叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 丹麦小格蕾塔(little Greta Of Denmark) 000001

2. 丹麦小格蕾塔(little Greta Of Denmark) 000002

3. 丹麦小格蕾塔(little Greta Of Denmark) 000003

4. 丹麦小格蕾塔(little Greta Of Denmark) 000004

5. 丹麦小格蕾塔(little Greta Of Denmark) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

丹麦小格蕾塔(Little Greta of Denmark)
第1/5页

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

['lɪt(ə)l] [ˌgretə]
LITTLE **GRETA**
小的 格蕾塔

小格蕾塔

[ʌv; əv]
OF
的

的

['denmɑːrk]
DENMARK
丹麦

丹麦

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌtuːˈtuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mɜːrmeɪd]
THE **LITTLE** **MERMAID**
这 小的 美人鱼

小美人鱼

[[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

['lɪt(ə)l] [ˌgretə]
LITTLE **GRETA**
小的 格蕾塔

小格蕾塔

[ʌv; əv] ['denmɑːrk]
OF **DENMARK**
的 丹麦

丹麦

[baɪ]
BY
经过

经过

['bəːnədiːn] ['beɪli]
BERNADINE **BAILEY**
伯纳丁 贝利

伯纳丁·贝利

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['fəutəgræfs]
Illustrated with Photographs
插图 和 照片

配有照片

['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər]
Taken by the Author
已采取 经过 这 作者

作者摄

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz] [nuː] [jɔːk]
Publishers New York
出版商 新的 约克

纽约出版社

[baɪ] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni]
by arrangement with the A . Flanagan Company
经过 安排 和 这 一个 . 弗拉纳根 公司

经与A. Flanagan公司协商安排

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni]
COPYRIGHT , 1939 , BY A . FLANAGAN COMPANY
版权 , - , 经过 一个 . 弗拉纳根 公司

版权所有，1939 年，A. FLANAGAN 公司

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

- [mɑːl] ,
Skarum Molle ,
- Molle ,

斯卡鲁姆·莫勒

- , ['denmɑːrk]
Vemb , Denmark
- , 丹麦

丹麦韦姆

[dɪr] ['mɪsɪz] . ['beɪli] :
Dear Mrs . Bailey :
亲爱的 太太 . 贝利 :

尊敬的贝利夫人：

[θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ʌv; əv] ['lɪt(ə)l]

Thank	you	very	much	for	the	privilege	of	reading	the	manuscript	of	LITTLE
感谢	你	非常	很多	为了	这	特权	的	阅读	这	手稿	的	小的

[ˌgretə] [ʌv; əv] ['denmɑːrk] .

GRETA	OF	DENMARK	.
格蕾塔	的	丹麦	.

非常感谢您让我有机会阅读《丹麦的小格蕾塔》的手稿。

[juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['veri] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌriːə'lɪstɪk] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌntri] .

You	have	given	a	very	faithful	and	realistic	picture	of	my	country	.
你	有	给定	一个	非常	忠实	和	实际的	图片	的	我的	国家	.

你对我的国家进行了非常真实、非常忠实的描述。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['hæpi] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ə'merɪkə] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns]

I	am	extremely	happy	to	know	that	the	children	in	America	will	have	a	chance
我	是	极其	快乐的	到	知道	那	这	孩子们	在	美国	将要	有	一个	机会

[tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt] ['denmɑːrk] [θruː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [æz; əz] [jɔːrz] .

to	learn	about	Denmark	through	such	a	book	as	yours	.
到	学习	关于	丹麦	通过	这样的	一个	书	作为	你的	.

得知美国的孩子们有机会通过像您这样的书了解丹麦，我感到非常高兴。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [tuː; tə][juˈnaɪt] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['denmɑːrk] [ɪn]['iːv(ə)n] [strɔːŋgər] [bɑːndz][ʌv; əv]['mjuːtʃuəl]

It	will	help	to	unite	America	and	Denmark	in	even	stronger	bonds	of	mutual
它	将要	帮助	到	团结	美国	和	丹麦	在	甚至	更强	债券	的	相互的

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] .

understanding	and	friendship	.
理解	和	友谊	.

这将有助于加强美国和丹麦之间的相互理解和友谊。

[sɪn'sɪrli] [jɔːrz] ,

Sincerely	yours	,
真挚地	你的	,

您忠诚的，

[lɔrɪdz] [vɪlɪmoʊz]

Laurids	Villemoes
月桂树	维勒莫斯

劳里兹·维勒莫斯

['februeri] [wʌn] , -

February	1	,	1939
二月	1	,	-

1939年2月1日

[[ˌpiː 'dʒiː][ˈsɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

['tʃæptər] [aɪ]

Chapter	I
章	我

第一章

[ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [bɪˈgɪnz] [naɪn]

A	Search	Begins	9
一个	搜索	开始	9

搜寻开始 9

['tʃæptər] [iː]

Chapter	II
章	二

第二章

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [kənˈtɪnjuːz] -

The	Search	Continues	21
这	搜索	继续	-

搜寻仍在继续 21

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]

Chapter	III
章	三、

第三章

[ə; eɪ] [raɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] -

A	Ride	down	the	River	34
一个	骑	向下	这	河	-

沿河而下 34

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

Chapter	IV
章	第四

第四章

[ɪkˈsaɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] -

Excitement	in	the	Forest	50
激动	在	这	森林	-

森林里的刺激 50

['tʃæptər] [viː]

Chapter	V
章	V

第五章

[ðə; ði] [stɔːrk] -

The	Storks	63
这	鹳	-

鹳鸟 63

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

Chapter	VI
章	六年级

第六章

['dɪnər] [æt; ət] - ['kæs(ə)l] -

Dinner	at	Vosborg	Castle	74
晚餐	在	-	城堡	-

在沃斯堡城堡享用晚餐 74

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]

Chapter	VII
章	七

第七章

[ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːr] -

A	Day	at	the	Shore	88
一个	天	在	这	支撑	-

海边一日游 88

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
Chapter VIII
章 八

第八章

[ə; eɪ] ['sekənd] ['vɪzɪt] [tuː; tə] - -
A Second Visit to Vosborg 106
一个 第二 访问 到 - -

第二次造访沃斯堡 106

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
Chapter IX
章 第九章

第九章

[tʃaʊs] [siːks] [ðə; ðɪ] ['spɑːtlaɪt] -
Chouse Seeks the Spotlight 118
房屋 寻求 这 聚光灯 -

Chouse寻求聚光灯118

['tʃæptər] [eks]
Chapter X
章 X

第十章

[ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['hæpi] [sə'praiziz] -
A Day of Happy Surprises 130
一个 天 的 快乐的 惊喜 -

充满惊喜的一天 130

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
Chapter XI
章 十一

第十一章

[ðə; ðɪ] [best] [sər'praɪz] [ʌv; əv] [ɔːl] -
The Best Surprise of All 147
这 最好的 惊喜 的 全部 -

最棒的惊喜 147

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
Chapter XII
章 十二

第十二章

[tʃaʊs] [ɪz] ['hoʊmsɪk] -
Chouse Is Homesick 165
房屋 是 想家 -

Chouse 想家 165

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
Chapter XIII
章 十三

第十三章

" [ˌgʊd'baɪ] " -
" Goodbye " 186
" 再见 " -

“再见” 186

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['lɪt(ə)l] [ˌgretə] [ʌv; əv] ['denmɑːrk]
LITTLE GRETA OF DENMARK
小的 格蕾塔 的 丹麦

丹麦的小格蕾塔

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [bɪ'gɪnz]
A SEARCH BEGINS
一个 搜索 开始

搜寻开始

[ˌgretə] ['oʊpənd] ['veri] ['sliːpi] [aɪz] [ænd; ənd] [stretʃt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [stretʃ] .
Greta opened very sleepy eyes and stretched a long , long stretch .
格蕾塔 打开 非常 困 眼睛 和 拉伸 一个 长的 , 长的 拉紧 .

格蕾塔睡眼惺忪地睁开眼睛，伸了个长长的懒腰。

['evri] ['sɪŋg(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] , [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][bed] ,
Every single morning , before she got out of bed ,
每一个 单身的 早晨 , 前 她 得到 出去 的 床 ,

每天早上，在她起床之前，

[ʃiː; ʃi][pʊt][hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [stretʃt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
she put her arms above her head and stretched as far as she could
她 放 她 武器 多于 她 头 和 拉伸 作为 远的 作为 她 可以
[riːtʃ] .
reach .
抵达 .

她将双臂举过头顶，尽可能地伸展开来。

[ˌgretə] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [groʊ] [tɔːl] ,
Greta wanted to grow tall ,
格蕾塔 通缉 到 生长 高的 ,

格蕾塔想长高，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] ['meɪbi] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [pʊld] [hɜːr; hər][ɑːrmz] - [wei] [ʌp][ænd; ənd][hɜːr; hər] [fiːt] -
and she thought that maybe if she pulled her arms ' way up and her feet '
和 她 想法 那 或许 如果 她 拉 她 武器 - 方式 向上 和 她 脚 -
[wei] [daʊn] ,
way down ,
方式 向下 ,

她心想，也许如果她把胳膊高高举起，把脚低低放下，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [groʊ] [tɔːl] [mɔːr] ['kwɪkli] .
she would grow tall more quickly .
她 会 生长 高的 更多的 迅速地 .

她会长得更快。

[ˌgretə] [hæd; həd] [bɪn] [neɪmd] ['æftər][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [kwiːn] [ʌv; əv] ['denmɑːrk] ,
Greta had been named after the most famous queen of Denmark ,
格蕾塔 有 到过 命名 后 这 最多 著名的 女王 的 丹麦 ,

格蕾塔的名字取自丹麦最著名的女王。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːl] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] , [dʒʌst][æz; əz] [ðæt] [kwiːn] [hæd; həd]

and	so	she	wanted	to	be	tall	and	graceful	,	just	as	that	queen	had
和	所以	她	通缉	到	是	高的	和	优美	,	只是	作为	那	女王	有

[bɪn] .

been	.
到过	.

所以她想变得高挑优雅，就像那位女王一样。

[ɪn] [ə'baʊt] [tuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [dres] .

In	about	two	minutes	she	jumped	out	of	bed	and	started	to	dress	.
在	关于	二	分钟	她	跳了起来	出去	的	床	和	开始	到	裙子	.

大约两分钟后，她跳下床开始穿衣服。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [drest] ['veri]

If	she	dressed	very
如果	她	穿着	非常

如果她穿着非常

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[fæst] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['kɪtnz] [bɪ'fɔːr]

fast	,	she	would	have	time	to	run	out	to	the	barn	and	see	the	kittens	before
快速地	,	她	会	有	时间	到	跑步	出去	到	这	谷仓	和	看	这	小猫	前

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

速度快的话，她就能在早餐前跑到谷仓去看望小猫们了。

[ðə; ði] ['kɪtnz] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [wiːk] [oʊld] ,

The	kittens	were	only	a	week	old	,
这	小猫	是	仅有的	一个	星期	老的	,

这些小猫才一周大，

[ænd; ənd] [ˌgretə] [lʌvd] [ðem; ðəm] ['evri] [bɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðer; ðər] [oʊn] ['mʌðər] [dɪd] .

and	Greta	loved	them	every	bit	as	much	as	their	own	mother	did	.
和	格蕾塔	喜爱	他们	每一个	少量	作为	很多	作为	他们的	自己的	母亲	做过	.

格蕾塔对他们的爱，丝毫不亚于他们的亲生母亲。

[ˌgretə] [lɪvd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [fɑːrm] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːrm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [bɑːrn] .

Greta	lived	on	a	very	large	farm	,	and	on	the	farm	was	a	very	large	barn	.
格蕾塔	居住地	在	一个	非常	大的	农场	,	和	在	这	农场	曾是	一个	非常	大的	谷仓	.

格蕾塔住在一个很大的农场里，农场里有一个很大的谷仓。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] [bɑːrn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [haʊs] [ˌgretə] [lɪvd] [ɪn] .

In	fact	,	the	barn	was	about	three	times	as	large	as	the	house	Greta	lived	in	.
在	事实	,	这	谷仓	曾是	关于	三	时代	作为	大的	作为	这	房子	格蕾塔	居住地	在	.

事实上，这座谷仓的面积大约是格蕾塔居住的房子的三倍。

[ðə; ði] [bɑːrn] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] [red] [brɪk] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmd] [θriː] [saɪdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [skwer] .

The	barn	was	built	of	red	brick	and	it	formed	three	sides	of	a	square	.
这	谷仓	曾是	建造	的	红色的	砖	和	它	形成	三	侧面	的	一个	正方形	.

谷仓是用红砖砌成的，呈正方形的三边形。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] [meɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skwer] .

The	house	itself	made	the	other	side	of	the	square	.
这	房子	本身	制成	这	其他	边	的	这	正方形	.

房子本身构成了广场的另一侧。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [bɪlt] [ʌv; əv] [brɪk] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt] .

It	was	also	built	of	brick	,	but	it	was	painted	white	.
它	曾是	还	建造	的	砖	,	但	它	曾是	绘	白色的	.

它也是砖砌的，但被漆成了白色。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [kept] [ɪn][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] , [ðə; ði] [kaʊz] [ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt] ,

The	horses	were	kept	in	one	part	of	the	barn	,	the	cows	in	another	part	,
这	马匹	是	保留	在	一	部分	的	这	谷仓	,	这	牛	在	其他	部分	,

马匹被圈养在谷仓的一边，牛被圈养在另一边。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪgz][ɪn] [stɪl] [ə'nʌðər] [pɑːrt] .

and	the	pigs	in	still	another	part	.
和	这	猪	在	仍然	其他	部分	.

还有一部分是猪。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][lɑːrdʒ]['sekʃ(ə)n] [wer] [ðə; ði] [heɪ] [wʌz; wəz] [kept] .

Then	there	was	one	large	section	where	the	hay	was	kept	.
然后	那里	曾是	一	大的	部分	在哪里	这	干草	曾是	保留	.

然后还有一个很大的区域用来存放干草。

[wen] [ðə; ði] ['kɪtnz] [wɜːr; wər][bɔːrn] ,

When	the	kittens	were	born	,
什么时候	这	小猫	是	出生	,

小猫出生后，

[ˌgretə] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪs] [sɔːft] [bed] [ʌv; əv] [strɔː] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['fɑːrðɪst] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]

Greta	made	a	nice	soft	bed	of	straw	for	them	in	the	farthest	corner	of	the
格蕾塔	制成	一个	好的	柔软的	床	的	稻草	为了	他们	在	这	最远	角落	的	这

[bɑːrn] ,

barn	,
谷仓	,

格雷塔在谷仓最远的角落里为它们铺了一张柔软舒适的稻草床。

[wer] [ðə; ði][pɪgz][ænd; ənd] [kaʊz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .

where	the	pigs	and	cows	and	horses	could	not	possibly	reach	them	.
在哪里	这	猪	和	牛	和	马匹	可以	不是	可能	抵达	他们	.

猪、牛、马都够不着的地方。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi][ræn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kɪtnz] [tuː; tə][biː; bi]

Every	morning	she	ran	out	to	see	the	kittens	to	be
每一个	早晨	她	跑	出去	到	看	这	小猫	到	是

每天早上她都会跑出去看小猫。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] .

sure	that	they	were	all	right	.
当然	那	他们	是	全部	正确的	.

确信他们都没事。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [sɔːft] ,

She	picked	up	each	of	the	four	soft	,
她	挑选	向上	每个	的	这	四	柔软的	,

她拿起了四个柔软的.....

['fɜːri] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [hʌg] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [went] [ɔːf][tuː; tə] [skuːl] .

furry	little	animals	and	gave	it	a	special	hug	before	she	went	off	to	school	.
毛茸茸的	小的	动物	和	给予	它	一个	特别的	拥抱	前	她	去	离开	到	学校	.

她抱着毛茸茸的小动物，在去上学前给了它们一个特别的拥抱。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [sku:l] [ʃi:; ʃi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['kɪtnz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:]

And	when	she	came	home	from	school	she	played	with	the	kittens	until	it
和	什么时候	她	来了	家	从	学校	她	玩	和	这	小猫	直到	它

[wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] .

was	time	for	dinner	.
曾是	时间	为了	晚餐	.

她放学回家后就和小猫们玩耍，直到吃晚饭的时间。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [tʃaʊs] ['dɪdnt] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [bɪt] .

Of	course	Chouse	didn't	like	this	one	little	bit	.
的	课程	房屋	没有	喜欢	这	一	小的	少量	.

当然，Chouse对此非常不满意。

[tʃaʊs] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['waɪər] - ['herd] ['teriər] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['gri:təz]

Chouse	was	the	wire	-	haired	terrier	,	and	he	had	always	been	Greta's
房屋	曾是	这	金属丝	-	头发	梗犬	,	和	他	有	总是	到过	格蕾塔的

['speʃ(ə)l] [pet] .

special	pet	.
特别的	宠物	.

Chouse是一只刚毛梗犬，它一直是Greta的专属宠物。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['sʌmər] [hi:; hi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [deɪ] .

In	the	summer	he	played	with	her	every	minute	of	the	day	.
在	这	夏天	他	玩	和	她	每一个	分钟	的	这	天	.

夏天的时候，他每天每时每刻都陪她玩。

[bʌt; bət] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] ['veri] ['dɪfrənt] [naʊ] , [sɪns] [ðə; ðɪ] ['kɪtnz] [hæd; həd] [kʌm] .

But	things	were	very	different	now	,	since	the	kittens	had	come	.
但	事物	是	非常	不同的	现在	,	自从	这	小猫	有	来	.

但自从小猫们到来后，情况就大不相同了。

[ˌgretə] ['dɪdnt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [tʃaʊs] .

Greta	didn't	pay	much	attention	to	Chouse	.
格蕾塔	没有	支付	很多	注意力	到	房屋	.

格蕾塔并没有太在意乔斯。

[ðə; ðɪ] ['kɪtnz] [tʊk] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [taɪm] .

The	kittens	took	every	minute	of	her	time	.
这	小猫	采取	每一个	分钟	的	她	时间	.

小猫们占据了她所有的时间。

[dʒʌst] [ðə; ðɪ] [seɪm] , [tʃaʊs] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [hɜ:r; hər]

Just	the	same	,	Chouse	was	waiting	for	her	this	morning	outside	her
只是	这	相同的	,	房屋	曾是	等待	为了	她	这	早晨	外部	她

['bedru:m; 'bedrʊm] [dɔ:r] .

bedroom	door	.
卧室	门	.

尽管如此，今天早上，Chouse 还是在她卧室门外等着她。

['brekfəst] [wʊd] [bi:; bi] ['redi] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] , [soʊ] [ˌgretə] [ræn] ['kwɪkli] , [wɪð; wɪθ] [tʃaʊs] ['bɑ:kiŋ]

Breakfast	would	be	ready	in	five	minutes	,	so	Greta	ran	quickly	,	with	Chouse	barking
早餐	会	是	准备好	在	五	分钟	,	所以	格蕾塔	跑	迅速地	,	和	房屋	叫声

[æt; ət] [hɜ:r; hər] [hi:lz] .

at	her	heels	.
在	她	高跟鞋	.

早餐还有五分钟就准备好了，于是格蕾塔快步跑去，乔斯在她身后狂吠。

[ɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] , [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ðɪ] ['fɑ:rðɪst] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bɑ:rn] ,

All	out	of	breath	,	she	reached	the	farthest	corner	of	the	barn	,
全部	出去	的	气息	,	她	达到	这	最远	角落	的	这	谷仓	,

她气喘吁吁地走到谷仓最远的角落。

[wer] [ðə; ði] ['kɪtnz] [hæd; həd][ðer; ðər][bed][ʌv; əv] [strɔ:] .

where	**the**	**kittens**	**had**	**their**	**bed**	**of**	**straw**	**.**
在哪里	这	小猫	有	他们的	床	的	稻草	.

小猫们睡在稻草床上的地方。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**12**	**]**
[	页	-	]

[第12页]

[ðen] [ˌgretə] [stɑ:pt] ['veri] [stɪl] .

Then	**Greta**	**stopped**	**very**	**still**	**.**
然后	格蕾塔	停止	非常	仍然	.

然后格蕾塔突然一动不动地停了下来。

[ʃi:; ʃi] [rʌbd] [hɜ:r; hər] [aɪz] .

She	**rubbed**	**her**	**eyes**	**.**
她	摩擦	她	眼睛	.

她揉了揉眼睛。

['ʃʊrli] [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][bæd] [dri:m] .

Surely	**this**	**was**	**just**	**a**	**bad**	**dream**	**.**
一定	这	曾是	只是	一个	坏的	梦	.

这肯定只是一场噩梦。

[ðə; ði][sɔ:ft][bed][ʌv; əv] [strɔ:] [wʌz; wəz] ['empti] .

The	**soft**	**bed**	**of**	**straw**	**was**	**empty**	**.**
这	柔软的	床	的	稻草	曾是	空的	.

柔软的稻草床上空无一人。

[noʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][hɜ:r; hər] ['kɪtnz] ,

No	**one**	**would**	**have**	**taken**	**her**	**kittens**	**,**
不	一	会	有	已采取	她	小猫	,

没有人会带走她的小猫。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔ:rsɪz][ɔ:r] [kaʊz] [ɔ:r][pɪgz][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] .

and	**none**	**of**	**the**	**horses**	**or**	**cows**	**or**	**pigs**	**could**	**reach**	**them**	**.**
和	没有任何	的	这	马匹	或者	牛	或者	猪	可以	抵达	他们	.

所有的马、牛和猪都够不着它们。

[wer] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][kʊd; kəd] [ðeɪ] [bi:; bi] ?

Where	**in**	**the**	**world**	**could**	**they**	**be**	**?**
在哪里	在	这	世界	可以	他们	是	?

他们究竟身在何处?

[ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] [ɔ:l]['oʊvər] [ðæt] [end][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rn] ,

She	**began**	**to**	**look**	**all**	**over**	**that**	**end**	**of**	**the**	**barn**	**,**
她	开始	到	看	全部	超过	那	结尾	的	这	谷仓	,

她开始环顾谷仓的那个角落，

[poʊkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [strɔ:] [ðæt] ['kʌvərd] [ðə; ði] [flɔ:r] .

poking	**about**	**the**	**straw**	**that**	**covered**	**the**	**floor**	**.**
戳	关于	这	稻草	那	涵盖	这	地面	.

在铺满地板的稻草堆里翻找。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:ft] [bɔ:lz][ʌv; əv][fɜ:r] .

There	**wasn't**	**a**	**sign**	**of**	**the**	**soft**	**balls**	**of**	**fur**	**.**
那里	不是	一个	符号	的	这	柔软的	球	的	毛皮	.

毛茸茸的软球们踪影全无。

[tu:] [lɑ:rdʒ] [terz] [roʊld] [daʊn] ['gri:təz] [feɪs] .

Two	**large**	**tears**	**rolled**	**down**	**Greta's**	**face**	**.**
二	大的	眼泪	滚动	向下	格蕾塔的	脸	.

两滴大泪珠顺着格蕾塔的脸颊滚落下来。

[dʒʌst] [ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [hæns] ['kɔːlɪŋ] .

Just	then	she	heard	her	brother	Hans	calling	.
只是	然后	她	听到	她	兄弟	汉斯	呼叫	.

就在这时，她听到哥哥汉斯在叫她。

" [ˌgretə] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	Greta	,	where	are	you	?
"	格蕾塔	,	在哪里	是	你	?

格蕾塔，你在哪里?

['brekfəst] [ɪz][ɔːl] ['redi] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Breakfast	is	all	ready	and	we	are	waiting	for	you	.
早餐	是	全部	准备好	和	我们	是	等待	为了	你	.

早餐已经准备好了，我们等你来。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [lʌmp] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [θroʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] ['ænsər]

"	There	was	such	a	big	lump	in	the	little	girl's	throat	that	she	could	hardly	answer
"	那里	曾是	这样的	一个	大的	块	在	这	小的	女孩们	喉	那	她	可以	几乎	回答

.

:

.

“小女孩喉咙哽咽，几乎说不出话来。”

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [hæns] , [bʌt; bət][maɪ] ['kɪtnz] [ɑːr; ər] [gɔːn] . "

Finally	she	said	,	"	Here	I	am	,	Hans	,	but	my	kittens	are	gone	.	"
最后	她	说	,	"	这里	我	是	,	汉斯	,	但	我的	小猫	是	已消失	.	"

最后她说：“汉斯，我在这里，但是我的小猫不见了。”

" [gɔːn] ?

"	Gone	?
"	已消失	?

走了吗?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

What	do	you	mean	?
什么	做	你	意思是	?

你是什么意思?

" [hæns][hæd; həd] [faʊnd] [hɜːr; hər][baɪ] [naʊ] [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .

"	Hans	had	found	her	by	now	and	he	put	his	arm	around	her	shoulder	.
"	汉斯	有	成立	她	经过	现在	和	他	放	他的	手臂	大约	她	肩膀	.

“汉斯这时找到了她，他搂住了她的肩膀。”

" [dəunt][kraɪ] , [ˌgretə] .

"	Don't	cry	,	Greta	.
"	不	哭	,	格蕾塔	.

“别哭，格蕾塔。”

[wiːl] [faɪnd]

We'll	find
出色地	寻找

我们会找到

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[ðem; ðəm][ɔːl] [raɪt] .

them	all	right	.
他们	全部	正确的	.

他们都很好。

[kʌm] [ɑːn][tuː; tə] ['brekfəst] [naʊ] .

Come	on	to	breakfast	now	.
来	在	到	早餐	现在	.

现在来吃早餐吧。

" ['griːtəz] [hoʊm]

"	GRETA'S	HOME
"	格蕾塔的	家

格蕾塔的家

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [iːt] ['eniθɪŋ] , [hæns] .

"	I	don't	think	I	can	eat	anything	,	Hans	.
"	我	不	思考	我	能	吃	任何事物	,	汉斯	.

“汉斯，我觉得我什么都吃不下。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [tə'deɪ] .

I	wish	I	didn't	have	to	go	to	school	today	.
我	希望	我	没有	有	到	去	到	学校	今天	.

我真希望今天不用去上学。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][maɪ] ['kɪtnz] . "

I	want	to	look	for	my	kittens	.	"
我	想	到	看	为了	我的	小猫	.	"

我想找我的小猫咪。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] .

"	I'll	help	you	look	for	them	as	soon	as	we	get	home	from	school	.
"	患病的	帮助	你	看	为了	他们	作为	很快	作为	我们	得到	家	从	学校	.

“放学回家后，我会尽快帮你找它们。”

[kʌm] [ɑːn] , [naʊ] .

Come	on	,	now	.
来	在	,	现在	.

快点吧。

['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] .

Mother	and	Father	are	waiting	.
母亲	和	父亲	是	等待	.

父母在等着呢。

" [soʊ] [ˌgretə] [waɪpt] [ðə; ði] [terz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [hæns] .

"	So	Greta	wiped	the	tears	from	her	face	and	went	into	the	house	with	Hans	.
"	所以	格蕾塔	擦拭	这	眼泪	从	她	脸	和	去	进入	这	房子	和	汉斯	.

于是格蕾塔擦干脸上的泪水，和汉斯一起进了屋。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lʌmp] [dʒʌst] ['wʊdnt]

She	sat	down	at	the	table	,	but	the	lump	just	wouldn't
她	卫星	向下	在	这	桌子	,	但	这	块	只是	不会

她坐到桌边，但那块肿块就是不肯下来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [θroʊt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] ['swɑːloʊ] .

go	out	of	her	throat	,	and	she	could	hardly	swallow	.
去	出去	的	她	喉	,	和	她	可以	几乎	吞	.

东西从她喉咙里涌出来，她几乎无法吞咽。

" [rɪ'membər] , [ˌgretə] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [mɔːr] [deɪz] [ʌv; əv] [skuːl] ,
" Remember , Greta , there are only two more days of school ,
" 记住 , 格蕾塔 , 那里 是 仅有的 二 更多的 天 的 学校 ,

“记住，格蕾塔，只剩两天课了。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ɔːl] ['sʌmər] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪtnz] .
and then you will have all summer to play with the kittens .
和 然后 你 将要 有 全部 夏天 到 玩 和 这 小猫 .

然后你就可以整个夏天和小猫们玩耍了。

" [hæns] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [tʃɪr] [ʌp] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .
" Hans tried his best to cheer up his little sister .
" 汉斯 尝试 他的 最好的 到 欢呼 向上 他的 小的 姐姐 .

汉斯竭尽全力想让妹妹开心起来。

[hæns][wʌz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,
Hans was fifteen years old ,
汉斯 曾是 十五 年 老的 ,

汉斯十五岁，

[soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [ˌʌp'set] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]
so of course he couldn't possibly be upset over a little thing like the loss of
所以 的 课程 他 不能 可能 是 沮丧的 超过 一个 小的 事物 喜欢 这 损失 的
[fɔːr] [smɔːl] ['kɪtnz] .
four small kittens .
四 小的 小猫 .

所以，他当然不可能因为丢了四只小猫咪这种小事而难过。

" ['meɪbi] [tʃaʊs] [hæz; həz] ['hɪd(ə)n] [jʊr; jər] ['kɪtnz] , [ˌgretə] , " [sə'dʒestɪd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
" Maybe Chouse has hidden your kittens , Greta , " suggested her father .
" 或许 房屋 有 隐 你的 小猫 , 格蕾塔 , " 建议 她 父亲 .

“格蕾塔，也许乔斯把你的小猫藏起来了，”她父亲建议道。

" [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi] [pɪgz] .
" Day before yesterday I saw him chasing the baby pigs .
" 天 前 昨天 我 锯 他 追逐 这 婴儿 猪 .

前天我看到他在追赶小猪。

[aɪ] ['pʌnɪʃt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðæt] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [lɜːrn] ,
I punished him for that , but he didn't seem to learn ,
我 受到惩罚 他 为了 那 , 但 他 没有 似乎 到 学习 ,

我为此惩罚了他，但他似乎并没有吸取教训。

[fɔːr; fər] ['jestərdeɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][hiː; hi] [kɪld] [tuː] [ʌv; əv]
for yesterday he was chasing the baby chickens and he killed two of
为了 昨天 他 曾是 追逐 这 婴儿 鸡 和 他 被杀 二 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

昨天他追赶小鸡，打死了两只。

[naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .
Now you know we can't have that sort of thing going on .
现在 你 知道 我们 不能 有 那 种类 的 事物 去 在 .

现在你知道我们不能让这种事情发生。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [send] [tʃaʊs] [ə'weɪ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [fɑːrm] .
I think we had better send Chouse away to some other farm .
我 思考 我们 有 更好的 发送 房屋 离开 到 一些 其他 农场 .

我觉得我们最好把Chouse送到别的农场去。

" [ˌgretə] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [hɜːr; hər] [ɪrz] .
" Greta could hardly believe her ears .
" 格蕾塔 可以 几乎 相信 她 耳朵 .

格蕾塔简直不敢相信自己的耳朵。

" [juː; jʊ] [dəunt] ['riːəli] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [send] [tʃaʊs] [ə'weɪ] ?
" You don't really mean that you would send Chouse away ?
" 你 不 真的 意思是 那 你 会 发送 房屋 离开 ?

你不会真的打算把乔斯送走吧?

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 15]
" [页 -]

[第15页]

" [jes] , [aɪ] [miːn] [dʒʌst] [ðæt] , [ˌgretə] .
" Yes , I mean just that , Greta .
" 是的 , 我 意思是 只是 那 , 格蕾塔 .

“是的，我的意思就是这样，格蕾塔。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɔːg] [ðæt] [ɪz] [dɪ'strʌktɪv] .
We can't have a dog that is destructive .
我们 不能 有 一个 狗 那 是 破坏性的 .

我们不能养一只具有破坏性的狗。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [hɜːrt] [jʊr; jər] ['kɪtnz] , [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [wɑːnt] [tuː; tə] [kiːp]
And if he has hurt your kittens , I don't think you would want to keep
和 如果 他 有 伤害 你的 小猫 , 我 不 思考 你 会 想 到 保持
[hɪm; ɪm] , ['iːðər] .
him , either .
他 , 任何一个 .

如果他伤害了你的小猫，我想你也不会想留下他。

" [ˌgretə] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['tʃoʊkɪŋ] ['fiːlɪŋ] [keɪm] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [θroʊt] .
" Greta didn't say a word , but a choking feeling came into her throat .
" 格蕾塔 没有 说 一个 单词 , 但 一个 窒息 感觉 来了 进入 她 喉 .

格蕾塔一句话也没说，但喉咙里却涌起一阵哽咽感。

" ['fɪnɪʃ] [jʊr; jər] ['brekfəst] , [ˌgretə] , [ɔːr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [leɪt] [fɔːr; fər] [skuːl] , " [ri'maindid] [hɜːr; hər]
" Finish your breakfast , Greta , or you will be late for school , " reminded her
" 结束 你的 早餐 , 格蕾塔 , 或者 你 将要 是 晚的 为了 学校 , " 提醒 她
['mʌðər] .
mother .
母亲 .

“格蕾塔，快吃完早饭，不然上学要迟到了。”她妈妈提醒道。

[ˌgretə] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .
Greta went to school in the village , a mile away .
格蕾塔 去 到 学校 在 这 村庄 , 一个 英里 离开 .

格蕾塔在离家一英里远的村子里上学。

[wen] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [gʊd] , [ʃiː; ʃi] [roʊd] [hɜːr; hər] ['baɪsɪkl] .
When the weather was good , she rode her bicycle .
什么时候 这 天气 曾是 好的 , 她 骑 她 自行车 .

天气好的时候，她就骑自行车。

[bʌt; bət] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɔːr] [roʊd] , [tʃaʊs] ['ɔːlweɪz] [went] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr]
But whether she walked or rode , Chouse always went with her to the door
但 无论 她 步行 或者 骑 , 房屋 总是 去 和 她 到 这 门
[ʌv; əv] [ðə; ði] [skuːl] .
of the school .
的 这 学校 .

但无论她是步行还是骑车，Chouse 总是陪她走到学校门口。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [wen] [skuːl] [wʌz; wəz][aʊt][ɪn][ðə; ði]

And	he	was	always	waiting	for	her	when	school	was	out	in	the
和	他	曾是	总是	等待	为了	她	什么时候	学校	曾是	出去	在	这

[ˌæftər'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

每天下午放学后，他总是等着她。

[ˌgretə] ['dɪdnt] [noʊ] [hɜːr; hər]['lesnz; 'lesənz] ['veri] [wel] [ðæt] [deɪ] .

Greta	didn't	know	her	lessons	very	well	that	day	.
格蕾塔	没有	知道	她	课程	非常	出色地	那	天	.

那天，格蕾塔的功课没学好。

[hɜːr; hər][maɪnd][wʌz; wəz][ɑːn] [tʃaʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtnz] .

Her	mind	was	on	Chouse	and	the	kittens	.
她	头脑	曾是	在	房屋	和	这	小猫	.

她满脑子都是Chouse和小猫们。

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [ber] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [hɜːr; hər] ['pleɪmeɪt] , [ænd; ənd] [jet] , [ɪf] [hiː; hi]

She	couldn't	bear	the	thought	of	losing	her	playmate	,	and	yet	,	if	he
她	不能	熊	这	想法	的	输	她	玩伴	,	和	然而	,	如果	他

[hæd; həd][hɜːrt][ðə; ði] ['kɪtnz] ,

had	hurt	the	kittens	,
有	伤害	这	小猫	,

她无法忍受失去玩伴的念头，可是，如果他伤害了小猫们，

['meɪbi] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [əˈweɪ] .

maybe	he	ought	to	be	sent	away	.
或许	他	应该	到	是	发送	离开	.

或许应该把他送走。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [kɔːl][hɜːr; hər] [neɪm] .

Suddenly	she	heard	the	teacher	call	her	name	.
突然	她	听到	这	老师	称呼	她	姓名	.

突然，她听到老师叫她的名字。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

" [ˌgretə] , [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv]['kɑːlmɑː] ?

"	Greta	,	what	was	the	Union	of	Kalmar	?
"	格蕾塔	,	什么	曾是	这	联盟	的	卡尔玛	?

“格雷塔，卡尔马联盟是什么？”

" ['griːtəz] [θɔːts] [wɜːr; wər][fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] ['deɪnɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd]

"	Greta's	thoughts	were	far	away	from	Danish	history	,	and	it	was	hard
"	格蕾塔的	想法	是	远的	离开	从	丹麦语	历史	,	和	它	曾是	难的

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] .

to	bring	them	back	.
到	带来	他们	后退	.

“格蕾塔的思绪早已远离丹麦历史，很难将她拉回来。”

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] .

Everyone	in	the	room	was	looking	at	her	.
每个人	在	这	房间	曾是	寻找	在	她	.

房间里所有人都看着她。

['sloʊli] [ʃiː; ʃi] [roʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .

Slowly	she	rose	to	her	feet	.
缓慢地	她	玫瑰	到	她	脚	.

她缓缓站起身来。

" [ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv]['kɑːlmɑː] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] - ,
" The Union of Kalmar took place in 1397 ,
" 这 联盟 的 卡尔玛 采取 地方 在 - ,

“卡尔马联盟发生在1397年，

[wen] ['nɔːrweɪ] [ænd; ənd]['swiːd(ə)n] [keɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] ['denmɑːrk] .
when Norway and Sweden came under the rule of Denmark .
什么时候 挪威 和 瑞典 来了 在下面 这 规则 的 丹麦 .

挪威和瑞典被丹麦统治时期。

" ['grædʒuəli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
" Gradually it was coming back to her .
" 逐步地 它 曾是 未来 后退 到 她 .

“她渐渐地恢复了记忆。”

" [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv]['denmɑːrk] [ðen] ? " [æskt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .
" And who was the ruler of Denmark then ? " asked the teacher .
" 和 WHO 曾是 这 统治者 的 丹麦 然后 ? " 问 这 老师 .

“那么，当时的丹麦统治者是谁呢？”老师问道。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] , [ˌgretə] , ['betər] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] [klæs] .
" You should know that , Greta , better than anyone else in the class .
" 你 应该 知道 那 , 格蕾塔 , 更好的 比 任何人 别的 在 这 班级 .

“格雷塔，你应该比班上任何人都更清楚这一点。”

" ['griːtəz] [tʃiːks] [flʌʃt] [ə; eɪ] [braɪt] [pɪŋk] .
" Greta's cheeks flushed a bright pink .
" 格蕾塔的 脸颊 酡 一个 明亮的 粉色的 .

格蕾塔的脸颊泛起了一抹亮粉色。

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [fər'gɑːtn] ?
How could she have forgotten ?
如何 可以 她 有 被遗忘的 ?

她怎么可能忘记呢?

" [kwiːn] [mɑːr'griːtə] [brɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv]['kɑːlmɑː] , " [ɪk'spleɪnd] [ˌgretə] .
" Queen Margrete brought about the Union of Kalmar , " explained Greta .
" 女王 玛格丽特 带来 关于 这 联盟 的 卡尔玛 , " 解释 格蕾塔 .

“玛格丽特女王促成了卡尔马联盟，”格雷塔解释道。

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] [kwiːn] ['denmɑːrk][hæz; həz]['evər][hæd; həd] .
" That is why she was the greatest queen Denmark has ever had .
" 那 是 为什么 她 曾是 这 最 女王 丹麦 有 曾经 有 .

“这就是为什么她是丹麦历史上最伟大的女王。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [smaɪld] [wen] [ˌgretə] [sed] [ðɪs] .
" The other children smiled when Greta said this .
" 这 其他 孩子们 微笑 什么时候 格蕾塔 说 这 .

格蕾塔说完这话，其他孩子都笑了。

[ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] ['riːəli] [mɑːr'griːtə][ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
They all knew that her name was really Margrete and that she
他们 全部 知道 那 她 姓名 曾是 真的 玛格丽特 和 那 她

他们都知道她真正的名字叫玛格丽特，而且她

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[hæd; həd] [bɪn] [neɪmd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['feɪməs] [kwiːn] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
had been named for this famous queen of long ago .
有 到过 命名 为了 这 著名的 女王 的 长的 前 .

这座建筑是以古代这位著名女王的名字命名的。

[hæns] , [ˌgretə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtnz]
HANS , GRETA , AND THE KITTENS
汉斯 , 格蕾塔 , 和 这 小猫

汉斯、格蕾塔和小猫们

[ˌgretə] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [deɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] , [bʌt; bət] [skuːl] [wʌz; wəz] ['faɪnəli]
Greta thought it was the longest day of her life , but school was finally
格蕾塔 想法 它 曾是 这 最长 天 的 她 生活 , 但 学校 曾是 最后
['oʊvər] .
over .
超过 .

格蕾塔觉得这是她生命中最漫长的一天，但学校终于放学了。

[tʃaʊs] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [wen] [ʃiː; ʃi]
Chouse was waiting for her at the door when she
房屋 曾是 等待 为了 她 在 这 门 什么时候 她

当她来的时候，Chouse正在门口等她。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
came out of the building .
来了 出去 的 这 建筑 .

走出了大楼。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['pleɪmeɪt] , [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [ber] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ]
He was such a faithful little playmate , how could she bear to send him away
他 曾是 这样的 一个 忠实 小的 玩伴 , 如何 可以 她 熊 到 发送 他 离开
?
?
?

他是如此忠实的小玩伴，她怎么忍心把他送走呢?

[wel] , ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə] .
Well , maybe she wouldn't have to .
出色地 , 或许 她 不会 有 到 .

或许她不必这么做。

[ʃiː; ʃi][gɑːt][ɑːn][hɜːr; hər] ['baɪsɪkl] [ænd; ənd] [roʊd] [hoʊm] [dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][hɜːr; hər][legz][kʊd; kəd]
She got on her bicycle and rode home just as fast as her legs could
她 得到 在 她 自行车 和 骑 家 只是 作为 快速地 作为 她 腿 可以
['ped(ə)l] .
pedal .
踏板 .

她骑上自行车，飞快地蹬着踏板，一路飞奔回家。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['kɪtnz]
Before she went into the house she looked again in the barn to see if the kittens
前 她 去 进入 这 房子 她 看起来 再次 在 这 谷仓 到 看 如果 这 小猫
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

在她进屋之前，她又往谷仓里看了一眼，看看小猫们是否已经.....

[ɪn][sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l] [weɪ] , [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][bed][ʌv; əv] [strɔː] .
in some wonderful way , come back to their bed of straw .
在 一些 精彩的 方式 , 来 后退 到 他们的 床 的 稻草 .

以某种奇妙的方式，回到他们最初的草床上。

[bʌt; bət][ðə; ði][bed][wʌz; wəz] [stɪl] ['empti] .

But	the	bed	was	still	empty	.
但	这	床	曾是	仍然	空的	.

但床上仍然空着。

[hæns] [helpt] [hɜːr; hər] [sɜːrtʃ] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ][bɑːrn] — [wer] [ðə; ði]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər]

Hans	helped	her	search	every	part	of	the	large	barn	—	where	the	horses	were
汉斯	帮助	她	搜索	每一个	部分	的	这	大的	谷仓	—	在哪里	这	马匹	是

[kept] ,

kept	,
保留	,

汉斯帮她把这座大谷仓的每个角落都找遍了——那里是养马的地方。

[wer] [ðə; ði] [kaʊz] [wɜːr; wər] [kept] , [wer] [ðə; ði][pɪgz][wɜːr; wər] [kept] , [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [heɪ]

where	the	cows	were	kept	,	where	the	pigs	were	kept	,	and	where	the	hay
在哪里	这	牛	是	保留	,	在哪里	这	猪	是	保留	,	和	在哪里	这	干草

[wʌz; wəz] [kept] .

was	kept	.
曾是	保留	.

牛的圈养地、猪的圈养地和干草的存放地。

[ðeɪ] [tʊk] [stɪks] [ænd; ənd] [poʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] .

They	took	sticks	and	poked	around	in	the	hay	.
他们	采取	棍子	和	戳	大约	在	这	干草	.

他们拿着棍子在干草堆里翻找。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪtnz] ['sɪmpli] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ðə; ði][bɑːrn][æt; ət][ɔːl] .

At	last	the	children	decided	that	the	kittens	simply	were	not	in	the	barn	at	all	.
在	最后的	这	孩子们	决定	那	这	小猫	简单地	是	不是	在	这	谷仓	在	全部	.

孩子们最终得出结论：小猫根本不在谷仓里。

" [lets] [goʊ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [haʊs] , [ˌgretə] , " [sə'dʒestɪd] [hæns] .

"	Let's	go	look	in	the	chicken	house	,	Greta	,	"	suggested	Hans	.
"	我们来吧	去	看	在	这	鸡	房子	,	格蕾塔	,	"	建议	汉斯	.

“格雷塔，我们去鸡舍看看吧，”汉斯建议道。

[soʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [haʊs] [dʒʌst][æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]

So	they	looked	all	through	the	chicken	house	just	as	carefully	as	they	had
所以	他们	看起来	全部	通过	这	鸡	房子	只是	作为	小心	作为	他们	有

[lʊkt] [ɪn]

looked	in
看起来	在

于是，他们像之前仔细查看鸡舍一样，把整个鸡舍都仔细地检查了一遍。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[ðə; ði][bɑːrn] .

the	barn	.
这	谷仓	.

谷仓。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] .

But	still	there	was	no	sign	of	the	dear	little	kittens	.
但	仍然	那里	曾是	不	符号	的	这	亲爱的	小的	小猫	.

但是，还是没有看到那几只可爱的小猫咪。

" [oʊ] , [hæns] , [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?

"	Oh	,	Hans	,	what	am	I	going	to	do	?
"	哦	,	汉斯	,	什么	是	我	去	到	做	?

“哦，汉斯，我该怎么办？”

" [ˌgretə] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [naʊ] [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʊd] [breɪk] .

"	Greta	was	crying	now	as	if	her	heart	would	break	.
"	格蕾塔	曾是	哭泣	现在	作为	如果	她	心	会	休息	.

“格蕾塔哭得好像心都要碎了一样。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [tʃaʊs] [hæz; həz]['teɪkən][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [pleɪs] ? "

"	Do	you	think	that	Chouse	has	taken	them	away	some	place	?	"
"	做	你	思考	那	房屋	有	已采取	他们	离开	一些	地方	?	"

你觉得Chouse是不是把他们带走了?

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , [ˌgretə] .

"	No	,	I	don't	think	so	,	Greta	.
"	不	,	我	不	思考	所以	,	格蕾塔	.

“不，我不这么认为，格蕾塔。”

[bʌt; bət] ['meɪbi] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nɪsɚ] [hæz; həz] ['kærid] [ðem; ðəm][ɔːf] . "

But	maybe	one	of	the	Nisser	has	carried	them	off	.	"
但	或许	一	的	这	尼瑟	有	携带	他们	离开	.	"

但或许是尼瑟家族的某个人把它们带走了。

" [oʊ] , [hæns] , [waɪ] [wʊd] [ə; eɪ] ['nɪsə] [teɪk] [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] ['kɪtnz] ? "

"	Oh	,	Hans	,	why	would	a	Nisse	take	my	darling	kittens	?	"
"	哦	,	汉斯	,	为什么	会	一个	尼塞	拿	我的	亲爱的	小猫	?	"

“哦，汉斯，为什么一只尼瑟兽会带走我心爱的小猫咪呢？”

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['nɪsə] ['æŋgri] [æt; ət][juː; jʊ] ,

"	Well	,	if	you	do	something	to	make	a	Nisse	angry	at	you	,
"	出色地	,	如果	你	做	某物	到	制作	一个	尼塞	生气的	在	你	,

“嗯，如果你做了什么惹恼了尼瑟人，

[hiː; hi][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ][ɪn][sʌm; səm] [wei] .

he	is	bound	to	punish	you	in	some	way	.
他	是	边界	到	惩治	你	在	一些	方式	.

他一定会以某种方式惩罚你。

" [ðə; ði] [nɪsɚ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feri] [foʊk] , [ɔːr] ['braʊniz] , [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn] ['evri] [hoʊm] [ɪn]

"	The	Nisser	are	the	little	fairy	folk	,	or	brownies	,	that	live	in	every	home	in
"	这	尼瑟	是	这	小的	仙女	民间	,	或者	布朗尼蛋糕	,	那	居住	在	每一个	家	在

['denmɑːrk] .

Denmark	.
丹麦	.

“尼瑟人是居住在丹麦每家每户的小精灵，或者叫布朗尼。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɪl] [duː] ['sʌmθɪŋ] [naɪs][fɔːr; fər][juː; jʊ] ;

If	you	are	kind	to	them	,	they	will	do	something	nice	for	you	;
如果	你	是	种类	到	他们	,	他们	将要	做	某物	好的	为了	你	;

如果你善待他们，他们也会善待你;

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hɜːrt][ðem; ðəm][ɔːr] [meɪk] [ðem; ðəm]['æŋgri] , [ðeɪ] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] .

but	if	you	hurt	them	or	make	them	angry	,	they	will	punish	you	.
但	如果	你	伤害	他们	或者	制作	他们	生气的	,	他们	将要	惩治	你	.

但如果你伤害他们或惹他们生气，他们会惩罚你。

[wen] [ˌgretə] [went] [tuː; tə][bed] [ðæt] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [pʊld] [ðə; ði][wɔːrm] ['feðər] ['kʌvər] ['taɪtli] [ə'raʊnd]

When	Greta	went	to	bed	that	night	she	pulled	the	warm	feather	cover	tightly	around
什么时候	格蕾塔	去	到	床	那	夜晚	她	拉	这	温暖的	羽毛	覆盖	紧紧	大约

[hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] .

her	shoulders	.
她	肩膀	.

那天晚上，格蕾塔上床睡觉时，把温暖的羽绒被紧紧地裹在肩上。

[ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [ɪg'zæktli] [ə'freɪd] [ʌv; əv]

She	wasn't	exactly	afraid	of
她	不是	确切地	害怕的	的

她并非真的害怕

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[ðə; ði] [nɪsɝ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [felt] [mʌtʃ] ['betər] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɔːl] ['kʌvərd] [ʌp] .

the	Nisser	,	but	she	felt	much	better	when	she	was	all	covered	up	.
这	尼瑟	,	但	她	毛毡	很多	更好的	什么时候	她	曾是	全部	涵盖	向上	.

尼瑟，但她把自己裹得严严实实后感觉好多了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][dʒuːn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər][kwaɪt] [kuːl] .

It	was	late	in	June	,	but	the	nights	were	quite	cool	.
它	曾是	晚的	在	六月	,	但	这	夜晚	是	相当	凉爽的	.

当时已是六月下旬，但夜晚仍然相当凉爽。

[ˌgretə] [wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['feðər] ['kʌvər] [ɑːn][hɜːr; hər][bed] .

Greta	was	glad	that	her	mother	had	left	the	feather	cover	on	her	bed	.
格蕾塔	曾是	高兴的	那	她	母亲	有	左边	这	羽毛	覆盖	在	她	床	.

格蕾塔很高兴妈妈把羽绒被留在了床上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [θɪk] ['kʌvər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪt] [ænd; ənd][wɔːrm] ,

It	was	a	large	,	thick	cover	,	but	it	was	light	and	warm	,
它	曾是	一个	大的	,	厚的	覆盖	,	但	它	曾是	光	和	温暖的	,

那是一件又大又厚的被子，但却很轻便保暖。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dʌk] ['fɛðɝz] .

for	it	was	filled	with	duck	feathers	.
为了	它	曾是	已填	和	鸭子	羽毛	.

因为里面装满了鸭毛。

[suːn] [ˌgretə] [fel] [ə'sliːp] ,

Soon	Greta	fell	asleep	,
很快	格蕾塔	跌倒	睡着了	,

不久，格蕾塔就睡着了。

[ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [driːmd] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪsə] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]

and	all	night	long	she	dreamed	that	a	little	Nisse	was	sitting	on	the	foot	of
和	全部	夜晚	长的	她	梦见	那	一个	小的	尼塞	曾是	坐着	在	这	脚	的

[hɜːr; hər][bed] ,

her	bed	,
她	床	,

她整夜梦见一个小妮丝坐在她的床脚上。

['seɪɪŋ] , " [ˌgretə] , [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt][jʊr; jər] ['kɪtnz] [bæk] [ə'gen] ?

saying	,	"	Greta	,	do	you	really	want	your	kittens	back	again	?
说	,	"	格蕾塔	,	做	你	真的	想	你的	小猫	后退	再次	?

说："格蕾塔，你真的想要回你的小猫咪吗？"

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	21	]
"	[	页	-	]

[第21页]

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [kən'tɪnjuːz]

THE	**SEARCH**	**CONTINUES**
这	搜索	继续

搜寻仍在继续

[ˌgretə] [wʌz; wəz] [ʌp] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] ['evər] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

Greta	**was**	**up**	**earlier**	**than**	**ever**	**the**	**next**	**morning**	**.**
格蕾塔	曾是	向上	早些时候	比	曾经	这	下一个	早晨	.

第二天早上，格蕾塔比以往任何时候都起得早。

['meɪbi] [ðə; ði] [nɪsɝ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɜːr; hər] ['æftər] [ɔːl] .

Maybe	**the**	**Nisser**	**had**	**decided**	**not**	**to**	**punish**	**her**	**after**	**all**	**.**
或许	这	尼瑟	有	决定	不是	到	惩治	她	后	全部	.

或许尼瑟最终决定不惩罚她了。

['meɪbi] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [wʊd] [brɪŋ] [hɜːr; hər] ['kɪtnz] [bæk] .

Maybe	**the**	**mysterious**	**little**	**creatures**	**would**	**bring**	**her**	**kittens**	**back**	**.**
或许	这	神秘	小的	生物	会	带来	她	小猫	后退	.

或许这些神秘的小生物会把她的小猫带回来。

[soʊ] [ˌgretə] [dæʃt] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] [tuː; tə] [lʊk] .

So	**Greta**	**dashed**	**out**	**to**	**the**	**barn**	**to**	**look**	**.**
所以	格蕾塔	虚线	出去	到	这	谷仓	到	看	.

于是格蕾塔冲到谷仓去看。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bed] [ʌv; əv] [strɔː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['empti] .

But	**the**	**bed**	**of**	**straw**	**was**	**still**	**empty**	**.**
但	这	床	的	稻草	曾是	仍然	空的	.

但是，那层稻草床仍然是空的。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sædnəs] [ɪn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] .

All	**day**	**long**	**there**	**was**	**sadness**	**in**	**her**	**heart**	**.**
全部	天	长的	那里	曾是	悲伤	在	她	心	.

她一整天都沉浸在悲伤之中。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [skuːl] [wɜːr; wər] ['veri] [geɪ] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] [deɪ] [ʌv; əv]

The	**other**	**children**	**at**	**school**	**were**	**very**	**gay**	**,**	**for**	**this**	**was**	**the**	**last**	**day**	**of**
这	其他	孩子们	在	学校	是	非常	同性恋	,	为了	这	曾是	这	最后的	天	的

[skuːl] .

school	**.**
学校	.

学校里的其他孩子都很开心，因为这是学校的最后一天。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] [geɪmz] .

There	**was**	**much**	**singing**	**and**	**there**	**were**	**many**	**games**	**.**
那里	曾是	很多	歌唱	和	那里	是	许多	游戏	.

现场有很多歌声，也玩了很多游戏。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [geɪmz] [ænd; ənd] ['læftər] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [wɜːr; wər]

There	**was**	**more**	**singing**	**and**	**games**	**and**	**laughter**	**than**	**there**	**were**
那里	曾是	更多的	歌唱	和	游戏	和	笑声	比	那里	是

['lesnz; 'lesənz] .

lessons	**.**
课程	.

唱歌、游戏和欢笑的时间比上课的时间还多。

[bʌt; bət] [ˌgretə] [wʌz; wəz] [nɑːt] [geɪ] .

But	**Greta**	**was**	**not**	**gay**	**.**
但	格蕾塔	曾是	不是	同性恋	.

但格蕾塔不是同性恋。

[ʃiː; ʃi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][lɔːst] ['kɪtnz] , [ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]

She	kept	thinking	of	her	lost	kittens	,	and	every	now	and	then
她	保留	思维	的	她	丢失的	小猫	,	和	每一个	现在	和	然后

她一直想着她走失的小猫，时不时地……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [fɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [luːz] [tʃaʊs] , [tuː] .

there	was	the	awful	fear	that	she	might	lose	Chouse	,	too	.
那里	曾是	这	可怕	害怕	那	她	可能	失去	房屋	,	也	.

她还非常害怕自己也会失去乔斯。

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] ['iːv(ə)n]['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

She	hurried	home	from	school	even	faster	than	the	day	before	.
她	慌忙	家	从	学校	甚至	快点	比	这	天	前	.

她放学回家的速度比前一天还要快。

[tʃaʊs] [hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] , [rʌn] , [rʌn] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['baɪsɪkl] .

Chouse	had	to	run	,	run	,	run	to	keep	up	with	her	bicycle	.
房屋	有	到	跑步	,	跑步	,	跑步	到	保持	向上	和	她	自行车	.

乔斯不得不一路狂奔才能跟上她的自行车。

[hiː; hi] [bɑːrkt] [ænd; ənd] [bɑːrkt] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] , " [ˌgretə] , [dəunt][goʊ][soʊ][fæst]

He	barked	and	barked	,	as	if	he	wanted	to	say	,	"	Greta	,	don't	go	so	fast
他	吠叫	和	吠叫	,	作为	如果	他	通缉	到	说	,	"	格蕾塔	,	不	去	所以	快速地

.

:

.

他不停地吠叫，仿佛想说："格蕾塔，别开那么快。"

" [bʌt; bət] [ˌgretə] [kept] [raɪt] [ɑːn] ['goʊɪŋ] .

"	But	Greta	kept	right	on	going	.
"	但	格蕾塔	保留	正确的	在	去	.

但格蕾塔继续坚持了下来。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][stɑːp][hɜːr; hər] .

Nothing	could	stop	her	.
没有什么	可以	停止	她	.

没有什么能阻止她。

[ʃiː; ʃi] [roʊd] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] [dɔːr] [ænd; ənd][ræn][ˌɪn'saɪd] .

She	rode	right	up	to	the	barn	door	and	ran	inside	.
她	骑	正确的	向上	到	这	谷仓	门	和	跑	里面	.

她骑马径直来到谷仓门口，跑了进去。

['meɪbi] [ðə; ði] ['kɪtnz] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] .

Maybe	the	kittens	had	come	back	.
或许	这	小猫	有	来	后退	.

或许小猫们回来了。

[bʌt; bət][noʊ] , [ðə; ði][bed][ʌv; əv] [strɔː] [wʌz; wəz] ['empti] .

But	no	,	the	bed	of	straw	was	empty	.
但	不	,	这	床	的	稻草	曾是	空的	.

但是，草床上却是空的。

[ðen] [ˌgretə] [rɪ'membər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

Then	Greta	remembered	that	she	had	not	looked	in	the	garden	.
然后	格蕾塔	记得	那	她	有	不是	看起来	在	这	花园	.

这时格蕾塔才想起她还没有去花园里看看。

['meɪbi] [ðə; ði] ['kɪtnz] [wɜːr; wər] [aʊt] [ðer; ðər] ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɪsɚ] ['hædnt] ['teɪkən] [ðem; ðəm]

Maybe	the	kittens	were	out	there	playing	,	and	the	Nisser	hadn't	taken	them
或许	这	小猫	是	出去	那里	玩耍	,	和	这	尼瑟	之前没有	已采取	他们

[æt; ət] [ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

也许小猫们在外面玩耍，尼瑟根本没有把它们带走。

['dʒɔɪəsli] [ʃiː; ʃi] [ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] , [wɪð; wɪθ] [tʃaʊs] [kloʊz] [æt; ət] [hɜːr; hər] [hiːlz] .

Joyously	she	ran	across	the	courtyard	,	with	Chouse	close	at	her	heels	.
欣喜地	她	跑	穿过	这	庭院	,	和	房屋	关闭	在	她	高跟鞋	.

她欢快地跑过庭院，Chou 紧随其后。

[tʃaʊs] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi]

Chouse	thought	his	little	mistress	was	going	to	play	with	him	again	,	as	she
房屋	想法	他的	小的	情妇	曾是	去	到	玩	和	他	再次	,	作为	她

[juːst] [tuː; tə] [duː] ,

used	to	do	,
用过的	到	做	,

乔斯以为他的小女主人又要像以前那样和他玩耍了。

[soʊ] [hiː; hi] [ræn] [ɑːn] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [hɪd] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['piːəni] [bʊʃ] .

so	he	ran	on	ahead	of	her	and	hid	under	a	peony	bush	.
所以	他	跑	在	前方	的	她	和	隐藏	在下面	一个	牡丹	衬套	.

于是他跑到她前面，躲到一丛牡丹花下。

[hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌgretə] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] .

He	lay	there	without	making	a	sound	,	waiting	for	Greta	to	find	him	.
他	躺	那里	没有	制作	一个	声音	,	等待	为了	格蕾塔	到	寻找	他	.

他一动不动地躺在那里，等着格蕾塔找到他。

[bʌt; bət] [ˌgretə]

But	Greta
但	格蕾塔

但格蕾塔

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['waɪər] - ['herd] ['teriər] .

paid	no	attention	to	the	little	wire	-	haired	terrier	.
有薪酬的	不	注意力	到	这	小的	金属丝	-	头发	梗犬	.

他完全没有理会那只毛茸茸的小梗犬。

[ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [skuːl]

THE	ROAD	TO	SCHOOL
这	路	到	学校

上学之路

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['sloʊli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [pæðz] , ['lʊkɪŋ] ['kerfəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt]

She	walked	slowly	up	and	down	the	garden	paths	,	looking	carefully	to	the	right
她	步行	缓慢地	向上	和	向下	这	花园	路径	,	寻找	小心	到	这	正确的

[ænd; ənd] [left] .

and	left	.
和	左边	.

她沿着花园小路缓缓走来走去，仔细地向左右张望。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] ['ʌndər] [ðə; ði] [roʊz] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːəni] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Then	she	began	to	look	under	the	rose	bushes	and	the	peony	bushes	and	the
然后	她	开始	到	看	在下面	这	玫瑰	灌木丛	和	这	牡丹	灌木丛	和	这

[bɪg]

big
大的

然后她开始往玫瑰丛、牡丹丛和大树下看。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 24]

[页 -]

[第24页]

[klʌmps] [ʌv; əv] ['aɪrɪs] .

clumps	of	iris	.
团块	的	鸢尾花	.

成簇的鸢尾花。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [tʃaʊs] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ]

After	a	while	Chouse	came	out	from	his	hiding	place	and	followed	his	young
后	一个	尽管	房屋	来了	出去	从	他的	隐藏	地方	和	随后	他的	年轻的

['mɪstrəs] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

mistress	all	around	the	garden	.
情妇	全部	大约	这	花园	.

过了一会儿，乔斯从藏身之处出来，跟着他的年轻女主人绕着花园走了一圈。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

It	was	no	use	trying	to	get	her	to	play	with	him	.
它	曾是	不	使用	尝试	到	得到	她	到	玩	和	他	.

试图让她和他一起玩是没用的。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌgretə] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['gɑːrdn] .

It	took	a	long	time	for	Greta	to	search	the	entire	garden	.
它	采取	一个	长的	时间	为了	格蕾塔	到	搜索	这	全部的	花园	.

格蕾塔花了很长时间才把整个花园找遍。

['evri] [hoʊm] [ɪn] ['denmɑːrk] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['flaʊər] ['gɑːrdn] ,

Every	home	in	Denmark	has	a	flower	garden	,
每一个	家	在	丹麦	有	一个	花	花园	,

丹麦的每家每户都有一个花园。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [ænd; ənd] [p'rɪtɪɪst] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] .

and	this	was	one	of	the	largest	and	prettiest	for	miles	around	.
和	这	曾是	一	的	这	最大	和	最漂亮的	为了	英里	大约	.

而且这是方圆几英里内最大、最漂亮的景点之一。

[ˌgretə] [lʊkt] ['ʌndər] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪk] [hedʒ] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

Greta	looked	under	every	inch	of	the	thick	hedge	that	surrounded	the	garden	.
格蕾塔	看起来	在下面	每一个	英寸	的	这	厚的	对冲	那	包围	这	花园	.

格雷塔仔细查看了环绕花园的厚厚树篱的每一寸。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [bed] [ʌv; əv] ['mærɪgoʊld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bed] [ʌv; əv] ['pɔpiːz] [ænd; ənd]

She	looked	all	through	the	bed	of	marigolds	and	the	bed	of	poppies	and
她	看起来	全部	通过	这	床	的	万寿菊	和	这	床	的	罂粟花	和

[ðə; ði] [bed] [ʌv; əv] [t'juːlɪps] .

the	bed	of	tulips	.
这	床	的	郁金香	.

她仔细地看了看万寿菊花坛、罂粟花坛和郁金香花坛。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tʃaʊs] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ]

By	this	time	Chouse	seemed	to	know	that	she	was	searching	for	something
经过	这	时间	房屋	似乎	到	知道	那	她	曾是	搜索	为了	某物

[ænd; ənd] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] .

and	he	tried	to	help	her	.
和	他	尝试	到	帮助	她	.

这时，Chouse 似乎知道她在寻找什么，于是他试图帮助她。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [poʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['flaʊər] [bedz] [hɪm'self] .

He	began	poking	into	all	the	flower	beds	himself	.
他	开始	戳	进入	全部	这	花	床	他自己	.

他开始亲自翻阅所有的花坛。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] , [oʊld] ['piːtər] , [ðə; ðɪ] ['gɑːrdnər] ,

While	they	were	in	the	midst	of	their	search	,	old	Peter	,	the	gardener	,
尽管	他们	是	在	这	中间	的	他们的	搜索	,	老的	彼得	,	这	园丁	,

当他们正在搜寻时，老园丁彼得

[keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [stɑːpt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] .

came	along	and	stopped	to	watch	them	.
来了	沿着	和	停止	到	手表	他们	.

路过并停下来观看他们。

" [tʃaʊs] , [juː; jʊ] ['nɔːti] [dɔːg] , [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['flaʊər] [bedz] !

"	Chouse	,	you	naughty	dog	,	get	out	of	the	flower	beds	!
"	房屋	,	你	淘气	狗	,	得到	出去	的	这	花	床	!

“Chouse，你这只淘气的狗，快从花坛里出来！”

" [oʊld] ['piːtər] [wʌz; wəz] ['æŋgri] .

"	Old	Peter	was	angry	.
"	老的	彼得	曾是	生气的	.

老彼得很生气。

[hiː; hi]

He
他

他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[hæd; həd] [wɜːrkt] ['veri] [hɑːrd] [ɔːl] [sprɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] ['bjuːtɪf(ə)l] .

had	worked	very	hard	all	spring	to	make	the	garden	beautiful	.
有	工作	非常	难的	全部	春天	到	制作	这	花园	美丽的	.

整个春天都在辛勤劳作，把花园装点得漂漂亮亮的。

[fɔːr; fər] ['meni] ['aʊərz] [hiː; hi] [hæd; həd] [reɪkt] [ænd; ənd] [hoʊd] [ænd; ənd] ['wɔːtərd] [ðə; ðɪ] ['flaʊər] [bedz] .

For	many	hours	he	had	raked	and	hoed	and	watered	the	flower	beds	.
为了	许多	小时	他	有	耙过的	和	锄地	和	浇水	这	花	床	.

他花了几个小时耙地、锄地、浇水，打理着花坛。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] , [ðɪs] ['nɔːti] [tʃaʊs] [hæd; həd] [ʌn'dʌn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

And	now	,	in	ten	minutes	,	this	naughty	Chouse	had	undone	all	his	work	.
和	现在	,	在	十	分钟	,	这	淘气	房屋	有	未完成	全部	他的	工作	.

而现在，仅仅十分钟，这个淘气的Chouse就把他所有的努力都毁了。

[tʃaʊs]

CHOUSE
房屋

选择

" [oʊ] , ['piːtər] , [aɪv] [lɔːst] [maɪ] ['kɪtnz] [ænd; ənd] [tʃaʊs] [ɪz] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

"	Oh	,	Peter	,	I've	lost	my	kittens	and	Chouse	is	helping	me	look	for	them	.
"	哦	,	彼得	,	我已经丢失的		我的	小猫	和	房屋	是	帮助	我	看	为了	他们	.

“哦，彼得，我的小猫丢了，乔斯正在帮我找它们。”

[pliːz] [dəunt] [skoʊld] [hɪm; ɪm] .

Please	don't	scold	him	.
请	不	骂	他	.

请不要责骂他。

" [ɪf] ['piːtər] [kəm'pleɪnd] [ə'baʊt]

"	If	Peter	complained	about
"	如果	彼得	抱怨	关于

“如果彼得抱怨……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[tʃaʊs] , [ðen] [hɜːr; hər] [pet] ['ʃʊrli] [wʊd] [biː; bi] [sent] [ə'weɪ] , [θɔːt] [ˌgretə] .

Chouse	,	then	her	pet	surely	would	be	sent	away	,	thought	Greta	.
房屋	,	然后	她	宠物	一定	会	是	发送	离开	,	想法	格蕾塔	.

格蕾塔心想，如果乔斯这么做，那么她的宠物肯定会被送走。

" [lɔːst] [jʊr; jər] ['kɪtnz] , [ˌgretə] ?

"	Lost	your	kittens	,	Greta	?
"	丢失的	你的	小猫	,	格蕾塔	?

格蕾塔，你的小猫丢了吗?

[wel] , [naʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd] .

Well	,	now	,	that's	too	bad	.
出色地	,	现在	,	那就是	也	坏的	.

唉，那真是太可惜了。

['meɪbi] [aɪ] [kæn; kən] [help] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðem; ðəm] .

Maybe	I	can	help	you	find	them	.
或许	我	能	帮助	你	寻找	他们	.

或许我可以帮你找到他们。

" [soʊ] [oʊld] ['piːtər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hoʊ] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [poʊkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊər] [bedz] , [tuː] .

"	So	old	Peter	took	his	hoe	and	he	started	poking	among	the	flower	beds	,	too	.
"	所以	老的	彼得	采取	他的	锄	和	他	开始	戳	之中	这	花	床	,	也	.

于是老彼得拿起锄头，也开始在花坛里翻找起来。

[hiː; hi] [poʊkt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [poʊkt] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] [dɪd] [hiː; hi] [faɪnd] .

He	poked	and	he	poked	,	but	not	a	kitten	did	he	find	.
他	戳	和	他	戳	,	但	不是	一个	小猫	做过	他	寻找	.

他四处翻找，却没找到小猫。

[ˌgretə] [gɑːt] [daʊn] [ɑːn] [hɜːr; hər] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] ,

Greta	got	down	on	her	hands	and	knees	and	looked	and	looked	,
格蕾塔	得到	向下	在	她	双手	和	膝盖	和	看起来	和	看起来	,

格蕾塔跪在地上，仔细地看了又看。

[bʌt; bət] [nɑːt] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [faɪnd] .

but	not	a	kitten	did	she	find	.
但	不是	一个	小猫	做过	她	寻找	.

但她一只小猫也没找到。

[ænd; ənd] [tʃaʊs] [poʊkt] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ænd; ənd] [dʌg] [ʌp] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n]

And	Chouse	poked	and	scratched	and	dug	up	the	earth	,	but	not	a	kitten
和	房屋	戳	和	刮痕	和	挖	向上	这	地球	,	但	不是	一个	小猫

[dɪd] [hiː; hi] [faɪnd] .

did	he	find	.
做过	他	寻找	.

乔斯又戳又挠又挖，但一只小猫也没找到。

[ðə; ði] ['kɪtnz] [dʒʌst] [wəːnt, weənt] [ðər; ðər] .

The	kittens	just	weren't	there	.
这	小猫	只是	不是	那里	.

小猫根本不在那里。

['evri] ['iːvnɪŋ] , [bɪ'twiːn] [naɪn] [ænd; ənd] [ten] [ə'klɔk, əu-] , [ðə; ði] ['fæməli] ['gæðərd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ]

Every	evening	,	between	nine	and	ten	o'clock	,	the	family	gathered	in	the	living
每一个	晚上	,	之间	九	和	十	点钟	,	这	家庭	聚集	在	这	活的

[ruːm] [fɔːr; fər] ['kɔːfi] .

room	for	coffee	.
房间	为了	咖啡	.

每天晚上九点到十点之间，一家人都会聚集在客厅里喝咖啡。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] , [oʊld] ['kʌstəm] [ɪn] ['denmɑːrk] ,

This	was	an	old	,	old	custom	in	Denmark	,
这	曾是	一个	老的	,	老的	风俗	在	丹麦	,

这是丹麦一个由来已久的习俗。

[wer] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [laɪk] ['kɔːfi] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [drɪŋk] .

where	the	people	like	coffee	better	than	any	other	drink	.
在哪里	这	人们	喜欢	咖啡	更好的	比	任何	其他	喝	.

那里的人们最喜欢咖啡而不是其他任何饮料。

[ˌgretə] [wʌz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn] [bed] [baɪ] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] , [bʌt; bət] [sɪns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [skuːl]

Greta	was	usually	in	bed	by	nine	o'clock	,	but	since	there	was	no	school
格蕾塔	曾是	通常	在	床	经过	九	点钟	,	但	自从	那里	曾是	不	学校

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

the	next	day	,
这	下一个	天	,

格蕾塔通常九点前就上床睡觉了，但由于第二天不用上学，

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [let] [hɜːr; hər] [steɪ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] .

her	mother	let	her	stay	up	with	the	rest	of	the	family	.
她	母亲	让	她	停留	向上	和	这	休息	的	这	家庭	.

她母亲让她和家人一起熬夜。

[ɪn'sted]

Instead
反而

反而

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[ʌv; əv] ['kɔːfi] , [ˌgretə] [hæd; həd] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['strɔːberɪz] [ænd; ənd] [kriːm] .

of	coffee	,	Greta	had	a	bowl	of	strawberries	and	cream	.
的	咖啡	,	格蕾塔	有	一个	碗	的	草莓	和	奶油	.

格蕾塔没有喝咖啡，而是吃了一碗草莓奶油。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɑːrdʒ] , [swiːt] ['beriz] , [freʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['strɔːberi] [pætʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːrm] .

They	were	large	,	sweet	berries	,	fresh	from	the	strawberry	patch	on	the	farm	.
他们	是	大的	,	甜的	浆果	,	新鲜的	从	这	草莓	修补	在	这	农场	.

它们是又大又甜的浆果，刚从农场的草莓地里摘下来。

[dʒuːn][wʌz; wəz][ðə; ði] ['strɔːberi] [mʌnθ] [ɪn]['denmɑːrk] .

June	was	the	strawberry	month	in	Denmark	.
六月	曾是	这	草莓	月	在	丹麦	.

六月是丹麦的草莓月。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] ['evriwer] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [eɪt] [ðem; ðəm] , [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .

They	seemed	to	grow	everywhere	,	and	everyone	ate	them	,	three	or	four	times	a	day	.
他们	似乎	到	生长	到处	,	和	每个人	吃	他们	,	三	或者	四	时代	一个	天	.

它们似乎到处都有生长，而且每个人都吃它们，一天吃三四次。

[ˌgretə] [sed] ['hɑːrdli] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɔːl] ['iːvnɪŋ] .

Greta	said	hardly	a	word	all	evening	.
格蕾塔	说	几乎	一个	单词	全部	晚上	.

格蕾塔整个晚上几乎一句话都没说。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [æsk] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [tʃaʊs] .

She	was	afraid	to	ask	her	father	what	he	was	going	to	do	with	Chouse	.
她	曾是	害怕的	到	问	她	父亲	什么	他	曾是	去	到	做	和	房屋	.

:

.

她不敢问父亲打算如何处置Chouse。

['meɪbi] [hiː; hi] [wʊd] [fər'get] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [wɜːr; wər] [sed] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Maybe	he	would	forget	the	whole	matter	if	nothing	were	said	about	it	.
或许	他	会	忘记	这	所有的	事情	如果	没有什么	是	说	关于	它	.

如果没人提起这件事，他或许会把它忘得一干二净。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['kɪtnz] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [tʃaʊs] .

And	she	didn't	mention	the	kittens	,	for	that	would	bring	up	the	subject	of	Chouse	.
和	她	没有	提到	这	小猫	,	为了	那	会	带来	向上	这	主题	的	房屋	.

她没有提到小猫，因为那样就会引出 Chouse 的话题。

['griːtəz] ['mʌðər] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [wʌz; wəz] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['kwaɪət] .

Greta's	mother	noticed	that	the	little	girl	was	unusually	quiet	.
格蕾塔的	母亲	注意到	那	这	小的	女孩	曾是	异常地	安静的	.

格蕾塔的母亲注意到小女孩异常安静。

" [ˌgretə] , [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] ['ʌnə] [kʌm] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [juː; jʊ] [ðɪs] ['sʌmər] ?

"	Greta	,	how	would	you	like	to	have	Anna	come	and	visit	you	this	summer	?
"	格蕾塔	,	如何	会	你	喜欢	到	有	安娜	来	和	访问	你	这	夏天	?

“格蕾塔，你希望安娜今年夏天来拜访你吗？”

" [hɜːr; hər] ['mʌðər] [æskt] .

"	her	mother	asked	.
"	她	母亲	问	.

她母亲问道。

" [oʊ] , ['mʌðər] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['wʌndərf(ə)l] .

"	Oh	,	Mother	,	that	would	be	wonderful	.
"	哦	,	母亲	,	那	会	是	精彩的	.

“哦，妈妈，那真是太好了。”

" ['griːtəz] [feɪs] [wʌz; wəz] [wʌn] [bɪg] [smaɪl] .

"	Greta's	face	was	one	big	smile	.
"	格蕾塔的	脸	曾是	一	大的	微笑	.

格蕾塔脸上始终挂着灿烂的笑容。

['ʌnə] [wʌz; wəz][hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɪn][ˌkəupən'heigən] .

Anna	**was**	**her**	**cousin**	**,**	**and**	**she**	**lived**	**in**	**Copenhagen**	**.**
安娜	曾是	她	表哥	,	和	她	居住地	在	哥本哈根	.

安娜是她的表妹，住在哥本哈根。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**28**	**]**
[	页	-	]

[第28页]

[fɔːr] ['jɪrz] [ə'goʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] ['sʌmər] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][wɪð; wɪθ] [ˌgretə] [ænd; ənd][hæns] ,

Four	**years**	**ago**	**she**	**had**	**spent**	**the**	**summer**	**on**	**the**	**farm**	**with**	**Greta**	**and**	**Hans**	**,**
四	年	前	她	有	花费	这	夏天	在	这	农场	和	格蕾塔	和	汉斯	,

四年前，她和格雷塔、汉斯一起在农场度过了那个夏天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][hæd; həd] [fʌn] [tə'geðər] [ɔːl] ['sʌmər] [lɔːŋ] .

and	**the**	**three**	**children**	**had**	**had**	**fun**	**together**	**all**	**summer**	**long**	**.**
和	这	三	孩子们	有	有	乐趣	一起	全部	夏天	长的	.

整个夏天，这三个孩子都玩得很开心。

[ˌgretə] [ɑːn][hɜːr; hər] ['bælkəni]

GRETA	**ON**	**HER**	**BALCONY**
格蕾塔	在	她	阳台

格蕾塔在阳台上

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**29**	**]**
[	页	-	]

[第29页]

[hæns] [ænd; ənd] [tʃaʊs]

HANS	**AND**	**CHOUSE**
汉斯	和	房屋

汉斯和乔斯

" [juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [hɜːr; hər][tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] .

"	**You**	**can**	**write**	**her**	**in**	**the**	**morning**	**and**	**invite**	**her**	**to**	**visit**	**you**	**.**
"	你	能	写	她	在	这	早晨	和	邀请	她	到	访问	你	.

“你可以早上给她写信，邀请她来拜访你。”

" [ˌgretə] [ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][bɪg] [hʌg] .

"	**Greta**	**ran**	**across**	**the**	**room**	**to**	**her**	**mother**	**and**	**gave**	**her**	**a**	**big**	**hug**	**.**
"	格蕾塔	跑	穿过	这	房间	到	她	母亲	和	给予	她	一个	大的	拥抱	.

格蕾塔跑过房间，走到妈妈身边，给了她一个大大的拥抱。

" [oʊ] , ['mʌðər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [swiːt] !

"	**Oh**	**,**	**Mother**	**,**	**you**	**are**	**so**	**sweet**	**!**
"	哦	,	母亲	,	你	是	所以	甜的	!

“哦，妈妈，您真好！”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	**[**	**Pg**	**30**	**]**
"	[	页	-	]

[第30页]

['griːtəz] ['mʌðər] [smaɪld] .

Greta's	**mother**	**smiled**	**.**
格蕾塔的	母亲	微笑	.

格蕾塔的母亲笑了。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] .

She	**understood**	**little**	**girls**	**.**
她	理解	小的	女孩们	.

她了解小女孩。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ˌgretə] [hæd; həd] [bɪn] [sæd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['hæpi] .

She	knew	that	Greta	had	been	sad	,	and	she	wanted	to	make	her	happy	.
她	知道	那	格蕾塔	有	到过	伤心	,	和	她	通缉	到	制作	她	快乐的	.

她知道格蕾塔一直很伤心，她想让她开心起来。

" [aɪ] [ges] ['ʌnə] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪg] [gɜːrl] [baɪ] [naʊ] , [ˌgretə] .

"	I	guess	Anna	is	quite	a	big	girl	by	now	,	Greta	.
"	我	猜测	安娜	是	相当	一个	大的	女孩	经过	现在	,	格蕾塔	.

“我想安娜现在已经是个大姑娘了，格蕾塔。”

[lets] [siː] .

Let's	see	.
我们来吧	看	.

让我们来看看。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] . "

She	must	be	thirteen	years	old	.	"
她	必须	是	十三	年	老的	.	"

她应该有十三岁了。

" [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ækt] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ?

"	Do	you	suppose	she	will	act	like	a	young	lady	?
"	做	你	认为	她	将要	行为	喜欢	一个	年轻的	女士	?

你认为她会表现得像个年轻淑女吗?

[ɔːr] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [wɑːnt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ? "

Or	will	she	want	to	play	with	me	?	"
或者	将要	她	想	到	玩	和	我	?	"

她会想和我一起玩吗?

" [hɜːr; hər] ['mʌðər] [sez] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['tɑːmbɔɪ] ,

"	Her	mother	says	she	is	quite	a	tomboy	,
"	她	母亲	说道	她	是	相当	一个	假小子	,

“她妈妈说她是个十足的假小子，

[soʊ] [aɪm] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [wɑːnt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . "

so	I'm	sure	she	will	want	to	play	with	you	.	"
所以	我是	当然	她	将要	想	到	玩	和	你	.	"

所以我相信她会想和你一起玩的。

" [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [æsk] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] ['baɪsɪkl] ?

"	Shall	I	ask	her	to	bring	her	bicycle	?
"	将	我	问	她	到	带来	她	自行车	?

“要不要请她把自行车带来？”

" ['æftər] [hɜːr; hər] ['fæməli] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [dɔːg] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['kɪtnz] ,

"	After	her	family	and	her	dog	and	her	kittens	,
"	后	她	家庭	和	她	狗	和	她	小猫	,

“在家人、狗狗和小猫们之后，

[ˌgretə] [laɪkt] [hɜːr; hər] ['baɪsɪkl] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

Greta	liked	her	bicycle	better	than	anything	else	in	the	world	.
格蕾塔	喜欢	她	自行车	更好的	比	任何事物	别的	在	这	世界	.

格蕾塔最喜欢她的自行车，胜过世界上任何东西。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] ['baɪsɪkl] [æt; ət] [hoʊm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ]

She	knew	that	she	wouldn't	want	to	leave	her	bicycle	at	home	if	she	went	away
她	知道	那	她	不会	想	到	离开	她	自行车	在	家	如果	她	去	离开

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sʌmər] .

for	the	summer	.
为了	这	夏天	.

她知道如果暑假外出，她肯定不想把自行车留在家里。

[soʊ] ['ʃʊrli] ['ʌnə] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːrz] [ə'lɔːŋ] .
So surely Anna would like to bring hers along .
所以 一定 安娜 会 喜欢 到 带来 她的 沿着 .

所以安娜肯定也想把她的东西带上。

" [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] ['baɪsɪkl] , [ˌgretə] , " [sed] [hæns] .
" She doesn't need to bring her bicycle , Greta , " said Hans .
" 她 不 需要 到 带来 她 自行车 , 格蕾塔 , " 说 汉斯 .

“格蕾塔，她不需要带自行车，”汉斯说。

" [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [juːz] [maɪn] . "
" She can use mine . "
" 她 能 使用 矿 . "

她可以用我的。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [best] , [ˌgretə] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
" Yes , I think that will be best , Greta , " said her mother .
" 是的 , 我 思考 那 将要 是 最好的 , 格蕾塔 , " 说 她 母亲 .

“是的，我想那会是最好的，格蕾塔，”她母亲说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

['evri] [hoʊm] [hæz; həz] [ɪts] ['gɑːrdn]
EVERY HOME HAS ITS GARDEN
每一个 家 有 它是 花园

每家每户都有自己的花园

" [ænd; ənd] [aɪl] [let] [hɜːr; hər] [juːz] [maɪ] [nuː] [boʊt] , [tuː] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" And I'll let her use my new boat , too , " added the boy .
" 和 患病的 让 她 使用 我的 新的 船 , 也 , " 额外 这 男生 .

“我还会让她用我的新船，”男孩补充道。

" [waɪ] , [hæns] , [juː; jʊ] [wəʊnt] [let] [ˌem 'iː] [juːz] [jʊr; jər] [boʊt] . "
" Why , Hans , you won't let me use your boat . "
" 为什么 , 汉斯 , 你 惯于 让 我 使用 你的 船 . "

“汉斯，你为什么不让我用你的船？”

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [ten] , [ænd; ənd] ['ʌnə] [ɪz] [ˌθɜːr'tiːn] , " ['ɑːrgjuːd] [hæns] .
" But you are only ten , and Anna is thirteen , " argued Hans .
" 但 你 是 仅有的 十 , 和 安娜 是 十三 , " 争论 汉斯 .

“可是你才十岁，安娜都十三岁了，”汉斯反驳道。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['oʊnli] [ten] , [aɪ] [kæn; kən] ['pæd(ə)l] [ə; eɪ] [boʊt] .
" Even if I am only ten , I can paddle a boat .
" 甚至 如果 我 是 仅有的 十 , 我 能 桨 一个 船 .

“即使我只有十岁，我也会划船。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 32]
" [页 -]

[第32页]

" [taɪm] [fɔːr; fər] [bed] [naʊ] , [ˌgretə] , " [ri'maindid] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
" Time for bed now , Greta , " reminded her mother .
" 时间 为了 床 现在 , 格蕾塔 , " 提醒 她 母亲 .

“格蕾塔，该睡觉了，”她妈妈提醒道。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [end] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] .
She didn't want the day to end in a quarrel .
她 没有 想 这 天 到 结尾 在 一个 争吵 .

她不想让这一天以争吵告终。

" [aɪl] [get] [ʌp] ['ɜːrli] , ['mʌðər] , [ænd; ənd] [raɪt] ['ʌnə] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [θɪŋ] .

"	I'll	get	up	early	,	Mother	,	and	write	Anna	the	very	first	thing	.
"	患病的	得到	向上	早期的	,	母亲	,	和	写	安娜	这	非常	第一的	事物	.

“妈妈，我会早起，第一件事就是给安娜写信。”

" [ˌgretə] [kɪst] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [gʊd] [naɪt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [bed] .

"	Greta	kissed	her	mother	and	father	good	night	and	started	to	bed	.
"	格蕾塔	亲吻	她	母亲	和	父亲	好的	夜晚	和	开始	到	床	.

格蕾塔吻别了父母，道了晚安，然后上床睡觉了。

[hɜːr; hər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɔːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .

Her	own	little	room	was	just	across	the	hall	from	the	living	room	.
她	自己的	小的	房间	曾是	只是	穿过	这	大厅	从	这	活的	房间	.

她自己的小房间就在客厅对面。

[ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,

The	dining	room	,	the	living	room	,
这	用餐	房间	,	这	活的	房间	,

餐厅、客厅、

[ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bedrʊmz; 'bedruːmz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

and	three	of	the	bedrooms	were	on	the	second	floor	of	the	house	.
和	三	的	这	卧室	是	在	这	第二	地面	的	这	房子	.

其中三间卧室位于房子的二楼。

[ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [flɔːr] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ðə; ði] [meɪdz] - [ruːmz; rʊmz] ,

On	the	first	floor	there	was	the	kitchen	,	the	maids	'	rooms	,
在	这	第一的	地面	那里	曾是	这	厨房	,	这	女佣	-	房间	,

一楼有厨房、佣人房，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] ['griːtəz] ['fɑːðər] .

and	the	large	office	for	Greta's	father	.
和	这	大的	办公室	为了	格蕾塔的	父亲	.

还有格蕾塔父亲的大办公室。

[ˌgretə] [laɪkt] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [ruːm] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪ'speʃəli] [laɪkt] [ðə; ði] ['bælkəni] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [hɜːr; hər] [ruːm] .

Greta	liked	her	little	room	,	and	she	especially	liked	the	balcony	that	was	just	outside	her	room	.
格蕾塔	喜欢	她	小的	房间	,	和	她	尤其	喜欢	这	阳台	那	曾是	只是	外部	她	房间	.

格蕾塔很喜欢她的小房间，尤其喜欢房间外面的阳台。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bælkəni] ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

It	was	a	small	balcony	looking	out	over	the	courtyard	.
它	曾是	一个	小的	阳台	寻找	出去	超过	这	庭院	.

那是一个可以俯瞰庭院的小阳台。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fʌn] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn] [ðɪs] ['bælkəni] [ænd; ənd] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['æktrəs] ['bəuiŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

It	was	fun	to	play	on	this	balcony	and	to	pretend	that	she	was	an	actress	bowing	to	a	large	crowd	of	people	.
它	曾是	乐趣	到	玩	在	这	阳台	和	到	假装	那	她	曾是	一个	演员	鞠躬	到	一个	大的	人群	的	人们	.

在这个阳台上玩耍很有趣，假装自己是一名演员，向一大群人鞠躬。

[dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [dʒʌmp] ['ɪntuː] [bed] , [ˌgretə] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['skrætʃɪŋ] [saʊnd] [ɑːn] [hɜːr; hər] [dɔːr] .

Just	as	she	was	ready	to	jump	into	bed	,	Greta	heard	a	scratching	sound	on	her	door	.
只是	作为	她	曾是	准备好	到	跳	进入	床	,	格蕾塔	听到	一个	抓挠	声音	在	她	门	.

正当格蕾塔准备上床睡觉时，她听到门上传来一阵抓挠声。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tʃaʊs] , [huː] [felt] [ˈveri] [mʌtʃ] [nɪˈglektɪd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌgretə] [hæd; həd] [fərˈgɑːtn]
It **was** **Chouse** **,** **who** **felt** **very** **much** **neglected** **because** **Greta** **had** **forgotten**
它 曾是 房屋 , WHO 毛毡 非常 很多 被忽视的 因为 格蕾塔 有 被遗忘的
[tuː; tə][pæt][hɪm; ɪm] [gʊd] [naɪt] .
to **pat** **him** **good** **night** **.**
到 拍 他 好的 夜晚 .

是乔斯，他感到非常被冷落，因为格蕾塔忘记拍拍他道晚安了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fərˈgɑːtn] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [tʃaʊs] [ˈhædnt] [fərˈgɑːtn] .
This **was** **the** **first** **time** **she** **had** **forgotten** **it** **,** **but** **Chouse** **hadn't** **forgotten** **.**
这 曾是 这 第一的 时间 她 有 被遗忘的 它 , 但 房屋 之前没有 被遗忘的 .

这是她第一次忘记这件事，但乔斯却没有忘记。

[soʊ][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] .
So **there** **he** **was** **.**
所以 那里 他 曾是 .

他当时就在那里。

[ˌgretə] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] [taɪt] .
Greta **hugged** **him** **tight** **.**
格蕾塔 拥抱 他 紧的 .

格蕾塔紧紧地抱住了他。

" [oʊ] , [tʃaʊs] , [aɪ] [kɑːnt] [let] [ˈfɑːðər] [send] [juː; jʊ] [əˈweɪ] .
" **Oh** **,** **Chouse** **,** **I** **can't** **let** **Father** **send** **you** **away** **.**
" 哦 , 房屋 , 我 不能 让 父亲 发送 你 离开 .

“哦，乔斯，我不能让父亲把你赶走。”

[wətˈevər] [wʊd] [aɪ][duː] [wɪˈðaʊt] [juː; jʊ] ?
Whatever **would** **I** **do** **without** **you** **?**
任何 会 我 做 没有 你 ?

如果没有你，我该怎么办?

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [haɪd] [maɪ] [ˈkɪtnz] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [luːz] [juː; jʊ] .
Even **if** **you** **did** **hide** **my** **kittens** **,** **I** **don't** **want** **to** **lose** **you** **.**
甚至 如果 你 做过 隐藏 我的 小猫 , 我 不 想 到 失去 你 .

即使你藏起了我的小猫，我也不想失去你。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?
And **you** **will** **be** **a** **good** **dog** **,** **won't** **you** **?**
和 你 将要 是 一个 好的 狗 , 惯于 你 ?

你会成为一只好狗狗，对吗?

" [tʃaʊs] [bɑːrkt] [wʌns] , [wɪtʃ] [ment] " [jes] , " [ænd; ənd] [ˌgretə] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] [əˈgen] , [dʒʌst]
" **Chouse** **barked** **once** **,** **which** **meant** **"** **Yes** **,** **"** **and** **Greta** **hugged** **him** **again** **,** **just**
" 房屋 吠叫 一次 , 哪个 意思是 " 是的 , " 和 格蕾塔 拥抱 他 再次 , 只是
[fɔːr; fər] [lʌk] .
for **luck** **.**
为了 运气 .

“乔斯吠了一声，意思是‘是的’，格蕾塔又抱住了他，只是为了图个吉利。”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ə; eɪ] [raɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər]

A	RIDE	DOWN	THE	RIVER
一个	骑	向下	这	河

沿河而下

[ˌgretə] [riːd] [hɜːr; hər] ['letər] ['oʊvər] ['kerfəli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər] [speld] [raɪt] .

Greta	read	her	letter	over	carefully	to	see	if	all	the	words	were	spelled	right	.
格蕾塔	读	她	信	超过	小心	到	看	如果全部		这	字	是	拼写	正确的	.

格蕾塔仔细地读了一遍信，看看所有的单词拼写是否都正确。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] ['ʌnə] :

This	is	what	she	had	written	to	Anna	:
这	是	什么	她	有	书面	到	安娜	:

这是她写给安娜的内容：

" [dɪr] ['ʌnə] :

"	Dear	Anna	:
"	亲爱的	安娜	:

亲爱的安娜：

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd]['vɪzɪt][ˌem 'iː] [ðɪs] ['sʌmər] .

I	would	like	to	have	you	come	and	visit	me	this	summer	.
我	会	喜欢	到	有	你	来	和	访问	我	这	夏天	.

我希望你今年夏天能来拜访我。

[aɪ] [noʊ] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] .

I	know	we	can	have	lots	of	fun	.
我	知道	我们	能	有	很多	的	乐趣	.

我知道我们一定能玩得很开心。

[hæns] [sez] [juː; jʊ] [meɪ] [juːz][hɪz; ɪz] ['baɪsɪkl] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz] [boʊt] .

Hans	says	you	may	use	his	bicycle	and	also	his	boat	.
汉斯	说道	你	可能	使用	他的	自行车	和	还	他的	船	.

汉斯说你可以用他的自行车和船。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['riːəl] ['ɑːnər] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wəʊnt] [let] [ˌem 'iː][juːz][hɪz; ɪz][boʊt] .

That	is	a	real	honor	,	for	he	won't	let	me	use	his	boat	.
那	是	一个	真实的	荣誉	,	为了	他	惯于	让	我	使用	他的	船	.

那真是我的荣幸，因为他从来不让我用他的船。

[hiː; hi] [sez] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [smɔːl] .

He	says	I	am	too	small	.
他	说道	我	是	也	小的	.

他说我个子太矮。

[aɪ][hæd; həd] [fɔːr] ['dɑːrlɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt][faɪnd]

I	had	four	darling	little	kittens	,	but	now	they	are	gone	and	I	can't	find
我	有	四	亲爱的	小的	小猫	,	但	现在	他们	是	已消失	和	我	不能	寻找

[ðem; ðəm] ['eniwer] .

them	anywhere	.
他们	任何地方	.

我以前有四只可爱的小猫咪，但现在它们不见了，我到处都找不到它们。

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ə; eɪ] ['nɪsə] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ?

Do	you	suppose	a	Nisse	took	them	away	?
做	你	认为	一个	尼塞	采取	他们	离开	?

你认为是不是一只尼瑟鸟把它们带走了?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[tʃaʊs] , [maɪ][dɔːg] , [hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['nɔːti] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [sez] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə]
Chouse , my dog , has been very naughty and Father says he may have to
房屋 , 我的 狗 , 有 到过 非常 淘气 和 父亲 说道 他 可能 有 到
[send] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
send him away .
发送 他 离开 .

我的狗Chouse非常淘气，爸爸说他可能不得不把它送走。

[aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [wəʊnt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [tʃaʊs] .
I hope he won't , because I like to play with Chouse .
我 希望 他 惯于 , 因为 我 喜欢 到 玩 和 房屋 .

我希望他不会，因为我喜欢和Chouse一起玩。

[kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
Come as soon as you can .
来 作为 很快 作为 你 能 .

请尽快前来。

['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ænd; ənd][hæns] [ɔːl] [send] [ðer; ðər] [lʌv] .
Mother and Father and Hans all send their love .
母亲 和 父亲 和 汉斯 全部 发送 他们的 爱 .

父母和汉斯都向你们表达他们的爱意。

[soʊ][duː][aɪ] .
So do I .
所以 做 我 .

我也是。

[jʊr; jər] ['kʌz(ə)n]
Your cousin
你的 表哥

你的表弟

[ˌgretə] .
Greta .
格蕾塔 .

格蕾塔。

" [ʃiː; ʃi] [ə'drest] [ðə; ði] ['envələʊp] , ['raɪtɪŋ] " [ˌkəupən'heigən] " [ɪn] ['veri] [lɑːrdʒ] ['letərz] .
" She addressed the envelope , writing " Copenhagen " in very large letters .
" 她 已解决 这 信封 , 写作 " 哥本哈根 " 在 非常 大的 信件 .

她在信封上用很大的字体写上了“哥本哈根”。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] , [hɜːr; hər] ['mʌðər] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
Just as she was going out of the door , her mother called to her .
只是 作为 她 曾是 去 出去 的 这 门 , 她 母亲 称为 到 她 .

她正要出门时，她妈妈叫住了她。

" [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ˌgretə] , [pliːz] [stɑːp][æt; ət][ðə; ði] ['beɪkəri] [ænd; ənd] [brɪŋ]
" When you are in the village , Greta , please stop at the bakery and bring
" 什么时候 你 是 在 这 村庄 , 格蕾塔 , 请 停止 在 这 面包店 和 带来
[bæk] [sʌm; səm] [bred] .
back some bread .
后退 一些 面包 .

“格雷塔，你到了村子里之后，请去面包店买些面包回来。”

[aɪ][toʊld] [mə'riː] [tuː; tə] [beɪk] [æn; ən]['ekstrə] [loʊf] [tə'deɪ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][fər'gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

I	told	Marie	to	bake	an	extra	loaf	today	,	but	she	forgot	it	.
我	讲述	玛丽	到	烤	一个	额外的	面包	今天	,	但	她	忘了	它	.

我告诉玛丽今天多烤一个面包，但她忘了。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['kʌmpəni] ['kʌmɪŋ] [tə'naɪt] . "

And	we	have	company	coming	tonight	.	"
和	我们	有	公司	未来	今晚	.	"

今晚有客人要来。

" [ɔːl] [raɪt] , ['mʌðər] .

"	All	right	,	Mother	.
"	全部	正确的	,	母亲	.

“好的，母亲。”

[aɪ][wəʊnt] [fər'get] .

I	won't	forget	.
我	惯于	忘记	.

我不会忘记。

" [æz; əz] [ˌgretə] [roʊd]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['ʌnə]

"	As	Greta	rode	into	the	village	she	thought	of	all	the	things	that	she	and	Anna
"	作为	格蕾塔	骑	进入	这	村庄	她	想法	的	全部	这	事物	那	她	和	安娜

[kʊd; kəd][duː]

could	do
可以	做

格蕾塔骑马进村时，脑海里浮现出她和安娜可以做的所有事情。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[ðæt] ['sʌmər] .

that	summer	.
那	夏天	.

那年夏天。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][kɑːrz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['grævə(ə)l] [roʊd] ,

She	didn't	have	to	pay	much	attention	to	cars	coming	down	the	gravel	road	,
她	没有	有	到	支付	很多	注意力	到	汽车	未来	向下	这	碎石	路	,

她不必太注意从碎石路上驶来的车辆。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [mɔːr] ['baɪsɪkəlz][ðæn; ðən] ['ɔːtəməbilz] .

for	there	were	many	more	bicycles	than	automobiles	.
为了	那里	是	许多	更多的	自行车	比	汽车	.

因为自行车的数量远远多于汽车。

[tʃaʊs] [ræn] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ['baɪsɪkl] , [bʌt; bət][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [wen] [hiː; hi] [sɔː]

Chouse	ran	right	along	beside	her	bicycle	,	but	once	in	a	while	,	when	he	saw
房屋	跑	正确的	沿着	旁	她	自行车	,	但	一次	在	一个	尽管	,	什么时候	他	锯

[ə; eɪ] ['ræbɪt] ,

a	rabbit	,
一个	兔子	,

乔斯一直跟在她的自行车旁边跑，但偶尔，当他看到兔子时，

[hiː; hi] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [dɑːrt] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] .

he	would	suddenly	dart	away	into	the	field	.
他	会	突然	镖	离开	进入	这	场地	.

他会突然冲进田野里。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] ['terɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [suːn] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˌgretə] .

In	a	short	time	he	would	come	tearing	back	and	soon	catch	up	with	Greta	.
在	一个	短的	时间	他	会	来	撕裂	后退	和	很快	抓住	向上	和	格蕾塔	.

不久之后他就会飞奔回来，很快就能追上格蕾塔。

[ðə; ðiː] [fiːldz] [wɜːr; wər] [ɪ'speʃəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [raɪt] [naʊ] .

The	fields	were	especially	beautiful	right	now	.
这	字段	是	尤其	美丽的	正确的	现在	.

现在的田野格外美丽。

[ðə; ðiː] [heɪ] [wʌz; wəz] ['jeloʊ] [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə] [kʌt] .

The	hay	was	yellow	and	almost	ready	to	cut	.
这	干草	曾是	黄色的	和	几乎	准备好	到	切	.

干草已经泛黄，差不多可以收割了。

[ˌgretə] [kʊd; kəd] [siː] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

Greta	could	see	for	several	miles	in	every	direction	,
格蕾塔	可以	看	为了	一些	英里	在	每一个	方向	,

格蕾塔的视野可以向各个方向延伸好几英里。

[fɔːr; fər] [ðə; ðiː] [lænd] [wʌz; wəz] [flæt] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['meni] [triːz] .

for	the	land	was	flat	and	there	were	not	many	trees	.
为了	这	土地	曾是	平坦的	和	那里	是	不是	许多	树木	.

因为地势平坦，树木不多。

[ɪn] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['denmɑːrk] [ðə; ðiː] [triːz] [duː] [nɑːt] [groʊ] ['veri] [lɑːrdʒ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [wɪnd]

In	this	part	of	Denmark	the	trees	do	not	grow	very	large	because	of	the	wind
在	这	部分	的	丹麦	这	树木	做	不是	生长	非常	大的	因为	的	这	风

[ðæt] [bloʊz] [ɔːl] [ðə; ðiː] [taɪm] ,

that	blows	all	the	time	,
那	打击	全部	这	时间	,

在丹麦的这个地区，由于常年刮风，树木长得并不高大。

['sʌmər] [ænd; ənd] ['wɪntər] .

summer	and	winter	.
夏天	和	冬天	.

夏季和冬季。

[ðɪs] [wɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ðiː] [nɔːrθ] [siː] ['nevər] [siːmz] [tuː; tə] [stɑːp] ['bloʊɪŋ] ,

This	wind	from	the	North	Sea	never	seems	to	stop	blowing	,
这	风	从	这	北	海	绝不	似乎	到	停止	吹	,

来自北海的这股风似乎从未停止过吹拂。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bloʊz] [soʊ] [hɑːrd] [ðæt] [ðə; ðiː] [triːz] [ɔːl] [liːn] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ðiː]

and	it	blows	so	hard	that	the	trees	all	lean	to	one	side	,	away	from	the
和	它	打击	所以	难的	那	这	树木	全部	倾斜	到	一	边	,	离开	从	这

[wɪnd] .

wind	.
风	.

风力如此之大，以至于所有的树都向一侧倾斜，背对着风。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['skersli] ['eni] ['bræntʃɪz] [ɑːn] [ðə; ðiː] [saɪd] [ðæt] [ðə; ðiː] [wɪnd] [kʌmz] [frʌm; frəm] .

There	are	scarcely	any	branches	on	the	side	that	the	wind	comes	from	.
那里	是	几乎	任何	分支	在	这	边	那	这	风	来	从	.

迎风面几乎没有树枝。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [ɑːr; ər] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps]

The	farmers	are	thankful	for	this	wind	from	the	sea	,	because	it	keeps
这	农民	是	感恩	为了	这	风	从	这	海	,	因为	它	保持

[ðer; ðər] ['wɪndˌmɪlz] ['tɜːrnɪŋ] .

their	windmills	turning	.
他们的	风车	转弯	.

农民们很感激这股来自海洋的风，因为它能让他们的风车继续转动。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndˌmɪlz] [ðeɪ] [get] [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] [tuː; tə] [laɪt] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] .

And	from	the	windmills	they	get	electric	power	to	light	their	houses	.
和	从	这	风车	他们	得到	电的	力量	到	光	他们的	房屋	.

他们利用风车发电来点亮房屋。

[ˌgretə] [meɪld] [hɜːr; hər] ['letər] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [bæk] [hoʊm] .

Greta	mailed	her	letter	and	started	back	home	.
格蕾塔	邮寄	她	信	和	开始	后退	家	.

格蕾塔寄出信后便启程回家了。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [stɑːp] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

She	didn't	stop	to	visit	with	any	of	her	friends	in	the	village	,
她	没有	停止	到	访问	和	任何	的	她	朋友们	在	这	村庄	,

她没有停下来拜访村里的任何朋友。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [get] [hoʊm] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['kɪtnz] [ə'gen] .

because	she	was	eager	to	get	home	and	look	for	her	kittens	again	.
因为	她	曾是	渴望的	到	得到	家	和	看	为了	她	小猫	再次	.

因为她急于回家再去找她的小猫们。

[ʃiː; ʃi] ['hædnt] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] ['dɪdnt] [noʊ] [wer]

She	hadn't	given	up	the	hope	of	finding	them	,	though	she	really	didn't	know	where
她	之前没有	给定	向上	这	希望	的	寻找	他们	,	尽管	她	真的	没有	知道	在哪里

[tuː; tə] [lʊk] .

to	look	.
到	看	.

她并没有放弃找到他们的希望，尽管她真的不知道该去哪里找。

[wen] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌhæf'weɪ] [hoʊm] , [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ðə; ði] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] .

When	more	than	halfway	home	,	she	suddenly	remembered	the	loaf	of	bread	.
什么时候	更多的	比	半	家	,	她	突然	记得	这	面包	的	面包	.

走到家一半多路程时，她突然想起了那条面包。

" [kʌm] , [tʃaʊs] .

"	Come	,	Chouse	.
"	来	,	房屋	.

“来吧，Chouse。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

We	must	go	back	to	the	village	.
我们	必须	去	后退	到	这	村庄	.

我们必须返回村子。

" [tʃaʊs] [hæd; həd] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['ræbəts] [ə'gen] .

"	Chouse	had	run	to	the	side	of	the	road	,	looking	for	rabbits	again	.
"	房屋	有	跑步	到	这	边	的	这	路	,	寻找	为了	兔子	再次	.

“Chouse跑到路边，又在找兔子了。”

[ə; eɪ] ['bɑːrbɚz] [saɪn]

A	BARBER'S	SIGN
一个	理发师	符号

理发店招牌

[frʌm; frəm] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] , [ˌgretə] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beɪkəri] .

From	away	down	the	road	,	Greta	could	see	the	sign	of	the	bakery	.
从	离开	向下	这	路	,	格蕾塔	可以	看	这	符号	的	这	面包店	.

从远处的路边，格蕾塔就能看到面包店的招牌。

[ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['pretsl] , [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] - [weɪ] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːr] .

Shaped	like	a	large	pretzel	,	it	hung	'	way	out	in	front	of	the	store	.
形状	喜欢	一个	大的	椒盐卷饼	,	它	悬挂	-	方式	出去	在	正面	的	这	店铺	.

它形状像个大椒盐卷饼，悬挂在商店门前很远的地方。

['evri] ['beɪkəri] [hæd; həd] [ə; eɪ] [saɪn] [laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɑːps] [hæd; həd]

Every	bakery	had	a	sign	like	this	,	and	many	of	the	other	shops	had
每一个	面包店	有	一个	符号	喜欢	这	,	和	许多	的	这	其他	商店	有

[ðer; ðər] [oʊn] ['speʃ(ə)l]

their	own	special
他们的	自己的	特别的

每家面包店都有类似的招牌，其他许多店铺也有自己独特的招牌。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

[saɪnz] .

signs	.
标志	.

标志。

[iːtʃ] ['bɑːrbər] [ʃɑːp] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['met(ə)l] [pleɪt] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] .

Each	barber	shop	had	a	large	metal	plate	hanging	out	in	front	.
每个	理发师	店铺	有	一个	大的	金属	盘子	绞刑	出去	在	正面	.

每家理发店门前都挂着一块很大的金属牌。

[ðə; ði] [pleɪt] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] [kɜːrv] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] ,

The	plate	was	cut	in	a	deep	curve	on	one	side	,
这	盘子	曾是	切	在	一个	深的	曲线	在	一	边	,

盘子的一侧被切割成一个很深的弧形，

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [fɪt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['mænz] [nek] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd]

where	it	was	supposed	to	fit	around	a	man's	neck	when	he	had
在哪里	它	曾是	据称	到	合身	大约	一个	男人的	脖子	什么时候	他	有

[hɪz; ɪz] [her] [kʌt] .

his	hair	cut	.
他的	头发	切	.

它原本是用来戴在男士理发时的脖子上的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['bɑːbəz] ['dɪdnt]

Of	course	barbers	didn't
的	课程	理发师	没有

理发师当然不会。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

[juːz] [pleɪts] [laɪk] [ðɪs] ['eni] [mɔːr] , [bʌt; bət] [ðiːz] [saɪnz] [wɜːr; wər] [stɪl] [juːst] [tuː; tə] [mɑːrk] [ə; eɪ] ['bɑːrbər]

use	plates	like	this	any	more	,	but	these	signs	were	still	used	to	mark	a	barber
使用	盘子	喜欢	这	任何	更多的	,	但	这些	标志	是	仍然	用过的	到	标记	一个	理发师

[ʃɑːp] .

shop	.
店铺	.

现在很少有人使用这样的车牌了，但这些标志仍然被用来标记理发店。

[ə; eɪ] ['beɪkəri] [saɪn]
A BAKERY SIGN
一个 面包店 符号

面包店招牌

[wen] [ˌgretə] [gɑːt] [hoʊm] , [hæns] [wʌz; wəz] [dʒʌst]
When Greta got home , Hans was just
什么时候 格蕾塔 得到 家 , 汉斯 曾是 只是

格蕾塔回到家时，汉斯刚刚

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [stɑːrt] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nuː] [boʊt] .
getting ready to start out in his new boat .
获得 准备好 到 开始 出去 在 他的 新的 船 .

他正准备驾驶他的新船出发。

" [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [ˌgretə] ? "
" Want to come along , Greta ? "
" 想 到 来 沿着 , 格蕾塔 ? "

“格蕾塔，你想一起来吗？”

" [ʃʊr] [aɪ] [duː] .
" Sure I do .
" 当然 我 做 .

当然。

[wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ? "
Where are you going ? "
在哪里 是 你 去 ? "

你要去哪里?

" [oʊ] , [dʒʌst] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] .
" Oh , just down the river .
" 哦 , 只是 向下 这 河 .

哦，就在河下游。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɪvər] [wɪtʃ] [ræn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [wuːnd] [ə'raʊnd] [θruː] [ðə; ði]
" The little river which ran in front of the house and wound around through the
" 这 小的 河 哪个 跑 在 正面 的 这 房子 和 伤口 大约 通过 这
[fiːldz] [siːmd] [laɪk] [ðə; ði] ['naɪsɪst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑːrm] [tuː; tə] [hæns] [ænd; ənd] [ˌgretə] .
fields seemed like the nicest part of the farm to Hans and Greta .
字段 似乎 喜欢 这 最友善的 部分 的 这 农场 到 汉斯 和 格蕾塔 .

“在汉斯和格蕾塔看来，从房子前面流过，蜿蜒穿过田野的小河，是农场里最美的地方。”

[ðeɪ] [fiʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd] [skeitid] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] .
They fished in the river in the summer and skated on it in the winter .
他们 钓鱼 在 这 河 在 这 夏天 和 滑冰 在 它 在 这 冬天 .

夏天他们在河里钓鱼，冬天他们在河里滑冰。

[hæns] [wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nuː] [boʊt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] ['prez(ə)nt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]
Hans was proud of his new boat , which was a birthday present from his
汉斯 曾是 自豪的 的 他的 新的 船 , 哪个 曾是 一个 生日 展示 从 他的
['fɑːðər] .
father .
父亲 .

汉斯很自豪地拥有一艘新船，这是他父亲送给他的生日礼物。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [ˈnevər] [let] [ˌgretə] [goʊ] [aʊt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [əˈloʊn] ,

Although	**he**	**never**	**let**	**Greta**	**go**	**out**	**in**	**it**	**alone**	**,**
虽然	他	绝不	让	格蕾塔	去	出去	在	它	独自的	,

虽然他从未让格蕾塔独自外出，

[hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

he	**often**	**asked**	**her**	**to**	**go**	**with**	**him**	**.**
他	经常	问	她	到	去	和	他	.

他经常邀请她和他一起去。

" [weɪt] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [hæns] .

"	**Wait**	**just**	**a**	**minute**	**,**	**Hans**	**.**
"	等待	只是	一个	分钟	,	汉斯	.

“等一下，汉斯。”

[aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ðɪs] [bred] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	**must**	**take**	**this**	**bread**	**in**	**the**	**house**	**and**	**then**	**I'll**	**go**	**with**	**you**	**.**
我	必须	拿	这	面包	在	这	房子	和	然后	患病的	去	和	你	.

我得把这块面包带回家，然后跟你一起走。

" [tʃaʊs] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [wen] [ˌgretə] [keɪm] [aʊt] .

"	**Chouse**	**was**	**already**	**in**	**the**	**boat**	**when**	**Greta**	**came**	**out**	**.**
"	房屋	曾是	已经	在	这	船	什么时候	格蕾塔	来了	出去	.

“格蕾塔出来的时候，乔伊斯已经在船上了。”

[ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [ðæt] [hæns] [ˈstɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] , [tʃaʊs] [ˈɔːlweɪz] [dʒʌmpt] [ɪn] [əˈhed] [ʌv; əv]

The	**minute**	**that**	**Hans**	**started**	**toward**	**the**	**boat**	**,**	**Chouse**	**always**	**jumped**	**in**	**ahead**	**of**
这	分钟	那	汉斯	开始	朝向	这	船	,	房屋	总是	跳了起来	在	前方	的

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

汉斯刚一走向船，乔斯总是抢在他前面跳上船。

[hiː; hi] [ˈnevər] [sæt] [stɪl] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [lɔːŋ] .

He	**never**	**sat**	**still**	**in**	**it**	**long**	**.**
他	绝不	卫星	仍然	在	它	长的	.

他从来没有在里面长时间静坐过。

[hiː; hi] [wʊd] [dæʃ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt]

He	**would**	**dash**	**back**	**and**	**forth**	**from**	**the**	**front**
他	会	短跑	后退	和	前进	从	这	正面

他会从前面冲到后面。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**41**	**]**
[	页	-	]

[第41页]

[tuː; tə][ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] ,

to	**the**	**back**	**,**	**and**	**every**	**now**	**and**	**then**	**he**	**tried**	**to**	**jump**	**out**	**,**
到	这	后退	,	和	每一个	现在	和	然后	他	尝试	到	跳	出去	,

他往后退，时不时地试图跳出去。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] [ˈrʌnɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [fiːld] .

when	**he**	**saw**	**a**	**rabbit**	**running**	**across**	**the**	**field**	**.**
什么时候	他	锯	一个	兔子	跑步	穿过	这	场地	.

当他看到一只兔子跑过田野时。

[tʃaʊs] [laɪkt] [ðə; ði] [boʊt]

CHOUSE	**LIKED**	**THE**	**BOAT**
房屋	喜欢	这	船

选择喜欢这艘船

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][ˌem 'iː]['pæd(ə)l] , [hæns] ? " [æskt] [ˌgretə] .

"	Are	you	going	to	let	me	paddle	,	Hans	?	"	asked	Greta	.
"	是	你	去	到	让	我	桨	,	汉斯	?	"	问	格蕾塔	.

“汉斯，你会让我划桨吗？”格蕾塔问道。

" ['meɪbi] [aɪ] [wɪl] , ['æftər] [waɪl] .

"	Maybe	I	will	,	after	while	.
"	或许	我	将要	,	后	尽管	.

“也许过段时间我会。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	42	]
"	[	页	-	]

[第42页]

[ˌgretə] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] .

Greta	had	to	be	content	with	this	sort	of	a	promise	.
格蕾塔	有	到	是	内容	和	这	种类	的	一个	承诺	.

格蕾塔只能接受这样的承诺。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] [dʒʌst][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [nuː] [boʊt] .

She	was	very	happy	just	to	be	out	in	this	beautiful	new	boat	.
她	曾是	非常	快乐的	只是	到	是	出去	在	这	美丽的	新的	船	.

她很高兴能乘坐这艘漂亮的新船出海。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði][fɜːrst][bend] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

By	the	time	they	had	gone	around	the	first	bend	of	the	river	,
经过	这	时间	他们	有	已消失	大约	这	第一的	弯曲	的	这	河	,

当他们绕过河流的第一个弯道时，

[ˌgretə] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kɪtnz] [ə'gen] .

Greta	began	to	think	of	her	kittens	again	.
格蕾塔	开始	到	思考	的	她	小猫	再次	.

格蕾塔又开始想起她的小猫们了。

" [hæns] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] ['nɪsə] ['riːəli] [dɪd] [teɪk] [maɪ] ['kɪtnz] [ə'weɪ] ? "

"	Hans	,	do	you	think	that	a	Nisse	really	did	take	my	kittens	away	?	"
"	汉斯	,	做	你	思考	那	一个	尼塞	真的	做过	拿	我的	小猫	离开	?	"

“汉斯，你觉得真的是一只尼瑟猫把我的小猫叼走了吗？”

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , [ˌgretə] .

"	Well	,	of	course	,	I	don't	know	,	Greta	.
"	出色地	,	的	课程	,	我	不	知道	,	格蕾塔	.

“嗯，我当然不知道，格蕾塔。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

But	it	looks	like	it	.	"
但	它	看起来	喜欢	它	.	"

但看起来确实如此。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [nɪsɝ] , [hæns] . "

"	I	thought	you	didn't	believe	in	the	Nisser	,	Hans	.	"
"	我	想法	你	没有	相信	在	这	尼瑟	,	汉斯	.	"

“汉斯，我还以为你不相信尼瑟呢。”

" [waɪ] , [wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [nɪsɝ] .

"	Why	,	one	has	to	believe	in	the	Nisser	.
"	为什么	,	一	有	到	相信	在	这	尼瑟	.

“为什么，人们必须相信尼瑟。”

[ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpən] . "

There	is	just	no	other	way	to	explain	some	of	the	things	that	happen	.	"
那里	是	只是	不	其他	方式	到	解释	一些	的	这	事物	那	发生	.	"

除此之外，实在找不到其他解释来说明某些事情的发生。

" [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [taɪm] [maɪ] [dɑːl] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd] [aɪ] ['kudnt] [faɪnd] [hɜːr; hər]
" Do you remember the time my doll disappeared and I couldn't find her
" 做 你 记住 这 时间 我的 玩具娃娃 消失 和 我 不能 寻找 她
[fɔːr; fər] [mʌnθs] [ænd; ənd] [mʌnθs] ? "
for months and months ? "
为了 几个月 和 几个月 ? "

"你还记得我的娃娃失踪，我几个月都找不到她的那件事吗？"

" [ʃʊr] [aɪ][duː] .
" Sure I do .
" 当然 我 做 .

当然。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [ə'gen] . "
And then all of a sudden she appeared again . "
和 然后 全部 的 一个 突然 她 出现 再次 . "

然后，她突然又出现了。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] , [hæns] , [haʊ] [aɪ][hæd; həd] [lʊkt] ['sɪmpli] ['evriwer] [fɔːr; fər] [ðæt] [dɑːl] .
" And you know , Hans , how I had looked simply everywhere for that doll .
" 和 你 知道 , 汉斯 , 如何 我 有 看起来 简单地 到处 为了 那 玩具娃娃 .

"你知道吗，汉斯，我为了找那个娃娃，几乎找遍了整个世界。"

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 43]
" [页 -]

[第43页]

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] [ɪn] [jʊr; jər] [ruːm] .
And then you found her under the bed in your room .
和 然后 你 成立 她 在下面 这 床 在 你的 房间 .

然后你发现她躲在你房间的床底下。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðə; ði] [nɪsɚ] .
That is why I say that you have to believe in the Nisser .
那 是 为什么 我 说 那 你 有 到 相信 在 这 尼瑟 .

所以我才说，你必须相信尼瑟。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['ʌðər] [wei] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
There is no other way to explain things like that .
那里 是 不 其他 方式 到 解释 事物 喜欢 那 .

除此之外，没有其他办法可以解释这类事情。

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] , [tʃaʊs] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt]
" While they were talking , Chouse had been running back and forth in the boat
" 尽管 他们 是 说 , 房屋 有 到过 跑步 后退 和 前进 在 这 船
.
:
.

"在他们交谈的时候，乔斯一直在船上来回跑动。"

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [fiːt] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['bɑːkiŋ] .
Suddenly he put his front feet up on the side and started barking .
突然 他 放 他的 正面 脚 向上 在 这 边 和 开始 叫声 .

他突然把前爪抬起来，开始吠叫。

[hiː; hi] [bɑːrkt] [ænd; ənd] [bɑːrkt] [ænd; ənd] [wægd] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

He	barked	and	barked	and	wagged	his	tail	.
他	吠叫	和	吠叫	和	摇晃	他的	尾巴	.

他不停地吠叫，还摇着尾巴。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [soʊ] [hɑːrd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] .

He	was	trying	so	hard	to	tell	them	something	.
他	曾是	尝试	所以	难的	到	告诉	他们	某物	.

他很想告诉他们一些事情。

" [aɪ] [ges] [tʃaʊs] [siːz] [ə; eɪ] ['ræbɪt] .

"	I	guess	Chouse	sees	a	rabbit	.
"	我	猜测	房屋	看到	一个	兔子	.

“我猜Chouse看到了一只兔子。”

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [boʊt] . "

He	wants	to	get	out	of	the	boat	.	"
他	想要	到	得到	出去	的	这	船	.	"

他想下船。

" [lets] [let] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [hæns] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] .

"	Let's	let	him	out	,	Hans	,	and	see	what	he	does	.
"	我们来吧	让	他	出去	,	汉斯	,	和	看	什么	他	做	.

“汉斯，我们放他出去，看看他会做什么。”

" [hæns] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [ðə; ðɪ] [boʊt] [ænd; ənd] ['pædld] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr] .

"	Hans	quickly	turned	the	boat	and	paddled	over	to	the	shore	.
"	汉斯	迅速地	转向	这	船	和	划桨	超过	到	这	支撑	.

汉斯迅速调转船头，划向岸边。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丹麦小格蕾塔(Little Greta of Denmark)
第2/5页

[tʃaʊs] [dʒʌmpt] [aʊt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [ˈiːv(ə)n] [tʌtʃt] [ðə; ði] [bæŋk] .

Chouse	**jumped**	**out**	**before**	**the**	**boat**	**had**	**even**	**touched**	**the**	**bank**	**.**
房屋	跳了起来	出去	前	这	船	有	甚至	感动	这	银行	.

船还没靠岸，乔斯就跳下了船。

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi] [ˈɔːlmoʊst] [fel] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈrɪvər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] [tuː; tə] [get] [aʊt] .

In	**fact**	**,**	**he**	**almost**	**fell**	**into**	**the**	**river**	**,**	**he**	**was**	**in**	**such**	**a**	**hurry**	**to**	**get**	**out**	**.**
在	事实	,	他	几乎	跌倒	进入	这	河	,	他	曾是	在	这样的	一个	匆忙	到	得到	出去	.

事实上，他差点掉进河里，因为他太急着出去了。

[ðen] [hiː; hi] [ræn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [suːn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

Then	**he**	**ran**	**across**	**the**	**field**	**and**	**was**	**soon**	**out**	**of**	**sight**	**,**
然后	他	跑	穿过	这	场地	和	曾是	很快	出去	的	视线	,

然后他跑过田野，很快就消失在人们的视线中。

[ˈswɑːloʊd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [heɪ] .

swallowed	**up**	**in**	**the**	**field**	**of**	**hay**	**.**
吞咽	向上	在	这	场地	的	干草	.

消失在干草堆里。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**44**	**]**
[	页	-	]

[第44页]

" [hæns] , [pliːz] [let] [ˌem ˈiː] [ˈpæd(ə)l] [naʊ] . "

"	**Hans**	**,**	**please**	**let**	**me**	**paddle**	**now**	**.**	**"**
"	汉斯	,	请	让	我	桨	现在	.	"

“汉斯，请让我划桨吧。”

" [weɪt] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [get] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [nekst] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .

"	**Wait**	**until**	**we**	**get**	**around**	**the**	**next**	**bend**	**in**	**the**	**river**	**.**
"	等待	直到	我们	得到	大约	这	下一个	弯曲	在	这	河	.

“等我们绕过河道的下一个弯道再说吧。”

" [hænz] [boʊt] [wʌz; wəz] [stɪl] [soʊ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [ˈpæd(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪmˈself] .

"	**Hans's**	**boat**	**was**	**still**	**so**	**new**	**that**	**he**	**liked**	**to**	**paddle**	**it**	**himself**	**.**
"	汉斯的	船	曾是	仍然	所以	新的	那	他	喜欢	到	桨	它	他自己	.

“汉斯的船还很新，所以他喜欢自己划船。”

" [wel] , [ɔːl] [raɪt] .

"	**Well**	**,**	**all**	**right**	**.**
"	出色地	,	全部	正确的	.

“好吧。”

" [ˌgretə] [wʌz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkɑːntent] .

"	**Greta**	**was**	**disappointed**	**,**	**but**	**she**	**had**	**to**	**be**	**content**	**.**
"	格蕾塔	曾是	失望的	,	但	她	有	到	是	内容	.

格蕾塔很失望，但她必须接受现实。

[hæns] [pʊʃt] [ðə; ði] [boʊt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [ˈpædld] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .

Hans	**pushed**	**the**	**boat**	**away**	**from**	**the**	**shore**	**and**	**paddled**	**down**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**river**	**.**
汉斯	推动	这	船	离开	从	这	支撑	和	划桨	向下	这	中间	的	这	河	.

汉斯把船推离岸边，划向河中央。

[ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [streɪt] [hɪr] .

The	river	was	quite	straight	here	.
这	河	曾是	相当	直的	这里	.

这里的河面很直。

[ˌgretə] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [nekst] [bend] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑ:r] [ə'weɪ] [ɪn'di:d] .

Greta	thought	that	the	next	bend	was	very	far	away	indeed	.
格蕾塔	想法	那	这	下一个	弯曲	曾是	非常	远的	离开	的确	.

格蕾塔心想，下一个弯道肯定很远。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [hæns] [wʌz; wəz] ['pɜ:rpəsli] ['goʊɪŋ] [dʒʌst] [æz; əz] ['sloʊli] [æz; əz] [hi:; hi]

And	it	seemed	that	Hans	was	purposely	going	just	as	slowly	as	he
和	它	似乎	那	汉斯	曾是	故意	去	只是	作为	缓慢地	作为	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

汉斯似乎故意走得尽可能慢。

[oʊ] , [waɪ] [dɪd] [hi:; hi] [wɑ:nt] [tu:; tə] [ti:z] [hɜ:r; hər] [ðɪs] [weɪ] ?

Oh	,	why	did	he	want	to	tease	her	this	way	?
哦	,	为什么	做过	他	想	到	逗	她	这	方式	?

他为什么要这样戏弄她呢?

[ˌgretə] [hoʊpt] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [wʊd] [get] [hɜ:r; hər] [ə; eɪ] [boʊt] [wen] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz]

Greta	hoped	that	her	father	would	get	her	a	boat	when	she	was	fifteen	years
格蕾塔	希望	那	她	父亲	会	得到	她	一个	船	什么时候	她	曾是	十五	年

[oʊld] .

old	.
老的	.

格蕾塔希望在她十五岁的时候，父亲能给她买一艘船。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ɔ:f] — [faɪv] [hoʊl] ['jɪrz] .

But	that	was	a	long	time	off	—	five	whole	years	.
但	那	曾是	一个	长的	时间	离开	—	五	所有的	年	.

但那是一段很长的时间——整整五年。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [tʃaʊs] [hæz; həz] [gɔ:n] , [hæns] . "

"	I	wonder	where	Chouse	has	gone	,	Hans	.	"
"	我	想知道	在哪里	房屋	有	已消失	,	汉斯	.	"

“汉斯，我不知道乔斯去了哪里。”

" [oʊ] , ['hi:z] ['tʃeɪsɪŋ] ['ræbəts] [ɔ:l] ['oʊvər] [ðə; ði] [fi:ld] .

"	Oh	,	he's	chasing	rabbits	all	over	the	field	.
"	哦	,	他是	追逐	兔子	全部	超过	这	场地	.

“哦，他正在田野里追兔子呢。”

" [dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [tʃaʊs] [bɑ:rk] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [feɪnt] [bɑ:rk] ,

"	Just	then	they	heard	Chouse	bark	,	but	it	was	a	very	faint	bark	,
"	只是	然后	他们	听到	房屋	吠	,	但	它	曾是	一个	非常	头晕的	吠	,

就在这时，他们听到了乔斯的吠叫声，但声音非常微弱。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] [fɑ:r] [ə'weɪ] .

as	if	he	were	far	away	.
作为	如果	他	是	远的	离开	.

仿佛他远在天边。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [siː] [hɪm; ɪm] ['eniwer] .

The	children	looked	and	looked	,	but	they	couldn't	see	him	anywhere	.
这	孩子们	看起来	和	看起来	,	但	他们	不能	看	他	任何地方	.

孩子们四处寻找，却怎么也找不到他。

[hiː; hi] [bɑːrkt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ['laʊdər] ,

He	barked	again	,	and	this	time	it	sounded	a	little	bit	louder	,
他	吠叫	再次	,	和	这	时间	它	听起来	一个	小的	少量	更大声	,

他又吠了一声，这次声音似乎更大了一些。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

but	he	was	still	out	of	sight	.
但	他	曾是	仍然	出去	的	视线	.

但他仍然不见踪影。

[æz; əz] [ˌgretə] [ænd; ənd] [hæns] [went] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [gɑːt] ['laʊdər] [ænd; ənd]

As	Greta	and	Hans	went	on	down	the	river	,	the	barking	got	louder	and
作为	格蕾塔	和	汉斯	去	在	向下	这	河	,	这	叫声	得到	更大声	和

['laʊdər] .

louder	.
更大声	.

随着格蕾塔和汉斯继续沿河而下，狗吠声越来越大。

" [oʊ] , [hæns] , [aɪ] [siː] [tʃaʊs] , " [kraɪd] [ˌgretə] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

"	Oh	,	Hans	,	I	see	Chouse	,	"	cried	Greta	in	great	excitement	.
"	哦	,	汉斯	,	我	看	房屋	,	"	哭	格蕾塔	在	伟大的	激动	.

“哦，汉斯，我看到乔斯了！”格蕾塔兴奋地喊道。

" [wer] [ɪz] [hiː; hi] , [ˌgretə] ? "

"	Where	is	he	,	Greta	?	"
"	在哪里	是	他	,	格蕾塔	?	"

“格蕾塔，他在哪里？”

" ['hiːz] [wei] [daʊn] [ðer; ðər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] ,

"	He's	way	down	there	in	front	of	us	,
"	他是	方式	向下	那里	在	正面	的	我们	,

“他就在我们前面很远的地方，

[raɪt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [nɪr] [ðæt] [gruːp] [ʌv; əv] [triːz] .

right	down	by	the	water	near	that	group	of	trees	.
正确的	向下	经过	这	水	靠近	那	团体	的	树木	.

就在那片树林附近的水边。

['hɜːri] , [hæns] .

Hurry	,	Hans	.
匆忙	,	汉斯	.

快点，汉斯。

[lets] [siː] [waɪ] [hiː; hi] [ɪz] ['bɑːkiŋ] .

Let's	see	why	he	is	barking	.
我们来吧	看	为什么	他	是	叫声	.

我们来看看它为什么吠叫。

" [hæns] [pʊʃt] [ðə; ði] [boʊt] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] , [swɪft] [stroʊks] .

"	Hans	pushed	the	boat	forward	with	strong	,	swift	strokes	.
"	汉斯	推动	这	船	向前	和	强的	,	迅速	笔画	.

汉斯用强劲而迅速的划水推动船向前。

[hiː; hi] [nuː] [ɪg'zæktli] [haʊ] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [hɪz; ɪz] [boʊt] ,

He	knew	exactly	how	to	handle	his	boat	,
他	知道	确切地	如何	到	处理	他的	船	,

他非常清楚如何驾驶他的船。

[ænd; ənd][ɪn][noʊ][taɪm][æt; ət][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [triːz] [ðæt] [wʌz; wəz]

and	in	no	time	at	all	they	had	reached	the	group	of	trees	that	was
和	在	不	时间	在	全部	他们	有	达到	这	团体	的	树木	那	曾是

['groʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

growing	by	the	edge	of	the	water	.
生长	经过	这	边缘	的	这	水	.

没过多久，他们就到达了水边生长的那片树林。

" [oʊ] , [hæns] , [ðə; ði] ['kɪtnz] !

"	Oh	,	Hans	,	the	kittens	!
"	哦	,	汉斯	,	这	小猫	!

“哦，汉斯，小猫咪们！”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] ['kɪtnz] !

There	are	the	kittens	!
那里	是	这	小猫	!

看，小猫咪们!

" [ˌgretə] [stʊd] [raɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][boʊt] .

"	Greta	stood	right	up	in	the	boat	.
"	格蕾塔	站立	正确的	向上	在	这	船	.

“格蕾塔在船上站了起来。”

" ['hɜːri] , [hæns] .

"	Hurry	,	Hans	.
"	匆忙	,	汉斯	.

“快点，汉斯。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtnz] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

One	of	the	kittens	is	in	the	river	.
一	的	这	小猫	是	在	这	河	.

其中一只小猫掉进了河里。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	46	]
"	[	页	-	]

[第46页]

" [juːd] ['betər] [sɪt] [daʊn] , [ˌgretə] , [ɔːr] [juːl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [jɔːr'self] .

"	You'd	better	sit	down	,	Greta	,	or	you'll	be	in	the	river	yourself	.
"	你会	更好的	坐	向下	,	格蕾塔	,	或者	你会	是	在	这	河	你自己	.

“格蕾塔，你最好坐下，否则你也会掉进河里。”

" [wɪð; wɪθ][wʌn] [strɔːŋ] [stroʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] , [hæns] [droʊv] [ðə; ði] [boʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['græsi]

"	With	one	strong	stroke	of	his	paddle	,	Hans	drove	the	boat	against	the	grassy
"	和	一	强的	中风	的	他的	桨	,	汉斯	驾驶	这	船	反对	这	草丛

[bæŋk] .

bank	.
银行	.

汉斯用力一划桨，船就撞上了长满草的河岸。

[bəuθ] ['tʃɪldrən] [dʒʌmpt] [aʊt][ænd; ənd][ræn]['oʊvər][tuː; tə] [tʃaʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtnz] .

Both	children	jumped	out	and	ran	over	to	Chouse	and	the	kittens	.
两个都	孩子们	跳了起来	出去	和	跑	超过	到	房屋	和	这	小猫	.

两个孩子跳下车，跑到Chouse和小猫们身边。

[wʌn] ['kɪt(ə)n][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ][ræt][ðæn; ðən][ə; eɪ]

One	kitten	was	lying	on	the	grass	,	but	it	looked	more	like	a	rat	than	a
一	小猫	曾是	说谎	在	这	草	,	但	它	看起来	更多的	喜欢	一个	鼠	比	一个

['kɪt(ə)n] .

kitten	.
小猫	.

一只小猫躺在草地上，但它看起来更像一只老鼠而不是小猫。

[ɪts] [sɔːft] [fɜːr] [wʌz; wəz] ['soʊkɪŋ] [wet] .

Its	soft	fur	was	soaking	wet	.
它是	柔软的	毛皮	曾是	浸泡	湿的	.

它柔软的皮毛湿透了。

[tʃaʊs] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kɪt(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] .

Chouse	was	working	hard	to	pull	the	other	kitten	out	of	the	river	.
房屋	曾是	在职的	难的	到	拉	这	其他	小猫	出去	的	这	河	.

Chouse 正努力把另一只小猫从河里拉出来。

['faɪnəli] [hiː; hi] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [dʒʌst] [æz; əz] [hæns] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Finally	he	got	it	up	on	the	bank	just	as	Hans	rushed	up	to	help	with	the
最后	他	得到	它	向上	在	这	银行	只是	作为	汉斯	匆忙	向上	到	帮助	和	这

['reskjuː] .

rescue	.
救援	.

最后他终于把船拖上了岸，这时汉斯也冲过来帮忙救援。

" [oʊ] , [hæns] , [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['ɔːlmoʊst] [draʊnd] .

"	Oh	,	Hans	,	the	poor	little	things	are	almost	drowned	.
"	哦	,	汉斯	,	这	贫穷的	小的	事物	是	几乎	溺水	.

“哦，汉斯，这些可怜的小家伙们差点被淹死了。”

" [ˌgretə] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] [mjuːɪŋ] ['kɪtnz] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [kloʊz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,

"	Greta	picked	up	the	two	mewing	kittens	and	held	them	close	to	her	,
"	格蕾塔	挑选	向上	这	二	舌尖轻触	小猫	和	握住	他们	关闭	到	她	,

格蕾塔抱起两只喵喵叫的小猫，紧紧地搂在怀里。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [draɪ] [ænd; ənd] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

trying	to	make	them	dry	and	warm	and	comfortable	.
尝试	到	制作	他们	干燥	和	温暖的	和	舒服的	.

尽量让它们保持干燥、温暖和舒适。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] ['lʌki] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [wen] [wiː; wi] [dɪd] , " [sed] [hæns] .

"	It	certainly	is	lucky	that	we	came	along	when	we	did	,	"	said	Hans	.
"	它	当然	是	幸运的	那	我们	来了	沿着	什么时候	我们	做过	,	"	说	汉斯	.

“我们能在这个时间出现，真是太幸运了，”汉斯说。

" [ɔːr] ['ræðər] , [ɪts] ['lʌki] [ðæt] [tʃaʊs] [wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] ['ræbəts] [ə'lɔːŋ] [hɪr] .

"	Or	rather	,	it's	lucky	that	Chouse	was	hunting	rabbits	along	here	.
"	或者	相当	,	它是	幸运的	那	房屋	曾是	打猎	兔子	沿着	这里	.

“或者更确切地说，幸好 Chouse 当时正在这里猎兔子。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	47	]
"	[	页	-	]

[第47页]

[seɪf] [ə'gen]

SAFE	AGAIN
安全的	再次

再次安全

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

" [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['kɪtnz] , [hæns] ?

"	But	where	are	the	other	two	kittens	,	Hans	?
"	但	在哪里	是	这	其他	二	小猫	,	汉斯	?

“但是另外两只小猫在哪里，汉斯？”

" [hæns] ['dɪdnt] ['ænsər] [raɪt] [ə'weɪ] .

"	Hans	didn't	answer	right	away	.
"	汉斯	没有	回答	正确的	离开	.

汉斯没有立即回答。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,

He	walked	along	the	shore	for	a	little	distance	,
他	步行	沿着	这	支撑	为了	一个	小的	距离	,

他沿着海岸走了一小段路，

['stɑːpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [lʊk] ['kerfəli] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

stopping	now	and	then	to	look	carefully	in	the	water	.
停止	现在	和	然后	到	看	小心	在	这	水	.

时不时停下来仔细观察水面。

[æt; ət][wʌn] [pleɪs] [hiː; hi][gɑːt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [lʊkt] .

At	one	place	he	got	down	on	his	knees	and	looked	.
在	一	地方	他	得到	向下	在	他的	膝盖	和	看起来	.

他走到一处地方，跪下来眺望。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] ['kwɪkli] [tuː; tə] [ˌgretə] .

Then	he	walked	back	quickly	to	Greta	.
然后	他	步行	后退	迅速地	到	格蕾塔	.

然后他快步走回格蕾塔身边。

" [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [faɪnd][ðem; ðəm] , [ˌgretə] .

"	I'm	afraid	we	shall	never	find	them	,	Greta	.
"	我是	害怕的	我们	将	绝不	寻找	他们	,	格蕾塔	.

“恐怕我们永远也找不到他们了，格蕾塔。”

[kʌm] [ɑːn] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

[lets] [goʊ] [hoʊm] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ðiːz] ['kɪtnz] ['riːəli] [draɪ][ænd; ənd] [wɔːrm] .

Let's	go	home	so	that	we	can	get	these	kittens	really	dry	and	warm	.
我们来吧	去	家	所以	那	我们	能	得到	这些	小猫	真的	干燥	和	温暖的	.

我们回家吧，这样才能把这些小猫咪彻底弄干，弄得暖和些。

[wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [wɔːrm] [mɪlk] , [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hʌŋgri] .

We	must	give	them	some	warm	milk	,	for	I	know	they	are	hungry	.
我们	必须	给	他们	一些	温暖的	牛奶	,	为了	我	知道	他们	是	饥饿的	.

我们必须给他们喝些热牛奶，因为我知道他们饿了。

" [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] [ˌgretə] [wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] .

"	All	the	way	home	Greta	was	very	quiet	.
"	全部	这	方式	家	格蕾塔	曾是	非常	安静的	.

“格蕾塔一路都很安静。”

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːf] [hɜːr; hər] ['swetər] [ænd; ənd] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɪtnz] , ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [hɜːr; hər][læp] .

She	took	off	her	sweater	and	wrapped	it	around	the	kittens	,	holding	them	in	her	lap	.
她	采取	离开	她	毛衣	和	包装	它	大约	这	小猫	,	保持	他们	在	她	膝	.

她脱下毛衣，裹在小猫身上，把它们抱在腿上。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hæns][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

Suddenly	she	looked	up	at	Hans	with	a	smile	.
突然	她	看起来	向上	在	汉斯	和	一个	微笑	.

她突然抬起头，带着微笑看向汉斯。

" [hæns] , [ðɪs] ['sɜːrt(ə)nli] [pruːvz] [ðæt] [tʃaʊs] ['dɪdnt] [traɪ][tuː; tə][duː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪtnz] ,
" Hans , this certainly proves that Chouse didn't try to do away with the kittens ,
" 汉斯 , 这 当然 证明 那 房屋 没有 尝试 到 做 离开 和 这 小猫 ,

“汉斯，这无疑证明乔斯并没有试图除掉小猫。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] ['reskjuːd] [ðem; ðəm] .
for he was the one who rescued them .
为了 他 曾是 这 一 WHO 获救 他们 .

因为是他救了他们。

['ʃʊrli] ['fɑːðər] [wəʊnt] [send] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [naʊ] .
Surely Father won't send him away now .
一定 父亲 惯于 发送 他 离开 现在 .

父亲现在肯定不会把他赶走。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 49]
" [页 -]

[第49页]

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [ˌgretə] .
" I don't know , Greta .
" 我 不 知道 , 格蕾塔 .

我不知道，格蕾塔。

[aɪ] [sɔː] [tʃaʊs] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ə'gen] ['jestərdeɪ] . "
I saw Chouse chasing the chickens again yesterday . "
我 锯 房屋 追逐 这 鸡 再次 昨天 . "

昨天我又看到Chouse在追赶鸡群了。

" [dɪd] ['fɑːðər] [siː] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [ˌgretə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɜːrid] [lʊk] .
" Did Father see him ? " asked Greta with a worried look .
" 做过 父亲 看 他 ? " 问 格蕾塔 和 一个 担心 看 .

“父亲看到他了吗？”格蕾塔担忧地问道。

[hæns][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['tiːzɪŋ] [muːd] [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] ['ænsər] [ˌgretə] [raɪt] [ə'weɪ] .
Hans was in a teasing mood and he didn't answer Greta right away .
汉斯 曾是 在 一个 戏弄 情绪 和 他 没有 回答 格蕾塔 正确的 离开 .

汉斯当时心情不错，没有立刻回答格蕾塔的问题，而是带着几分戏谑的意味。

['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'nɔɪɪŋ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['betər] [nɑːt] [tel]
Finally he said , with an annoying smile on his face , " I think I'd better not tell
最后 他 说 , 和 一个 恼人的 微笑 在 他的 脸 , " 我 思考 ID 更好的 不是 告诉
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

最后，他脸上带着令人讨厌的笑容说道：“我想我最好还是别告诉你。”

[ˌgretə] .
Greta .
格蕾塔 .

格蕾塔。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 50]
" [页 -]

[第50页]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst]

EXCITEMENT	IN	THE	FOREST
激动	在	这	森林

森林里的兴奋

" [oʊ] , ['fɑːðər] , [aɪm] [ə'freɪd] [tuː; tə] [goʊ] ['eni] ['haɪər] .

"	Oh	,	Father	,	I'm	afraid	to	go	any	higher	.
"	哦	,	父亲	,	我是	害怕的	到	去	任何	更高	.

“哦，父亲，我不敢再往上走了。”

" [ˌgretə] [klʌŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [ɑːrm] [ɪn] ['terər] .

"	Greta	clung	to	her	father's	arm	in	terror	.
"	格蕾塔	紧紧抓住	到	她	父亲的	手臂	在	恐怖	.

格蕾塔惊恐地紧紧抓住父亲的胳膊。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] ['taʊər] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

This	was	the	first	time	she	had	climbed	up	the	lookout	tower	in	the	forest	,
这	曾是	这	第一的	时间	她	有	攀登	向上	这	瞭望台	塔	在	这	森林	,

这是她第一次爬上森林里的瞭望塔。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ˌhæf'weɪ] [ʌp] .

and	even	now	she	was	only	halfway	up	.
和	甚至	现在	她	曾是	仅有的	半	向上	.

即使现在她也只爬到了一半。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɪrfəli] [lɔːŋ] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] .

It	seemed	such	a	fearfully	long	way	to	the	top	.
它	似乎	这样的	一个	恐惧地	长的	方式	到	这	顶部	.

通往顶峰的路似乎漫长得令人畏惧。

" [aɪ] [dʒʌst] [kɑːnt] [goʊ] [ɑːn] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] .

"	I	just	can't	go	on	,	"	the	little	girl	pleaded	.
"	我	只是	不能	去	在	,	"	这	小的	女孩	恳求	.

“我真的撑不下去了，”小女孩恳求道。

" [waɪ] , [ˌgretə] , [fɔːr; fər] [mʌnθs] [juːv] ['bɛgd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [hɪr] . "

"	Why	,	Greta	,	for	months	you've	begged	to	climb	up	here	.	"
"	为什么	,	格蕾塔	,	为了	几个月	你已经	乞求	到	爬	向上	这里	.	"

“格蕾塔，你几个月来一直恳求能爬上来。”

" [bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [haɪ] . "

"	But	I	didn't	know	it	was	so	high	.	"
"	但	我	没有	知道	它	曾是	所以	高的	.	"

“但我不知道它这么高。”

" [juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] [skerd] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [lʊk] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊnd] .

"	You	won't	be	scared	if	you	don't	look	down	at	the	ground	.
"	你	惯于	是	害怕的	如果	你	不	看	向下	在	这	地面	.

“只要你不低头看地面，你就不会害怕。”

[dʒʌst] [hoʊld] ['taɪtli] [tuː; tə] [maɪ] [hænd] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .

Just	hold	tightly	to	my	hand	and	you	will	be	all	right	.
只是	抓住	紧紧	到	我的	手	和	你	将要	是	全部	正确的	.

紧紧抓住我的手，你就会没事的。

[rɪ'membər] , [ˌgretə] , [ə; eɪ] [gɜːrl] [huː] [ɪz] [neɪmd] ['æftər] [ə; eɪ] [kwiːn] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv]

Remember	,	Greta	,	a	girl	who	is	named	after	a	queen	must	not	be	afraid	of
记住	,	格蕾塔	,	一个	女孩	WHO	是	命名	后	一个	女王	必须	不是	是	害怕的	的

['eniθɪŋ] . "

anything	.	"
任何事物	.	"

记住，格蕾塔，一个以女王名字命名的女孩，一定什么都不怕。

" [ɔːl] [raɪt] , ['fɑːðər] , [aɪl] [goʊ][ɑːn] .
" All right , Father , I'll go on .
" 全部 正确的 , 父亲 , 患病的 去 在 .

“好的，父亲，我继续。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 51]
" [页 -]

[第51页]

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər]
AT THE TOP OF THE TOWER
在 这 顶部 的 这 塔

在塔顶

[ɪn][noʊ] [taɪm] [æt; ət][ɔːl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['veri] [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] ,
In no time at all they reached the very top of the tower ,
在 不 时间 在 全部 他们 达到 这 非常 顶部 的 这 塔 ,

他们很快就到达了塔顶。

[wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
which stood in the middle of the forest .
哪个 站立 在 这 中间 的 这 森林 .

它矗立在森林中央。

" [waɪ] , ['fɑːðər] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ɔːl][ʌv; əv] ['denmɑːrk] [frʌm; frəm] [hɪr] .
" Why , Father , I can see all of Denmark from here .
" 为什么 , 父亲 , 我 能 看 全部 的 丹麦 从 这里 .

“父亲，我从这里可以看到整个丹麦。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 52]
" [页 -]

[第52页]

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [læft] .
Her father laughed .
她 父亲 笑了 .

她父亲笑了。

" [nɑːt] [kwaɪt] [ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ˌgretə] .
" Not quite all of it , Greta .
" 不是 相当 全部 的 它 , 格蕾塔 .

“不完全是，格蕾塔。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɔːl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][fɑːrm][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðər] ['fɑːrmz] , [tuː] .
But you can see all of our farm and a good many other farms , too .
但 你 能 看 全部 的 我们的 农场 和 一个 好的 许多 其他 农场 , 也 .

但是您可以看到我们整个农场，以及其他很多农场。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ˌgretə] , [dʒʌst] [haʊ] [lɑːrdʒ][ɪz] ['denmɑːrk] ? "
By the way , Greta , just how large is Denmark ? "
经过 这 方式 , 格蕾塔 , 只是 如何 大的 是 丹麦 ? "

对了，格蕾塔，丹麦到底有多大?

" [aɪ] [θɔːt] [skuːl] [wʌz; wəz]['oʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] , " [læft] [ˌgretə] .
" I thought school was over for the summer , " laughed Greta .
" 我 想法 学校 曾是 超过 为了 这 夏天 , " 笑了 格蕾塔 .

“我还以为学校放暑假了呢，”格蕾塔笑着说。

" [bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['eniweɪ] .
" But I'll tell you anyway .
" 但 患病的 告诉 你 反正 .

但我还是会告诉你。

['denmɑ:rk] ['kʌvərz] [ɪg'zæktli] - , - [skwer] [maɪlz] .

Denmark	covers	exactly	16	,	574	square	miles	.
丹麦	封面	确切地	-	,	-	正方形	英里	.

丹麦国土面积正好是16574平方英里。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] , ['denmɑ:rk] [oʊnz] ['gri:nlənd] [ænd; ənd][ðə; ði]['færoʊ] ['aɪləndz] .

Besides	that	,	Denmark	owns	Greenland	and	the	Faroe	Islands	.
除了	那	,	丹麦	拥有	格陵兰	和	这	法罗群岛	岛屿	.

除此之外，丹麦还拥有格陵兰岛和法罗群岛。

['eni] [mɔ:r] ['kwestʃənz] , ['ti:tʃər] ? "

Any	more	questions	,	teacher	?	"
任何	更多的	问题	,	老师	?	"

老师，还有其他问题吗?

" [nɑ:t] [raɪt] [ə'weɪ] .

"	Not	right	away	.
"	不是	正确的	离开	.

“不会马上。”

[aɪl] [traɪ][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ] ['ri:əli] [hɑ:rd][wʌn][nekst][taɪm] .

I'll	try	to	think	up	a	really	hard	one	next	time	.
患病的	尝试	到	思考	向上	一个	真的	难的	一	下一个	时间	.

下次我一定要想个特别难的题。

" ['gri:təz] ['fɑ:ðər] [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] ['kloʊsli] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

"	Greta's	father	began	looking	closely	at	the	forest	.
"	格蕾塔的	父亲	开始	寻找	密切	在	这	森林	.

格雷塔的父亲开始仔细观察这片森林。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ænd; ənd]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['stɜ:rdi] ['evəgri:nz] [ðæt]

He	was	very	proud	of	the	rows	and	rows	of	sturdy	evergreens	that
他	曾是	非常	自豪的	的	这	行	和	行	的	结实的	常绿植物	那

['kʌvərd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['eikəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɑ:rm] .

covered	a	hundred	acres	of	his	farm	.
涵盖	一个	百	英亩	的	他的	农场	.

他为农场里成排成排的健壮常绿树木感到非常自豪，这些树木覆盖了他农场的一百英亩土地。

[i:tʃ] [jɪr] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tri:z] [wʌz; wəz] [kʌt] .

Each	year	a	certain	number	of	trees	was	cut	.
每个	年	一个	肯定	数字	的	树木	曾是	切	.

每年都有一定数量的树木被砍伐。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][soʊld] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ju:st] [fɔ:r; fər]

Some	of	them	were	sold	,	and	some	of	them	were	used	for
一些	的	他们	是	卖	,	和	一些	的	他们	是	用过的	为了

['fju:əl] .

fuel	.
燃料	.

其中一些被卖掉了，一些被用作燃料。

[bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] , ['evri] [jɪr] , [nu:] [tri:z] [wɜ:r; wər][pla:ntid][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz]

But	always	,	every	year	,	new	trees	were	planted	to	take	the	place	of	those
但	总是	,	每一个	年	,	新的	树木	是	已种植	到	拿	这	地方	的	那些

[ðæt] [wɜ:r; wər] [kʌt] .

that	were	cut	.
那	是	切	.

但是，每年都会种植新树来代替被砍伐的树木。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[ˌgretə] [wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz]

Greta	was	gazing	off	into	the	distance	,	but	suddenly	her	attention	was
格蕾塔	曾是	凝视	离开	进入	这	距离	,	但	突然	她	注意力	曾是

[kɔːt] [baɪ] [tʃaʊs] ,

caught	by	Chouse	,
捕捉	经过	房屋	,

格蕾塔正凝视着远方，但突然间，她的注意力被乔斯吸引了。

[huː] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taʊər] .

who	was	running	along	the	road	that	led	to	the	tower	.
WHO	曾是	跑步	沿着	这	路	那	引领	到	这	塔	.

他沿着通往塔楼的道路奔跑。

[ɪf] ['oʊnli] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] , [θɔːt] [ˌgretə] .

If	only	her	father	didn't	see	him	,	thought	Greta	.
如果	仅有的	她	父亲	没有	看	他	,	想法	格蕾塔	.

格蕾塔心想，要是她父亲没看见他就好了。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][hæd; həd] [bɪn] [sed] [ə'baʊt] [tʃaʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [tuː] [deɪz] ,

Not	a	word	had	been	said	about	Chouse	for	the	last	two	days	,
不是	一个	单词	有	到过	说	关于	房屋	为了	这	最后的	二	天	,

过去两天，没有人提及Chouse这个名字。

[ænd; ənd] [ˌgretə] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [hæd; həd] [bɪn] [fər'gɑːtn] .

and	Greta	hoped	that	the	whole	matter	had	been	forgotten	.
和	格蕾塔	希望	那	这	所有的	事情	有	到过	被遗忘的	.

格蕾塔希望整件事已经被遗忘了。

[wen] [tʃaʊs] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['bɑːkiŋ] ['laʊdli] .

When	Chouse	reached	the	foot	of	the	tower	he	began	barking	loudly	.
什么时候	房屋	达到	这	脚	的	这	塔	他	开始	叫声	高声	.

当乔斯到达塔底时，他开始大声吠叫。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [klaɪmd] [ðə; ði] ['taʊər] [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɔznt] [æz; əz] [breɪv] [æz; əz] [ˌgretə] ,

He	had	never	climbed	the	tower	and	he	wasn't	as	brave	as	Greta	,
他	有	绝不	攀登	这	塔	和	他	不是	作为	勇敢的	作为	格蕾塔	,

他从未爬过那座塔，也没有格蕾塔那么勇敢。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][traɪ] .

for	he	didn't	even	try	.
为了	他	没有	甚至	尝试	.

因为他根本就没尝试过。

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] [ɑːn] ['bɑːkiŋ] [ænd; ənd] ['bɑːkiŋ] [ænd; ənd] ['bɑːkiŋ] .

He	just	kept	on	barking	and	barking	and	barking	.
他	只是	保留	在	叫声	和	叫声	和	叫声	.

它不停地吠叫、吠叫、吠叫。

[ˌgretə] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .

Greta	called	to	him	,	but	he	paid	no	attention	.
格蕾塔	称为	到	他	,	但	他	有薪酬的	不	注意力	.

格蕾塔叫他，但他没有理会。

[hiː; hi] ['mɪrli] [bɑːrkt] [mɔːr] ['laʊdli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

He	merely	barked	more	loudly	than	before	.
他	仅仅	吠叫	更多的	高声	比	前	.

他只是叫得比以前更大声了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .

Of	course	her	father	heard	him	.
的	课程	她	父亲	听到	他	.

她父亲当然听到了。

" [wɒts] [ðæt] [dɔːg] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] , [ˌgretə] ?
" What's that dog up to now , Greta ?
" 是什么 那 狗 向上 到 现在 , 格蕾塔 ?

“格蕾塔，那条狗现在又在搞什么鬼？”

[aɪ] [ges] [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] .
I guess you'll have to go down and see what he wants .
我 猜测 你会 有 到 去 向下 和 看 什么 他 想要 .

我想你得下去看看他想要什么。

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['taʊər] [ə'loʊn] ? "
Are you afraid to go down the tower alone ? "
是 你 害怕的 到 去 向下 这 塔 独自的 ? "

你害怕独自下塔吗?

" [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm] [nɑːt] [ə'freɪd] .
" No , of course I'm not afraid .
" 不 , 的 课程 我是 不是 害怕的 .

“不，我当然不害怕。”

" [ˌgretə] [wʌz; wəz]
" Greta was
" 格蕾塔 曾是

格蕾塔是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[glæd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [breɪv] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [wʌz; wəz] .
glad of the chance to show how brave she really was .
高兴的 的 这 机会 到 展示 如何 勇敢的 她 真的 曾是 .

她很高兴有机会展现自己真正的勇气。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [daʊn] [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪm; ɪm] , [tʃaʊs] [stɪl] [kept] [ɑːn] ['bɑːkiŋ] .
But when she got down and patted him , Chouse still kept on barking .
但 什么时候 她 得到 向下 和 轻拍 他 , 房屋 仍然 保留 在 叫声 .

但当她蹲下来拍拍它时，乔斯仍然不停地吠叫。

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mætər] , [bʌt; bət] [ˌgretə] ['kudnt] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .
Something was the matter , but Greta couldn't imagine what it was .
某物 曾是 这 事情 , 但 格蕾塔 不能 想象 什么 它 曾是 .

出了什么事，但格蕾塔想不出是什么事。

[suːn] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [ˌgretə] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'nɔɪd] .
Soon her father came down , and Greta could see that he was annoyed .
很快 她 父亲 来了 向下 , 和 格蕾塔 可以 看 那 他 曾是 恼怒 .

很快，她父亲就下来了，格蕾塔看得出来他很生气。

[tʃaʊs] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [bɑːrkt] , ['traɪɪŋ] [soʊ] [hɑːrd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ]
Chouse rushed up to him and barked , trying so hard to tell him something
房屋 匆忙 向上 到 他 和 吠叫 , 尝试 所以 难的 到 告诉 他 某物
.
:
.

Chouse 冲到他面前，大声吠叫，拼命想告诉他一些事情。

[ðə; ði] [dɔːg] [dæʃt] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [bæk] ,
The dog dashed down the road a short distance and then ran back ,
这 狗 虚线 向下 这 路 一个 短的 距离 和 然后 跑 后退 ,

狗沿着路跑了一小段距离，然后又跑了回来。

['bɑːkiŋ] ['fjʊriəsli] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

barking	furiously	all	the	time	.
叫声	愤怒地	全部	这	时间	.

不停地狂吠。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] ['fɑːloʊ] , [ˌgretə] .

"	I	guess	we	shall	have	to	follow	,	Greta	.
"	我	猜测	我们	将	有	到	跟随	,	格蕾塔	.

“我想我们得跟着你，格蕾塔。”

" [wen] [tʃaʊs] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] , [hiː; hi] [stɑːpt] ['bɑːkiŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

"	When	Chouse	saw	that	they	were	following	,	he	stopped	barking	and	was
"	什么时候	房屋	锯	那	他们	是	下列的	,	他	停止	叫声	和	曾是

[kwaɪt] ['kɑːntent] .

quite	content	.
相当	内容	.

“当乔斯看到他们跟着他时，他停止了吠叫，并且非常满足。”

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ɑːn] [ə'hed] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] .

Once	in	a	while	he	would	run	on	ahead	in	a	great	hurry	.
一次	在	一个	尽管	他	会	跑步	在	前方	在	一个	伟大的	匆忙	.

他偶尔会飞快地跑在前面。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [bæk] [tuː; tə] [ˌgretə] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][bɑːrk] [ə'gen] .

Then	he	would	run	back	to	Greta	and	her	father	and	bark	again	.
然后	他	会	跑步	后退	到	格蕾塔	和	她	父亲	和	吠	再次	.

然后他会跑回格蕾塔和她父亲身边，再次吠叫。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] , " [sed] ['griːtəz] ['fɑːðər] .

"	There	must	be	something	wrong	in	the	forest	,	"	said	Greta's	father	.
"	那里	必须	是	某物	错误的	在	这	森林	,	"	说	格蕾塔的	父亲	.

“森林里一定出了什么事，”格雷塔的父亲说。

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [tʃaʊs] [soʊ] [ʌp'set] . "

"	I	have	never	seen	Chouse	so	upset	.	"
"	我	有	绝不	已见	房屋	所以	沮丧的	.	"

“我从未见过Chouse如此沮丧。”

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][dʒʌst][ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] , ['fɑːðər] .

"	You	were	just	up	in	the	tower	,	Father	.
"	你	是	只是	向上	在	这	塔	,	父亲	.

“父亲，您刚才还在塔楼里呢。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['faɪər] , [juː; jʊ] [wʊd] ['ʃʊrli] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

If	there	had	been	a	fire	,	you	would	surely	have	seen	it	.
如果	那里	有	到过	一个	火	,	你	会	一定	有	已见	它	.

如果发生火灾，你肯定会看到的。

" [sʌm; səm] [triːz] [ɑːr; ər] [kʌt] [iːtʃ] [jɪr]

"	SOME	TREES	ARE	CUT	EACH	YEAR
"	一些	树木	是	切	每个	年

每年都会有一些树木被砍伐

" ['meɪbi] [nɑːt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [men] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

"	Maybe	not	,	because	I	was	watching	the	men	cutting	the	trees	,
"	或许	不是	,	因为	我	曾是	观看	这	男人	切割	这	树木	,

“也许不是，因为我当时正在看着男人们砍树。”

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [haʊ] ['meni] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌt] [ðɪs] [jɪr] .

trying	to	decide	how	many	we	should	cut	this	year	.
尝试	到	决定	如何	许多	我们	应该	切	这	年	.

正在考虑今年应该裁减多少人。

[aɪ] ['hædnt] [lʊkt] ['oʊvər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [jet] .

I	hadn't	looked	over	the	rest	of	the	forest	yet	.
我	之前没有	看起来	超过	这	休息	的	这	森林	然而	.

我还没来得及查看森林的其余部分。

" [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ['faɪər] [ɪz] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [wer] [ðə; ði] [wɪnd]

"	A	forest	fire	is	a	dreadful	thing	in	this	part	of	the	country	,	where	the	wind
"	一个	森林	火	是	一个	可怕	事物	在	这	部分	的	这	国家	,	在哪里	这	风

[frʌm; frəm]

from
从

“在这个地区，森林火灾是一件非常可怕的事情，因为这里的风来自……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] [bloʊz] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .

the	North	Sea	blows	all	day	long	.
这	北	海	打击	全部	天	长的	.

北海整日刮着风。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [bloʊ] [ə; eɪ] ['faɪər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [gɔːn] .

It	can	blow	a	fire	in	front	of	it	until	all	the	trees	are	gone	.
它	能	吹	一个	火	在	正面	的	它	直到	全部	这	树木	是	已消失	.

它可以点燃前方所有的树木，直到它们全部被烧毁。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['fɔrists] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [wɑːtʃt] [soʊ] ['kerfəli] .

That	is	why	the	forests	are	always	watched	so	carefully	.
那	是	为什么	这	森林	是	总是	观看	所以	小心	.

这就是为什么人们总是如此密切地关注森林的原因。

['sʌd(ə)nli] [tʃaʊs] ['dɑːrtɪd] [ɔːf] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [pæθ] .

Suddenly	Chouse	darted	off	the	main	road	into	a	narrow	path	.
突然	房屋	飞镖	离开	这	主要的	路	进入	一个	狭窄的	小路	.

突然，Chouse 离开主路，拐进了一条狭窄的小路。

[ˌgretə] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['fɑːloʊd] [raɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

Greta	and	her	father	followed	right	at	his	heels	,
格蕾塔	和	她	父亲	随后	正确的	在	他的	高跟鞋	,

格蕾塔和她的父亲紧随其后。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːg] [wʌz; wəz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðem; ðəm] ['sʌmwer] .

for	they	knew	that	the	dog	was	leading	them	somewhere	.
为了	他们	知道	那	这	狗	曾是	领导	他们	某处	.

因为他们知道那条狗正带着他们去某个地方。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['oʊnli] [weɪ] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

This	was	his	only	way	of	telling	them	something	that	he	thought	they	should
这	曾是	他的	仅有的	方式	的	讲述	他们	某物	那	他	想法	他们	应该

[noʊ] .

know	.
知道	.

这是他唯一能告诉他们一些他认为他们应该知道的事情的方式。

[suːn] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɔːf] [tuː; tə] [stɪl] [əˈnʌðər] [pæθ] .

Soon	he	turned	off	to	still	another	path	.
很快	他	转向	离开	到	仍然	其他	小路	.

不久，他又拐上了另一条小路。

['nevər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [dɪd] [hiː; hi] ['hezɪteɪt] .

Never	for	a	moment	did	he	hesitate	.
绝不	为了	一个	片刻	做过	他	犹豫	.

他从未有过丝毫犹豫。

[tʃaʊs] [nuː] [ɪgˈzæktli] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] .

Chouse	knew	exactly	where	he	was	going	.
房屋	知道	确切地	在哪里	他	曾是	去	.

乔斯很清楚自己要去哪里。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

When	they	came	to	the	very	edge	of	the	forest	,
什么时候	他们	来了	到	这	非常	边缘	的	这	森林	,

当他们来到森林边缘时，

[tʃaʊs] [dæʃt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [greɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] .

Chouse	dashed	around	and	jumped	up	and	down	in	great	excitement	.
房屋	虚线	大约	和	跳了起来	向上	和	向下	在	伟大的	激动	.

乔斯兴奋地跑来跑去，跳上跳下。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

At	last	they	had	reached	the	place	to	which	he	had	been	leading
在	最后的	他们	有	达到	这	地方	到	哪个	他	有	到过	领导

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们终于到达了他要带他们去的地方。

[ænd; ənd] [noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [tʃaʊs] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] , [fɔːr; fər] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

And	no	wonder	that	Chouse	was	so	excited	,	for	right	in	front	of	them	,
和	不	想知道	那	房屋	曾是	所以	兴奋的	,	为了	正确的	在	正面	的	他们	,

难怪乔斯如此兴奋，因为就在他们眼前，

[dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [triːz] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['faɪər] !

just	a	few	feet	from	the	line	of	trees	,	there	was	a	fire	!
只是	一个	很少	脚	从	这	线	的	树木	,	那里	曾是	一个	火	!

离树林只有几英尺远的地方，发生了火灾！

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

" [oʊ] , ['fɑːðər] , [wɪl] [ðə; ði] [hoʊl] ['fɔːrɪst] [bɜːrn] [daʊn] ?

"	Oh	,	Father	,	will	the	whole	forest	burn	down	?
"	哦	,	父亲	,	将要	这	所有的	森林	烧伤	向下	?

“哦，父亲，整片森林都会被烧毁吗？”

" [æskt] [ˌgretə] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɪtʃ] ['krækld] [θruː] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [twɪgz]

"	asked	Greta	,	as	she	watched	the	flames	which	crackled	through	the	pile	of	twigs
"	问	格蕾塔	,	作为	她	观看	这	火焰	哪个	噼啪作响	通过	这	桩	的	树枝

[ænd; ənd] ['ʌndərbrʌʃ] .

and	underbrush	.
和	草丛	.

“格蕾塔问道，她看着火焰在树枝和灌木丛中噼啪作响。

" [noʊ] , [ˌgretə] .
" No , Greta .
" 不 , 格蕾塔 .

“不，格蕾塔。”

[θæŋks] [tuː; tə] [tʃaʊs] , [wiː; wi][gɑːt] [hɪr] [ɪn] [taɪm] .
Thanks to Chouse , we got here in time .
谢谢 到 房屋 , 我们 得到 这里 在 时间 .

多亏了Chouse，我们才及时赶到。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ] ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [hoʊl] ['fɔːrɪst] [kʊd; kəd] ['veri] ['iːzəli] [bɜːrn] [daʊn] . "
But if the wind should change suddenly , the whole forest could very easily burn down . "
但 如果 这 风 应该 改变 突然 , 这 所有的 森林 可以 非常 容易地 烧伤 向下 . "

但如果风向突然改变，整片森林很容易就会被烧毁。

" [haʊ] [dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['faɪər] ['evər] [get] ['stɑːrtɪd] ? "
" How did such a fire ever get started ? "
" 如何 做过 这样的 一个 火 曾经 得到 开始 ? "

“这场火灾究竟是如何发生的？”

" [aɪ][toʊld][oʊld] ['piːtər] [tuː; tə] [klɪr] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [twɪgz] [ænd; ənd] ['ʌndərbrʌʃ] , [ɪk'spleɪnd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,
" I told old Peter to clear out some of the twigs and underbrush , " explained her father ,
" 我 讲述 老的 彼得 到 清除 出去 一些 的 这 树枝 和 草丛 , " 解释 她 父亲 ,

“我让老彼得清理掉一些树枝和灌木丛，”她父亲解释说。

" [bʌt; bət][aɪ]['ɔːlsoʊ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] ['nevər] [goʊ] [ə'weɪ] [wen] [ðiːz] [paɪlz] [wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] .
" but I also told him that he must never go away when these piles were burning .
" 但 我 还 讲述 他 那 他 必须 绝不 去 离开 什么时候 这些 堆 是 燃烧 .

“但我同时也告诉他，当这些柴堆燃烧时，他绝对不能离开。”

[hiː; hi][mʌst; məst] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['evri] ['mɪnɪt] . "
He must stay with them every minute . "
他 必须 停留 和 他们 每一个 分钟 . "

他必须每分每秒都陪着他们。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] ? "
" I wonder where he is now ? "
" 我 想知道 在哪里 他 是 现在 ? "

“不知道他现在在哪里？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[bʌt; bət][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [raɪt] [hɪr] , ['wɑtʃɪŋ] [ðɪs] ['faɪər] . "
But he should be right here , watching this fire . "
但 他 应该 是 正确的 这里 , 观看 这 火 . "

但他本该在这里，看着这场大火。

" [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [dɪd] [tʃeɪndʒ] , [haʊ] [wʊd] [hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] ? "
" If the wind did change , how would he put out the fire ? "
" 如果 这 风 做过 改变 , 如何 会 他 放 出去 这 火 ? "

“如果风向改变，他该如何灭火？”

" [baɪ] ['θroʊɪŋ] [ɜːrθ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ˌgretə] .
" By throwing earth on it , Greta .
" 经过 投掷 地球 在 它 , 格蕾塔 .

“把泥土扔到上面，格蕾塔。”

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] , [tʃaʊs] [wʌz; wəz]
" While they were talking , Chouse was
" 尽管 他们 是 说 , 房屋 曾是

“他们谈话的时候，Chouse……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

['stændɪŋ] [nɪr] [baɪ] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
standing near by , wagging his tail and looking very proud of himself .
常设 靠近 经过 , 摇尾巴 他的 尾巴 和 寻找 非常 自豪的 的 他自己 .

它站在附近，摇着尾巴，一脸得意。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst]
IN THE FOREST
在 这 森林

在森林里

" [tʃaʊs] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [best] [dɔːg] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [waɪd] [wɜːrld] , " [sed] [ðə; ði] ['hæpi] ['lɪt(ə)l]
" Chouse , you are the best dog in the whole wide world , " said the happy little
" 房屋 , 你 是 这 最好的 狗 在 这 所有的 宽的 世界 , " 说 这 快乐的 小的
[gɜːrl] .
girl .
女孩 .

“Chouse，你是全世界最好的狗狗！”快乐的小女孩说道。

" [fɜːrst]
" First
" 第一的

“第一的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

[juː; jʊ] ['reskjuːd] [maɪ] ['kɪtnz] [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði] [hoʊl] ['fɔːrɪst] [frʌm; frəm]
you rescued my kittens and now you have saved the whole forest from
你 获救 我的 小猫 和 现在 你 有 已保存 这 所有的 森林 从
['bɜːrnɪŋ] .
burning .
燃烧 .

你救了我的小猫，现在你又拯救了整片森林免遭火灾。

[wiː; wi] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [send] [tʃaʊs] [ə'weɪ] .
We couldn't possibly send Chouse away .
我们 不能 可能 发送 房屋 离开 .

我们不可能把乔斯送走。

[kʊd; kəd] [wiː; wi] , ['fɑːðər] ?
Could we , Father ?
可以 我们 , 父亲 ?

可以吗，父亲？

" [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['dɪdnt] ['ænsər] [raɪt] [ə'weɪ] .
" Her father didn't answer right away .
" 她 父亲 没有 回答 正确的 离开 .

她父亲没有立即回答。

['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] , " [baɪ][ðə; ði] [wei] , [ˌgretə] , [hæv; həv][juː; jʊ] [neɪmd] [ðə; ði] ['kɪtnz] [jet] ? "
Finally he said , " By the way , Greta , have you named the kittens yet ? "
最后 他 说 , " 经过 这 方式 , 格蕾塔 , 有 你 命名 这 小猫 然而 ? "

最后他说道："对了，格蕾塔，你给小猫们取名字了吗？"

" [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] .
" No , I haven't .
" 不 , 我 还没有 .

"不，我没有。"

[aɪv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['veri] ['speʃ(ə)l] [sɔːrt][ʌv; əv] [neɪmz] ,
I've been trying to think of some very special sort of names ,
我已经 到过 尝试 到 思考 的 一些 非常 特别的 种类 的 姓名 ,

我一直在努力想一些非常特别的名字，

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv]['eni] . "
but I just can't think of any . "
但 我 只是 不能 思考 的 任何 . "

但我实在想不出任何例子。

" ['meɪbi] ['ʌnə] [kæn; kən][help][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [neɪmz] , " [hɜːr; hər]['fɑːðər] [sə'dʒestɪd] .
" Maybe Anna can help you find the right names , " her father suggested .
" 或许 安娜 能 帮助 你 寻找 这 正确的 姓名 , " 她 父亲 建议 .

"或许安娜可以帮你找到合适的名字，"她父亲建议道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] .
" Of course she can .
" 的 课程 她 能 .

当然可以。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [wen] ['ʌnə] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ?
But I wonder when Anna is coming ?
但 我 想知道 什么时候 安娜 是 未来 ?

但我不知道安娜什么时候来?

[aɪ] ['hævnt] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [jet] . "
I haven't heard from her yet . "
我 还没有 听到 从 她 然而 . "

我还没收到她的消息。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [rʌn] [hoʊm] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ] ['letər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ?
" Why don't you run home and see if you got a letter this morning ?
" 为什么 不 你 跑步 家 和 看 如果 你 得到 一个 信 这 早晨 ?

你为什么不回家看看今天早上有没有收到信呢?

[aɪ][mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðɪs] ['faɪər] [ʌn'tɪl] [oʊld] ['piːtər] [kʌmz] . "
I must stay here and watch this fire until old Peter comes . "
我 必须 停留 这里 和 手表 这 火 直到 老的 彼得 来 . "

我必须留在这里看守这堆火，直到老彼得来。

" [ɔːl] [raɪt] , ['fɑːðər] .
" All right , Father .
" 全部 正确的 , 父亲 .

"好的，父亲。"

" [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [ˌgretə] [lɔːŋ] [tuː; tə] [get] [hoʊm] .
" It didn't take Greta long to get home .
" 它 没有 拿 格蕾塔 长的 到 得到 家 .

"格蕾塔没过多久就到家了。"

['i:v(ə)n] [tʃaʊs] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

Even	Chouse	could	hardly	keep	up	with	her	.
甚至	房屋	可以	几乎	保持	向上	和	她	.

就连Chouse都很难跟上她的步伐。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[第60页]

[ʃi:; ʃi] ['hædnt] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['kɪtnz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ]

She	hadn't	been	away	from	her	kittens	for	this	long	a	time	since	the	day
她	之前没有	到过	离开	从	她	小猫	为了	这	长的	一个	时间	自从	这	天

[tʃaʊs] [hæd; həd] ['reskju:d] [ðem; ðəm] .

Chouse	had	rescued	them	.
房屋	有	获救	他们	.

自从 Chouse 救了她的小猫们之后，她还没有离开它们这么长时间过。

[ju:; jʊ] [wʊd] ['nevər] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:lmoʊst] [draʊnd] .

You	would	never	know	now	that	they	had	been	almost	drowned	.
你	会	绝不	知道	现在	那	他们	有	到过	几乎	溺水	.

你现在永远不会知道他们曾经差点溺水身亡。

[ðer; ðər][fɜ:r][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][sɔ:ft][ænd; ənd] ['flʌfi] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['evər] [bɪn] .

Their	fur	was	just	as	soft	and	fluffy	as	it	had	ever	been	.
他们的	毛皮	曾是	只是	作为	柔软的	和	蓬松的	作为	它	有	曾经	到过	.

它们的皮毛和以往一样柔软蓬松。

" [oʊ] , [ðer; ðər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [ˌgretə] .

"	Oh	,	there	you	are	,	Greta	.
"	哦	,	那里	你	是	,	格蕾塔	.

“哦，格蕾塔，你在这儿啊。”

[aɪv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['evriwer] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

I've	been	looking	everywhere	for	you	.
我已经	到过	寻找	到处	为了	你	.

我到处都在找你。

" [hɜ:r; hər] ['mʌðər] ['gri:tɪd] [hɜ:r; hər][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

"	Her	mother	greeted	her	at	the	door	of	the	house	.
"	她	母亲	问候	她	在	这	门	的	这	房子	.

她的母亲在门口迎接她。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['letər] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][frʌm; frəm] ['ʌnə] .

"	Here	is	a	letter	for	you	from	Anna	.
"	这里	是	一个	信	为了	你	从	安娜	.

这是安娜写给你的一封信。

" [ˌgretə] [ri:d] [ðə; ði] ['letər] ['i:gərli] .

"	Greta	read	the	letter	eagerly	.
"	格蕾塔	读	这	信	急切地	.

格蕾塔急切地读着这封信。

" [dɪr] [ˌgretə] :

"	Dear	Greta	:
"	亲爱的	格蕾塔	:

亲爱的格蕾塔：

[θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər][naɪs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

Thank	you	for	your	nice	invitation	.
感谢	你	为了	你的	好的	邀请	.

谢谢你的盛情邀请。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [kʌm] .

I	shall	be	very	happy	to	come	.
我	将	是	非常	快乐的	到	来	.

我非常乐意前来。

[kæn; kən][juː; jʊ] [miːt] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [treɪn] [æt; ət][hoʊlstəbroʊ] ?

Can	you	meet	me	at	the	train	at	Holstebro	?
能	你	见面	我	在	这	火车	在	霍尔斯特布罗	?

你能在霍尔斯特布罗火车站跟我碰面吗?

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'raɪv] [nekst]['mʌndeɪ; 'mʌndi][æt; ət][hæf][pæst] [tuː] .

I	shall	arrive	next	Monday	at	half	past	two	.
我	将	到达	下一个	周一	在	一半	过去的	二	.

我将于下星期一下午两点半到达。

['lʌvɪŋli] [jɔːrz] ,

Lovingly	yours	,
深情地	你的	,

爱你的，

['ʌnə] "

Anna	"
安娜	"

安娜

" [ə'nʌðər] ['letər] [keɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ˌgretə] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl] [sər'praɪz] [fɔːr; fər]

"	Another	letter	came	this	morning	,	Greta	,	and	I	have	a	real	surprise	for
"	其他	信	来了	这	早晨	,	格蕾塔	,	和	我	有	一个	真实的	惊喜	为了

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“格雷塔，今天早上我又收到了一封信，我给你准备了一个真正的惊喜。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	61	]
"	[	页	-	]

[第61页]

[ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm] ['ʌnə]

THE	LETTER	FROM	ANNA
这	信	从	安娜

安娜的来信

" [oʊ] , ['mʌðər] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Oh	,	Mother	,	what	is	it	?
"	哦	,	母亲	,	什么	是	它	?

“哦，妈妈，什么事？”

" ['griːtəz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hæpinəs] .

"	Greta's	eyes	were	already	dancing	with	happiness	.
"	格蕾塔的	眼睛	是	已经	跳舞	和	幸福	.

格蕾塔的眼中已经闪烁着幸福的光芒。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] - [fɔːr; fər] ['dɪnər] [nekst] [wiːk] .

"	We	are	invited	to	Vosborg	for	dinner	next	week	.
"	我们	是	受邀	到	-	为了	晚餐	下一个	星期	.

“我们下周受邀到沃斯堡共进晚餐。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	62	]
"	[	页	-	]

[第62页]

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kæs(ə)l] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪl] , " [æskt] [ˌgretə] ,
" You mean the beautiful castle up on the hill , " asked Greta ,
" 你 意思是 这 美丽的 城堡 向上 在 这 爬坡道 , " 问 格蕾塔 ,

“你是说山顶上那座美丽的城堡吗？”格蕾塔问道。

" [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ? "
" the one that I have always wanted to visit ? "
" 这 一 那 我 有 总是 通缉 到 访问 ? "

“我一直想去的那个地方？”

" [jes] , [dɪr] , [ðæt] ['veri] ['kæs(ə)l] . "
" Yes , dear , that very castle . "
" 是的 , 亲爱的 , 那 非常 城堡 . "

“是的，亲爱的，就是那座城堡。”

" [bʌt; bət] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] ['mɪstər] . ['krɪstʃənsən] ['dɪdnt] [lɪv; laɪv] [ðer; ðər] ['eni] [mɔːr] ? "
" But I thought that Mr . Christianson didn't live there any more ? "
" 但 我 想法 那 先生 . 克里斯蒂安森 没有 居住 那里 任何 更多的 ? "

“但我以为克里斯蒂安森先生已经不住在那儿了？”

" [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]
" He has been away for many years , but now he has come back to
" 他 有 到过 离开 为了 许多 年 , 但 现在 他 有 来 后退 到
[lɪv; laɪv] [ɪn] - . "
live in Vosborg . "
居住 在 - . "

“他离开多年，但现在他回到沃斯堡居住了。”

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [goʊ] , [ænd; ənd] [hæns] , [ænd; ənd] ['ʌnə] , [tuː] ? "
" And you mean that I can go , and Hans , and Anna , too ? "
" 和 你 意思是 那 我 能 去 , 和 汉斯 , 和 安娜 , 也 ? "

“你的意思是说，我可以去，汉斯和安娜也可以去？”

" [jes] , [ˌgretə] . "
" Yes , Greta . "
" 是的 , 格蕾塔 . "

“是的，格蕾塔。”

" [oʊ] , ['mʌðər] !
**" Oh , Mother ! **
" 哦 , 母亲 !

“哦，母亲！

" [ˌgretə] [θruː] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [nek] .
" Greta threw her arms around her mother's neck .
" 格蕾塔 扔 她 武器 大约 她 母亲的 脖子 .

格蕾塔一把抱住了妈妈的脖子。

" [aɪ] [mʌst; məst] [tel] [hæns] [raɪt] [ə'weɪ] .
" I must tell Hans right away .
" 我 必须 告诉 汉斯 正确的 离开 .

我必须马上告诉汉斯。

" [ænd; ənd] [ɔːf] [ʃiː; ʃi] [dæʃt] , [wɪð; wɪθ] [tʃaʊs] [æt; ət] [hɜːr; hər] [hiːlz] .
" And off she dashed , with Chouse at her heels .
" 和 离开 她 虚线 , 和 房屋 在 她 高跟鞋 .

“然后她就飞奔而去，Chouse紧随其后。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER V

章 V

第五章

[ðə; ði] [stɔːrk]

THE STORKS

这 鹳

鹳鸟

" [ˌgretə] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [stɔːrk] [ɑːn][jʊr; jər][fɑːrm] , " [sed] ['ʌnə] .

" Greta , I didn't know that you had storks on your farm , " said Anna .

" 格蕾塔 , 我 没有 知道 那 你 有 鹳 在 你的 农场 , " 说 安娜 .

“格雷塔，我不知道你的农场里有鹳，”安娜说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][duː] , " [sed] [ˌgretə] .

" Of course we do , " said Greta .

" 的 课程 我们 做 , " 说 格蕾塔 .

“当然会，”格蕾塔说。

" ['evri] [fɑːrm][hæz; həz][ə; eɪ][nest][ʌv; əv] [stɔːrk] .

" Every farm has a nest of storks .

" 每一个 农场 有 一个 巢 的 鹳 .

“每个农场都有鹳鸟窝。”

" [hæns][ænd; ənd] [ˌgretə] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃoʊɪŋ] ['ʌnə] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd]

" Hans and Greta had been showing Anna the garden and the river and

" 汉斯 和 格蕾塔 有 到过 显示 安娜 这 花园 和 这 河 和

[ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] .

all the animals on the farm .

全部 这 动物 在 这 农场 .

汉斯和格蕾塔带着安娜参观了花园、河流和农场里的所有动物。

[ˌgretə] [hɜːr'self][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt][ðə; ði] [stɔːrk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [juːst]

Greta herself had almost forgotten about the storks , because she was so used

格蕾塔 她自己 有 几乎 被遗忘的 关于 这 鹳 , 因为 她 曾是 所以 用过的

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to them .

到 他们 .

格蕾塔自己几乎都忘了鹳鸟的事了，因为她太习惯它们了。

[ænd; ənd] ['eniweɪ] , [ðeɪ] [wəːnt, weənt] ['ænɪmlz] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] , [laɪk] [ðə; ði] ['kɪtnz]

And anyway , they weren't animals you could play with , like the kittens

和 反正 , 他们 不是 动物 你 可以 玩 和 , 喜欢 这 小猫

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] .

and the dog .

和 这 狗 .

而且，它们也不是可以像小猫和小狗那样用来玩耍的动物。

" [ðeɪ] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [gʊd] [lʌk] , " [ɪk'spleɪnd] [hæns] .

" They bring us good luck , " explained Hans .

" 他们 带来 我们 好的 运气 , " 解释 汉斯 .

“它们给我们带来了好运，”汉斯解释道。

" ['evri] ['fɑːrmər] [pʊts] [ʌp] [æn; ən][oʊld] [wiːl] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [ɪz] [raʊnd] ,

" Every farmer puts up an old wheel , or something else that is round ,

" 每一个 农民 放置 向上 一个 老的 车轮 , 或者 某物 别的 那 是 圆形的 ,

每个农民都会挂起一个旧轮子，或者其他圆形的东西，

[soʊ][ðə; ði] [stɔːrk] [kæn; kən] [bɪld] [ðer; ðər] [nest][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

so the storks can build their nest on it .

所以 这 鹳 能 建造 他们的 巢 在 它 .

这样鹳就可以在上面筑巢了。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [pʊts]
Sometimes **he** **puts**
有时 他 放置

有时他会放

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

[ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɑːn][ðə; ði] [haʊs] . "
it **on** **the** **roof** **of** **the** **barn** **and** **sometimes** **on** **the** **house** **.** **"**
它 在 这 屋顶 的 这 谷仓 和 有时 在 这 房子 . "

它有时会出现在谷仓的屋顶上，有时也会出现在房子上。

" [dəunt][juː; jʊ][hæv; həv] [stɔːrk] [æt; ət] [hoʊm] , ['ʌnə] ? " [æskt] [ˌgretə] .
" **Don't** **you** **have** **storks** **at** **home** **,** **Anna** **?** **"** **asked** **Greta** **.**
" 不 你 有 鹳 在 家 , 安娜 ? " 问 格蕾塔 .

“安娜，你家没有鹳吗？”格蕾塔问道。

" ['gʊdnəs] , [noʊ] !
" **Goodness** **,** **no** **!**
" 善良 , 不 !

“天哪，不！”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][stɔːrk][ɪn][ɔːl][ˌkəupən'heigən] , [ɪk'sept] ['meɪbi] [ɪn][ðə; ði] [zuː] .
I **don't** **think** **there's** **a** **stork** **in** **all** **Copenhagen** **,** **except** **maybe** **in** **the** **zoo** **.**
我 不 思考 有 一个 鹳 在 全部 哥本哈根 , 除了 或许 在 这 动物园 .

我觉得整个哥本哈根除了动物园以外，应该看不到鹳。

" ['ʌnə] ['kudnt] [teɪk] [hɜːr; hər] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɑːrdʒ] [raʊnd] [nest] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Anna** **couldn't** **take** **her** **eyes** **from** **the** **large** **round** **nest** **on** **the** **roof** **of** **the**
" 安娜 不能 拿 她 眼睛 从 这 大的 圆形的 巢 在 这 屋顶 的 这
[bɑːrn] .
barn **.**
谷仓 .

安娜的目光无法从谷仓屋顶上的那个大圆鸟巢上移开。

" [duː] [ðeɪ] [steɪ] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] ?
" **Do** **they** **stay** **here** **all** **the** **year** **round** **?**
" 做 他们 停留 这里 全部 这 年 圆形的 ?

他们一年四季都住在这里吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" **she** **asked** **.**
" 她 问 .

她问道。

" [its] [tuː] [koʊld][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] .
" **It's** **too** **cold** **for** **them** **here** **in** **the** **winter** **.**
" 它是 也 寒冷的 为了 他们 这里 在 这 冬天 .

“这里冬天对它们来说太冷了。”

[wen] [koʊld] ['weðər] [kʌmz] , [ðeɪ] [ɔːl][flai] [saʊθ] .
When **cold** **weather** **comes** **,** **they** **all** **fly** **south** **.**
什么时候 寒冷的 天气 来 , 他们 全部 飞 南 .

天气转冷时，它们都飞往南方。

['fɑːðər] [sez] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][goʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['æfrɪkə] .
Father **says** **that** **some** **of** **them** **go** **as** **far** **as** **Africa** **.**
父亲 说道 那 一些 的 他们 去 作为 远的 作为 非洲 .

父亲说，他们中有些人甚至远赴非洲。

[bʌt; bət] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [bæk] . "
But early in the spring they always come back . "
但 早期的 在 这 春天 他们 总是 来 后退 . "

但到了早春，它们总会回来的。

" [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] ['fæməli][ʌv; əv] [stɔːrk] [kʌm] [bæk] ['evri] [jɪr] ? " [æskt] ['ʌnə] .
" Does the same family of storks come back every year ? " asked Anna .
" 做 这 相同的 家庭 的 鹳 来 后退 每一个 年 ? " 问 安娜 .

"每年都是同一窝鹳鸟回来吗？"安娜问道。

" [wiː; wi] [θɪŋk] [its] [ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] , " ['ænsər] [ˌgretə] , " [bʌt; bət] [wɪə(r)] ['nevər] ['riːəli] [ʃʊr] ,
" We think it's the same family , " answered Greta , " but we're never really sure ,
" 我们 思考 它是 这 相同的 家庭 , " 回答 格蕾塔 , " 但 是 绝不 真的 当然 ,

"我们认为这是同一家人，"格蕾塔回答说，"但我们从来都不能确定。"

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [kɑːnt] ['evər] [get] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] [stɔːrk] .
for you can't ever get very near the storks .
为了 你 不能 曾经 得到 非常 靠近 这 鹳 .

因为你永远无法靠近鹳鸟。

" [ðə; ði] [stɔːrk]
" THE STORKS
" 这 鹳

《鹳鸟》

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] , [wʌn]
While the children had been talking , one
尽管 这 孩子们 有 到过 说 , 一

孩子们说话的时候，一个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

[ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrk] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][wʌn] [leg][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][nest] .
of the storks was standing on one leg on the edge of the nest .
的 这 鹳 曾是 常设 在 一 腿 在 这 边缘 的 这 巢 .

其中一只鹳单腿站在巢穴边缘。

" [ðæts] [ðə; ði]['pɑːpə] [stɔːrk] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [naʊ] , " [ɪk'spleɪnd] [hæns] .
" That's the papa stork that you see now , " explained Hans .
" 那就是 这 爸爸 鹳 那 你 看 现在 , " 解释 汉斯 .

"这就是你现在看到的这只鹳爸爸，"汉斯解释道。

" ['hiːz] [ə'weɪ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , ['gæðərɪŋ] [fuːd] ,
" He's away most of the day , gathering food ,
" 他是 离开 最多 的 这 天 , 采集 食物 ,

他一天大部分时间都不在，去收集食物了。

[bʌt; bət] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][nest][tuː; tə][rest] .
but every now and then he comes back to the nest to rest .
但 每一个 现在 和 然后 他 来 后退 到 这 巢 到 休息 .

但他时不时会回到巢穴休息。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [stændz][ɑːn][wʌn] [leg] , [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] , [wen] [hiː; hi] [rests] . "
He always stands on one leg , just like that , when he rests . "
他 总是 站立 在 一 腿 , 只是 喜欢 那 , 什么时候 他 休息 . "

他休息的时候总是单腿站立，就像这样。

" [ðə; ði]['mæmə] [stɔːrk] [hæz; həz][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] [nest] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [egz] [hætʃ] ,
" The mama stork has to stay on the nest all the time until the eggs hatch ,
" 这 妈妈 鹳 有 到 停留 在 这 巢 全部 这 时间 直到 这 鸡蛋 孵化 ,

"母鹳必须一直待在巢里，直到鸟蛋孵化。"

" [sed] [ˌgretə] .
" said Greta .
" 说 格蕾塔 .

格蕾塔说道。

" ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [stændz] [ʌp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [flaɪz] [ə'weɪ] . "
" Sometimes she stands up for a little while , but she never flies away . "
" 有时 她 站立 向上 为了 一个 小的 尽管 , 但 她 绝不 苍蝇 离开 . "

“她有时会站起来一会儿，但她从不飞走。”

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['meni] [egz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] .
" I wonder how many eggs there are .
" 我 想知道 如何 许多 鸡蛋 那里 是 .

我想知道这里有多少个鸡蛋。

" ['ʌnə] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːrk] [ðæn; ðən] [ɪn] ['eniθɪŋ] [els] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːrm] .
" Anna was more interested in the storks than in anything else on the farm .
" 安娜 曾是 更多的 感兴趣的 在 这 鹳 比 在 任何事物 别的 在 这 农场 .

“安娜对鹳的兴趣远大于农场里的任何其他事物。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

" ['oʊnli] [fɔːr] [ðɪs] [jɪr] , " [sed] [hæns] .
" Only four this year , " said Hans .
" 仅有的 四 这 年 , " 说 汉斯 .

“今年只有四个，”汉斯说。

" [aɪ] [klaɪmd] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] ['jestərdeɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] .
" I climbed up on the roof yesterday to find out .
" 我 攀登 向上 在 这 屋顶 昨天 到 寻找 出去 .

“我昨天爬上屋顶去一探究竟。”

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [faɪv] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['oʊnli] [θriː] . "
Some years there are five , and sometimes only three . "
一些 年 那里 是 五 , 和 有时 仅有的 三 . "

有些年份有五个，有些年份只有三个。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [breɪv] , [hæns] ! " ['ʌnə] [lʊkt] [æt; ət] [hæns] [ɪn] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
" My , but you are brave , Hans ! " Anna looked at Hans in admiration .
" 我的 , 但 你 是 勇敢的 , 汉斯 ! " 安娜 看起来 在 汉斯 在 钦佩 .

“哎呀，汉斯，你真勇敢！”安娜钦佩地看着汉斯。

" [ðæt] [ruːf] [ɪz] ['terəbli] [stiːp] .
" That roof is terribly steep .
" 那 屋顶 是 可怕 陡 .

“那个屋顶非常陡峭。”

[aɪ] [noʊ] [aɪ'd] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ˌaɪ 'tiː] . "
I know I'd be afraid to climb it . "
我 知道 ID 是 害怕的 到 爬 它 . "

我知道我不敢爬它。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [gɜːrl] , ['ʌnə] , " [tiːzd] [hæns] .
" But you are only a girl , Anna , " teased Hans .
" 但 你 是 仅有的 一个 女孩 , 安娜 , " 戏弄 汉斯 .

“但你只是个女孩子，安娜，”汉斯打趣道。

" [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] [kæn; kən] [klaɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
" Just the same , I can climb as well as a boy .
" 只是 这 相同的 , 我 能 爬 作为 出色地 作为 一个 男生 .

“即便如此，我的攀爬能力也和男孩一样好。”

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .
I'll **show** **you** **.**
患病的 展示 你 .

我来给你演示一下。

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hæns][kʊd; kəd]['ɑːrgjuː] ,
" **And** **before** **Hans** **could** **argue** **,**
" 和 前 汉斯 可以 争论 ,

“汉斯还没来得及反驳，

['ʌnə] [ræn]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [triː] [tuː; tə] ['griːtəz] ['bælkəni] .
Anna **ran** **over** **to** **the** **house** **and** **climbed** **up** **the** **tree** **to** **Greta's** **balcony** **.**
安娜 跑 超过 到 这 房子 和 攀登 向上 这 树 到 格蕾塔的 阳台 .

安娜跑到房子前，爬上树，来到格雷塔的阳台上。

" [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bæk] , ['ʌnə] .
" **I'll** **take** **it** **all** **back** **,** **Anna** **.**
" 患病的 拿 它 全部 后退 , 安娜 .

“安娜，我收回我说的一切。”

[juː; jʊ] ['riːəli] [kæn; kən] [klaɪm] .
You **really** **can** **climb** **.**
你 真的 能 爬 .

你真的可以爬山。

" [hæns] ['hædnt] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] ['kʌz(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tɑːmbɔɪ] .
" **Hans** **hadn't** **expected** **this** **cousin** **from** **the** **city** **to** **be** **such** **a** **tomboy** **.**
" 汉斯 之前没有 预期的 这 表哥 从 这 城市 到 是 这样的 一个 假小子 .

“汉斯没想到这个来自城市的表妹竟然是个假小子。”

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['ʌðər] [wei] [tuː; tə] [tiːz] [hɜːr; hər] .
He **would** **have** **to** **find** **some** **other** **way** **to** **tease** **her** **.**
他 会 有 到 寻找 一些 其他 方式 到 逗 她 .

他得想别的办法来逗她。

" [wen] [wɪl] [ðə; ði]['beɪbi] [stɔːrk] [hætʃ] [aʊt] , [ˌgretə] ?
" **When** **will** **the** **baby** **storks** **hatch** **out** **,** **Greta** **?**
" 什么时候 将要 这 婴儿 鹳 孵化 出去 , 格蕾塔 ?

格蕾塔，小鹳什么时候才能破壳而出呢?

" ['ʌnə] ['kudnt] [get][hɜːr; hər][maɪnd][ɔːf] [ðɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['sʌbdʒekt] .
" **Anna** **couldn't** **get** **her** **mind** **off** **this** **fascinating** **subject** **.**
" 安娜 不能 得到 她 头脑 离开 这 迷人 主题 .

安娜对这个引人入胜的话题念念不忘。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **67** **]**
[页 -]

[第67页]

" [ɪn] [ə'nʌðər] [wiːk] [ɔːr] [tuː] , [aɪ][ɪk'spekt] . "
" **In** **another** **week** **or** **two** **,** **I** **expect** **.** **"**
" 在 其他 星期 或者 二 , 我 预计 . "

“我预计再过一两周就好了。”

" [ɪf] [ðə; ði] [nɪsɝ] [dəunt] [teɪk] [ðə; ði] [egz] [fɜːrst] , " [sed] [hæns] .
" **If** **the** **Nisser** **don't** **take** **the** **eggs** **first** **,** **"** **said** **Hans** **.**
" 如果 这 尼瑟 不 拿 这 鸡蛋 第一的 , " 说 汉斯 .

“如果尼瑟人不先把鸡蛋拿走的话，”汉斯说。

" [oʊ] , [hæns] , [juː; jʊ][dəunt] ['riːəli] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] ?
" **Oh** **,** **Hans** **,** **you** **don't** **really** **think** **they** **would** **?**
" 哦 , 汉斯 , 你 不 真的 思考 他们 会 ?

“哦，汉斯，你真的认为他们不会吗？”

" [ˌgretə] [wʌz; wəz] [ˌʌp'set] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [θɔ:t] .

"	Greta	was	upset	at	the	very	thought	.
"	格蕾塔	曾是	沮丧的	在	这	非常	想法	.

格蕾塔一想到这件事就感到不安。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['kɪtnz] ['dɪsə'pɪrd] , [ˌgretə] .

"	You	know	how	the	kittens	disappeared	,	Greta	.
"	你	知道	如何	这	小猫	消失	,	格蕾塔	.

“你知道小猫是怎么消失的，格蕾塔。”

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [maɪt] ['hæpən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['beɪbi] [stɔ:rk] .

The	same	thing	might	happen	to	the	baby	storks	.
这	相同的	事物	可能	发生	到	这	婴儿	鹳	.

同样的事情也可能发生在小鹳身上。

" [hænz] [toʊld] ['ʌnə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔ:st] ['kɪtnz] [ænd; ənd] [haʊ] ['oʊnli] [tu:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər]

"	Hans	told	Anna	about	the	lost	kittens	and	how	only	two	of	them	were
"	汉斯	讲述	安娜	关于	这	丢失的	小猫	和	如何	仅有的	二	的	他们	是

[faʊnd] .

found	.
成立	.

汉斯告诉安娜走失的小猫咪们，只找到了两只。

" [ˌgretə] [ænd; ənd] [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [nɪsɚ] [tʊk] [ðem; ðəm] , " [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] .

"	Greta	and	I	decided	that	the	Nisser	took	them	,	"	he	finished	.
"	格蕾塔	和	我	决定	那	这	尼瑟	采取	他们	,	"	他	完成的	.

“格雷塔和我一致认为尼瑟带走了它们，”他总结道。

" [waɪ] , [hæns] , [haʊ] ['veri] ['sɪli] ! " [sed] ['ʌnə] .

"	Why	,	Hans	,	how	very	silly	!	"	said	Anna	.
"	为什么	,	汉斯	,	如何	非常	愚蠢的	!	"	说	安娜	.

“汉斯，你真是太傻了！”安娜说。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [nɪsɚ] ['wʊdnt] [du:] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

"	Of	course	the	Nisser	wouldn't	do	a	thing	like	that	.
"	的	课程	这	尼瑟	不会	做	一个	事物	喜欢	那	.

“当然，尼瑟不会做那样的事。”

[ɪn] [fækt] , [aɪ] [dəunt] [bɪ'li:v] [ðer; ðər] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['nɪsə] ['eniweɪ] .

In	fact	,	I	don't	believe	there	is	such	a	thing	as	a	Nisse	anyway	.
在	事实	,	我	不	相信	那里	是	这样的	一个	事物	作为	一个	尼塞	反正	.

事实上，我根本不相信有“Nisse”这种生物存在。

" [ˌgretə] ['dɪdnt] [noʊ] ['weðər] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃɑ:kt] [ɔ:r] [nɑ:t] .

"	Greta	didn't	know	whether	to	be	shocked	or	not	.
"	格蕾塔	没有	知道	无论	到	是	震惊	或者	不是	.

格蕾塔不知道自己该感到震惊还是不震惊。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [taɪmz] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:r'self] [hæd; həd] [hɜ:r; hər] [dauts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nɪsɚ] ,

There	were	times	when	she	herself	had	her	doubts	about	the	Nisser	,
那里	是	时代	什么时候	她	她自己	有	她	疑虑	关于	这	尼瑟	,

她自己有时也会对尼瑟产生怀疑。

[bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] [ʃi:; ʃi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [wʌnz] [hu:] [hæd; həd] ['kærid] [ɔ:f] [ðə; ði]

but	right	now	she	felt	sure	that	they	were	the	ones	who	had	carried	off	the
但	正确的	现在	她	毛毡	当然	那	他们	是	这	一个	WHO	有	携带	离开	这

['kɪtnz] .

kittens	.
小猫	.

但现在她确信是他们把小猫叼走了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

" [ðə; ði] [nɪsɚ] [dəunt] [pleɪ] [præŋks] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , ['ʌnə] .
" The Nisser don't play pranks all the time , Anna .
" 这 尼瑟 不 玩 恶作剧 全部 这 时间 , 安娜 .

“安娜，尼瑟家族的人并不是总是恶作剧。”

[ðeɪ] [duː] [lɑːts] [ʌv; əv] [naɪs] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] , [tuː] .
They do lots of nice things for us , too .
他们 做 很多 的 好的 事物 为了 我们 , 也 .

他们也为我们做了很多好事。

[duː] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['kæs(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪl] ['oʊvər] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [triːz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ?
Do you see that castle on the hill over there , with the trees all around it ?
做 你 看 那 城堡 在 这 爬坡道 超过 那里 , 和 这 树木 全部 大约 它 ?

你看到那边山坡上的那座城堡了吗？它周围都是树。

" [ˌgretə] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] - ['kæs(ə)l] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .
" Greta pointed to Vosborg Castle , about a mile away .
" 格蕾塔 尖 到 - 城堡 , 关于 一个 英里 离开 .

格雷塔指着大约一英里外的沃斯堡城堡。

" [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ðə; ði] [nɪsɚ] [dɪd] [ðer; ðər] [wʌn] ['wɪntər] .
" Let me tell you what the Nisser did there one winter .
" 让 我 告诉 你 什么 这 尼瑟 做过 那里 一 冬天 .

“让我来告诉你尼瑟人那年冬天在那里做了什么。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [snoʊ] [faɪv] [fiːt] [diːp]
There was snow five feet deep
那里 曾是 雪 五 脚 深的

积雪深五英尺。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wiːk] .
and it lasted for more than a week .
和 它 持续 为了 更多的 比 一个 星期 .

这种情况持续了一个多星期。

[noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [get] [ˌaʊt'dɔːrz] [æt; ət] [ɔːl] .
No one could get outdoors at all .
不 一 可以 得到 户外 在 全部 .

根本没人能出门。

[ðə; ði] [kaʊz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] ,
The cows were in the barn , where they had plenty of food ,
这 牛 是 在 这 谷仓 , 在哪里 他们 有 很多 的 食物 ,

牛群在牛棚里，那里有充足的饲料。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sɪks] [nuː] [kævz] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃed] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] .
but there were six new calves in a shed out in the field .
但 那里 是 六 新的 小牛 在 一个 棚 出去 在 这 场地 .

但是田野里的棚子里却有六头新生的小牛犊。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] ,
Everyone was afraid that they would starve to death ,
每个人 曾是 害怕的 那 他们 会 饿死 到 死亡 ,

每个人都害怕会饿死。

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [fiːd] [ðem; ðəm] .
but no one could get out and feed them .
但 不 一 可以 得到 出去 和 喂养 他们 .

但是没有人能出去喂它们。

[wen] [ðə; ði] [snoʊ] ['faɪnəli] [meltid] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [went] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [kævz] ,

When	the	snow	finally	melted	and	the	men	went	out	to	see	the	calves	,
什么时候	这	雪	最后	融化	和	这	男人	去	出去	到	看	这	小牛	,

当积雪终于融化，男人们出去看小牛犊的时候，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm][fæt][ænd; ənd] ['helθi] !

they	found	them	fat	and	healthy	!
他们	成立	他们	胖的	和	健康	!

他们发现他们又胖又健康!

[ðə; ði] [nɪsɚ] [hæd; həd]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [fed] [ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['snoʊstɔ:rm]

The	Nisser	had	taken	care	of	them	and	fed	them	during	the	snowstorm
这	尼瑟	有	已采取	关心	的	他们	和	美联储	他们	期间	这	暴风雪

. "
: "
. "

暴风雪期间，尼瑟一家照顾了他们，给他们食物。

" [soʊ][ju:; jʊ] [si:] [ðer; ðər] ['ri:əli] [ɑ:r; ər] [nɪsɚ] , " [sed] [hæns] .

"	So	you	see	there	really	are	Nisser	,	"	said	Hans	.
"	所以	你	看	那里	真的	是	尼瑟	,	"	说	汉斯	.

“所以你看，尼瑟这个人物确实存在，”汉斯说道。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	69	]
[	页	-	]

[第69页]

['ʌnə] [ɪz][ə; eɪ] ['tɑ:mbɔɪ]

ANNA	IS	A	TOMBOY
安娜	是	一个	假小子

安娜是个假小子

['ʌnə] ['wɔznt] [æt; ət][ɔ:l] [kən'vɪnst] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi]

Anna	wasn't	at	all	convinced	,	but	she
安娜	不是	在	全部	确信	,	但	她

安娜一点也不相信，但她

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	70	]
[	页	-	]

[第70页]

['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə]['ɑ:rgju:] [ə'genst] [pru:f] [laɪk] [ðɪs] .

didn't	know	how	to	argue	against	proof	like	this	.
没有	知道	如何	到	争论	反对	证明	喜欢	这	.

我不知道该如何反驳这样的证据。

['faɪnəli] [ʃi:; ʃi] [æskt] , " [wen] [dɪd] [ðɪs] ['hæpən] , [hæns] ? "

Finally	she	asked	,	"	When	did	this	happen	,	Hans	?	"
最后	她	问	,	"	什么时候	做过	这	发生	,	汉斯	?	"

最后她问道：“汉斯，这是什么时候发生的？”

" [oʊ] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ə'goʊ] .

"	Oh	,	a	long	time	ago	.
"	哦	,	一个	长的	时间	前	.

“哦，那是很久以前的事了。”

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [aɪ] [ges] . "

A	hundred	years	ago	,	I	guess	.	"
一个	百	年	前	,	我	猜测	.	"

我想大概是一百年前吧。

" [ðen] [noʊ][wʌn][kæn; kən] ['riːəli] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːrgjuːd] ['ʌnə] .
" Then no one can really prove it , " argued Anna .
" 然后 不 一 能 真的 证明 它 , " 争论 安娜 .

“那谁也无法真正证明这一点，”安娜反驳道。

" [its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [toʊld]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] , [laɪk] [ə; eɪ] ['feri] [teɪl] .
" It's just a story that has been told over and over again , like a fairy tale .
" 它是 只是 一个 故事 那 有 到过 讲述 超过 和 超过 再次 , 喜欢 一个 仙女 故事 .

“这只是一个被一遍又一遍讲述的故事，就像童话故事一样。”

" ['ʌnə] [biˈliːvd] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] , [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɪ'mædʒɪnd]
" Anna believed in the things she could see , not in the things that people imagined
" 安娜 相信 在 这 事物 她 可以 看 , 不是 在 这 事物 那 人们 想象
[ðeɪ] [sɔː] .
they saw .
他们 锯 .

安娜相信她亲眼所见的事物，而不是人们想象中看到的东西。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [ðɪs] ['kæs(ə)l][fɔːr; fər] ['dɪnər] [ɑːn] ['wenzdeɪ] ['iːvnɪŋ] , " [sed] [hæns] .
" We're going to this castle for dinner on Wednesday evening , " said Hans .
" 是 去 到 这 城堡 为了 晚餐 在 周三 晚上 , " 说 汉斯 .

“我们周三晚上要去这座城堡吃晚饭，”汉斯说。

" [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][æsk]['mɪstər] . ['krɪstʃənsən] [hɪm'self] .
" Then you can ask Mr . Christianson himself .
" 然后 你 能 问 先生 . 克里斯蒂安森 他自己 .

“那么你可以直接问克里斯蒂安森先生本人。”

[hiː; hi] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt] [ðɪs] ['riːəli] ['hæpənd] . "
He will certainly know whether or not this really happened . "
他 将要 当然 知道 无论 或者 不是 这 真的 发生 . "

他肯定会知道这件事是否真的发生过。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['riːəl]['kæs(ə)l][fɔːr; fər] ['dɪnər] ? " [æskt] ['ʌnə] .
" We're going to a real castle for dinner ? " asked Anna .
" 是 去 到 一个 真实的 城堡 为了 晚餐 ? " 问 安娜 .

“我们要去一座真正的城堡吃晚饭吗？”安娜问道。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] .
" That will be lots of fun .
" 那 将要 是 很多 的 乐趣 .

“那一定会很有趣。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['meni] [ruːmz; rʊmz][ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l] ? "
Do you know how many rooms there are in the castle ? "
做 你 知道 如何 许多 房间 那里 是 在 这 城堡 ? "

你知道城堡里有多少个房间吗?

" [æt; ət] [liːst] ['fɪfti] , " ['ænsər] [hæns] .
" At least fifty , " answered Hans .
" 在 至少 五十 , " 回答 汉斯 .

“至少五十个，”汉斯回答道。

" [ˌgretə] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [ɪn] - , [fɔːr; fər]['mɪstər] .
" Greta and I have never been in Vosborg , for Mr .
" 格蕾塔 和 我 有 绝不 到过 在 - , 为了 先生 .

“我和格蕾塔从未去过沃斯堡，因为先生……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 71]
[页 -]

['krɪstʃənsən] [hæz; həz] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['ɪŋgləɳd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

Christianson	**has**	**been**	**living**	**in**	**England**	**for**	**a**	**long**	**time**	**.**
克里斯蒂安森	有	到过	活的	在	英格兰	为了	一个	长的	时间	.

克里斯蒂安森在英国生活了很长时间。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [bæk] [hɪr] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

But	**now**	**he**	**has**	**come**	**back**	**here**	**to**	**live**	**.**
但	现在	他	有	来	后退	这里	到	居住	.

但他现在回到这里居住了。

" [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɪvər]

"	**ON**	**THE**	**BRIDGE**	**OVER**	**THE**	**RIVER**
"	在	这	桥	超过	这	河

“在河上的桥上

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['kæs(ə)l] , ['griːtəz] ['mʌðər] [kɔːld] [tuː; tə] ['ʌnə] .

While	**they**	**were**	**talking**	**about**	**the**	**castle**	**,**	**Greta's**	**mother**	**called**	**to**	**Anna**	**.**
尽管	他们	是	说	关于	这	城堡	,	格蕾塔的	母亲	称为	到	安娜	.

当她们谈论城堡的时候，格蕾塔的母亲叫住了安娜。

" ['wʊdnt] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [raɪt] [jʊr; jər] ['mʌðər] , ['ʌnə] , [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'raɪvd]

"	**Wouldn't**	**you**	**like**	**to**	**write**	**your**	**mother**	**,**	**Anna**	**,**	**and**	**tell**	**her**	**that**	**you**	**arrived**
"	不会	你	喜欢	到	写	你的	母亲	,	安娜	,	和	告诉	她	那	你	到达的

['seɪfli] ? "

safely	**?**	**"**
安全	?	"

“安娜，你难道不想给妈妈写封信，告诉她你平安到达了吗？”

" [oʊ] , [jes] , ['tɑn.tə] [[ænt]] ['ægnəs] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**Tante**	**[**	**Aunt**	**]**	**Agnes**	**.**
"	哦	,	是的	,	姑妈	[	阿姨	]	艾格尼丝	.

“哦，是的，阿格尼斯阿姨。”

[ænd; ənd] [aɪl]

And	**I'll**
和	患病的

我会

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**72**	**]**
[	页	-	]

[第72页]

[tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['riːəl]['kæs(ə)l][fɔːr; fər] ['dɪnər] .

tell	**her**	**that**	**we**	**are**	**going**	**to**	**a**	**real**	**castle**	**for**	**dinner**	**.**
告诉	她	那	我们	是	去	到	一个	真实的	城堡	为了	晚餐	.

告诉她我们要去一座真正的城堡吃晚餐。

" ['ʌnə] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

"	**Anna**	**ran**	**into**	**the**	**house**	**in**	**great**	**excitement**	**.**
"	安娜	跑	进入	这	房子	在	伟大的	激动	.

安娜兴奋地跑进了房子。

" [hæns] , [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] ['ʌnə] ['dʌznt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [nɪsɝ] , " [sed] [ˌgretə] .

"	**Hans**	**,**	**I**	**wonder**	**why**	**Anna**	**doesn't**	**believe**	**in**	**the**	**Nisser**	**,**	**"**	**said**	**Greta**	**.**
"	汉斯	,	我	想知道	为什么	安娜	不	相信	在	这	尼瑟	,	"	说	格蕾塔	.

“汉斯，我很好奇安娜为什么不相信尼瑟，”格蕾塔说。

" [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn][ðem; ðəm] , [dəunt][juː; jʊ] ? "

"	**You**	**believe**	**in**	**them**	**,**	**don't**	**you**	**?**	**"**
"	你	相信	在	他们	,	不	你	?	"

你相信他们，对吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː] , [ˌgretə] .
" Of course I do , Greta .
" 的 课程 我 做 , 格蕾塔 .

“当然，格蕾塔。”

" [hæns][wʌz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['meri]
" Hans was quiet and thoughtful for a minute , and then a merry
" 汉斯 曾是 安静的 和 周到 为了 一个 分钟 , 和 然后 一个 欢乐
['twɪŋk(ə)l] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .
twinkle came into his eyes .
闪烁 来了 进入 他的 眼睛 .

汉斯沉默沉思了一会儿，然后眼中闪过一丝喜悦的光芒。

" [bɪ'fɔːr] ['ʌnə] [goʊz] [bæk] [tuː; tə][ˌkəupən'heigən] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [nɪsɝ] , [tuː] . "
" Before Anna goes back to Copenhagen , she will believe in the Nisser , too . "
" 前 安娜 去 后退 到 哥本哈根 , 她 将要 相信 在 这 尼瑟 , 也 . "

“在安娜回到哥本哈根之前，她也会相信尼瑟。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [hæns] ?
" What do you mean , Hans ?
" 什么 做 你 意思是 , 汉斯 ?

“汉斯，你什么意思？”

" [ˌgretə] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [hæd; həd][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [ɪn][maɪnd] .
" Greta knew that her brother had some kind of mischief in mind .
" 格蕾塔 知道 那 她 兄弟 有 一些 种类 的 恶作剧 在 头脑 .

格蕾塔知道她哥哥肯定在酝酿某种恶作剧。

" [aɪ] [miːn] [dʒʌst] [ðæt] .
" I mean just that .
" 我 意思是 只是 那 .

我的意思是就是这样。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [nɪsɝ] [dʒʌst][æz; əz] ['strɔːŋli] [æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][ðem; ðəm]
She will believe in the Nisser just as strongly as you and I believe in them
她 将要 相信 在 这 尼瑟 只是 作为 强烈 作为 你 和 我 相信 在 他们
. "
: "
. "

她会像你我一样，对尼瑟家族深信不疑。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kən'vɪns] [hɜːr; hər] , [hæns] . "
" I don't see how you're going to convince her , Hans . "
" 我 不 看 如何 你是 去 到 说服 她 , 汉斯 . "

“汉斯，我不知道你打算怎么说服她。”

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kən'vɪns] [hɜːr; hər] , [ˌgretə] .
" I'm not going to convince her , Greta .
" 我是 不是 去 到 说服 她 , 格蕾塔 .

“我不会说服她的，格蕾塔。”

[ðə; ði] [nɪsɝ] [ðəm'selvz] [wɪl] [duː] [ðæt] .
The Nisser themselves will do that .
这 尼瑟 他们自己 将要 做 那 .

尼瑟家族自己会这么做。

" [ˌgretə]
" Greta
" 格蕾塔

格蕾塔

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

['bɛgd] [ænd; ənd] ['bɛgd] , [bʌt; bət][hæns] [wʊd] [nɑːt][ɪk'spleɪn] .
begged and begged , but Hans would not explain .
乞求 和 乞求 , 但 汉斯 会 不是 解释 .

他苦苦哀求，但汉斯始终不肯解释。

" [dʒʌst][weɪt][ænd; ənd] [juːl] [faɪnd][aʊt] , [ˌgretə] .
" Just wait and you'll find out , Greta .
" 只是 等待 和 你会 寻找 出去 , 格蕾塔 .

“等着瞧吧，格蕾塔。”

" [ænd; ənd][hæns]['stɑːrtɪd][ɔːf] [tɔːrd] [hɪz; ɪz][boʊt] , ['wɪslɪŋ] [tuː; tə] [tʃaʊs] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .
" And Hans started off toward his boat , whistling to Chouse to come along .
" 和 汉斯 开始 离开 朝向 他的 船 , 吹口哨 到 房屋 到 来 沿着 .

于是汉斯朝他的船走去，吹着口哨叫乔斯跟他一起走。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['dɪnər]
DINNER
晚餐

晚餐

[æt; ət] - ['kæs(ə)l]
AT VOSBORG CASTLE
在 - 城堡

在沃斯堡城堡

" [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [hɪr] ['eni] ['mɪnɪt] [naʊ] .
" The carriage should be here any minute now .
" 这 运输 应该 是 这里 任何 分钟 现在 .

“马车应该马上就到了。”

" [ˌgretə][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ə'gen][tuː; tə] [lʊk] [daʊn][ðə; ði][roʊd] .
" Greta ran to the window again to look down the road .
" 格蕾塔 跑 到 这 窗户 再次 到 看 向下 这 路 .

格蕾塔再次跑到窗边，向路边望去。

" [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ! " [sed] ['ʌnə] [ɪn][sər'praɪz] .
" The carriage ! " said Anna in surprise .
" 这 运输 ! " 说 安娜 在 惊喜 .

“马车！”安娜惊讶地说。

" [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] - [ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] , [ˌgretə] ? "
" Are we going to Vosborg in a carriage , Greta ? "
" 是 我们 去 到 - 在 一个 运输 , 格蕾塔 ? "

“格雷塔，我们要坐马车去沃斯堡吗？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

['mɪstər] . ['krɪstʃənsən] [ɪz] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [fɔːr; fər][juː 'es] .

Mr	.	Christianson	is	sending	his	carriage	for	us	.
先生	.	克里斯蒂安森	是	发送	他的	运输	为了	我们	.

克里斯蒂安森先生派马车来接我们。

[hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] ['ɔːtəməbilz] ,

He	doesn't	like	automobiles	,
他	不	喜欢	汽车	,

他不喜欢汽车。

[soʊ][hiː; hi] [stɪl] [kiːps] [ðə; ði][oʊld] [koʊtʃ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]

so	he	still	keeps	the	old	coach	that	has	belonged	to	the	castle	for	a
所以	他	仍然	保持	这	老的	教练	那	有	属于	到	这	城堡	为了	一个

['hʌndrəd] ['jɪrz] . "

hundred	years	.	"
百	年	.	"

所以他仍然保留着那辆属于城堡一百年的旧马车。

" [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] , [ˌgretə] , " [sed] [hæns] ,

"	There	it	is	now	,	Greta	,	"	said	Hans	,
"	那里	它	是	现在	,	格蕾塔	,	"	说	汉斯	,

“格雷塔，就是这样，”汉斯说。

[huː] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['iːgər] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['kæs(ə)l][æz; əz][ˌgretə] [ænd; ənd] ['ʌnə] [wɜːr; wər] .

who	was	just	as	eager	to	visit	the	castle	as	Greta	and	Anna	were	.
WHO	曾是	只是	作为	渴望的	到	访问	这	城堡	作为	格蕾塔	和	安娜	是	.

她和格蕾塔、安娜一样，都渴望参观这座城堡。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] - .

Soon	they	were	all	on	their	way	to	Vosborg	.
很快	他们	是	全部	在	他们的	方式	到	-	.

很快，他们都踏上了前往沃斯堡的旅程。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] , [juː; jʊ][kʊd; kəd]['hɑːrdli]

Although	it	stood	on	a	hill	,	you	could	hardly
虽然	它	站立	在	一个	爬坡道	,	你	可以	几乎

虽然它坐落在山坡上，但你几乎无法.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	75	]
[	页	-	]

[第75页]

[siː] [ðə; ði]['kæs(ə)l][ɪt'self] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

see	the	castle	itself	,	because	of	the	trees	all	around	it	.
看	这	城堡	本身	,	因为	的	这	树木	全部	大约	它	.

因为四周树木环绕，所以可以看到城堡本身。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [raɪd] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kæsəlz] ['aʊtər] [wɔːl] [ænd; ənd] [droʊv] [θruː] [ðə; ði] [waɪd]

After	a	short	ride	they	reached	the	castle's	outer	wall	and	drove	through	the	wide
后	一个	短的	骑	他们	达到	这	城堡的	外	墙	和	驾驶	通过	这	宽的

['entrəns] ,

entrance	,
入口	,

短暂的车程后，他们到达了城堡的外墙，然后驱车穿过宽阔的入口。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [haɪ] ['taʊər] [ðæt] [fɔːrmd] [æn; ən] ['ɑːrtʃweɪ] .

with	its	high	tower	that	formed	an	archway	.
和	它是	高的	塔	那	形成	一个	拱道	.

它拥有高耸的塔楼，形成了一个拱门。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stretʃ] [ʌv; əv]['lev(ə)l] [graʊnd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [wɔːl] ,

There	was	a	long	stretch	of	level	ground	inside	the	wall	,
那里	曾是	一个	长的	拉紧	的	等级	地面	里面	这	墙	,

墙内有一大片平坦的地面。

[bɪ'fɔːr] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn] [brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] [moʊt] .

before	one	came	to	the	stone	bridge	over	the	moat	.
前	一	来了	到	这	石头	桥	超过	这	护城河	.

在到达护城河上的石桥之前。

[ðə; ði] [moʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] , [diːp] [dɪtʃ] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,

The	moat	was	a	wide	,	deep	ditch	filled	with	water	,
这	护城河	曾是	一个	宽的	,	深的	沟	已填	和	水	,

护城河是一条宽阔而深的沟渠，里面注满了水。

[wɪtʃ] [ræn] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæs(ə)l] .

which	ran	all	the	way	around	the	castle	.
哪个	跑	全部	这	方式	大约	这	城堡	.

它环绕着城堡一周。

[ɪn][ðə; ði]['oʊldən] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [prə'tekʃn] ,

In	the	olden	days	it	was	an	important	protection	,
在	这	古老的	天	它	曾是	一个	重要的	保护	,

在古代，它是一种重要的防护措施。

[fɔːr; fər] ['enəmi] [kʊd; kəd][nɑːt] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðʌs] [kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði]['kæs(ə)l] ['bɪldɪŋz] .

for	enemies	could	not	cross	it	and	thus	could	not	reach	the	castle	buildings	.
为了	敌人	可以	不是	叉	它	和	因此	可以	不是	抵达	这	城堡	建筑物	.

因为敌人无法越过它，因此也无法到达城堡建筑群。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [moʊt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ræmpɑːrt] , [ɔːr][ə; eɪ] [haɪ] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

Inside	the	moat	there	was	a	rampart	,	or	a	high	ridge	of	earth	,
里面	这	护城河	那里	曾是	一个	壁垒	,	或者	一个	高的	岭	的	地球	,

护城河内有一道土堤，或者说是一道高高的土脊。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [prə'tekʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

which	was	also	a	protection	to	the	castle	.
哪个	曾是	还	一个	保护	到	这	城堡	.

这也起到了保护城堡的作用。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'nʌðər] [wɔːl] [bɪ'fɔːr] [wʌn] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæs(ə)l][ɪt'self] .

Then	there	was	still	another	wall	before	one	finally	reached	the	castle	itself	.
然后	那里	曾是	仍然	其他	墙	前	一	最后	达到	这	城堡	本身	.

然后，在最终到达城堡本身之前，还有另一堵墙。

['mɪstər] . [krɪstʃənsənz] [koʊtʃ]

MR	.	CHRISTIANSON'S	COACH
先生	.	克里斯蒂安森的	教练

克里斯蒂安森先生的教练

" [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['kæs(ə)l][ɑːn] [ðɪs] [spɑːt][fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

"	There	has	been	a	castle	on	this	spot	for	hundreds	of	years	,
"	那里	有	到过	一个	城堡	在	这	点	为了	数百	的	年	,

“数百年来，这里一直都有一座城堡。”

" ['griːtəz] ['mʌðər] [toʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [koʊtʃ] .

"	Greta's	mother	told	the	children	as	they	rode	along	in	the	old	coach	.
"	格蕾塔的	母亲	讲述	这	孩子们	作为	他们	骑	沿着	在	这	老的	教练	.

“格雷塔的母亲一边和孩子们乘坐旧马车，一边告诉他们。”

" [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ɪz]['oʊnli] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['jɪrz]

"	This	building	is	only	four	hundred	years
"	这	建筑	是	仅有的	四	百	年

这座建筑只有四百年历史。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

[oʊld] , [soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [nuː] !
old , so you see that it is rather new !
老的 , 所以 你 看 那 它 是 相当 新的 !

很旧了，所以你看它其实挺新的!

[ðə; ði]['kæs(ə)l] [ðæt] [stʊd] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] - . "
The castle that stood here before was destroyed in 1532 . "
这 城堡 那 站立 这里 前 曾是 损毁 在 - . "

这里原先的城堡在1532年被毁。

" ['mʌðər] , [tel] ['ʌnə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] [bɪlt] [ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] - ['kæs(ə)l] , "
" Mother , tell Anna about the Englishman who built the tower of Vosborg Castle , "
" 母亲 , 告诉 安娜 关于 这 英国人 WHO 建造 这 塔 的 - 城堡 , "
['ɜːdʒd] [hæns] .
urged Hans .
敦促 汉斯 .

“妈妈，告诉安娜建造沃斯堡城堡塔楼的英国人的故事吧，”汉斯催促道。

" [ɔːl] [raɪt] , [hæns] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" All right , Hans , " said his mother .
" 全部 正确的 , 汉斯 , " 说 他的 母亲 .

“好的，汉斯，”他母亲说。

" [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] , [wen] [ðə; ði][fɜːrst]['kæs(ə)l][wʌz; wəz]
" A long , long time ago , when the first castle was
" 一个 长的 , 长的 时间 前 , 什么时候 这 第一的 城堡 曾是

很久很久以前，当第一座城堡建成的时候

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 77]
[页 -]

[第77页]

['biːɪŋ] [bɪlt] ,
being built ,
存在 建造 ,

正在建设中，

[ðə; ði] ['oʊnər] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] ['taʊər] [ɑːn][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['faɪnər]
the owner decided that he wanted a tower on his castle that would be finer
这 所有者 决定 那 他 通缉 一个 塔 在 他的 城堡 那 会 是 更精细
[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['kæs(ə)l][ɪn] ['denmɑːrk] .
than that of any other castle in Denmark .
比 那 的 任何 其他 城堡 在 丹麦 .

城堡主人决定在他的城堡上建造一座比丹麦任何其他城堡的塔楼都更精美的塔楼。

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] ['oʊvər] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd] ['eniwʌn] [huː] [kʊd; kəd] [bɪld] [sʌtʃ]
He hunted the country over , but he couldn't find anyone who could build such
他 猎杀 这 国家 超过 , 但 他 不能 寻找 任何人 WHO 可以 建造 这样的
[ə; eɪ][grænd] ['taʊər] .
a grand tower .
一个 盛大 塔 .

他走遍了全国，但还是找不到能建造如此宏伟高塔的人。

['faɪnəli] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['ɪŋglənd] [huː] [kʊd; kəd][duː] [ðɪs] .
Finally he heard of a man in England who could do this .
最后 他 听到 的 一个 男人 在 英格兰 WHO 可以 做 这 .

最后，他听说英国有一个人能做到这一点。

[soʊ][hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər] [ðɪs] [mæn][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['taʊər] [ɑːn] - [ðæt]

So	he	sent	for	this	man	and	told	him	to	build	a	tower	on	Vosborg	that
所以	他	发送	为了	这	男人	和	讲述	他	到	建造	一个	塔	在	-	那

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn][ðə; ði][lænd] .

would	be	the	finest	in	the	land	.
会	是	这	最好的	在	这	土地	.

于是他派人去请这个人，让他在沃斯堡建造一座全国最宏伟的塔楼。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ['sɑːləmli] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː][soʊ] .

The	Englishman	solemnly	promised	that	he	would	do	so	.
这	英国人	庄严地	承诺	那	他	会	做	所以	.

这位英国人郑重承诺他会这样做。

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm] [θriː] [fʊl] ['jɪrz] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['taʊər] ,

"	It	took	him	three	full	years	to	build	the	tower	,
"	它	采取	他	三	满的	年	到	建造	这	塔	,

他花了整整三年时间才建成这座塔。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn][ɔːl] ['denmɑːrk] .

for	he	was	determined	to	make	it	the	finest	in	all	Denmark	.
为了	他	曾是	决定	到	制作	它	这	最好的	在	全部	丹麦	.

因为他决心要把它建成丹麦最好的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

And	it	was	.
和	它	曾是	.

确实如此。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [hiː; hi]

When	it	was	done	he	went	to	the	owner	of	Vosborg	and	asked	if	he
什么时候	它	曾是	完毕	他	去	到	这	所有者	的	-	和	问	如果	他

[wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd] .

were	satisfied	.
是	使满意	.

完成后，他去问沃斯堡的老板是否满意。

[ðə; ði] ['oʊnər] [wʌz; wəz] [wel] [pliːzd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [peɪd] [ðə; ði] ['bɪldər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv]

The	owner	was	well	pleased	,	and	he	paid	the	builder	a	large	sum	of
这	所有者	曾是	出色地	高兴	,	和	他	有薪酬的	这	建筑商	一个	大的	和	的

['mʌni] .

money	.
钱	.

业主非常满意，并支付给建筑商一大笔钱。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] , [haʊ'evər] ,

Long	before	this	,	however	,
长的	前	这	,	然而	,

然而，在此之前很久，

[hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [test] [ðə; ði] ['bɪldər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːnəsti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

he	had	decided	that	he	would	test	the	builder	and	the	honesty	of	his
他	有	决定	那	他	会	测试	这	建筑商	和	这	诚实	的	他的

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

他决定要考验一下这位建筑工人及其工作的诚信度。

[soʊ]['æftər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]['kæs(ə)l][ænd; ənd][wʌz; wəz]

So	after	the	Englishman	had	left	the	castle	and	was
所以	后	这	英国人	有	左边	这	城堡	和	曾是

所以，在那个英国人离开城堡之后.....

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 78]
[页 -]

[第78页]

['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] , [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [frʌm; frəm] - [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['æftər] [hɪm; ɪm] ,
walking down the road , a servant from Vosborg came running after him ,
步行 向下 这 路 , 一个 仆人 从 - 来了 跑步 后 他 ,
['ʃaʊtɪŋ] , - [ðə; ði] ['taʊər] [ɪz] ['liːnɪŋ] . -
shouting , ' The tower is leaning . '
喊叫 , - 这 塔 是 倾斜 . -

他沿着路走着，这时一个来自沃斯堡的仆人追了上来，喊道："塔倾斜了。"

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [test] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
" This was to be the test of his work .
" 这 曾是 到 是 这 测试 的 他的 工作 .

"这将是对他工作的一次考验。"

[ɪf] [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['taʊər] ,
If he turned around to look at the tower ,
如果 他 转向 大约 到 看 在 这 塔 ,

如果他转身去看那座塔，

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn]
the owner of the castle would know that the builder was not sure of his own
这 所有者 的 这 城堡 会 知道 那 这 建筑商 曾是 不是 当然 的 他的 自己的
[wɜːrk] .
work .
工作 .

城堡的主人会知道，建造者对自己的作品没有信心。

[ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [daʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
If there were even the smallest doubt in his mind ,
如果 那里 是 甚至 这 最小 怀疑 在 他的 头脑 ,

如果他心中哪怕有一丝疑虑，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['sɜːrt(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] [əˈraʊnd] [æt; ət] [wʌns] .
he would be certain to look around at once .
他 会 是 肯定 到 看 大约 在 一次 .

他一定会立刻环顾四周。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['bɪldər] [wʌz; wəz] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [wel] [dʌn] .
But the English builder was very sure that his work was well done .
但 这 英语 建筑商 曾是 非常 当然 那 他的 工作 曾是 出色地 完毕 .

但这位英国建筑工人非常确信他的工作做得很好。

[nɑːt] [wʌns] [dɪd] [hiː; hi] [lʊk] [bæk] .
Not once did he look back .
不是 一次 做过 他 看 后退 .

他从未回头看过。

[nɑːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [dɪd] [hiː; hi] [pɔːz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .
Not for a minute did he pause in his journey .
不是 为了 一个 分钟 做过 他 暂停 在 他的 旅行 .

他的旅程一刻也没有停歇。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [frʌm; frəm] - , - [ðə; ði] ['taʊər]
But as he walked on , he said to the servant from Vosborg , ' The tower
但 作为 他 步行 在 , 他 说 到 这 仆人 从 - , - 这 塔
[dʌz] [nɑːt] [liːn] .
does not lean .
做 不是 倾斜 .

但他边走边对来自沃斯堡的仆人说："这座塔没有倾斜。"

[tel] [jʊr; jər]['mæstər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ][wɜːrk] [wel] ;
Tell your master that I have done my work well ;
告诉 你的 掌握 那 我 有 完毕 我的 工作 出色地 ;

请告诉主人，我做得很好；

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spend] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn] [veɪn] .
he did not spend his money in vain .
他 做过 不是 花费 他的 钱 在 徒劳 .

他的钱没有白花。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði]['faɪnɪst] ['taʊər] [ɪn][ɔːl] ['denmɑːrk] .
He has the finest tower in all Denmark .
他 有 这 最好的 塔 在 全部 丹麦 .

他拥有丹麦最精美的塔楼。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌn] [deɪ] - [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [bluː]
But also tell him that one day Vosborg will be destroyed by a man in a blue
但 还 告诉 他 那 一 天 - 将要 是 损毁 经过 一个 男人 在 一个 蓝色的
[koʊt] . -
coat . '
外套 . -

但也要告诉他，总有一天，沃斯堡会被一个穿蓝外套的人摧毁。

" [ðə; ði]['sɜːrvənt][toʊld][hɪz; ɪz]['mæstər] .
" The servant told his master .
" 这 仆人 讲述 他的 掌握 .

仆人告诉了主人。

[fɪr] [ænd; ənd]
Fear and
害怕 和

恐惧与

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 79]
[页 -]

[第79页]

[ə'stɑːnɪʃmənt] [ræn] [θruː] [ðə; ði]['kæs(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [fleɪm] .
astonishment ran through the castle like a flame .
惊讶 跑 通过 这 城堡 喜欢 一个 火焰 .

震惊之情如同火焰般席卷了整个城堡。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [mæn][ɪn][ðə; ði] [bluː] [koʊt] [huː] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['kæs(ə)l]
Who was the mysterious man in the blue coat who would one day destroy the castle
WHO 曾是 这 神秘 男人 在 这 蓝色的 外套 WHO 会 一 天 破坏 这 城堡
?
?
?

那位身穿蓝色外套的神秘男子是谁？他日后会摧毁这座城堡吗？

[noʊ][wʌn] [nuː] .
No one knew .
不 一 知道 .

谁也不知道。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [ges] .
No one could even guess .
不 一 可以 甚至 猜测 .

谁也猜不到。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [wel] [laɪkt] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

The	owner	of	Vosborg	was	well	liked	by	all	the	people	.
这	所有者	的	-	曾是	出色地	喜欢	经过	全部	这	人们	.

沃斯堡的老板深受大家喜爱。

['ʃʊrli] [noʊ] [wʌn] [wʊd] [duː] [hɪm; ɪm] [hɑːrm] .

Surely	no	one	would	do	him	harm	.
一定	不	一	会	做	他	伤害	.

肯定没有人会伤害他。

[ðə; ði] ['jɪrz] [went] [baɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [rɪ'meɪnd] [ʌn'hɑːrmd] .

The	years	went	by	and	the	castle	remained	unharmed	.
这	年	去	经过	和	这	城堡	剩余	毫发无损	.

岁月流逝，城堡却安然无恙。

['grædʒuəli] ['evriwʌn] [fər'gɑːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['bɪldər] .

Gradually	everyone	forgot	about	the	prophecy	of	the	English	builder	.
逐步地	每个人	忘了	关于	这	预言	的	这	英语	建筑商	.

渐渐地，大家都忘记了那位英国建筑商的预言。

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] [koʊt] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [fɪrd] .

The	man	in	the	blue	coat	was	no	longer	feared	.
这	男人	在	这	蓝色的	外套	曾是	不	更长	害怕	.

人们不再惧怕那个穿蓝色外套的男人了。

" [ðen] [wʌn] [jɪr] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [stɔːrm] [ɑːn] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .

"	Then	one	year	there	was	a	dreadful	storm	on	the	ocean	.
"	然后	一	年	那里	曾是	一个	可怕	风暴	在	这	海洋	.

“有一年，海上发生了一场可怕的风暴。”

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [siːn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['æŋgri] [siː] .

Never	before	had	the	people	seen	such	an	angry	sea	.
绝不	前	有	这	人们	已见	这样的	一个	生气的	海	.

人们从未见过如此汹涌的大海。

[ðə; ði] [weɪvz] [dæʃt] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɔːr] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .

The	waves	dashed	and	pounded	against	the	shore	as	they	had	never	done	before	.
这	波浪	虚线	和	猛击	反对	这	支撑	作为	他们	有	绝不	完毕	前	.

海浪以前所未有的速度拍打着海岸。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [roʊz] [laɪk] [ə; eɪ] [wɔːl] [ænd; ənd] [spred] ['oʊvər] [ðə; ði] [lænd] [fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] .

The	water	rose	like	a	wall	and	spread	over	the	land	for	many	miles	.
这	水	玫瑰	喜欢	一个	墙	和	传播	超过	这	土地	为了	许多	英里	.

洪水像墙一样上涨，蔓延了数英里。

[noʊ] [wʌn] [hæd; həd] ['evər] [siːn] [ə; eɪ] [stɔːrm] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] .

No	one	had	ever	seen	a	storm	like	this	one	.
不	一	有	曾经	已见	一个	风暴	喜欢	这	一	.

谁也没见过这样的风暴。

[ðə; ði] ['wɔːtər] ['paʊndɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['aʊtər] [wɔːl] [ʌv; əv] - .

The	water	pounded	against	the	outer	wall	of	Vosborg	.
这	水	猛击	反对	这	外	墙	的	-	.

水流猛烈地拍打着沃斯堡的外墙。

[ˌaɪ 'tiː] ['krʌmbld] [ænd; ənd] [fel] .

It	crumbled	and	fell	.
它	崩溃了	和	跌倒	.

它崩塌了。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][hæd; həd] [rʌʃt] [ɪn]

Within	a	few	hours	the	ocean	had	rushed	in
之内	一个	很少	小时	这	海洋	有	匆忙	在

几个小时之内，海水就涌了进来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	80	]
[	页	-	]

[第 80 页]

[ænd; ənd] [wɑːʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði]['ræmpɑːrt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæs(ə)l] .

and	washed	away	the	rampart	around	the	castle	.
和	洗过	离开	这	壁垒	大约	这	城堡	.

并冲毁了城堡周围的城墙。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðen] [dʒʌst][wʌn] [wɔːl] [left] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ðə; ði]['æŋgri] [siː] .

There	was	then	just	one	wall	left	as	a	protection	against	the	angry	sea	.
那里	曾是	然后	只是	一	墙	左边	作为	一个	保护	反对	这	生气的	海	.

那时只剩下一堵墙来抵御汹涌的大海。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɪ'nʌf] .

It	wasn't	enough	.
它	不是	足够的	.

这还不够。

[ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] [ðə; ði] [weɪvz] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [fɪrs] [ænd; ənd]['vaɪələnt]

On	the	second	day	of	the	storm	the	waves	became	even	more	fierce	and	violent
在	这	第二	天	的	这	风暴	这	波浪	成为	甚至	更多的	凶猛的	和	暴力

.

:

.

暴风雨的第二天，海浪变得更加汹涌澎湃。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[ðæt] [wɔːl] ['krʌmbld] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['kæs(ə)l][ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [nɑːkt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]

that	wall	crumbled	and	the	whole	castle	of	Vosborg	was	knocked	down	by	the
那	墙	崩溃了	和	这	所有的	城堡	的	-	曾是	敲门	向下	经过	这

[fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .

force	of	the	waves	.
力量	的	这	波浪	.

那堵墙倒塌了，整个沃斯堡城堡都被海浪的力量摧毁了。

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] ['kɔːrtjɑːrd]

THE	ENTRANCE	TO	THE	INNER	COURTYARD
这	入口	到	这	内	庭院

内院入口

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	81	]
[	页	-	]

[第 81 页]

" [ðʌs] [ðə; ði] ['prɑːfəsi] , [toʊld] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , [hæd; həd][æt; ət][læst] [kʌm] [truː] .

"	Thus	the	prophecy	,	told	many	years	before	,	had	at	last	come	true	.
"	因此	这	预言	,	讲述	许多	年	前	,	有	在	最后的	来	真的	.

“因此，多年前的预言终于实现了。”

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['bɪldə] [hæd; həd]['spoʊkən]['truːli] .

The	English	builder	had	spoken	truly	.
这	英语	建筑商	有	说	真的	.

那位英国建筑商说得没错。

- [wʌz; wəz] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] , [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [bluː] [koʊt] —

Vosborg	was	,	as	he	had	predicted	,	destroyed	by	a	man	in	a	blue	coat	—
-	曾是	,	作为	他	有	预测	,	损毁	经过	一个	男人	在	一个	蓝色的	外套	—

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] . "

the	ocean	.	"
这	海洋	.	"

正如沃斯堡所预言的那样，他被一个穿着蓝色外套的人——大海——摧毁了。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'weɪ] , " [sed] ['ʌnə] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	But	I	thought	the	ocean	was	several	miles	away	,	"	said	Anna	in	surprise	.
"	但	我	想法	这	海洋	曾是	一些	英里	离开	,	"	说	安娜	在	惊喜	.

“但我以为大海离我很远，”安娜惊讶地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] , ['ʌnə] , [bʌt; bət][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] .

"	It	is	now	,	Anna	,	but	in	those	days	it	was	very	near	.
"	它	是	现在	,	安娜	,	但	在	那些	天	它	曾是	非常	靠近	.

“现在是了，安娜，但那时候离那一天很近。”

['evri] [fjuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ðə; ði] [ʃɔːr] [laɪn] ['tʃeɪndʒɪz] , [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪzɪŋ][ɔːr] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv]

Every	few	hundred	years	the	shore	line	changes	,	due	to	the	rising	or	falling	of
每一个	很少	百	年	这	支撑	线	变化	,	到期的	到	这	上升	或者	坠落	的

[ðə; ði][lænd] .

the	land	.
这	土地	.

由于地壳的隆起或沉降，海岸线每隔几百年就会发生变化。

[soʊ] - [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

So	Vosborg	is	now	a	mile	or	more	from	the	ocean	.
所以	-	是	现在	一个	英里	或者	更多的	从	这	海洋	.

所以沃斯堡现在距离海洋至少有一英里远。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

"	By	this	time	they	had	reached	the	courtyard	of	the	castle	.
"	经过	这	时间	他们	有	达到	这	庭院	的	这	城堡	.

这时，他们已经到达了城堡的庭院。

[ðə; ði] ['peɪvɪŋ] [stoʊnz] [ðæt] ['kʌvərd] [ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [bɪn] [wɔːrn][tuː; tə][ə; eɪ]

The	paving	stones	that	covered	the	ground	had	long	ago	been	worn	to	a
这	铺路	石头	那	涵盖	这	地面	有	长的	前	到过	磨损	到	一个

[smuːð] , ['pɑːlɪʃt] ['raʊndnəs] .

smooth	,	polished	roundness	.
光滑的	,	抛光	圆润	.

覆盖地面的铺路石早已被磨得光滑圆润。

[ɑːn] [θriː] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [loʊ] , [waɪt] ['bɪldɪŋz] .

On	three	sides	of	the	courtyard	there	were	low	,	white	buildings	.
在	三	侧面	的	这	庭院	那里	是	低的	,	白色的	建筑物	.

庭院三面都有低矮的白色建筑。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] - ['kwɔːrtərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kitʃinz] .

One	of	these	contained	the	servants	'	quarters	and	the	kitchens	.
一	的	这些	包含	这	仆人	-	四分之一	和	这	厨房	.

其中一栋楼里有佣人房和厨房。

[ə'nʌðər] [kən'teɪnd] [ðə; ði][hjuːdʒ]['laɪbreri][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

Another	contained	the	huge	library	of	the	castle	.
其他	包含	这	巨大的	图书馆	的	这	城堡	.

另一处则藏有城堡里巨大的图书馆。

[ðə; ðiː][θɜːrd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ðiː][ˈsteiblz] .

The	third	was	made	up	of	the	stables	.
这	第三	曾是	制成	向上	的	这	马厩	.

第三部分是马厩。

[ɑːn][ðə; ðiː]

On	the
在	这

在

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	82	]
[	页	-	]

[第 82 页]

[fɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðiː] [ˈkɔːrtjɑːrd] [stʊd] [ðə; ðiː] [ɪmˈpoʊzɪŋ] ,

fourth	side	of	the	courtyard	stood	the	imposing	,
第四	边	的	这	庭院	站立	这	气势磅礴	,

庭院的第四面矗立着一座雄伟的……

[fɔːr] - [ˈstɔːri] [ˈbɪldɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ʌp][ðə; ðiː][meɪn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðiː][ˈkæs(ə)l] .

four	-	story	building	that	made	up	the	main	part	of	the	castle	.
四	-	故事	建筑	那	制成	向上	这	主要的	部分	的	这	城堡	.

城堡的主体部分是一栋四层建筑。

[ɪn][ðə; ðiː] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌvli] , [raʊnd] [puːl] .

In	the	center	of	the	courtyard	there	was	a	lovely	,	round	pool	.
在	这	中心	的	这	庭院	那里	曾是	一个	迷人的	,	圆形的	水池	.

庭院中央有一个漂亮的圆形水池。

" [oʊ] , [ˌgretə] , [its] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , " [sed] [ðə; ðiː] [dɪˈlaɪtɪd] [ˈʌnə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɔːl] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] .

"	Oh	,	Greta	,	it's	beautiful	,	"	said	the	delighted	Anna	,	as	she	looked	all	around	her	.
"	哦	,	格蕾塔	,	它是	美丽的	,	"	说	这	高兴极了	安娜	,	作为	她	看起来	全部	大约	她	.

“哦，格蕾塔，真漂亮！”安娜高兴地说着，环顾四周。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丹麦小格蕾塔(Little Greta of Denmark)
第3/5页

['dɪnər] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [naɪts] - [hɔːl] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['steɪtli] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr]
Dinner **was** **served** **in** **the** **Knights** **'** **Hall** **,** **a** **long** **,** **stately** **room** **on** **the** **second** **floor**
晚餐 曾是 服务 在 这 骑士 - 大厅 , 一个 长的 , 庄严 房间 在 这 第二 地面
.
:
.

晚餐在骑士大厅供应，这是一个位于二楼的狭长而庄严的房间。

[tɔːl] ['kændlz] ['laɪtɪd] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['teɪbl] [ænd; ənd] [θruː] ['flɪkərɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [ɪn][ðə; ði][fɑːr]['kɔːrnərz]
Tall **candles** **lighted** **the** **banquet** **table** **and** **threw** **flickering** **shadows** **in** **the** **far** **corners**
高的 蜡烛 照明 这 宴会 桌子 和 扔 闪烁 阴影 在 这 远的 角落
[ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [haɪ] ['siːlɪŋ] .
of **the** **room** **and** **against** **the** **high** **ceiling** **.**
的 这 房间 和 反对 这 高的 天花板 .

高高的蜡烛照亮了宴会桌，在房间的角落和高高的天花板上投下摇曳的影子。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['brɪliənt] ['peintiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] ['leɪdiz] [huː]
The **walls** **were** **covered** **with** **brilliant** **paintings** **of** **the** **knights** **and** **ladies** **who**
这 墙壁 是 涵盖 和 杰出的 绘画 的 这 骑士 和 女士们 WHO
[hæd; həd] [lɪvd] [æt; ət] - [ɪn]['oʊldən] [deɪz] .
had **lived** **at** **Vosborg** **in** **olden** **days** **.**
有 居住地 在 - 在 古老的 天 .

墙上绘满了精美的画作，描绘了古代居住在沃斯堡的骑士和贵妇们的形象。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
Now **and** **then** **,**
现在 和 然后 ,

偶尔，

[æz; əz][ðə; ði] ['kændllaɪt] [kɔːt] [ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [red] ['weskət; 'weɪskoʊt][ɔːr][ðə; ði] ['sɪlkən]
as **the** **candlelight** **caught** **the** **gleam** **of** **a** **bright** **red** **waistcoat** **or** **the** **silken**
作为 这 烛光 捕捉 这 闪耀 的 一个 明亮的 红色的 马甲 或者 这 丝
['bjuːti] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdiːz] ['sætn] [gaʊn] ,
beauty **of** **a** **lady's** **satin** **gown** **,**
美丽 的 一个 女士的 缎 袍 ,

烛光映照出鲜红背心的光泽，或是女士缎面长裙的丝滑之美。

[ˌgretə] [tɜːrnd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɔːtrɪts] .
Greta **turned** **suddenly** **to** **look** **at** **the** **portraits** **.**
格蕾塔 转向 突然 到 看 在 这 肖像 .

格蕾塔突然转过身去看那些画像。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['leɪdiz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ][wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət]
Once **she** **thought** **that** **one** **of** **the** **great** **ladies** **of** **long** **ago** **was** **smiling** **at**
一次 她 想法 那 一 的 这 伟大的 女士们 的 长的 前 曾是 微笑 在
[hɜːr; hər] .
her **.**
她 .

她曾以为一位古代的伟大女性正在对她微笑。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'gen] , [ðə; ði] ['lʌvli] [feɪs] [ʃoʊd] ['oʊnli][ðə; ði][kɑːm] , ['kwaɪət]
But **when** **she** **looked** **again** **,** **the** **lovely** **face** **showed** **only** **the** **calm** **,** **quiet**
但 什么时候 她 看起来 再次 , 这 迷人的 脸 显示 仅有的 这 冷静的 , 安静的

但当她再次看去时，那张美丽的脸上只剩下平静、安详的神情。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 83]
[页 -]

[第 83 页]

['bjuːti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] .
beauty of a painting .
美丽 的 一个 绘画 .

一幅画的美丽。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] ['riːəli] [smaɪld] ?
Had she really smiled ?
有 她 真的 微笑 ?

她真的笑了吗?

[ˌgretə] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ʃʊr] .
Greta could not be sure .
格蕾塔 可以 不是 是 当然 .

格蕾塔无法确定。

['æftər] ['dɪnər] ['mɪstər] . ['krɪstʃənsən] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ruːm] [ðæt] [kɪŋ] ['fredrɪk] [hæd; həd]
After dinner Mr . Christianson showed them the room that King Frederick had
后 晚餐 先生 . 克里斯蒂安森 显示 他们 这 房间 那 国王 弗雷德里克 有
[juːst] [wen] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] - ['kæs(ə)l] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
used when he visited Vosborg Castle many years ago .
用过的 什么时候 他 到访 - 城堡 许多 年 前 .

晚饭后，克里斯蒂安森先生带他们参观了弗雷德里克国王多年前访问沃斯堡城堡时居住的房间。

" [ðɪs] [ruːm] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . ['krɪstʃənsən] ,
" This room used to be the chapel , " explained Mr . Christianson ,
" 这 房间 用过的 到 是 这 教堂 , " 解释 先生 . 克里斯蒂安森 ,

“这间屋子以前是小教堂，”克里斯蒂安森先生解释说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] ['riːz(ə)n] .
" but it had to be changed for a very amusing reason .
" 但 它 有 到 是 已更改 为了 一个 非常 有趣 原因 .

“但由于一个非常有趣的原因，它不得不被更改。”

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['tɜːkɪz] [tuː; tə] [ruːst] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l]
The owner of the castle used to put his turkeys to roost in the chapel
这 所有者 的 这 城堡 用过的 到 放 他的 火鸡 到 栖息地 在 这 教堂
[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [left] [ðem; ðəm][ðer; ðər][ɑːn] ['sʌndeɪ] .
and even left them there on Sunday .
和 甚至 左边 他们 那里 在 星期日 .

城堡的主人过去常常把他的火鸡放在小教堂里栖息，甚至星期天也把它们留在那里。

[wen] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [priːtʃ] , [ɔːl][ðə; ði] ['tɜːkɪz] ['bæbəld] [ɪn] ['ænsər] .
When the minister began to preach , all the turkeys babbled in answer .
什么时候 这 部长 开始 到 布道 , 全部 这 火鸡 胡言乱语 在 回答 .

当牧师开始布道时，所有的火鸡都叽叽喳喳地回应着。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [hoʊl] [tʃɜːrtʃ] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz] [ˌʌp'set] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['kudnt] [goʊ][ɑːn]
Of course the whole church service was upset and the minister couldn't go on
的 课程 这 所有的 教会 服务 曾是 沮丧的 和 这 部长 不能 去 在
.
:
.

当然，整个教堂的礼拜仪式都受到了影响，牧师也无法继续进行下去。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [priːtʃ] [æt; ət] - ['eni] [mɔːr] .
He refused to preach at Vosborg any more .
他 拒绝 到 布道 在 - 任何 更多的 .

他拒绝再在沃斯堡布道。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːrd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

When	the	king	heard	what	had	happened	,
什么时候	这	国王	听到	什么	有	发生	,

国王听闻此事后，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] ['tʃæp(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] [æt; ət] [ðɪs] ['kæs(ə)l] .

he	said	that	there	would	be	no	more	chapel	services	at	this	castle	.
他	说	那	那里	会	是	不	更多的	教堂	服务	在	这	城堡	.

他说，这座城堡里将不再举行任何教堂礼拜仪式。

[soʊ][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['bedruːm; 'bedrʊm] .

So	the	chapel	was	changed	into	a	bedroom	.
所以	这	教堂	曾是	已更改	进入	一个	卧室	.

于是，小教堂被改建成了卧室。

['meni] ['jɪrz] ['leɪtər][ə; eɪ]['taɪni]['tʃæp(ə)l][wʌz; wəz] [bɪlt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæs(ə)l] [wɔːl] .

Many	years	later	a	tiny	chapel	was	built	outside	the	castle	wall	.
许多	年	之后	一个	微小的	教堂	曾是	建造	外部	这	城堡	墙	.

多年以后，在城堡墙外建起了一座小教堂。

[ˌaɪ 'tiː]

It
它

它

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	84	]
[	页	-	]

[第 84 页]

[ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] , ['kwaɪət] [pleɪs] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] .

is	a	lovely	,	quiet	place	of	worship	.
是	一个	迷人的	,	安静的	地方	的	崇拜	.

这是一个美丽而宁静的礼拜场所。

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [mɔːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtər] [wɔːlz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

The	inside	walls	are	lined	with	moss	,	and	the	outer	walls	are	covered	with
这	里面	墙壁	是	衬里	和	苔藓	,	和	这	外	墙壁	是	涵盖	和

[θætʃ] .

thatch	.
苫	.

内墙铺满苔藓，外墙覆盖着茅草。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

It	is	really	a	little	temple	in	the	woods	.
它	是	真的	一个	小的	寺庙	在	这	树林	.

它真是一座隐匿在森林里的小寺庙。

" [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]

"	THE	CHAPEL	IN	THE	WOODS
"	这	教堂	在	这	树林

《林中小教堂》

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	85	]
[	页	-	]

[第 85 页]

" [kʊd; kəd][wiː; wi] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , ['mɪstər] . ['krɪstʃənsən] ? " [æskt] ['ʌnə] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ]
" Could we see it , Mr . Christianson ? " asked Anna , as they were going
" 可以 我们 看 它 , 先生 . 克里斯蒂安森 ? " 问 安娜 , 作为 他们 是 去
[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .
back to the drawing - room .
后退 到 这 绘画 - 房间 .

“克里斯蒂安森先生，我们可以看看吗？”安娜问道，他们正往客厅走去。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [tuː] [dɑːrk] [aʊt] [ðer; ðər] [naʊ] .
" I'm afraid it's too dark out there now .
" 我是 害怕的 它是 也 黑暗的 出去 那里 现在 .

“恐怕外面现在太黑了。”

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] ,
But I should be delighted to show it to you if you care to come again ,
但 我 应该 是 高兴极了 到 展示 它 到 你 如果 你 关心 到 来 再次 ,

但如果您有兴趣再次光临，我非常乐意带您参观。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] . "
during the daytime . "
期间 这 白天 . "

白天。

" [oʊ] , [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] .
" Oh , I'd love to .
" 哦 , ID 爱 到 .

“哦，我很乐意。”

[θæŋk] [juː; jʊ][soʊ] — [oʊ] , [wɒts] [ðæt] [nɔɪz] ?
Thank you so — Oh , what's that noise ?
感谢 你 所以 — 哦 , 是什么 那 噪音 ?

非常感谢——哦，那是什么声音?

" ['ʌnə] [lʊkt] [æt; ət] [ˌgretə] , [huːz] [feɪs] [hæd; həd] [tɜːrnd] [waɪt] .
" Anna looked at Greta , whose face had turned white .
" 安娜 看起来 在 格蕾塔 , 谁 脸 有 转向 白色的 .

安娜看着格蕾塔，格蕾塔的脸色变得惨白。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ][moʊst][ʌn'juːʒuəl] [saʊnd] .
She , too , had heard a most unusual sound .
她 , 也 , 有 听到 一个 最多 异常 声音 .

她也听到了一种非常不寻常的声音。

" [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] ['eni] [nɔɪz] , " [sed] ['mɪstər] . ['krɪstʃənsən] .
" I didn't hear any noise , " said Mr . Christianson .
" 我 没有 听到 任何 噪音 , " 说 先生 . 克里斯蒂安森 .

“我没听到任何声音，”克里斯蒂安森先生说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] ['hevi] ['wʊd(ə)n] [wiːlz] , " [sed] [ˌgretə] , [huː] [lʊkt] [kwaɪt] [skerd] .
" It sounded like heavy wooden wheels , " said Greta , who looked quite scared .
" 它 听起来 喜欢 重的 木制的 车轮 , " 说 格蕾塔 , WHO 看起来 相当 害怕的 .

“听起来像是沉重的木制车轮，”格雷塔说，她看起来很害怕。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] [ðæt] , [ˌgretə] , " [sed] [hæns] .
" It couldn't be that , Greta , " said Hans .
" 它 不能 是 那 , 格蕾塔 , " 说 汉斯 .

“不可能是那样，格蕾塔，”汉斯说。

" [noʊ][wʌn][hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] . "
" No one has come into the courtyard . "
" 不 一 有 来 进入 这 庭院 . "

“没有人进入过院子。”

" [bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæs(ə)l] , " [ɪn'sɪstɪd] [ˌgretə] .
" But I heard them inside the castle , " insisted Greta .
" 但 我 听到 他们 里面 这 城堡 , " 坚持 格蕾塔 .

“但我是在城堡里听到的，”格蕾塔坚持说。

" [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Oh , of course .
" 哦 , 的 课程 .

“哦，当然。”

[aɪ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] .
I had forgotten .
我 有 被遗忘的 .

我忘了。

" [ðen] ['mɪstər] . ['krɪstʃənsən] [ɪk'spleɪnd] .
" Then Mr . Christianson explained .
" 然后 先生 . 克里斯蒂安森 解释 .

然后克里斯蒂安森先生解释道。

" [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]
" A long time
" 一个 长的 时间

很久

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 86]
[页 -]

[第 86 页]

[ə'goʊ] , [wen] [ðɪs] ['kæs(ə)l][wʌz; wəz][fɜːrst] [bɪlt] ,
ago , when this castle was first built ,
前 , 什么时候 这 城堡 曾是 第一的 建造 ,

很久以前，这座城堡最初建造的时候，

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]
the entrance to the courtyard was in the center of this building , instead of
这 入口 到 这 庭院 曾是 在 这 中心 的 这 建筑 , 反而 的
[æt; ət][ðə; ði][saɪd] ,
at the side ,
在 这 边 ,

庭院入口位于这座建筑的中央，而不是侧面。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] .
as it is now .
作为 它 是 现在 .

就像现在这样。

[ɪn][fækt] , [ðɪs] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [wʌz; wəz] [bɪlt] [wer] [ðə; ði] ['entrəns] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
In fact , this drawing - room was built where the entrance used to be .
在 事实 , 这 绘画 - 房间 曾是 建造 在哪里 这 入口 用过的 到 是 .

事实上，这间客厅就建在以前入口的位置上。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] , [ðə; ði][oʊld] ['koʊtʃmən] ['nevər] [ə'pruːvd] [ʌv; əv] [ðɪs]
Up to the very day of his death , the old coachman never approved of this
向上 到 这 非常 天 的 他的 死亡 , 这 老的 马车夫 绝不 得到正式认可的 的 这
[tʃeɪndʒ] .
change .
改变 .

直到去世的那一天，这位老马车夫始终不赞成这种改变。

[soʊ] ['evri] ['iːvnɪŋ] , [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ,
So every evening , about this time ,
所以 每一个 晚上 , 关于 这 时间 ,

所以每天晚上，大约这个时候，

[hiː; hi] ['draɪvz] [hɪz; ɪz] [koʊtʃ] [ænd; ənd] [fɔːr] ['oʊvər] [ðə; ði] [oʊld] [roʊd] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [oʊld]
he drives his coach and four over the old road and through the old
他 驱动 他的 教练 和 四 超过 这 老的 路 和 通过 这 老的
['entrəns] .
entrance .
入口 .

他驾着四辆马车沿着旧路驶过旧入口。

[hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [θruː] [ðɪs] [ruːm] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hɪr]
He has to come right through this room and that is why you always hear
他 有 到 来 正确的 通过 这 房间 和 那 是 为什么 你 总是 听到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他必须穿过这个房间，所以你总能听到他的声音。

" [ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] [lʊkt] [æt; ət] ['mɪstər] . ['krɪstʃənsən] [ɪn] ['wʌndər] .
" The two girls looked at Mr . Christianson in wonder .
" 这 二 女孩们 看起来 在 先生 . 克里斯蒂安森 在 想知道 .

两个女孩惊奇地看着克里斯蒂安森先生。

" [juː; jʊ] [miːn] [hɪz; ɪz] [goʊst] ['draɪvz] [θruː] [hɪr] ['evri] ['iːvnɪŋ] ? " [æskt] [ˌgretə] .
" You mean his ghost drives through here every evening ? " asked Greta .
" 你 意思是 他的 鬼 驱动 通过 这里 每一个 晚上 ? " 问 格蕾塔 .

“你是说他的鬼魂每天晚上都会开车经过这里？”格蕾塔问道。

" [jes] , [ˌgretə] . "
" Yes , Greta . "
" 是的 , 格蕾塔 . "

“是的，格蕾塔。”

" [bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['eni] ['riːəl] ['goʊsts] , " [sed] ['ʌnə] .
" But I didn't think there were any real ghosts , " said Anna .
" 但 我 没有 思考 那里 是 任何 真实的 鬼魂 , " 说 安娜 .

“但我并不认为真的有鬼魂，”安娜说。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , [maɪ] [dɪr] .
" I don't know , my dear .
" 我 不 知道 , 我的 亲爱的 .

“我不知道，亲爱的。”

[noʊ] [wʌn] [hæz; həz] ['evər] [siːn] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [jɔːr'self] [hɜːrd] [ðə; ði] ['rʌmb(ə)l]
No one has ever seen him , but you yourself heard the rumble
不 一 有 曾经 已见 他 , 但 你 你自己 听到 这 隆隆

没人见过他，但你却听到了隆隆声。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 87]
[页 -]

[第 87 页]

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [wiːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊtʃ] [dʒʌst] [naʊ] . "
of the wooden wheels of the coach just now . "
的 这 木制的 车轮 的 这 教练 只是 现在 . "

刚才马车的木轮子。”

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] , " [əd'mɪtɪd] ['ʌnə] .
" I certainly heard something , " admitted Anna .
" 我 当然 听到 某物 , " 承认 安娜 .

“我确实听到了一些声音，”安娜承认道。

" [wʌt] [els] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? " [æskt] [hæns] ,
" What else could it be ? " asked Hans ,
" 什么 别的 可以 它 是 ? " 问 汉斯 ,

“还能是什么呢？”汉斯问道。

[huː] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] ['ʌnə] [æd'mɪt]['iːv(ə)n] [ðɪs] [mʌtʃ] .
who was delighted to hear Anna admit even this much .
WHO 曾是 高兴极了 到 听到 安娜 承认 甚至 这 很多 .

听到安娜承认这一点，他非常高兴。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] [frʌm; frəm] - , ['ʌnə] [wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] .
On the way home from Vosborg , Anna was very quiet .
在 这 方式 家 从 - , 安娜 曾是 非常 安静的 .

从沃斯堡回家的路上，安娜一直很安静。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][æsk] , " ['tɑn.tə]['ægnəs] ,
Finally she just had to ask , " Tante Agnes ,
最后 她 只是 有 到 问 , " 姑妈 艾格尼丝 ,

最后她忍不住问道：“阿格尼斯阿姨，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] [koʊtʃ] [ðæt] [wiː; wi] [hɜːrd] [tə'naɪt] ?
do you think that was the old coach that we heard tonight ?
做 你 思考 那 曾是 这 老的 教练 那 我们 听到 今晚 ?

你觉得我们今晚听到的那个声音是老教练的声音吗?

" [hɜːr; hər] [ænt] [smaɪld] .
" Her aunt smiled .
" 她 阿姨 微笑 .

她的姑姑笑了。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , ['ʌnə] .
" I don't know , Anna .
" 我 不 知道 , 安娜 .

我不知道，安娜。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ][tuː; tə] - [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
I think you had better go to Vosborg again in the daytime .
我 思考 你 有 更好的 去 到 - 再次 在 这 白天 .

我觉得你最好白天再去一次沃斯堡。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['eni] ['goʊsts] .
Then you can find out for yourself whether or not it has any ghosts .
然后 你 能 寻找 出去 为了 你自己 无论 或者 不是 它 有 任何 鬼魂 .

然后你就可以自己去发现它到底有没有鬼魂了。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 88]
" [页 -]

[第 88 页]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːr]
A DAY AT THE SHORE
一个 天 在 这 支撑

海边一日游

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['wɪndmɪl] [ɑːn][jʊr; jər][fɑːrm] , ['ʌŋk(ə)l] ['fredrɪk] ? " [æskt] ['ʌnə] .

" **Why don't you have a windmill on your farm , Uncle Frederick ? " asked Anna .**

" 为什么 不 你 有 一个 风车 在 你的 农场 , 叔叔 弗雷德里克 ? " 问 安娜 .

"弗雷德里克叔叔，为什么你的农场里没有风车呢？"安娜问道。

" ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['fɑːrmz][hæz; həz][ə; eɪ][bɪg] ['wɪndmɪl] .

" **Every one of these farms has a big windmill .**

" 每一个 一 的 这些 农场 有 一个 大的 风车 .

"这些农场里每个都有一座大型风车。"

" ['ʌnə] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ˌgretə] [wɜːr; wər] ['draɪvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːn]

" **Anna and her uncle and Greta were driving through the country on**

" 安娜 和 她 叔叔 和 格蕾塔 是 驾驶 通过 这 国家 在

[ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

their way to the shore .

他们的 方式 到 这 支撑 .

"安娜和她的叔叔以及格雷塔正驾车穿越乡村前往海边。

['griːtəz] ['fɑːðər] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] ,

Greta's father had to make a business trip to a small town on the coast ,

格蕾塔的 父亲 有 到 制作 一个 商业 旅行 到 一个 小的 镇 在 这 海岸 ,

格蕾塔的父亲要去沿海的一个小镇出差，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['gɝːlz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and he was taking the girls with him .

和 他 曾是 采取 这 女孩们 和 他 .

他带着女孩们一起走了。

[tʃaʊs] [wʌz; wəz]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [kɜːrld] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [siːt] .

Chouse was comfortably curled up on the back seat .

房屋 曾是 舒适地 卷曲 向上 在 这 后退 座位 .

乔斯舒服地蜷缩在后座上。

" [wiː; wi][dəunt] [niːd] [ə; eɪ] ['wɪndmɪl] , ['ʌnə] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['rɪvər] . "

" **We don't need a windmill , Anna , because we have the river . "**

" 我们 不 需要 一个 风车 , 安娜 , 因为 我们 有 这 河 . "

"安娜，我们不需要风车，因为我们有河。"

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði]['rɪvər] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndmɪl] ? " [æskt] ['ʌnə] .

" **But how can the river take the place of a windmill ? " asked Anna .**

" 但 如何 能 这 河 拿 这 地方 的 一个 风车 ? " 问 安娜 .

"可是河流怎么能代替风车呢？"安娜问道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 89]

[页 -]

[第 89 页]

[ðə; ði] ['wɪndˌmɪlz] [prə'vaɪd] [ɪ'lektrɪk] ['paʊər]

THE WINDMILLS PROVIDE ELECTRIC POWER

这 风车 提供 电的 力量

风车提供电力

" [ˌgretə] , ['hævnt] [juː; jʊ] [ʃoʊn] ['ʌnə] [ðə; ði][dæm][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ? " [æskt] [hɜːr; hər]['fɑːðər] .

" **Greta , haven't you shown Anna the dam in the river ? " asked her father .**

" 格蕾塔 , 还没有 你 所示 安娜 这 坝 在 这 河 ? " 问 她 父亲 .

"格蕾塔，你还没带安娜去看河里的水坝吗？"她父亲问道。

" [ðɪs] [dæm] ['kɔːzɪz] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][fɔːl][frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] .

" **This dam causes the water to fall from a great height .**

" 这 坝 原因 这 水 到 落下 从 一个 伟大的 高度 .

"这座水坝使水从很高的地方落下。"

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

The	force	of	the	water	,	as	it	falls	on	a	large
这	力量	的	这	水	,	作为	它	瀑布	在	一个	大的

水流冲击大物体时产生的力量

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	90	]
[	页	-	]

[第90页]

[məˈʃiːn] , [prəˈvaidz] [ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] [ɪz] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ɪˌlekˈtrɪsəti] .

machine	,	provides	the	power	that	is	turned	into	electricity	.
机器	,	提供	这	力量	那	是	转向	进入	电	.

机器提供动力，并将动力转化为电能。

[ðiːz] ['ʌðər] ['fɑːrmz][get][ðer; ðər] [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndˌmɪlz] .

These	other	farms	get	their	electric	power	from	the	windmills	.
这些	其他	农场	得到	他们的	电的	力量	从	这	风车	.

其他这些农场则依靠风力发电。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ɑːrmz][ɑːr; ər] [tɜːrnd] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] , [ðeɪ] [prəˈvaɪd] ['paʊər] [ðæt] [ɪz] [tʃeɪndʒd] ,

As	the	great	arms	are	turned	by	the	wind	,	they	provide	power	that	is	changed	,
作为	这	伟大的	武器	是	转向	经过	这	风	,	他们	提供	力量	那	是	已更改	,

当巨大的手臂被风吹动时，它们所提供的力量也会随之改变。

[baɪ][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] , ['ɪntuː] [ɪˌlekˈtrɪsəti] .

by	the	machinery	,	into	electricity	.
经过	这	机械	,	进入	电	.

通过机器，转化为电能。

" ['ʌnə] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ˌkəupən'heigən][ɔːl][hɜːr; hər][laɪf] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]

"	Anna	had	lived	in	Copenhagen	all	her	life	,	and	everything	about	the
"	安娜	有	居住地	在	哥本哈根	全部	她	生活	,	和	一切	关于	这

['kʌntri] [wʌz; wəz] [nuː] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

country	was	new	to	her	.
国家	曾是	新的	到	她	.

“安娜一生都住在哥本哈根，这个国家的一切对她来说都是全新的。”

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][men] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd]['paɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][lɑːrdʒ]

She	liked	to	watch	the	men	cutting	the	hay	and	piling	it	up	on	the	large
她	喜欢	到	手表	这	男人	切割	这	干草	和	桩	它	向上	在	这	大的

['wægənz] .

wagons	.
马车	.

她喜欢看男人们割草，然后把草堆放在大货车上。

[ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .

On	some	of	the	farms	the	women	were	also	working	in	the	fields	.
在	一些	的	这	农场	这	女性	是	还	在职的	在	这	字段	.

在一些农场里，妇女们也在田里干活。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɪziːst] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [hæd; həd][tuː; tə]

This	was	the	busiest	time	of	year	on	the	farm	,	and	everyone	had	to
这	曾是	这	最繁忙	时间	的	年	在	这	农场	,	和	每个人	有	到

[help] .

help	.
帮助	.

这是农场一年中最忙碌的时候，每个人都必须帮忙。

['tʃɪldrən] [hoʊd] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['kæbidʒz] [ænd; ənd] [pə'tetoz] [ænd; ənd] [biːts] .

Children	hoed	the	long	rows	of	cabbages	and	potatoes	and	beets	.
孩子们	锄地	这	长的	行	的	卷心菜	和	土豆	和	甜菜	.

孩子们用锄头锄掉了长长的一排排卷心菜、土豆和甜菜。

['evri] [taɪm] [ðeɪ] [droʊv] [θruː] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

Every	time	they	drove	through	a	village	,
每一个	时间	他们	驾驶	通过	一个	村庄	,

每次他们驾车经过村庄时，

[ˌgretə] [ænd; ənd] ['ʌnə] [pleɪd] [ə; eɪ] [geɪm] [tuː; tə] [siː] [huː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [fɜːrst] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði]

Greta	and	Anna	played	a	game	to	see	who	could	be	first	to	find	the
格蕾塔	和	安娜	玩	一个	游戏	到	看	WHO	可以	是	第一的	到	寻找	这

['oʊldɪst] [haʊs] .

oldest	house	.
最老	房子	.

格蕾塔和安娜玩了一个游戏，看谁能先找到最古老的房子。

[iːtʃ] [haʊs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [neɪm] ['peɪntɪd] [ɪn] [lɑːrdʒ] ['letərz] ['oʊvər] [ðə; ði] [dɔːr] [ɔːr] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

Each	house	had	a	name	painted	in	large	letters	over	the	door	or	near	it	.
每个	房子	有	一个	姓名	绘	在	大的	信件	超过	这	门	或者	靠近	它	.

每栋房子的门上方或附近都用大字写着房子的名字。

[ðɪs] ['wɔznt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

This	wasn't	the	name	of	the	family	;	it	was	the	name	of	the
这	不是	这	姓名	的	这	家庭	;	它	曾是	这	姓名	的	这

这不是家族的名字；这是……的名字

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	91	]
[	页	-	]

[第91页]

[haʊs] [ɪt'self] .

house	itself	.
房子	本身	.

房子本身。

[ðə; ði] [jɪr] [wen] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [wʌz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðer; ðər] , [tuː] .

The	year	when	the	house	was	built	was	usually	there	,	too	.
这	年	什么时候	这	房子	曾是	建造	曾是	通常	那里	,	也	.

房子建造的年份通常也会写在上面。

[soʊ] [iːtʃ] [gɜːrl] [traɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [haʊs] .

So	each	girl	tried	to	be	the	first	one	to	find	the	oldest	house	.
所以	每个	女孩	尝试	到	是	这	第一的	一	到	寻找	这	最老	房子	.

所以每个女孩都想第一个找到最古老的房子。

[ˌgretə] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['ʌnə] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ʌnə] [sɔː] [soʊ] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz]

Greta	usually	found	it	before	Anna	,	because	Anna	saw	so	many	other	things
格蕾塔	通常	成立	它	前	安娜	,	因为	安娜	锯	所以	许多	其他	事物

[ðæt] ['ɪntrəstɪd] [hɜːr; hər] .

that	interested	her	.
那	感兴趣的	她	.

格蕾塔通常比安娜先找到它，因为安娜有太多其他感兴趣的东西。

['mɪrɝz] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɪndoʊz]

MIRRORS	ON	THE	WINDOWS
镜子	在	这	视窗

窗户上的镜子

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	92	]
[	页	-	]

[第92页]

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['mɪrɚz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] , [ˌgretə] ?
" What are those funny little mirrors in front of the windows , Greta ?
" 什么 是 那些 有趣的 小的 镜子 在 正面 的 这 视窗 , 格蕾塔 ?

“格蕾塔，窗户前面那些奇怪的小镜子是什么？”

" ['ʌnə] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [prə'dʒektɪŋ] ['mɪrɚz] ['fɑːsənd] [baɪ][æn; ən]['aɪərn] [freɪm] [tuː; tə]
" Anna pointed to the two small projecting mirrors fastened by an iron frame to
" 安娜 尖 到 这 二 小的 投影 镜子 系紧 经过 一个 铁 框架 到
[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [brɪk] [haʊs] .
the window of a small brick house .
这 窗户 的 一个 小的 砖 房子 .

安娜指着一栋小砖房窗户上用铁框固定的两面小镜子。

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [pʊt] [ðoʊz] [ðer; ðər][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][sɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [siː]
the people put those there so that they can sit beside the window and see
这 人们 放 那些 那里 所以 那 他们 能 坐 旁 这 窗户 和 看
[huː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,
who is coming down the street ,
WHO 是 未来 向下 这 街道 ,

人们把那些东西放在那里，是为了可以坐在窗边，看看街上来了谁。

" [ɪk'spleɪnd] [ˌgretə] .
" explained Greta .
" 解释 格蕾塔 .

格蕾塔解释道。

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['mɪrər] ['feɪsɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][wʌn] ['feɪsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
" There is one mirror facing up the street and one facing down the street .
" 那里 是 一 镜子 面向 向上 这 街道 和 一 面向 向下 这 街道 .

“一面镜子朝向街道上方，一面镜子朝向街道下方。”

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['mɪrɚz] [ðeɪ] [kæn; kən][sɪt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [stɪl] [siː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [goʊz]
With these mirrors they can sit in the house and still see everything that goes
和 这些 镜子 他们 能 坐 在 这 房子 和 仍然 看 一切 那 去
[ɑːn] . "
on . "
在 . "

有了这些镜子，他们就可以坐在房子里，看到发生的一切。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ] ['meni] [plænts][ænd; ənd] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ðæt] [aɪ][dəunt] [siː]
" But they have so many plants and flowers in the windows that I don't see
" 但 他们 有 所以 许多 植物 和 花朵 在 这 视窗 那 我 不 看
[haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] ['eniθɪŋ] [ˌaʊt'dɔːrz] .
how they can see anything outdoors .
如何 他们 能 看 任何事物 户外 .

“但是他们的窗户里摆满了植物和鲜花，我不明白他们怎么能看到外面的景色。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 93]
" [页 -]

[第93页]

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː]
ALONG THE SHORE OF THE NORTH SEA
沿着 这 支撑 的 这 北 海

沿着北海海岸

['evri] [hoʊm] , ['weðər] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɔ:r][ɑ:n][ə; eɪ][fɑ:rm] , [hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['flaʊər] ['gɑ:rdn] .

Every	**home**	**,**	**whether**	**in**	**a**	**village**	**or**	**on**	**a**	**farm**	**,**	**had**	**a**	**large**	**flower**	**garden**	**.**
每一个	家	,	无论	在	一个	村庄	或者	在	一个	农场	,	有	一个	大的	花	花园	.

无论是在村庄还是在农场，每家每户都有一个大花园。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [hoʊm] , [lɑ:rdʒ][ɔ:r] [smɔ:l] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [plænts] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

And	**in**	**every**	**home**	**,**	**large**	**or**	**small**	**,**	**there**	**were**	**many**	**plants**	**in**	**the**	**windows**	**,**
和	在	每一个	家	,	大的	或者	小的	,	那里	是	许多	植物	在	这	视窗	,

而且，无论房屋大小，每家每户的窗台上都摆放着许多植物。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

where	**they**	**could**	**get**	**the**	**sunshine**	**.**
在哪里	他们	可以	得到	这	阳光	.

在那里他们可以晒到太阳。

[ɔ:l] ['denmɑ:rk] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['gɑ:rdn] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər]['roʊziz] , ['pɔpi:z] ,

All	**Denmark**	**looked**	**like**	**a**	**large**	**garden**	**,**	**for**	**there**	**were**	**roses**	**,**	**poppies**	**,**
全部	丹麦	看起来	喜欢	一个	大的	花园	,	为了	那里	是	玫瑰	,	罂粟花	,

整个丹麦看起来就像一个大花园，因为那里有玫瑰、罂粟花。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**94**	**]**
[	页	-	]

[第94页]

['pi:əni:z] , ['aɪrɪs] , ['pænziz] , [ɔ:r] ['ʌðər] ['brɪliənt] ['flaʊərz] [wer'evər] [wʌn] [lʊkt] .

peonies	**,**	**iris**	**,**	**pansies**	**,**	**or**	**other**	**brilliant**	**flowers**	**wherever**	**one**	**looked**	**.**
牡丹	,	鸢尾花	,	三色堇	,	或者	其他	杰出的	花朵	无论	一	看起来	.

目光所及之处，尽是牡丹、鸢尾、三色堇或其他绚丽的花朵。

" [lʊk] , [ˌgretə] ,

"	**Look**	**,**	**Greta**	**,**
"	看	,	格蕾塔	,

“听着，格蕾塔，

[æt; ət][ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [gri:n] [græs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [fi:ld] [ʌv; əv] [heɪ] .

at	**the**	**two**	**little**	**patches**	**of**	**green**	**grass**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**that**	**field**	**of**	**hay**	**.**
在	这	二	小的	补丁	的	绿色的	草	在	这	中间	的	那	场地	的	干草	.

在那片干草地中间的两小片绿草地上。

[waɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [dɪd] [ðə; ði] ['fɑ:rmər] [skɪp] [ðoʊz] [spɑ:ts] ? "

Why	**in**	**the**	**world**	**did**	**the**	**farmer**	**skip**	**those**	**spots**	**?**	**"**
为什么	在	这	世界	做过	这	农民	跳过	那些	地点	?	"

这位农夫到底为什么跳过了那些地方呢?

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [waɪ] , ['ʌnə] , " [sed] [hɜ:r; hər]['ʌŋk(ə)l] .

"	**I'll**	**tell**	**you**	**why**	**,**	**Anna**	**,**	**"**	**said**	**her**	**uncle**	**.**
"	患病的	告诉	你	为什么	,	安娜	,	"	说	她	叔叔	.

“我来告诉你为什么，安娜，”她叔叔说。

" [ju:; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [gri:n] ['pætʃɪz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:n] [smɔ:l] [hɪlz] .

"	**You**	**will**	**notice**	**that**	**those**	**little**	**green**	**patches**	**are**	**always**	**on**	**small**	**hills**	**.**
"	你	将要	注意	那	那些	小的	绿色的	补丁	是	总是	在	小的	丘陵	.

你会注意到，那些小片绿色区域总是出现在小山丘上。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][greɪvz; grɑ:vz][ʌv; əv] ['vaikiŋz] . "

They	**are**	**the**	**graves**	**of**	**Vikings**	**.**	**"**
他们	是	这	坟墓	的	维京人	.	"

那是维京人的坟墓。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['vaikiŋz] [lɪvd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , "
" But I thought that the Vikings lived more than a thousand years ago , "
" 但 我 想法 那 这 维京人 居住地 更多的 比 一个 千 年 前 , "
[ˌɪntə'rʌptɪd] ['ʌnə] .
interrupted Anna .
中断 安娜 .

“但我以为维京人生活在一千多年前，”安娜打断道。

" [jes] , [ðeɪ] [dɪd] .
" Yes , they did .
" 是的 , 他们 做过 .

是的，他们确实这么做了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [strɔːŋ] , [boʊld] [reɪs] [huː] [lɪvd] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [naʊ] ['denmɑːrk] , ['nɔːrweɪ] , [ænd; ənd]
They were a strong , bold race who lived in what is now Denmark , Norway , and
他们 是 一个 强的 , 大胆的 种族 WHO 居住地 在 什么 是 现在 丹麦 , 挪威 , 和
['swiːd(ə)n] .
Sweden .
瑞典 .

他们是一个强壮、勇敢的民族，生活在现在的丹麦、挪威和瑞典境内。

[ðeɪ] [rəumd] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] ['kɔŋkəd] ['meni] ['ʌðər] [lændz] .
They roamed the sea and conquered many other lands .
他们 漫游 这 海 和 征服 许多 其他 土地 .

他们驰骋海洋，征服了许多其他地方。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [went] [tuː; tə] [ə'merɪkə] , [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] .
Some of them even went to America , long before the time of Columbus .
一些 的 他们 甚至 去 到 美国 , 长的 前 这 时间 的 哥伦布 .

他们中的一些人甚至在哥伦布之前很久就去了美洲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ə; eɪ] ['vaɪkɪŋ] [greɪv] .
It is against the law for anyone to disturb a Viking grave .
它 是 反对 这 法律 为了 任何人 到 打扰 一个 维京人 严重 .

扰乱维京人坟墓是违法的。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [maʊndz] [ɑːn][ðə; ði]['fɑːrmz][ɪn]
You will see many of these little mounds on the farms in
你 将要 看 许多 的 这些 小的 土堆 在 这 农场 在

你会在农场里看到很多这样的小土堆。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 95]
[页 -]

[第95页]

[ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
this part of the country .
这 部分 的 这 国家 .

这个地区的这个地方。

[ðə; ði] ['fɑːrmɚz] ['nevər] [plænt] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [ðiːz] [greɪvz; grɑːvz] .
The farmers never plant anything on these graves .
这 农民 绝不 植物 任何事物 在 这些 坟墓 .

农民们从来不在这些坟墓上种任何东西。

[ðeɪ] ['kerfəli] [plaʊ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] . "
They carefully plow all around them . "
他们 小心 犁 全部 大约 他们 . "

他们小心翼翼地在周围犁地。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [kwaɪt] [nɪr] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [naʊ] , [fɔːr; fər][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['laɪthaʊs] , " [sed]

"	We	must	be	quite	near	the	ocean	now	,	for	there's	a	lighthouse	,	"	said
"	我们	必须	是	相当	靠近	这	海洋	现在	,	为了	有	一个	灯塔	,	"	说

[ˌgretə] .

Greta	.
格蕾塔	.

“我们现在一定离海边很近了，因为那里有一座灯塔，”格蕾塔说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	It	would	be	fun	to	climb	to	the	top	of	it	.
"	它	会	是	乐趣	到	爬	到	这	顶部	的	它	.

“爬到顶峰一定很有趣。”

[meɪ] [wiː; wi] , ['fɑːðər] ? "

May	we	,	Father	?	"
可能	我们	,	父亲	?	"

我们可以吗，神父?

" [jes] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] .

"	Yes	,	if	you	want	to	.
"	是的	,	如果	你	想	到	.

“是的，如果你愿意的话。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [ˌgretə] [ænd; ənd] ['ʌnə] [lɔːŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['næroʊ] , ['waɪndɪŋ] [sterz] .

"	It	didn't	take	Greta	and	Anna	long	to	climb	the	narrow	,	winding	stairs	.
"	它	没有	拿	格蕾塔	和	安娜	长的	到	爬	这	狭窄的	,	绕线	楼梯	.

“格雷塔和安娜没花多少时间就爬上了狭窄蜿蜒的楼梯。”

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪthaʊs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] ['oʊvər][ðə; ði]

From	the	top	of	the	lighthouse	they	could	see	for	many	miles	over	the
从	这	顶部	的	这	灯塔	他们	可以	看	为了	许多	英里	超过	这

['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði][lænd] .

ocean	and	over	the	land	.
海洋	和	超过	这	土地	.

从灯塔顶端，他们可以看到数英里外的海洋和陆地。

['hevi] [weɪvz] [biːt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] , [ðə; ði][sænd] [hɪlz] [kept]

Heavy	waves	beat	upon	the	beach	,	and	even	as	they	looked	,	the	sand	hills	kept
重的	波浪	打	之上	这	海滩	,	和	甚至	作为	他们	看起来	,	这	沙	丘陵	保留

['ʃɪftɪŋ] ,

shifting	,
转变	,

巨浪拍打着沙滩，就在他们注视的时候，沙丘还在不断移动。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] [wʌz; wəz] ['veri] [strɔːŋ] .

for	the	wind	from	the	North	Sea	was	very	strong	.
为了	这	风	从	这	北	海	曾是	非常	强的	.

因为来自北海的风非常强劲。

[nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['hɑːrbər] ,

Not	far	away	was	the	harbor	,
不是	远的	离开	曾是	这	港口	,

不远处就是港口。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts]['kwaɪət]['wɔːtərz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [hæd; həd] ['fɑːsənd] [ðer; ðər] ['seɪˌboʊts] .

and	in	its	quiet	waters	some	of	the	fishermen	had	fastened	their	sailboats	.
和	在	它是	安静的	水	一些	的	这	渔民	有	系紧	他们的	帆船	.

一些渔民将帆船停泊在平静的水面上。

[nɪr] [baɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hʌŋ] [ʌp][ðer; ðər][nets][tuː; tə][draɪ] .

Near	by	they	had	hung	up	their	nets	to	dry	.
靠近	经过	他们	有	悬挂	向上	他们的	网	到	干燥	.

附近他们把渔网晾了起来。

[iːtʃ] [net] [wʌz; wəz] ['kerfəli] [spred] ['oʊvər][ə; eɪ] [roʊp] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [steɪks] [ɪn][ðə; ði]

Each	net	was	carefully	spread	over	a	rope	that	was	fastened	to	stakes	in	the
每个	网	曾是	小心	传播	超过	一个	绳索	那	曾是	系紧	到	赌注	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

每张网都小心翼翼地铺在绳子上，绳子固定在地面上的木桩上。

['ʌðər] ['fɪʃɪŋ] ['boʊts] , [wɪð; wɪθ] [seɪlz] [fʊl] [spred] , [wɜːr; wər][fɑːr] [aʊt] [æt; ət] [siː] .

Other	fishing	boats	,	with	sails	full	spread	,	were	far	out	at	sea	.
其他	钓鱼	船	,	和	帆	满的	传播	,	是	远的	出去	在	海	.

其他渔船扬帆远航，驶向茫茫大海。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	96	]
[	页	-	]

[第96页]

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['boʊts] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːrbər]

THERE	ARE	MANY	BOATS	IN	THE	HARBOR
那里	是	许多	船	在	这	港口

港口里有很多船。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	97	]
[	页	-	]

[第97页]

" ['ʌnə] , [duː][juː; jʊ] [siː] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] ?

"	Anna	,	do	you	see	those	people	way	down	the	beach	?
"	安娜	,	做	你	看	那些	人们	方式	向下	这	海滩	?

安娜，你看到沙滩远处那些人了吗?

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .

I	wonder	what	they	are	looking	for	.
我	想知道	什么	他们	是	寻找	为了	.

我想知道他们在寻找什么。

" [ˌgretə] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [tuː] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ə'lɔːŋ]

"	Greta	pointed	to	two	women	who	were	evidently	searching	for	something	along
"	格蕾塔	尖	到	二	女性	WHO	是	显然	搜索	为了	某物	沿着

[ðə; ði] [ʃɔːr] .

the	shore	.
这	支撑	.

格雷塔指着两个显然正在岸边寻找什么东西的女人。

" [aɪ] ['hævnt] ['eni] [aɪ'diːə] .

"	I	haven't	any	idea	.
"	我	还没有	任何	主意	.

我一点头绪都没有。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] [help] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] ?

Shall	we	go	help	them	with	their	search	?
将	我们	去	帮助	他们	和	他们的	搜索	?

我们去帮他们寻找吧?

[lʊk] , [ˌgretə] .

Look	,	Greta	.
看	,	格蕾塔	.

瞧，格蕾塔。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz] ['moʊʃənɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .

Your	father	is	motioning	to	us	to	come	down	.
你的	父亲	是	示意	到	我们	到	来	向下	.

你父亲示意我们下去。

[aɪ] [θɪŋk] [tʃaʊs] ['wɒnts] [ˌjuː 'es] , [tuː] .

I	think	Chouse	wants	us	,	too	.
我	思考	房屋	想要	我们	,	也	.

我认为Chouse也希望我们这样做。

" ['griːtəz] ['fɑːðər] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['vɪlɪdʒ] ,

"	Greta's	father	had	to	go	on	to	the	next	village	,
"	格蕾塔的	父亲	有	到	去	在	到	这	下一个	村庄	,

“格雷塔的父亲不得不前往下一个村庄，

[bʌt; bət][hiː; hi][toʊld][ðə; ði]['gɜːlz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] .

but	he	told	the	girls	that	they	could	stay	here	until	he	came	back	.
但	他	讲述	这	女孩们	那	他们	可以	停留	这里	直到	他	来了	后退	.

但他告诉女孩们，她们可以留在这里等他回来。

" [tʃaʊs] [wɪl] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] [waɪl] [aɪm] [gɔːn] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [ɪz] ,

"	Chouse	will	take	good	care	of	you	while	I'm	gone	,	"	he	said	,	"	that	is	,
"	房屋	将要	拿	好的	关心	的	你	尽管	我是	已消失	,	"	他	说	,	"	那	是	,

“我不在的时候，Chouse会好好照顾你的，”他说，“也就是说，

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [rʌn] [ɔːf] [ænd; ənd] [get] ['ɪntuː][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [hɪm'self] .

if	he	doesn't	run	off	and	get	into	some	kind	of	mischief	himself	.
如果	他	不	跑步	离开	和	得到	进入	一些	种类	的	恶作剧	他自己	.

如果他自己不跑出去惹是生非的话。

" [ˌgretə] [ænd; ənd] ['ʌnə] [wɜːr; wər] ['kjʊriəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

"	Greta	and	Anna	were	curious	about	the	women	they	had	seen	down	the	beach	,
"	格蕾塔	和	安娜	是	好奇的	关于	这	女性	他们	有	已见	向下	这	海滩	,

格蕾塔和安娜对她们在海滩上看到的那些女人感到好奇，

[soʊ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

so	they	decided	to	join	them	.
所以	他们	决定	到	加入	他们	.

所以他们决定加入他们。

[wɪð; wɪθ] [tʃaʊs]

With	Chouse
和	房屋

与 Chouse

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	98	]
[	页	-	]

[第98页]

['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑːkiŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [hiːlz] , [ðeɪ] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [edʒ] .

jumping	and	barking	at	their	heels	,	they	ran	along	the	water's	edge	.
跳	和	叫声	在	他们的	高跟鞋	,	他们	跑	沿着	这	水的	边缘	.

它们一边跳跃一边吠叫着追赶它们，沿着水边奔跑。

[ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [weɪv] ['ɔːlmoʊst]

The	tide	was	coming	in	,	and	every	now	and	then	a	large	wave	almost
这	潮	曾是	未来	在	,	和	每一个	现在	和	然后	一个	大的	海浪	几乎

[kɔːt] [ðem; ðəm] .

caught	them	.
捕捉	他们	.

潮水不断上涨，不时有一个大浪几乎要把他们卷走。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hɑːrbər] , [ðeɪ] [faʊnd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [sænd] [djʊn] :

As	they	went	farther	from	the	harbor	,	they	found	more	and	more	sand	dunes	:
作为	他们	去	更远	从	这	港口	,	他们	成立	更多的	和	更多的	沙	沙丘	:

随着他们离港口越来越远，他们发现沙丘也越来越多：

['dʒentli] ['roʊlɪŋ] [hɪlz] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] [poʊkɪŋ] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [θruː]

gently	rolling	hills	with	long	blades	of	grass	poking	up	here	and	there	through
轻轻地	滚动	丘陵	和	长的	刀片	的	草	戳	向上	这里	和	那里	通过

[ðə; ði] [sænd] .

the	sand	.
这	沙	.

绵延起伏的丘陵，长长的草叶不时从沙地中探出头来。

[ə'lɔːŋ] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːtʃ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] ['sʌmər] ['kɔtidʒz] ,

Along	this	part	of	the	beach	there	were	many	summer	cottages	,
沿着	这	部分	的	这	海滩	那里	是	许多	夏天	小屋	,

沿着这片海滩，有很多避暑别墅。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	99	]
[	页	-	]

[第99页]

[wɪð; wɪθ] [fensiz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [sænd] [frʌm; frəm] ['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm] [kəm'pliːtli] .

with	fences	around	them	to	keep	the	sand	from	covering	them	completely	.
和	栅栏	大约	他们	到	保持	这	沙	从	覆盖	他们	完全地	.

周围用栅栏围起来，防止沙子完全掩埋它们。

['ɔːlmoʊst] ['evri] [fɑːrm] [hæz; həz] [ɪts] ['wɪndmɪl]

ALMOST	EVERY	FARM	HAS	ITS	WINDMILL
几乎	每一个	农场	有	它是	风车

几乎每个农场都有风车。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [lɔːst] ['sʌmθɪŋ] ? " [æskt] ['ʌnə] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] .

"	Have	you	lost	something	?	"	asked	Anna	as	they	came	near	the	two	women	.
"	有	你	丢失的	某物	?	"	问	安娜	作为	他们	来了	靠近	这	二	女性	.

“你们丢了什么东西吗？”安娜走近那两个女人问道。

" [wiːl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	We'll	be	glad	to	help	you	look	for	it	.	"
"	出色地	是	高兴的	到	帮助	你	看	为了	它	.	"

“我们很乐意帮您寻找。”

" [noʊ] , [wiː; wi] ['hævnt] [lɔːst] ['eniθɪŋ] , " ['ænsər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .

"	No	,	we	haven't	lost	anything	,	"	answered	one	of	the	women	.
"	不	,	我们	还没有	丢失的	任何事物	,	"	回答	一	的	这	女性	.

“不，我们什么也没丢，”其中一位妇女回答道。

" [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd] [sʌm; səm] ['æmbər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] . "

"	We	thought	we	might	find	some	amber	along	the	beach	.	"
"	我们	想法	我们	可能	寻找	一些	琥珀色	沿着	这	海滩	.	"

“我们当时想着或许能在海滩上找到一些琥珀。”

" ['æmbər] ? " [æskt] [ˌgretə] [ɪn] [sər'praɪz] .
" Amber ? " asked Greta in surprise .
" 琥珀色 ? " 问 格蕾塔 在 惊喜 .

“安珀？”格蕾塔惊讶地问道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [hɪr] . "
" I didn't know it was found here . "
" 我 没有 知道 它 曾是 成立 这里 . "

“我不知道它是在这里发现的。”

" [oʊ] , ['sɜːrt(ə)nli] .
" Oh , certainly .
" 哦 , 当然 .

“哦，当然。”

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [sʌm; səm] ['veri] [faɪn] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['æmbər][ɑːn] [ðɪs] ['veri] [biːtʃ] . "
We have often found some very fine pieces of amber on this very beach . "
我们 有 经常 成立 一些 非常 美好的 件 的 琥珀色 在 这 非常 海滩 . "

我们经常在这片海滩上发现一些非常精美的琥珀。

" [ɪz]['æmbər][ə; eɪ] [stoʊn] ? " [æskt] [ˌgretə] .
" Is amber a stone ? " asked Greta .
" 是 琥珀色 一个 石头 ? " 问 格蕾塔 .

“琥珀是石头吗？”格蕾塔问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] , [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ʌv; əv] ? "
" Of course I know what it looks like , but what is it made of ? "
" 的 课程 我 知道 什么 它 看起来 喜欢 , 但 什么 是 它 制成 的 ? "

“我当然知道它长什么样，但它是由什么制成的呢？”

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] ['lʌvli] [klɪr] ['jeloʊ] [mə'tɪriəl]
" It has taken thousands of years to form the lovely clear yellow material
" 它 有 已采取 数千 的 年 到 形式 这 迷人的 清除 黄色的 材料
[ðæt] [wiː; wi] [kɔːl]['æmbər] ,
that we call amber ,
那 我们 称呼 琥珀色 ,

“形成我们称之为琥珀的这种美丽清澈的黄色物质，历经了数千年的时间。”

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['sekənd] ['wʊmən] .
" explained the second woman .
" 解释 这 第二 女士 .

“第二个女人解释道。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wʌns] [ðə; ði] ['stɪki] , ['jeloʊɪʃ] ['fluːɪd]['gɪv(ə)n] [ɔːf] [baɪ] [ðə; ði] [paɪn] [triːz] .
" It was once the sticky , yellowish fluid given off by the pine trees .
" 它 曾是 一次 这 黏 , 淡黄色 体液 给定 离开 经过 这 松树 树木 .

“它曾经是松树分泌的粘稠的淡黄色液体。”

[æz; əz] [taɪm] [went] [baɪ] , [ðoʊz]
As time went by , those
作为 时间 去 经过 , 那些

随着时间的推移，那些

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 100]
[页 -]

[第100页]

[triːz] [wɜːr; wər] ['berid] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] .
trees were buried under the ground or under the water .
树木 是 埋葬 在下面 这 地面 或者 在下面 这 水 .

树木被埋在地下或水下。

[ðə; ði] ['stɪki] ['fluːɪd] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [hɑːrd][æz; əz] [stoʊn] .

The	sticky	fluid	gradually	became	hard	as	stone	.
这	黏	体液	逐步地	成为	难的	作为	石头	.

粘稠的液体逐渐变得像石头一样坚硬。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðoʊz] [stoʊn] - [laɪk] ['piːsɪz] [ðæt] [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [dɪg] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	those	stone	-	like	pieces	that	we	sometimes	dig	up	along	the	beach	of	the
它	是	那些	石头	-	喜欢	件	那	我们	有时	挖	向上	沿着	这	海滩	的	这

[nɔːrθ] [siː] .

North	Sea	.
北	海	.

我们有时会在北海海滩上挖出那些像石头一样的碎片。

" [tʃaʊs] [laɪks] [tuː; tə] [pleɪ]

"	CHOUSE	LIKES	TO	PLAY
"	房屋	点赞	到	玩

“CHOUSE 喜欢玩

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['væljuəb(ə)l] , [ɑːnt] [ðeɪ] ? " [æskt] ['ʌnə] .

"	They	are	very	valuable	,	aren't	they	?	"	asked	Anna	.
"	他们	是	非常	有价值的	,	不是	他们	?	"	问	安娜	.

“它们非常珍贵，不是吗？”安娜问道。

" [jes] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] .

"	Yes	,	some	of	them	are	.
"	是的	,	一些	的	他们	是	.

“是的，其中一些是。”

[ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər]

Those	that	are
那些	那	是

那些

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	101	]
[	页	-	]

[第101页]

['pɜːrfɪktli] [klɪr] [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [flɔːz] ['ɔːlweɪz] [brɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] . "

perfectly	clear	and	have	no	flaws	always	bring	a	good	price	.	"
完美	清除	和	有	不	缺陷	总是	带来	一个	好的	价格	.	"

完美无瑕、没有任何瑕疵的商品总是能卖个好价钱。

" [wiːl] [help] [juː; jʊ] [lʊk] , " [sed] [ˌgretə] .

"	We'll	help	you	look	,	"	said	Greta	.
"	出色地	帮助	你	看	,	"	说	格蕾塔	.

“我们会帮你找的，”格蕾塔说。

[ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [lʌmps] [ðæt] [leɪ] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

The	two	girls	began	to	search	for	the	little	yellow	lumps	that	lay	hidden	in	the
这	二	女孩们	开始	到	搜索	为了	这	小的	黄色的	肿块	那	躺	隐	在	这

[sænd] .

sand	.
沙	.

两个女孩开始寻找藏在沙子里的小黄块。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʌn] , [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [gɑːt]['taɪərd] .

At	first	it	was	fun	,	but	after	a	while	they	got	tired	.
在	第一的	它	曾是	乐趣	,	但	后	一个	尽管	他们	得到	疲劳的	.

一开始他们觉得很有趣，但过了一会儿就累了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə][kwɪt] , [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [kɔːld] [aʊt] ['hæpɪli] ,

They	were	just	about	to	quit	,	when	one	of	the	women	called	out	happily	,
他们	是	只是	关于	到	辞职	,	什么时候	一	的	这	女性	称为	出去	快乐地	,

她们正准备放弃的时候，其中一个女人高兴地喊道：

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [lɑːrdʒ] [piːs] .

"	Here	is	a	beautiful	,	large	piece	.
"	这里	是	一个	美丽的	,	大的	片	.

这是一件精美的大型作品。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [weɪ] [ə; eɪ] [paʊnd] .

It	must	weigh	a	pound	.
它	必须	称重	一个	磅	.

它的重量一定有一磅。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

"	The	others	rushed	up	to	look	at	it	.
"	这	其他的	匆忙	向上	到	看	在	它	.

其他人纷纷跑过去看。

['æmbər][ɪz] ['veri] [laɪt] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [weɪ] [ə; eɪ] [paʊnd] .

Amber	is	very	light	,	so	it	took	a	large	piece	indeed	to	weigh	a	pound	.
琥珀色	是	非常	光	,	所以	它	采取	一个	大的	片	的确	到	称重	一个	磅	.

琥珀非常轻，所以确实需要很大一块才能达到一磅重。

['æftər] [ðɪs] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['sɜːrtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [freʃ] ['ɪntrəst] .

After	this	they	began	searching	with	fresh	interest	.
后	这	他们	开始	搜索	和	新鲜的	兴趣	.

此后，他们又重新燃起了兴趣进行搜索。

['sʌd(ə)nli] [ˌgretə] [faʊnd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [piːs] [ʌv; əv]['æmbər] .

Suddenly	Greta	found	what	she	thought	was	a	beautiful	piece	of	amber	.
突然	格蕾塔	成立	什么	她	想法	曾是	一个	美丽的	片	的	琥珀色	.

突然，格蕾塔发现了一块她认为很漂亮的琥珀。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] ['hevi]

But	when	she	showed	it	to	the	two	women	they	said	it	was	much	too	heavy
但	什么时候	她	显示	它	到	这	二	女性	他们	说	它	曾是	很多	也	重的

[fɔːr; fər]['æmbər] .

for	amber	.
为了	琥珀色	.

但当她把琥珀拿给那两个女人看时，她们说这琥珀太重了。

[ˌgretə] [gɑːt] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [poʊkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['ʃɛlz] .

Greta	got	down	on	her	knees	and	began	poking	among	the	stones	and	shells	.
格蕾塔	得到	向下	在	她	膝盖	和	开始	戳	之中	这	石头	和	贝壳	.

格蕾塔跪了下来，开始在石头和贝壳中翻找。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [dʌg] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd][ænd; ənd]

Every	now	and	then	she	dug	into	the	sand	and
每一个	现在	和	然后	她	挖	进入	这	沙	和

她时不时地会挖开沙子，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	102	]
[	页	-	]

[第102页]

[poʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] [dʌg] [sʌm; səm] [mɔːr] .

poked	and	looked	and	dug	some	more	.
戳	和	看起来	和	挖	一些	更多的	.

又戳了戳，看了看，又挖了挖。

[waɪl] [ðə; ði]['gɝ:lz][wɜ:r; wər] ['bɪzi] [ɪn] [ðɪs] [əb'zɔ:rbɪŋ,əb'sɔ:rbɪŋ][wɜ:rk] , [tʃaʊs] [ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

While	the	girls	were	busy	in	this	absorbing	work	,	Chouse	ran	up	and	down
尽管	这	女孩们	是	忙碌的	在	这	吸收	工作	,	房屋	跑	向上	和	向下

[ðə; ði] [bi:tʃ] .

the	beach	.
这	海滩	.

当女孩们忙于这项引人入胜的工作时，Chouse 在海滩上跑来跑去。

[noʊ][wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

No	one	paid	any	attention	to	him	.
不	一	有薪酬的	任何	注意力	到	他	.

没有人注意到他。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi][ræn][ʌp][tu:; tə] [ˌgretə] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Once	in	a	while	he	ran	up	to	Greta	to	see	if	she	would	play	with	him	.
一次	在	一个	尽管	他	跑	向上	到	格蕾塔	到	看	如果	她	会	玩	和	他	.

他偶尔会跑到格蕾塔身边，看看她愿不愿意和他一起玩。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dʒʌst] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

But	she	just	pushed	him	away	.
但	她	只是	推动	他	离开	.

但她却一把推开了他。

" [rʌn] [ə'weɪ] , [tʃaʊs] .

"	Run	away	,	Chouse	.
"	跑步	离开	,	房屋	.

“快跑，乔斯。”

[aɪm] [tu:] ['bɪzi] [tu:; tə] [pleɪ] [naʊ] .

I'm	too	busy	to	play	now	.
我是	也	忙碌的	到	玩	现在	.

我现在太忙了，没空玩。

" [fɪʃ] [nets] [spred] [aʊt] [tu:; tə] [draɪ]

"	FISH	NETS	SPREAD	OUT	TO	DRY
"	鱼	网	传播	出去	到	干燥

渔网摊开晾晒

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	103	]
[	页	-	]

[第103页]

[wen] [tʃaʊs] [gɑ:t]['taɪərd][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] , [hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][sænd] [nɪr] [ˌgretə] ,

When	Chouse	got	tired	of	playing	by	himself	,	he	lay	down	on	the	sand	near	Greta	,
什么时候	房屋	得到	疲劳的	的	玩耍	经过	他自己	,	他	躺	向下	在	这	沙	靠近	格蕾塔	,

当乔斯一个人玩累了，就躺在格雷塔附近的沙滩上。

['wɑtʃɪŋ] [hɜ:r; hər] ['evri] ['mɪnɪt] .

watching	her	every	minute	.
观看	她	每一个	分钟	.

每时每刻都在注视着她。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] ['noʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] ['rɪgəlɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][sænd][nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] .

Suddenly	he	noticed	something	wriggling	along	the	sand	not	far	away	.
突然	他	注意到	某物	扭动	沿着	这	沙	不是	远的	离开	.

突然，他注意到不远处沙滩上有什么东西在蠕动。

[hi:; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] .

He	sat	up	and	looked	.
他	卫星	向上	和	看起来	.

他坐起身来，看了看。

[suːn] [ðə; ði] [ˈrɪgəlɪŋ] [stɑːpt] .

Soon	the	wriggling	stopped	.
很快	这	扭动	停止	.

很快，扭动停止了。

[bʌt; bət] [tʃaʊs] [kept] [ɑːn] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˈɑːbdʒekt] .

But	Chouse	kept	on	watching	this	strange	object	.
但	房屋	保留	在	观看	这	奇怪的	目的	.

但乔斯一直盯着这个奇怪的物体看。

[ðen] [hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈnɪrər] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈwɔːkɪŋ] [ˈevər] [soʊ] [ˈkwaɪətli] [ænd; ənd]

Then	he	got	up	and	walked	nearer	to	it	,	walking	ever	so	quietly	and
然后	他	得到	向上	和	步行	更近	到	它	,	步行	曾经	所以	悄悄	和

[ˈkerfəli] .

carefully	.
小心	.

然后他起身，悄无声息、小心翼翼地走近它。

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [mʌst; məst] [siː] [wʌt] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˈkriːtʃər] [wʌz; wəz] .

He	simply	must	see	what	this	strange	creature	was	.
他	简单地	必须	看	什么	这	奇怪的	生物	曾是	.

他一定要亲眼看看这奇怪的生物到底是什么。

[ˌgretə] [ˈwɔznt] [ˈpeɪɪŋ] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [tʃaʊs] [ɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈɑːbdʒekt] [nɪr] [baɪ] .

Greta	wasn't	paying	any	attention	to	Chouse	or	to	the	strange	object	near	by	.
格蕾塔	不是	付费	任何	注意力	到	房屋	或者	到	这	奇怪的	目的	靠近	经过	.

格蕾塔根本没注意到乔斯，也没注意到附近的奇怪物体。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈbɪzi] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈæmbər] .

She	was	too	busy	looking	for	amber	.
她	曾是	也	忙碌的	寻找	为了	琥珀色	.

她当时正忙着寻找琥珀。

[tʃaʊs] [stʊd] [wɪˈðaʊt] [ˈmuːvɪŋ] , [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [naʊ] [ˈmoʊʃnləs] [ˈkriːtʃər] .

Chouse	stood	without	moving	,	watching	the	now	motionless	creature	.
房屋	站立	没有	移动	,	观看	这	现在	静止不动	生物	.

乔斯一动不动地站在那里，看着那只一动不动的生物。

" [oʊ] , [ˌgretə] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [piːs] [ʌv; əv] [ˈæmbər] !

"	Oh	,	Greta	,	I	think	I've	found	a	real	piece	of	amber	!
"	哦	,	格蕾塔	,	我	思考	我已经	成立	一个	真实的	片	的	琥珀色	!

“哦，格蕾塔，我想我找到了一块真正的琥珀！”

" [ˈʌnə] [ræn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn] [greɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] .

"	Anna	ran	across	the	beach	in	great	excitement	.
"	安娜	跑	穿过	这	海滩	在	伟大的	激动	.

安娜兴奋地跑过沙滩。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ten] [fiːt] [frʌm; frəm] [ˌgretə] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ɪn] [ˈterər] .

When	she	was	ten	feet	from	Greta	she	stopped	in	terror	.
什么时候	她	曾是	十	脚	从	格蕾塔	她	停止	在	恐怖	.

当她距离格蕾塔还有十英尺的时候，她惊恐地停住了脚步。

" [ˌgretə] !

"	Greta	!
"	格蕾塔	!

“格蕾塔！”

" [ʃiː; ʃi] [skriːmd] .

"	she	screamed	.
"	她	尖叫	.

她尖叫起来。

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

“当心!

[rʌn] !
Run !
跑步 !

跑步!

" [ˌgretə] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] , [tuː]
" Greta stood up and looked around , too
" 格蕾塔 站立 向上 和 看起来 大约 , 也

格蕾塔也站起身来环顾四周。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 104]
[页 -]

[第104页]

[ˈstɑːrtld] [tuː; tə] [rʌn] .
startled to run .
惊慌 到 跑步 .

吓得拔腿就跑。

[wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ?
What had happened ?
什么 有 发生 ?

发生了什么事?

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] .
Then she saw .
然后 她 锯 .

然后她看到了。

[nɑːt] [tuː] [fiːt] [əˈweɪ] [leɪ] [ə; eɪ] [griːn] [sneɪk] , [kɔɪld] [ænd; ənd] [ˈredi] [tuː; tə] [straɪk] .
Not two feet away lay a green snake , coiled and ready to strike .
不是 二 脚 离开 躺 一个 绿色的 蛇 , 卷曲 和 准备好 到 罢工 .

不到两英尺远的地方，一条绿蛇盘踞着，随时准备攻击。

[ˌgretə] [nuː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] [ˈpɔɪzənəs] [sneɪk] [ɪn] [ɔːl] [ˈdenmɑːrk] .
Greta knew at once that this was the most poisonous snake in all Denmark .
格蕾塔 知道 在 一次 那 这 曾是 这 最多 有毒 蛇 在 全部 丹麦 .

格蕾塔立刻意识到，这是丹麦最毒的蛇。

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [ˈɔːf(ə)n] [wɔːrnd] [hɜːr; hər] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Her father had often warned her about it .
她 父亲 有 经常 警告 她 关于 它 .

她父亲曾多次告诫她要小心这件事。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ˈsɪmpli] [ˈkudnt] [rʌn] .
But she simply couldn't run .
但 她 简单地 不能 跑步 .

但她根本跑不动。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɔːst] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [muːv] .
She was so frightened that she had lost the power to move .
她 曾是 所以 害怕 那 她 有 丢失的 这 力量 到 移动 .

她吓坏了，动弹不得。

[ˌgretə] [nuː] [ðæt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [sneɪk] [wʊd] [straɪk] [hɜːr; hər] .
Greta knew that in less than a minute the snake would strike her .
格蕾塔 知道 那 在 较少的 比 一个 分钟 这 蛇 会 罢工 她 .

格蕾塔知道，不到一分钟，那条蛇就会攻击她。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][get] [əˈweɪ] .

She	knew	that	she	must	get	away	.
她	知道	那	她	必须	得到	离开	.

她知道自己必须逃走。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kudnt] .

But	she	couldn't	.
但	她	不能	.

但她做不到。

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['ɪnstənt] [tʃaʊs] [spræŋ] ['fɔːrwərd] .

At	that	very	instant	Chouse	sprang	forward	.
在	那	非常	立即的	房屋	弹簧	向前	.

就在那一刻，Chouse 向前跃去。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðɪs] ['krɔːlɪŋ] [griːn] ['kriːtʃər] [fɔːr; fər] ['meni] ['mɪnɪts] .

He	had	been	watching	this	crawling	green	creature	for	many	minutes	.
他	有	到过	观看	这	爬行	绿色的	生物	为了	许多	分钟	.

他已经观察这个爬行的绿色生物好几分钟了。

[naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ækt] .

Now	was	the	time	for	him	to	act	.
现在	曾是	这	时间	为了	他	到	行为	.

现在是他采取行动的时候了。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ækt] .

And	he	did	act	.
和	他	做过	行为	.

他确实采取了行动。

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [sneɪk] [baɪ][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [sænd] [duːn] .

He	seized	the	snake	by	the	neck	and	quickly	carried	it	off	to	a	high	sand	dune	.
他	查获	这	蛇	经过	这	脖子	和	迅速地	携带	它	离开	到	一个	高的	沙	沙丘	.

他抓住蛇的脖子，迅速把它带到高高的沙丘上。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [sneɪk] [wʌz; wəz] [ded] .

In	less	than	two	minutes	the	snake	was	dead	.
在	较少的	比	二	分钟	这	蛇	曾是	死的	.

不到两分钟，这条蛇就死了。

[ˌgretə] [sæŋk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] ['ʌnə] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] .

Greta	sank	down	on	the	sand	and	Anna	rushed	up	to	her	.
格蕾塔	沉没	向下	在	这	沙	和	安娜	匆忙	向上	到	她	.

格蕾塔瘫坐在沙滩上，安娜赶紧跑过去抱住她。

" [oʊ] , [ˌgretə] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ?

"	Oh	,	Greta	,	are	you	all	right	?
"	哦	,	格蕾塔	,	是	你	全部	正确的	?

“哦，格蕾塔，你还好吗？”

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]

"	[	Pg	105	]
"	[	页	-	]

[第105页]

" [jes] , ['ʌnə] , [aɪm][ɔːl] [raɪt] .

"	Yes	,	Anna	,	I'm	all	right	.
"	是的	,	安娜	,	我是	全部	正确的	.

“是的，安娜，我没事。”

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [muːv] .

But	I	was	so	frightened	that	I	couldn't	move	.
但	我	曾是	所以	害怕	那	我	不能	移动	.

但我当时吓坏了，动弹不得。

" [tʃaʊs] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ˌgretə] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər][læp] .

"	Chouse	came	back	to	Greta	and	she	took	him	in	her	lap	.
"	房屋	来了	后退	到	格蕾塔	和	她	采取	他	在	她	膝	.

“乔斯回到格蕾塔身边，格蕾塔把他抱在腿上。”

" ['æftər] [ðɪs] , [tʃaʊs] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [wer'evər] [wiː; wi][goʊ] .

"	After	this	,	Chouse	,	I	think	you	will	have	to	go	with	us	wherever	we	go	.
"	后	这	,	房屋	,	我	思考	你	将要	有	到	去	和	我们	无论	我们	去	.

“从今以后，Chouse，我想无论我们去哪里，你都得跟着我们。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] ['fɑːðər] [wəʊnt] [send] [juː; jʊ] [ə'weɪ] .

I	am	quite	sure	that	Father	won't	send	you	away	.
我	是	相当	当然	那	父亲	惯于	发送	你	离开	.

我非常肯定父亲不会把你赶走。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	106	]
"	[	页	-	]

[第106页]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ə; eɪ] ['sekənd] ['vɪzɪt] [tuː; tə] -

A	SECOND	VISIT	TO	VOSBORG
一个	第二	访问	到	-

第二次访问沃斯堡

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [hæns] ? "

"	Are	you	coming	with	us	,	Hans	?	"
"	是	你	未来	和	我们	,	汉斯	?	"

“汉斯，你跟我们一起去吗？”

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , [ˌgretə] ? "

"	Where	are	you	going	,	Greta	?	"
"	在哪里	是	你	去	,	格蕾塔	?	"

格蕾塔，你要去哪里?

" [oʊ] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] ?

"	Oh	,	didn't	you	know	?
"	哦	,	没有	你	知道	?

“哦，你不知道吗？”

['mɪstər] . ['krɪstʃənsən] [hæz; həz][ɪn'vaɪtɪd] ['ʌnə] [ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə]['vɪzɪt] - .

Mr	.	Christianson	has	invited	Anna	and	me	to	visit	Vosborg	.
先生	.	克里斯蒂安森	有	受邀	安娜	和	我	到	访问	-	.

克里斯蒂安森先生邀请安娜和我去沃斯堡参观。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [hoʊl] ['kæs(ə)l] .

He	wants	to	show	us	the	whole	castle	.
他	想要	到	展示	我们	这	所有的	城堡	.

他想带我们参观整个城堡。

[aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] , [tuː] . "

I'm	sure	he	would	be	glad	to	have	you	come	,	too	.	"
我是	当然	他	会	是	高兴的	到	有	你	来	,	也	.	"

我相信他也会很高兴你来。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˌgretə] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ] ['fɪʃɪŋ] [tə'deɪ] .
" Thank you , Greta , but I think I'll go fishing today .
" 感谢 你 , 格蕾塔 , 但 我 思考 患病的 去 钓鱼 今天 .

“谢谢你，格雷塔，但我今天想去钓鱼。”

[oʊld]['piːtər] [sez] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['baɪtɪŋ] .
Old Peter says they are biting .
老的 彼得 说道 他们 是 咬 .

老彼得说它们会咬人。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , [tʃaʊs] .
Come along , Chouse .
来 沿着 , 房屋 .

跟我来，Chouse。

" [hæns]['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɪvər] .
" Hans started toward the river .
" 汉斯 开始 朝向 这 河 .

汉斯朝河边走去。

[tʃaʊs] [hæd; həd][rʌn] [ə'hed] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][boʊt] .
Chouse had run ahead and was already waiting in the boat .
房屋 有 跑步 前方 和 曾是 已经 等待 在 这 船 .

乔斯已经跑到前面，在船上等候了。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ][ɑːn]['aʊər; ɑːr]['baɪsɪkəlz] , [ˌgretə] ? " [æskt] ['ʌnə] ,
" Shall we go on our bicycles , Greta ? " asked Anna ,
" 将 我们 去 在 我们的 自行车 , 格蕾塔 ? " 问 安娜 ,

“我们骑自行车去吧，格蕾塔？”安娜问道。

[huː] ['nevər] [wɔːkt] ['eni] [pleɪs] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [teɪk] [hɜːr; hər] ['baɪsɪkl] .
who never walked any place if she could take her bicycle .
WHO 绝不 步行 任何 地方 如果 她 可以 拿 她 自行车 .

如果能骑自行车，她从不走路。

" [noʊ] , [lets] [wɔːk] .
" No , let's walk .
" 不 , 我们来吧 走 .

“不，我们走着去吧。”

[its] ['oʊnli][ə; eɪ][maɪl] ; [bɪ'saɪdz] ,
It's only a mile ; besides ,
它是 仅有的 一个 英里 ; 除了 ,

只有一英里远；此外，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 107]
[页 -]

[第107页]

[its] [wei] [tuː] [stiːp] [ə; eɪ] [hɪl] [tuː; tə] [klaɪm] [ɑːn][ə; eɪ] ['baɪsɪkl] .
it's way too steep a hill to climb on a bicycle .
它是 方式 也 陡 一个 爬坡道 到 爬 在 一个 自行车 .

这座山坡太陡了，骑自行车根本爬不上去。

" [ðə; ði]['gɝːlz] [wɔːkt] ['hæpɪli] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] , ['nevər] [wʌns] ['lʊkɪŋ] [bæk] .
" The girls walked happily down the road , never once looking back .
" 这 女孩们 步行 快乐地 向下 这 路 , 绝不 一次 寻找 后退 .

“女孩们快乐地沿着路走着，头也不回。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [bæk] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] .
If they had looked back , they would have seen something very strange .
如果 他们 有 看起来 后退 , 他们 会 有 已见 某物 非常 奇怪的 .

如果他们回头看，就会看到一些非常奇怪的事情。

[hæns][hæd; həd]['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ,

Hans	had	started	down	the	river	,
汉斯	有	开始	向下	这	河	,

汉斯开始沿河而下，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] [ðə; ði][boʊt] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][fɜːrst][bend] .

but	he	suddenly	stopped	the	boat	when	he	reached	the	first	bend	.
但	他	突然	停止	这	船	什么时候	他	达到	这	第一的	弯曲	.

但当他到达第一个弯道时，他突然停下了船。

[hiː; hi] ['pædld] ['oʊvər] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [druː] [ðə; ði][boʊt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .

He	paddled	over	near	the	shore	and	drew	the	boat	up	on	the	bank	.
他	划桨	超过	靠近	这	支撑	和	画	这	船	向上	在	这	银行	.

他划船靠近岸边，把船靠上了岸。

[ðen] [hiː; hi] ['kɔːʃəsli] [hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] [trʌŋk] .

Then	he	cautiously	hid	behind	a	large	tree	trunk	.
然后	他	谨慎地	隐藏	在后面	一个	大的	树	树干	.

然后他小心翼翼地躲在一棵大树干后面。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [poʊl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .

The	strange	thing	was	that	he	didn't	take	his	fishing	pole	out	of	the	boat	.
这	奇怪的	事物	曾是	那	他	没有	拿	他的	钓鱼	极	出去	的	这	船	.

奇怪的是，他竟然没有把鱼竿从船上拿出来。

[hiː; hi] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triː] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

He	stood	behind	the	tree	for	quite	a	little	while	,
他	站立	在后面	这	树	为了	相当	一个	小的	尽管	,

他站在树后好一会儿，

['wɑtʃɪŋ] [ˌgretə] [ænd; ənd] ['ʌnə] [æz; əz] [ðeɪ] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] - .

watching	Greta	and	Anna	as	they	hurried	along	to	Vosborg	.
观看	格蕾塔	和	安娜	作为	他们	慌忙	沿着	到	-	.

看着格蕾塔和安娜匆匆赶往沃斯堡。

[wen] [ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [hæns] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] .

When	the	girls	were	out	of	sight	,	Hans	called	to	the	dog	.
什么时候	这	女孩们	是	出去	的	视线	,	汉斯	称为	到	这	狗	.

女孩们走远后，汉斯叫了叫那条狗。

" [kʌm] , [tʃaʊs] .

"	Come	,	Chouse	.
"	来	,	房屋	.

“来吧，Chouse。”

[its] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] [naʊ] .

It's	time	for	us	to	go	now	.
它是	时间	为了	我们	到	去	现在	.

我们该走了。

" [ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] [ə'gen] [ænd; ənd][hæns] ['pædld] ['sloʊli] [ænd; ənd]['kwaɪətli] .

"	They	got	into	the	boat	again	and	Hans	paddled	slowly	and	quietly	.
"	他们	得到	进入	这	船	再次	和	汉斯	划桨	缓慢地	和	悄悄	.

他们再次上了船，汉斯缓慢而安静地划着桨。

[bʌt; bət] [ˌgretə] [ænd; ənd] ['ʌnə] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][tɜːrn][ɪn][ðə; ði][roʊd] ,

But	Greta	and	Anna	had	reached	the	turn	in	the	road	,
但	格蕾塔	和	安娜	有	达到	这	转动	在	这	路	,

但格蕾塔和安娜已经到达了路口。

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [siː] [wɪtʃ] [wei] [hæns][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

so	they	could	not	possibly	see	which	way	Hans	was	going	.
所以	他们	可以	不是	可能	看	哪个	方式	汉斯	曾是	去	.

所以他们根本不可能看到汉斯往哪个方向走。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 108]
[页 -]

[第108页]

['mɪstər] . ['krɪstʃənsən]
MR . CHRISTIANSON
先生 . 克里斯蒂安森

克里斯蒂安森先生

[ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæs(ə)l] [wɔːl] , [tuː] [stɔːrk] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðer; ðər] [lɔːŋ] ,
In the field outside the castle wall , two storks were walking around on their long ,
在 这 场地 外部 这 城堡 墙 , 二 鹳 是 步行 大约 在 他们的 长的 ,
['slendər] [legz] .
slender legs .
苗条 腿 .

城堡墙外的田野里，两只鹳正用它们修长的腿走来走去。

[ðə; ði]['gɜːlz] [stɑːpt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] .
The girls stopped to watch them .
这 女孩们 停止 到 手表 他们 .

女孩们停下来观看她们。

" [oʊ] , [ˌgretə] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
" Oh , Greta , I wish we could get up close to them .
" 哦 , 格蕾塔 , 我 希望 我们 可以 得到 向上 关闭 到 他们 .

“哦，格蕾塔，我真希望我们能靠近他们。”

" ['ʌnə] [ræn] ['fɔːrwərd] .
" Anna ran forward .
" 安娜 跑 向前 .

安娜向前跑去。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] [stɔːrk] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [siː] [hɜːr; hər] .
She thought the storks couldn't possibly see her .
她 想法 这 鹳 不能 可能 看 她 .

她认为鹳鸟不可能看到她。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] ['twenti] [fiːt] [ə'weɪ] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðer; ðər][lɑːrdʒ] [wɪŋz] [ænd; ənd] [roʊz]
But when she was still twenty feet away they lifted their large wings and rose
但 什么时候 她 曾是 仍然 二十 脚 离开 他们 抬起 他们的 大的 翅膀 和 玫瑰
[ɪn][ðə; ði] [er] .
in the air .
在 这 空气 .

但当她距离它们还有二十英尺远时，它们就展开巨大的翅膀，飞向了空中。

[suːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
Soon they had gone over the tops of the trees and high into the sky .
很快 他们 有 已消失 超过 这 最高额 的 这 树木 和 高的 进入 这 天空 .

很快，他们就飞过了树梢，直冲云霄。

['ʌnə] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
Anna watched them until they were out of sight .
安娜 观看 他们 直到 他们 是 出去 的 视线 .

安娜一直看着他们，直到他们消失在视线中。

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [fɜːrst] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['krɪstʃənsən] ,
" What would you like to see first ? " asked Mr . Christianson ,
" 什么 会 你 喜欢 到 看 第一的 ? " 问 先生 . 克里斯蒂安森 ,

克里斯蒂安森先生问道：“您想先看什么？”

[wen] [hiː; hi] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [tuː] [jʌŋ] ['vɪzɪtər] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

when	he	greeted	his	two	young	visitors	at	the	door	.
什么时候	他	问候	他的	二	年轻的	访客	在	这	门	.

当他迎接两位年轻的访客时。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	109	]
[	页	-	]

[第109页]

[bəuθ]['gɜːlz] [spoʊk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Both	girls	spoke	at	the	same	time	.
两个都	女孩们	辐	在	这	相同的	时间	.

两个女孩同时开口说话。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tʃæp(ə)l] , " [sed] ['ʌnə] .

"	The	little	chapel	,	"	said	Anna	.
"	这	小的	教堂	,	"	说	安娜	.

“小教堂，”安娜说。

" [ðə; ði]['laɪbreri] , " [sed] [ˌgretə] .

"	The	library	,	"	said	Greta	.
"	这	图书馆	,	"	说	格蕾塔	.

“图书馆，”格蕾塔说。

[ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][baɪ] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ]

They	visited	the	chapel	first	,	and	then	came	back	to	the	castle	by	way	of	a
他们	到访	这	教堂	第一的	,	和	然后	来了	后退	到	这	城堡	经过	方式	的	一个

['lʌvli] ,

lovely	,
迷人的	,

他们先参观了小教堂，然后沿着一条美丽的小路返回了城堡。

['ʃeɪdɪd] [pæθ] [wɪtʃ] [ræn][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [moʊt] .

shaded	path	which	ran	by	the	side	of	the	moat	.
阴影	小路	哪个	跑	经过	这	边	的	这	护城河	.

沿着护城河边延伸的阴凉小路。

" [hæns] ['krɪstʃən] ['ændəsn] [juːst] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [hɪr] , [wen] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] - , " [sed]

"	Hans	Christian	Andersen	used	to	walk	along	here	,	when	he	visited	Vosborg	,	"	said
"	汉斯	基督教	安徒生	用过的	到	走	沿着	这里	,	什么时候	他	到访	-	,	"	说

['mɪstər] . ['krɪstʃənsən] .

Mr	.	Christianson	.
先生	.	克里斯蒂安森	.

“汉斯·克里斯蒂安·安徒生访问福斯堡时，经常沿着这条路散步，”克里斯蒂安森先生说。

" [hiː; hi] [θɔːt] [ʌp] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz][æz; əz][hiː; hi] ['stroʊld] [ə'lɔːŋ] ['ʌndər] [ðiːz]

"	He	thought	up	many	of	his	fairy	tales	as	he	strolled	along	under	these
"	他	想法	向上	许多	的	他的	仙女	故事	作为	他	漫步	沿着	在下面	这些

[triːz] .

trees	.
树木	.

“他漫步在这些树下时，构思出了许多童话故事。”

[ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

In	the	library	there	is	a	volume	of	his	stories	that	I	want	to	show	you	.
在	这	图书馆	那里	是	一个	体积	的	他的	故事	那	我	想	到	展示	你	.

图书馆里有一本他的故事集，我想给你看看。

['ændəsn] [geɪv] [ðɪs] [bʊk] [tuː; tə][maɪ] ['grænfɑːðər] ,

Andersen	gave	this	book	to	my	grandfather	,
安徒生	给予	这	书	到	我的	祖父	,

安徒生把这本书送给了我祖父。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɜːrs] [ə'baʊt] - . "

and	in	the	front	he	has	written	a	little	verse	about	Vosborg	.	"
和	在	这	正面	他	有	书面	一个	小的	诗	关于	-	.	"

扉页上他还写了一首关于沃斯堡的小诗。

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [maɪt] [klaɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] ? " [æskt] ['ʌnə] ,

"	Do	you	suppose	we	might	climb	up	in	the	tower	?	"	asked	Anna	,
"	做	你	认为	我们	可能	爬	向上	在	这	塔	?	"	问	安娜	,

“你觉得我们能爬上塔顶吗？”安娜问道。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]

after	they	had	gone	all	through	the	garden	and	had	come	back	into	the
后	他们	有	已消失	全部	通过	这	花园	和	有	来	后退	进入	这

['ɪnər] ['kɔːrtjɑːrd] .

inner	courtyard	.
内	庭院	.

他们逛遍了整个花园，回到了内院。

['ʌnə] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] .

Anna	was	very	fond	of	climbing	.
安娜	曾是	非常	喜爱	的	攀登	.

安娜非常喜欢攀岩。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	110	]
[	页	-	]

[第110页]

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [meɪ] .

"	Of	course	you	may	.
"	的	课程	你	可能	.

当然可以。

" ['mɪstər] . ['krɪstʃənsən] [tʊk] [ðem; ðəm] [ʌp] ['næroʊ] [sterz] [ðæt] [kept] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp]

"	Mr	.	Christianson	took	them	up	narrow	stairs	that	kept	going	up	and	up
"	先生	.	克里斯蒂安森	采取	他们	向上	狭窄的	楼梯	那	保留	去	向上	和	向上

[ænd; ənd] [ʌp] .

and	up	.
和	向上	.

克里斯蒂安森先生带着他们上了狭窄的楼梯，楼梯一直向上延伸，一直向上。

['faɪnəli] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp] .

Finally	they	reached	the	top	.
最后	他们	达到	这	顶部	.

他们最终到达了顶峰。

[frʌm; frəm] [hɪr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

From	here	they	could	see	the	ocean	in	the	distance	.
从	这里	他们	可以	看	这	海洋	在	这	距离	.

从这里可以看到远处的大海。

" [ðɪs] [ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['taʊər] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrɪst] , " [sed] [ˌgretə] .

"	This	is	almost	as	high	as	the	tower	in	our	forest	,	"	said	Greta	.
"	这	是	几乎	作为	高的	作为	这	塔	在	我们的	森林	,	"	说	格蕾塔	.

“这几乎和我们森林里的塔一样高了，”格蕾塔说。

" [ɪn]['oʊldən] [taɪmz] [ðɪs] ['taʊər] [wʌz; wəz] ['veri] ['juːsf(ə)l] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . ['krɪstʃənsən] .

"	In	olden	times	this	tower	was	very	useful	,	"	explained	Mr	.	Christianson	.
"	在	古老的	时代	这	塔	曾是	非常	有用	,	"	解释	先生	.	克里斯蒂安森	.

“在古代，这座塔非常有用，”克里斯蒂安森先生解释说。

" [frʌm; frəm] [hɪr] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [æn; ən] ['enəmi] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [maɪlz] [ə'weɪ] . "

"	From	here	one	could	see	an	enemy	when	he	was	still	miles	away	.	"
"	从	这里	一	可以	看	一个	敌人	什么时候	他	曾是	仍然	英里	离开	.	"

“从这里可以看到数英里之外的敌人。”

" ['denmɑːrk] ['dʌznt] [hæv; həv] ['eni] ['enəmi] [naʊ] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['ʌnə] .

"	Denmark	doesn't	have	any	enemies	now	,	does	it	?	"	asked	Anna	.
"	丹麦	不	有	任何	敌人	现在	,	做	它	?	"	问	安娜	.

“丹麦现在没有敌人了吧？”安娜问道。

" [noʊ] , ['denmɑːrk] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['piːsf(ə)l] ['kʌntriz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

"	No	,	Denmark	is	one	of	the	most	peaceful	countries	in	the	world	.
"	不	,	丹麦	是	一	的	这	最多	和平	国家	在	这	世界	.

不，丹麦是世界上最和平的国家之一。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] ['eɪti] ['jɪrz] [sɪns] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər] ['neɪʃ(ə)n] .

It	is	almost	eighty	years	since	we	have	been	at	war	with	any	other	nation	.
它	是	几乎	八十	年	自从	我们	有	到过	在	战争	和	任何	其他	国家	.

距离我们与任何其他国家发生战争已经近八十年了。

" ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪbreri] .

"	After	a	while	they	went	down	to	the	library	.
"	后	一个	尽管	他们	去	向下	到	这	图书馆	.

过了一会儿，他们去了图书馆。

['mɪstər] . ['krɪstʃənsən] [led] [ðə; ði] ['gɝːlz] [pæst] ['roʊz; 'raʊz] [ænd; ənd] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] [bʊks] ,

Mr	.	Christianson	led	the	girls	past	rows	and	rows	of	books	,
先生	.	克里斯蒂安森	引领	这	女孩们	过去的	行	和	行	的	图书	,

克里斯蒂安森先生带领女孩们穿过一排排的书架，

[pleɪst] [ɑːn] [ʃelvz] [ðæt] [riːtʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

placed	on	shelves	that	reached	from	the	floor	to	the	ceiling	.
放置	在	货架	那	达到	从	这	地面	到	这	天花板	.

放置在从地面直达天花板的架子上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	111	]
[	页	-	]

[第111页]

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːrðɪst] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [riːtʃt]

When	they	came	to	the	farthest	corner	of	the	room	he	stopped	and	reached
什么时候	他们	来了	到	这	最远	角落	的	这	房间	他	停止	和	达到

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['ændɝsənz] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['lʊkɪŋ] .

for	the	book	of	Andersen's	Fairy	Tales	without	even	looking	.
为了	这	书	的	安徒生	仙女	故事	没有	甚至	寻找	.

当他们走到房间最远的角落时，他停了下来，头也不回地伸手去拿安徒生童话故事书。

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

"	You	see	,	I	know	just	where	it	is	.
"	你	看	,	我	知道	只是	在哪里	它	是	.

“你看，我知道它在哪里。”

" [ðen] [ə; eɪ] ['wɜːrid] [lʊk] [keɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	Then	a	worried	look	came	on	his	face	.
"	然后	一个	担心	看	来了	在	他的	脸	.

“然后，他脸上露出了担忧的神色。”

" [waɪ] , [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Why	,	I	can't	understand	this	,	"	he	said	.
"	为什么	,	我	不能	理解	这	,	"	他	说	.

“为什么？我无法理解，”他说。

" [ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz] [hɪr] [læst] [naɪt] , [fɔːr; fər][aɪ] [ʃoʊd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][sʌm; səm] [frendz] .
" **This book was here last night , for I showed it to some friends .**
" 这 书 曾是 这里 最后的 夜晚 , 为了 我 显示 它 到 一些 朋友们 .

“这本书昨晚还在这里，因为我把它拿给一些朋友看了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [gɔːn] . "
And now it is gone . "
和 现在 它 是 已消失 . "

现在它已经消失了。

" ['meɪbi] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] ['bɔːroʊd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestɪd] [ˌgretə] .
" **Maybe someone has borrowed it , " suggested Greta .**
" 或许 某人 有 借来的 它 , " 建议 格蕾塔 .

“也许是被人借走了，”格蕾塔猜测道。

" [ðæt] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [fɔːr; fər][aɪ] [kiːp] [ðə; ði]['laɪbreri] [lɔkt] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvənt]
" **That is impossible , for I keep the library locked , and none of the servants**
" 那 是 不可能的 , 为了 我 保持 这 图书馆 已锁定 , 和 没有任何 的 这 仆人
[hæz; həz][ðə; ði] [kiː] . "
has the key . "
有 这 钥匙 . "

“那不可能，因为我把图书馆锁上了，而且我的仆人中没有一个人有钥匙。”

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [pleɪs] , " [sə'dʒestɪd] ['ʌnə] .
" **Maybe you put it back in the wrong place , " suggested Anna .**
" 或许 你 放 它 后退 在 这 错误的 地方 , " 建议 安娜 .

“也许你把它放错地方了，”安娜建议道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [tuː] .
" **I'm afraid that is impossible , too .**
" 我是 害怕的 那 是 不可能的 , 也 .

恐怕这也不可能。

[juː; jʊ] [siː] [aɪ] [kiːp] [ðɪs] [bʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['speʃ(ə)l] [pleɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [praɪz] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən]
You see I keep this book in a very special place because I prize it more than
你 看 我 保持 这 书 在 一个 非常 特别的 地方 因为 我 奖 它 更多的 比
['eni] ['ʌðər] [bʊk] [ðæt] [aɪ] [oʊn] .
any other book that I own .
任何 其他 书 那 我 自己的 .

你看，我把这本书放在一个非常特别的地方，因为它比我拥有的任何其他书籍都更珍贵。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [spɑːt] .
I am always careful to put it back in this same spot .
我 是 总是 小心 到 放 它 后退 在 这 相同的 点 .

我总是小心翼翼地把它放回原处。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" **[Pg 112]**
" [页 -]

[第112页]

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv] -
THE COURTYARD OF VOSBORG
这 庭院 的 -

沃斯堡的庭院

" [wiːl] [help] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " ['ɔːfərd] [ˌgretə] .
" **We'll help you look for it , " offered Greta .**
" 出色地 帮助 你 看 为了 它 , " 提供 格蕾塔 .

“我们会帮你找的，”格蕾塔说道。

[soʊ][ðə; ði] [θriː] [bɪ'gæn] ['sɜːrtʃɪŋ] [wʌn] [ʃelf] [ʌv; əv] [bʊks] ['æftər] [ə'nʌðər] .

So	the	three	began	searching	one	shelf	of	books	after	another	.
所以	这	三	开始	搜索	一	架子	的	图书	后	其他	.

于是，三人开始一排又一排地翻阅书架。

" [aɪ] [sə'poʊz] [hæns] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nɪsɝ] [hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['ʌnə]

"	I	suppose	Hans	would	say	that	one	of	the	Nisser	had	taken	it	,	"	said	Anna
"	我	认为	汉斯	会	说	那	一	的	这	尼瑟	有	已采取	它	,	"	说	安娜

['dʒoʊkɪŋli] ,

jokingly	,
开玩笑地	,

“我想汉斯会说，是尼瑟家族的某个人拿走了它，”安娜开玩笑地说。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [ʃelvz] [ʌv; əv] [bʊks] .

when	they	had	gone	about	halfway	through	the	shelves	of	books	.
什么时候	他们	有	已消失	关于	半	通过	这	货架	的	图书	.

当他们翻到书架一半左右的时候。

" [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][æt; ət][ɔːl] [sər'praɪzd] [ɪf] [wʌn][hæd; həd]

"	I	wouldn't	be	at	all	surprised	if	one	had
"	我	不会	是	在	全部	惊讶	如果	一	有

“如果有人这么做，我一点也不会感到惊讶。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	113	]
[	页	-	]

[第113页]

['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] [ˌgretə] [kwaɪt] ['sɪriəsli] .

taken	it	,	"	answered	Greta	quite	seriously	.
已采取	它	,	"	回答	格蕾塔	相当	严重地	.

“我收到了，”格蕾塔很认真地回答道。

[ðeɪ] [kept] [ɑːn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst][æn; ən]['aʊər] .

They	kept	on	looking	for	almost	an	hour	.
他们	保留	在	寻找	为了	几乎	一个	小时	.

他们持续寻找了将近一个小时。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstər] . ['krɪstʃənsən] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['wɜːrid] .

By	this	time	Mr	.	Christianson	was	really	worried	.
经过	这	时间	先生	.	克里斯蒂安森	曾是	真的	担心	.

这时，克里斯蒂安森先生真的非常担心了。

[hiː; hi] ['faɪnəli] [kɔːld] [ɪn] [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [ɪn]

He	finally	called	in	all	the	servants	and	asked	if	any	of	them	had	been	in
他	最后	称为	在	全部	这	仆人	和	问	如果	任何	的	他们	有	到过	在

[ðə; ði]['laɪbreri] [ðæt] [deɪ] .

the	library	that	day	.
这	图书馆	那	天	.

他最后把所有仆人都叫了过来，问他们当天是否有人去过图书馆。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] .

None	of	them	had	.
没有任何	的	他们	有	.

他们都没有。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['riːəl] ['mɪstəri] .

The	disappearance	of	the	book	had	become	a	real	mystery	.
这	消失	的	这	书	有	变得	一个	真实的	神秘	.

这本书的失踪成了一个真正的谜团。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə] [luːz] [ðɪs] [bʊk] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [bʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbreri] . "
" I should hate to lose this book more than any other book in the library . "
" 我 应该 恨 到 失去 这 书 更多的 比 任何 其他 书 在 这 图书馆 . "

“我最不想失去的就是这本书，比图书馆里的任何其他书都多。”

" [lets] [lʊk] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃelf] [wer] [its] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] , " [sed] ['ʌnə] .
" Let's look once more on the shelf where it's supposed to be , " said Anna .
" 我们来吧 看 一次 更多的 在 这 架子 在哪里 它是 据称 到 是 , " 说 安娜 .

“我们再去看看它应该在的架子上，”安娜说。

['mɪstər] . ['krɪstʃənsən] [læft] .
Mr . Christianson laughed .
先生 . 克里斯蒂安森 笑了 .

克里斯蒂安森先生笑了。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [lʊkt] [ðer; ðər] ['veri] ['kerfəli] [wen] [wiː; wi] [fɜːrst] [keɪm] [ɪn] .
" But we looked there very carefully when we first came in .
" 但 我们 看起来 那里 非常 小心 什么时候 我们 第一的 来了 在 .

但我们刚来的时候就非常仔细地考察过那里。

" ['ʌnə] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ðer; ðər] [ə'gen] , [soʊ] [ʃiː; ʃi] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ruːm] [tuː; tə] [ðə; ði]
" Anna wanted to look there again , so she ran down the long room to the
" 安娜 通缉 到 看 那里 再次 , 所以 她 跑 向下 这 长的 房间 到 这
['speʃ(ə)l] [ʃelf] .
special shelf .
特别的 架子 .

“安娜想再去那里看看，于是她跑下长长的房间，来到那个特殊的架子前。

" [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !
" Here it is !
" 这里 它 是 !

“这里是！

" [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] .
" she shouted .
" 她 喊叫 .

她喊道。

" [raɪt] [hɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃelf] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [kept] .
" Right here on the shelf where it is always kept .
" 正确的 这里 在 这 架子 在哪里 它 是 总是 保留 .

“就在这个架子上，它一直都放在这里。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [rʌʃt] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] .
" The others rushed up at once .
" 这 其他的 匆忙 向上 在 一次 .

其他人立刻冲了上来。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] , " [sed] ['mɪstər] . ['krɪstʃənsən] .
" Well , this is strange , " said Mr . Christianson .
" 出色地 , 这 是 奇怪的 , " 说 先生 . 克里斯蒂安森 .

“嗯，这很奇怪，”克里斯蒂安森先生说。

" [ˌaɪ 'tiː]
" It
" 它

“它

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 114]
[页 -]

['wɔznt] [hɪr] [æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] ,
wasn't **here** **an** **hour** **ago** **,**
不是 这里 一个 小时 前 ,

一个小时前我还没来。

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [sɪns] [ðen] . "
and **no** **one** **has** **been** **in** **this** **part** **of** **the** **room** **since** **then** **.** **"**
和 不 一 有 到过 在 这 部分 的 这 房间 自从 然后 . "

从那以后，就再也没有人踏入过房间的这个角落。

" [ɪk'sept] ['meɪbi] [ə; eɪ] ['nɪsə] , " [sed] [ˌgretə] .
" **Except** **maybe** **a** **Nisse** **,** **"** **said** **Greta** **.**
" 除了 或许 一个 尼塞 , " 说 格蕾塔 .

“或许除了尼斯湖水怪之外，”格蕾塔说。

[ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊk] [hæns] ['krɪstʃən] ['ændəsn] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['poʊəm]
In **the** **front** **of** **the** **book** **Hans** **Christian** **Andersen** **had** **written** **a** **beautiful** **poem**
在 这 正面 的 这 书 汉斯 基督教 安徒生 有 书面 一个 美丽的 诗
[ə'baʊt] - .
about **Vosborg** **.**
关于 - .

在这本书的扉页，汉斯·克里斯蒂安·安徒生写了一首关于沃斯堡的美丽诗歌。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] ['wʌndər] [ðæt] ['mɪstər] . ['krɪstʃənsən] ['treʒərd] [ðɪs] [bʊk] ,
It **was** **no** **wonder** **that** **Mr** **.** **Christianson** **treasured** **this** **book** **,**
它 曾是 不 想知道 那 先生 . 克里斯蒂安森 珍藏 这 书 ,

难怪克里斯蒂安森先生如此珍爱这本书。

[fɔːr; fər] ['ændəsn] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['feɪməs] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ɔːl] ['denmɑːrk] .
for **Andersen** **is** **the** **most** **famous** **writer** **of** **all** **Denmark** **.**
为了 安徒生 是 这 最多 著名的 作家 的 全部 丹麦 .

因为安徒生是丹麦最著名的作家。

['tʃɪldrən] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜːrld] [lʌv] [hɪz; ɪz] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
Children **all** **over** **the** **world** **love** **his** **fairy** **tales** **.**
孩子们 全部 超过 这 世界 爱 他的 仙女 故事 .

全世界的孩子都喜欢他的童话故事。

" [its] ['getɪŋ] [leɪt] , [ˌgretə] , [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] — " [bɪ'gæn] ['ʌnə] [ænd; ənd] [ðen]
" **It's** **getting** **late** **,** **Greta** **,** **and** **I** **think** **we** **should** **—** **"** **began** **Anna** **and** **then**
" 它是 获得 晚的 , 格蕾塔 , 和 我 思考 我们 应该 — " 开始 安娜 和 然后
[stɑːpt] .
stopped **.**
停止 .

“格蕾塔，时间不早了，我想我们应该——”安娜刚开口，就停住了。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] , [loʊ] [moʊn] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .
A **long** **,** **low** **moan** **cut** **through** **the** **stillness** **of** **the** **room** **.**
一个 长的 , 低的 呻吟 切 通过 这 寂静 的 这 房间 .

一声悠长而低沉的呻吟划破了房间的寂静。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [kwaɪt] [nɪr] .
It **seemed** **to** **come** **from** **quite** **near** **.**
它 似乎 到 来 从 相当 靠近 .

它似乎来自很近的地方。

" [wʌt] — [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [æskt] [ˌgretə] .
" **What** **—** **what** **was** **that** **?** **"** **asked** **Greta** **.**
" 什么 — 什么 曾是 那 ? " 问 格蕾塔 .

“那……那是什么？”格蕾塔问道。

" [oʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['leɪdi] ['mɑːrgrət] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . ['krɪstʃənsən] .
" Oh , I suppose that was Lady Margaret , " explained Mr . Christianson .
" 哦 , 我 认为 那 曾是 女士 玛格丽特 , " 解释 先生 . 克里斯蒂安森 .

“哦，我猜那是玛格丽特夫人，”克里斯蒂安森先生解释道。

" [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kept] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn] [ðɪs] [ruːm] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,
" About a hundred years ago she was kept a prisoner in this room for many years ,
" 关于 一个 百 年 前 她 曾是 保留 一个 囚犯 在 这 房间 为了 许多 年 ,

大约一百年前，她被囚禁在这个房间里很多年。

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [hɪr] [hɜːr; hər] ['məʊnɪŋ] .
and every now and then we hear her moaning .
和 每一个 现在 和 然后 我们 听到 她 呻吟 .

我们时不时会听到她的呻吟声。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 115]
" [页 -]

[第115页]

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [siː] [hɜːr; hər] ? " [æskt] ['ʌnə] .
" Did you ever see her ? " asked Anna .
" 做过 你 曾经 看 她 ? " 问 安娜 .

“你见过她吗？”安娜问道。

" [wel] , [noʊ] , [aɪ] ['nevər] [dɪd] .
" Well , no , I never did .
" 出色地 , 不 , 我 绝不 做过 .

“不，我从来没有这样做过。”

[bʌt; bət] [wen'evər] [wiː; wi] [hɪr] [ðæt] [loʊ] [moʊn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ruːm] [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['leɪdi] ['mɑːrgrət] . "
But whenever we hear that low moan from this room we know it is Lady Margaret . "
但 每当 我们 听到 那 低的 呻吟 从 这 房间 我们 知道 它 是 女士 玛格丽特 . "

但每当我们听到这间屋子里传来低沉的呻吟声，我们就知道那是玛格丽特夫人。

" ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ['freɪt(ə)n] [juː; jʊ] ? " [æskt] [ˌgretə] .
" Doesn't it frighten you ? " asked Greta .
" 不 它 吓唬 你 ? " 问 格蕾塔 .

“你不害怕吗？”格蕾塔问道。

" [oʊ] , [noʊ] .
" Oh , no .
" 哦 , 不 .

“哦，不。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kwaɪt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "
We are quite used to it . "
我们 是 相当 用过的 到 它 . "

我们已经习以为常了。

" [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['hɔːntɪd] ['kæs(ə)l] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['ʌnə] .
" This is really a haunted castle , isn't it ? " asked Anna .
" 这 是 真的 一个 闹鬼的 城堡 , 不是 它 ? " 问 安娜 .

“这真是一座闹鬼的城堡，对吧？”安娜问道。

" ['evri] ['kæs(ə)l][ɪn]['denmɑ:rk][hæz; həz][æt; ət] [li:st] [wʌn] [goʊst] , ['ʌnə] .
" **Every castle in Denmark has at least one ghost , Anna .**
" 每一个 城堡 在 丹麦 有 在 至少 一 鬼 , 安娜 .

“丹麦的每座城堡里至少都有一个鬼魂，安娜。”

" [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [hoʊm] [ðə; ði]['gɜ:lz] [tɔ:kt] [ə'baʊt][ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv] ['leɪdi] ['mɑ:rgrət] .
" **All the way home the girls talked about the ghost of Lady Margaret .**
" 全部 这 方式 家 这 女孩们 谈话 关于 这 鬼 的 女士 玛格丽特 .

“回家的路上，女孩们一直在谈论玛格丽特夫人的鬼魂。”

['ʌnə] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['meɪbi] [ðer; ðər] ['ri:əli] [wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz]
Anna was beginning to think that maybe there really were such things as
安娜 曾是 开始 到 思考 那 或许 那里 真的 是 这样的 事物 作为
['goʊsts] [ænd; ənd] [nɪsɝ] .
ghosts and Nisser .
鬼魂 和 尼瑟 .

安娜开始觉得，也许真的有鬼魂和尼瑟这种东西。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haʊs] , [hæns][wʌz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][boʊt] .
When they reached the house , Hans was just getting out of his boat .
什么时候 他们 达到 这 房子 , 汉斯 曾是 只是 获得 出去 的 他的 船 .

他们到达房子时，汉斯正从船上下来。

" [dɪd][ju:; jʊ][get] ['eni] [fɪʃ] , [hæns] ? " [kɔ:ld] ['ʌnə] .
" **Did you get any fish , Hans ? " called Anna .**
" 做过 你 得到 任何 鱼 , 汉斯 ? " 称为 安娜 .

“汉斯，你钓到鱼了吗？”安娜问道。

" [noʊ] [lʌk] [tə'deɪ] , ['ʌnə] . "
" **No luck today , Anna . "**
" 不 运气 今天 , 安娜 . "

“今天运气不好，安娜。”

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [fɪʃ] ? " [æskt] [ˌgretə] , [ɪn][hɜ:r; hər][moʊst]
" **Are you sure you were trying to catch fish ? " asked Greta , in her most**
" 是 你 当然 你 是 尝试 到 抓住 鱼 ? " 问 格蕾塔 , 在 她 最多
['ti:zɪŋ] ['mænər] .
teasing manner .
戏弄 方式 .

“你确定你是在抓鱼吗？”格蕾塔用她最戏谑的语气问道。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 116]
[页 -]

[第116页]

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] , [ˌgretə] ? "
" **What do you mean by that , Greta ? "**
" 什么 做 你 意思是 经过 那 , 格蕾塔 ? "

格蕾塔，你这话是什么意思?

" [aɪ] [θɔ:t] ['meɪbi] [ju:; jʊ][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][goʊ]['æftər] [bʊks] [ɪn'sted] .
" **I thought maybe you had decided to go after books instead .**
" 我 想法 或许 你 有 决定 到 去 后 图书 反而 .

“我还以为你决定改行去追求书籍了。”

" ['ʌnə] [lʊkt] [æt; ət][hæns] .
" **Anna looked at Hans .**
" 安娜 看起来 在 汉斯 .

安娜看着汉斯。

[kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn][ðem; ðəm][æt; ət] - ?

Could	he	have	been	playing	a	joke	on	them	at	Vosborg	?
可以	他	有	到过	玩耍	一个	开玩笑	在	他们	在	-	?

他是不是在沃斯堡跟他们开玩笑?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][hæns] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [ðen] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] ?

Was	it	Hans	who	had	taken	the	book	and	then	put	it	back	?
曾是	它	汉斯	WHO	有	已采取	这	书	和	然后	放	它	后退	?

是汉斯拿了那本书又放回去的吗?

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] ['gɑːtn] ['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbreri] ?

But	how	could	he	have	gotten	into	the	library	?
但	如何	可以	他	有	获得	进入	这	图书馆	?

但他怎么可能进入图书馆呢?

[ænd; ənd] ['eniweɪ] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ˌgretə] [hæd; həd][bəuθ] [siːn] [hɪm; ɪm][stɑːrt] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

And	anyway	,	she	and	Greta	had	both	seen	him	start	down	the	river	in	the	opposite	direction	.
和	反正	,	她	和	格蕾塔	有	两个都	已见	他	开始	向下	这	河	在	这	对面的	方向	.

而且，她和格蕾塔都看到他开始顺着河向相反的方向走去。

[dʒʌst] [ðen] ['griːtəz] ['mʌðər] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] .

Just	then	Greta's	mother	called	from	the	door	.
只是	然后	格蕾塔的	母亲	称为	从	这	门	.

这时，格蕾塔的母亲从门口喊道。

" ['ʌnə] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['mʌðər] . "

"	Anna	,	you	have	a	letter	from	your	mother	.	"
"	安娜	,	你	有	一个	信	从	你的	母亲	.	"

“安娜，你收到你妈妈的一封信。”

" [its] [tuː] [bæd][juː; jʊ] ['dɪdnt] [teɪk] [tʃaʊs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tə'deɪ] , [ˌgretə] , " [sed] [hæns] ,

"	It's	too	bad	you	didn't	take	Chouse	with	you	today	,	Greta	,	"	said	Hans	,
"	它是	也	坏的	你	没有	拿	房屋	和	你	今天	,	格蕾塔	,	"	说	汉斯	,

“格蕾塔，真可惜你今天没带乔斯一起来，”汉斯说。

[wen] ['ʌnə] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

when	Anna	had	gone	into	the	house	.
什么时候	安娜	有	已消失	进入	这	房子	.

安娜进屋后。

" [waɪ] ?

"	Why	?
"	为什么	?

“为什么?

[wʌt] ['hæpənd] ? "

What	happened	?	"
什么	发生	?	"

发生了什么? ”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɔːtiə] [ðæn; ðən] ['hiːz] ['evər] [bɪn] [bɪ'fɔːr] .

"	He	was	naughtier	than	he's	ever	been	before	.
"	他	曾是	更顽皮	比	他是	曾经	到过	前	.

他比以往任何时候都更加顽皮。

[hiː; hi] [tʃeɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tɜːkɪz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd]['ɪndʒərd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv]

He	chased	the	young	turkeys	all	over	the	place	and	injured	three	or	four	of
他	追逐	这	年轻的	火鸡	全部	超过	这	地方	和	受伤	三	或者	四	的

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

他追着小火鸡满地跑，弄伤了三四只。

" [dɪd] ['fɑːðər] [siː] [hɪm; ɪm] ?

"	Did	Father	see	him	?
"	做过	父亲	看	他	?

“父亲见过他吗？”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	117	]
"	[	页	-	]

[第117页]

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[hiː; hi] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst][æz; əz] [tʃaʊs] [kɔːt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːkɪz] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

He	came	along	just	as	Chouse	caught	one	of	the	turkeys	and	he	was
他	来了	沿着	只是	作为	房屋	捕捉	一	的	这	火鸡	和	他	曾是

['terəbli] ['æŋgri] .

terribly	angry	.
可怕	生气的	.

他赶到时，乔斯正好抓住了一只火鸡，他非常生气。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [praʊd] ['fɑːðər] [ɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] ['tɜːkɪz] . "

You	know	how	proud	Father	is	of	those	turkeys	.	"
你	知道	如何	自豪的	父亲	是	的	那些	火鸡	.	"

你知道父亲有多为那些火鸡感到骄傲。

" [oʊ] , [hæns] , [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " ['sɒbd] [ˌgretə] .

"	Oh	,	Hans	,	what	am	I	going	to	do	?	"	sobbed	Greta	.
"	哦	,	汉斯	,	什么	是	我	去	到	做	?	"	啜泣	格蕾塔	.

“哦，汉斯，我该怎么办？”格蕾塔抽泣着说。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [siːm] [tuː; tə] [breɪk] [tʃaʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːf(ə)l] ['hæbɪt][ʌv; əv] ['tʃeɪsɪŋ] [θɪŋz] .

"	We	can't	seem	to	break	Chouse	of	his	awful	habit	of	chasing	things	.
"	我们	不能	似乎	到	休息	房屋	的	他的	可怕	习惯	的	追逐	事物	.

“我们似乎无法让 Chouse 改掉追逐东西的坏习惯。”

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

And	yet	I	can't	bear	to	part	with	him	.
和	然而	我	不能	熊	到	部分	和	他	.

但我实在舍不得和他分开。

" [dʒʌst] [ðen] ['ʌnə] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

"	Just	then	Anna	came	running	out	of	the	house	.
"	只是	然后	安娜	来了	跑步	出去	的	这	房子	.

就在这时，安娜从房子里跑了出来。

" [ˌgretə] , [aɪ][hæv; həv][ðə; ði]['grændəst] [nuːz] .

"	Greta	,	I	have	the	grandest	news	.
"	格蕾塔	,	我	有	这	最宏伟	消息	.

“格蕾塔，我有个天大的好消息。”

['mʌðər] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌkəupən'heigən][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][goʊ] [hoʊm] .

Mother	**wants**	**you**	**to**	**come**	**to**	**Copenhagen**	**with**	**me**	**when**	**I**	**go**	**home**	**.**
母亲	想要	你	到	来	到	哥本哈根	和	我	什么时候	我	去	家	.

妈妈希望我回家的时候你跟我一起去哥本哈根。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ˌgretə] [fər'gɑːt][hɜːr; hər] ['wʌrɪs] [ə'baʊt] [tʃaʊs] .

"	**For**	**a**	**moment**	**Greta**	**forgot**	**her**	**worries**	**about**	**Chouse**	**.**
"	为了	一个	片刻	格蕾塔	忘了	她	担忧	关于	房屋	.

“那一刻，格蕾塔忘记了对乔斯的担忧。”

" [oʊ] , ['ʌnə] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['wʌndərf(ə)l] .

"	**Oh**	**,**	**Anna**	**,**	**that**	**will**	**be**	**wonderful**	**.**
"	哦	,	安娜	,	那	将要	是	精彩的	.

“哦，安娜，那太好了。”

[lets] [æsk] ['mʌðər] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [goʊ] .

Let's	**ask**	**Mother**	**if**	**I**	**may**	**go**	**.**
我们来吧	问	母亲	如果	我	可能	去	.

我们问问妈妈我能不能去。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	**[**	**Pg**	**118**	**]**
"	[	页	-	]

[第118页]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	**IX**
章	第九章

第九章

[tʃaʊs] [siːks] [ðə; ði] ['spɑːtlaɪt]

CHOUSE	**SEEKS**	**THE**	**SPOTLIGHT**
房屋	寻找	这	聚光灯

CHOUSE 寻求聚光灯

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌgretə] [wʊd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ˌkəupən'heigən][wɪð; wɪθ] ['ʌnə] .

It	**was**	**soon**	**decided**	**that**	**Greta**	**would**	**go**	**back**	**to**	**Copenhagen**	**with**	**Anna**	**.**
它	曾是	很快	决定	那	格蕾塔	会	去	后退	到	哥本哈根	和	安娜	.

很快，大家就决定格蕾塔将和安娜一起返回哥本哈根。

[æt; ət] ['dɪnər] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]['gɜːlz] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] [els] ,

At	**dinner**	**that**	**evening**	**the**	**girls**	**talked**	**about**	**nothing**	**else**	**,**
在	晚餐	那	晚上	这	女孩们	谈话	关于	没有什么	别的	,

当晚吃饭时，女孩们除了这件事什么也没谈。

[fɔːr; fər] [ˌgretə] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪn][ˌkəupən'heigən] [bɪ'fɔːr] .

for	**Greta**	**had**	**never**	**been**	**in**	**Copenhagen**	**before**	**.**
为了	格蕾塔	有	绝不	到过	在	哥本哈根	前	.

因为格蕾塔之前从未到过哥本哈根。

" [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'weɪ] , [ˌgretə] , [aɪl] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] [fɔːr; fər]

"	**While**	**you**	**are**	**away**	**,**	**Greta**	**,**	**I'll**	**look**	**around**	**and**	**find**	**a**	**new**	**home**	**for**
"	尽管	你	是	离开	,	格蕾塔	,	患病的	看	大约	和	寻找	一个	新的	家	为了

[tʃaʊs] ,

Chouse	**,**
房屋	,

“格蕾塔，你不在的这段时间，我会四处看看，为乔斯找个新家。”

" [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ə'naʊnst] ['sʌd(ə)nli] .

"	**her**	**father**	**announced**	**suddenly**	**.**
"	她	父亲	宣布	突然	.

“她父亲突然宣布道。”

[æt; ət][læst][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [kʌm] — [ðɪs] [ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈdredɪŋ] .

At	last	it	had	come	—	this	terrible	thing	that	she	had	been	dreading	.
在	最后的	它	有	来	—	这	糟糕的	事物	那	她	有	到过	恐惧	.

最终，她一直害怕的可怕事情还是发生了。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [tʃaʊs] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [dɔːg] [ˈleɪtli] .

"	But	I	thought	that	Chouse	had	been	a	very	good	dog	lately	.
"	但	我	想法	那	房屋	有	到过	一个	非常	好的	狗	最近	.

但我认为 Chouse 最近表现得非常好。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ˌgretə] [hæd; həd] [fərˈgɑːtn] [hænz] [rɪˈpɔːrt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈtɜːkɪz] .

"	For	the	moment	Greta	had	forgotten	Hans's	report	about	the	turkeys	.
"	为了	这	片刻	格蕾塔	有	被遗忘的	汉斯的	报告	关于	这	火鸡	.

“格蕾塔暂时忘记了汉斯关于火鸡的报告。”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	119	]
[	页	-	]

[第119页]

" [aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [lɜːrn] [tuː; tə] [bɪˈheɪv] [ˈbetər] , " [sed] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ,

"	I	had	hoped	he	would	learn	to	behave	better	,	"	said	her	father	,
"	我	有	希望	他	会	学习	到	表现	更好的	,	"	说	她	父亲	,

“我曾希望他能学会举止得体，”她父亲说。

" [bʌt; bət] [təˈdeɪ] [hiː; hi][ˈɪndʒərd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtɜːkɪz] , [ænd; ənd][aɪ][dʒʌst][kɑːnt][hæv; həv]

"	but	today	he	injured	several	of	the	young	turkeys	,	and	I	just	can't	have
"	但	今天	他	受伤	一些	的	这	年轻的	火鸡	,	和	我	只是	不能	有

[ˌaɪ ˈtiː] , [ˌgretə] .

it	,	Greta	.
它	,	格蕾塔	.

“但是今天他弄伤了几只小火鸡，我绝对不能容忍，格雷塔。”

[soʊ][wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [əˈnʌðər] [hoʊm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

So	we	must	find	another	home	for	him	.
所以	我们	必须	寻找	其他	家	为了	他	.

所以我们必须为他另找一个家。

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [lʌv] [tʃaʊs] , [ænd; ənd][aɪ] [heɪt] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ,

I	know	how	you	love	Chouse	,	and	I	hate	to	do	this	,
我	知道	如何	你	爱	房屋	,	和	我	恨	到	做	这	,

我知道你很喜欢Chouse，我很不想这样做。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [ˈeni] [ˈʌðər] [weɪ] [aʊt] . "

but	I	don't	see	any	other	way	out	.	"
但	我	不	看	任何	其他	方式	出去	.	"

但我看不到其他出路。

" [waɪ] [kɑːnt] [tʃaʊs] [kʌm] [tuː; tə][ˌkəupənˈheigən][wɪð; wɪθ][juː ˈes] ? " [æskt] [ˈʌnə] ,

"	Why	can't	Chouse	come	to	Copenhagen	with	us	?	"	asked	Anna	,
"	为什么	不能	房屋	来	到	哥本哈根	和	我们	?	"	问	安娜	,

“为什么Chouse不能和我们一起去哥本哈根呢？”安娜问道。

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ˈmeɪbi] [ðɪs] [wʊd] [sɑːlv] [ðə; ði][ˈprɑːbləm] , [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

hoping	that	maybe	this	would	solve	the	problem	,	at	least	for	a	while	.
希望	那	或许	这	会	解决	这	问题	,	在	至少	为了	一个	尽管	.

希望这样或许能解决问题，至少暂时如此。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [wʊd] [wɑːnt][hɪm; ɪm] ? "

"	Do	you	think	your	mother	would	want	him	?	"
"	做	你	思考	你的	母亲	会	想	他	?	"

你觉得你妈妈会喜欢他吗?

" [oʊ] , [jes] , [aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ] ['mʌðər] , " [sed] ['ʌnə] .

"	Oh	,	yes	,	I'm	sure	it	would	be	all	right	with	Mother	,	"	said	Anna	.
"	哦	,	是的	,	我是	当然	它	会	是	全部	正确的	和	母亲	,	"	说	安娜	.

“哦，是的，我相信妈妈一定会同意的。”安娜说。

" [wiː; wi][dəunt][hæv; həv] ['eni] ['tʃɪkɪnz] [ɔːr] ['tɜːkɪz] ,

"	We	don't	have	any	chickens	or	turkeys	,
"	我们	不	有	任何	鸡	或者	火鸡	,

我们没有养鸡或火鸡。

[soʊ] [tʃaʊs] ['kudnt] ['veri] [wel] [get] ['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] [æt; ət][maɪ] [haʊs] .

so	Chouse	couldn't	very	well	get	into	mischief	at	my	house	.
所以	房屋	不能	非常	出色地	得到	进入	恶作剧	在	我的	房子	.

所以 Chouse 不太可能在我家惹是生非。

" ['griːtəz] ['fɑːðər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['ænsər] , [waɪl] [ˌgretə]

"	Greta's	father	hesitated	a	minute	or	two	before	he	answered	,	while	Greta
"	格蕾塔的	父亲	犹豫了一下	一个	分钟	或者	二	前	他	回答	,	尽管	格蕾塔

[wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['æŋkʃəsli] .

watched	him	anxiously	.
观看	他	焦虑地	.

“格雷塔的父亲犹豫了一两分钟才回答，格雷塔焦急地看着他。

" [ɔːl] [raɪt] , ['ʌnə] , [tʃaʊs] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][ˌkəupən'heigən][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [ˌgretə] .

"	All	right	,	Anna	,	Chouse	may	go	to	Copenhagen	with	you	and	Greta	.
"	全部	正确的	,	安娜	,	房屋	可能	去	到	哥本哈根	和	你	和	格蕾塔	.

“好的，安娜，乔斯可以和你还有格蕾塔一起去哥本哈根。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	120	]
"	[	页	-	]

[第120页]

[ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [siːn]

A	TYPICAL	VILLAGE	SCENE
一个	典型的	村庄	场景

典型的乡村景色

[ˌgretə] [sæŋk] [bæk] [ɪn][hɜːr; hər] [tʃer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [saɪ] .

Greta	sank	back	in	her	chair	with	a	deep	sigh	.
格蕾塔	沉没	后退	在	她	椅子	和	一个	深的	叹	.

格蕾塔深深地叹了口气，瘫坐在椅子上。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm][ˌkəupən'heigən] , [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [wʊd] ['prɑːbəbli]

By	the	time	she	came	home	from	Copenhagen	,	the	whole	matter	would	probably
经过	这	时间	她	来了	家	从	哥本哈根	,	这	所有的	事情	会	大概

[biː; bi] [fər'gɑːtn] .

be	forgotten	.
是	被遗忘的	.

等她从哥本哈根回来的时候，这件事可能早就被人遗忘了。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði]['iːv(ə)l] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [poʊ'spoʊnd] .

At	any	rate	,	the	evil	day	had	been	postponed	.
在	任何	速度	,	这	邪恶的	天	有	到过	推迟	.

总之，邪恶的日子被推迟了。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [fɔːr; fər] [ˌgretə] [ænd; ənd] ['ʌnə] [tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər][ˌkəupən'heigən] ,

When	the	day	came	for	Greta	and	Anna	to	leave	for	Copenhagen	,
什么时候	这	天	来了	为了	格蕾塔	和	安娜	到	离开	为了	哥本哈根	,

格蕾塔和安娜启程前往哥本哈根的那天终于到了。

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

the	whole	family	went	to	the	train	with	them	.
这	所有的	家庭	去	到	这	火车	和	他们	.

全家人都和他们一起去了火车站。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	121	]
[	页	-	]

[第121页]

[hæns] [geɪv] [tʃaʊs] [ə; eɪ] [ˌgʊd'baɪ] [pæt][ɑːn][ðə; ði] [hed] .

Hans	gave	Chouse	a	goodbye	pat	on	the	head	.
汉斯	给予	房屋	一个	再见	拍	在	这	头	.

汉斯临别时拍了拍乔斯的头，道别。

" [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] , [tʃaʊs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Take	good	care	of	my	little	sister	,	Chouse	,	"	he	said	.
"	拿	好的	关心	的	我的	小的	姐姐	,	房屋	,	"	他	说	.

“好好照顾我的妹妹Chouse，”他说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtnz] , [hæns] , " [wɔːrnd] [ˌgretə] .

"	And	you	take	good	care	of	the	kittens	,	Hans	,	"	warned	Greta	.
"	和	你	拿	好的	关心	的	这	小猫	,	汉斯	,	"	警告	格蕾塔	.

“汉斯，你要好好照顾小猫们，”格蕾塔叮嘱道。

[suːn] [ɔːl][ðə; ði] [ˌgʊd'baɪ] [wɜːr; wər] [sed] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [treɪn] .

Soon	all	the	goodbyes	were	said	and	the	two	girls	were	on	the	train	.
很快	全部	这	再见	是	说	和	这	二	女孩们	是	在	这	火车	.

很快，告别完毕，两个女孩上了火车。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [siːts] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , " [sed] [ˌgretə] .

"	I	wish	we	could	get	seats	by	the	window	,	"	said	Greta	.
"	我	希望	我们	可以	得到	座位	经过	这	窗户	,	"	说	格蕾塔	.

“我希望我们能坐到靠窗的座位，”格雷塔说。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] ,

They	walked	up	and	down	the	aisle	,	which	was	on	one	side	of	the	train	,
他们	步行	向上	和	向下	这	走道	,	哪个	曾是	在	一	边	的	这	火车	,

他们沿着列车一侧的过道来回走动。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['empti] [siːt] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

but	there	wasn't	a	single	empty	seat	beside	a	window	.
但	那里	不是	一个	单身的	空的	座位	旁	一个	窗户	.

但是靠窗的座位竟然一个空位都没有。

[iːtʃ] [kɑːr][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['sekʃnz] , [laɪk] ['lɪt(ə)l][ruːmz; rʊmz] ,

Each	car	was	divided	into	a	dozen	sections	,	like	little	rooms	,
每个	车	曾是	分割	进入	一个	打	部分	,	喜欢	小的	房间	,

每节车厢都被分隔成十几个小隔间，就像一个个小房间一样。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [lɔːŋ] [siːts] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

with	two	long	seats	facing	each	other	.
和	二	长的	座位	面向	每个	其他	.

两张长椅相对而放。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [speɪs] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [iːtʃ] [siːt] , [ɔːr] [eɪt] ['piːp(ə)l] [ɪn] [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n] .

There	was	space	for	four	people	on	each	seat	,	or	eight	people	in	each	section	.
那里	曾是	空间	为了	四	人们	在	每个	座位	,	或者	八	人们	在	每个	部分	.

每个座位可坐四个人，每个区域可坐八个人。

[ðə; ði]['gɝːlz][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [θriː] ['piːp(ə)l] .

The	girls	sat	down	in	a	section	where	there	were	only	three	people	.
这	女孩们	卫星	向下	在	一个	部分	在哪里	那里	是	仅有的	三	人们	.

女孩们坐在一个只有三个人的区域。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [nekst]['steɪʃ(ə)n] , [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][gɑːt][ɔːf] ,

At	the	very	next	station	,	two	of	them	got	off	,
在	这	非常	下一个	车站	,	二	的	他们	得到	离开	,

在下一站，其中两人下了车。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veɪkənt] [siːt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

and	then	there	was	a	vacant	seat	beside	the	window	.
和	然后	那里	曾是	一个	空缺	座位	旁	这	窗户	.

然后，窗边出现了一个空位。

[ˌgretə] [ænd; ənd] ['ʌnə] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [tɜːrnz] [æt; ət] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] .

Greta	and	Anna	decided	to	take	turns	at	sitting	there	.
格蕾塔	和	安娜	决定	到	拿	转弯	在	坐着	那里	.

格蕾塔和安娜决定轮流坐在那里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	122	]
[	页	-	]

[第122页]

" [wʌt] [taɪm] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [ˌkəupən'heigən] , ['ʌnə] ? "

"	What	time	will	it	be	when	we	reach	Copenhagen	,	Anna	?	"
"	什么	时间	将要	它	是	什么时候	我们	抵达	哥本哈根	,	安娜	?	"

“安娜，我们几点到达哥本哈根？”

" ['æftər]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] .

"	After	seven	o'clock	.
"	后	七	点钟	.

七点以后。

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] [ʌv; əv]['dʒʌtlənd][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['aɪlənd]

You	see	we	have	to	cross	the	peninsula	of	Jutland	and	then	the	island
你	看	我们	有	到	叉	这	半岛	的	日德兰半岛	和	然后	这	岛

[ʌv; əv] ['ziːlənd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ˌkəupən'heigən] . "

of	Zealand	before	we	come	to	Copenhagen	.	"
的	新西兰	前	我们	来	到	哥本哈根	.	"

你看，我们必须先穿过日德兰半岛，然后穿过西兰岛，才能到达哥本哈根。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丹麦小格蕾塔(Little Greta of Denmark)

" [aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['riːəli] [lɑːrdʒ]['sɪti] [bɪ'fɔːr] , ['ʌnə] . "

"	I	have	never	seen	a	really	large	city	before	,	Anna	.	"
"	我	有	绝不	已见	一个	真的	大的	城市	前	,	安娜	.	"

“安娜，我以前从来没见过真正的大城市。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [lʌv] [ˌkəupən'heigən] , [ˌgretə] .

"	You	will	love	Copenhagen	,	Greta	.
"	你	将要	爱	哥本哈根	,	格蕾塔	.

“格蕾塔，你一定会爱上哥本哈根的。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɑːrks][ænd; ənd] [ʃɑːps] [ænd; ənd] ['kɑːslz] [ænd; ənd] , [oʊ] , ['evriθɪŋ] !

It	has	such	beautiful	parks	and	shops	and	castles	and	,	oh	,	everything	!
它	有	这样的	美丽的	公园	和	商店	和	城堡	和	,	哦	,	一切	!

"

"

"

这里有美丽的公园、商店、城堡，哦，应有尽有！

" [oʊ] , [lʊk] , ['ʌnə] , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət] - [ɔːl'redi] .

"	Oh	,	look	,	Anna	,	here	we	are	at	Lemvig	already	.
"	哦	,	看	,	安娜	,	这里	我们	是	在	-	已经	.

“哦，安娜，你看，我们已经到莱姆维格了。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ə'baʊt] - ? "

Do	you	know	the	story	about	Lemvig	?	"
做	你	知道	这	故事	关于	-	?	"

你知道莱姆维格的故事吗?

" [noʊ] ; [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	No	;	what	is	it	?	"
"	不	;	什么	是	它	?	"

“不，到底是什么？”

" [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] , [wen] ['denmɑːrk] [wʌz; wəz][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ]['swiːd(ə)n] ,

"	A	long	,	long	time	ago	,	when	Denmark	was	at	war	with	Sweden	,
"	一个	长的	,	长的	时间	前	,	什么时候	丹麦	曾是	在	战争	和	瑞典	,

很久很久以前，当丹麦与瑞典交战时，

[ðə; ði] ['swiːdɪʃ] ['soʊldʒərz][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ə'pɑːn] - [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]

the	Swedish	soldiers	had	been	ordered	to	march	upon	Lemvig	and	take	the
这	瑞典	士兵	有	到过	订购	到	行进	之上	-	和	拿	这

[taʊn] .

town	.
镇	.

瑞典士兵奉命进军莱姆维格并占领该镇。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [ɪz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ;

You	can	see	that	almost	the	whole	town	is	down	in	the	valley	;
你	能	看	那	几乎	这	所有的	镇	是	向下	在	这	谷	;

你可以看到，几乎整个城镇都位于山谷里;

[ðer; ðər][ɑːr; ər][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['haʊzɪz] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] .

there	are	just	a	few	houses	on	the	hills	.
那里	是	只是	一个	很少	房屋	在	这	丘陵	.

山上只有几栋房子。

[ðə; ði]
The
这

这

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 123]
[页 -]

[第123页]

['soʊldʒərz] ['kudnt] [siː] [ðə; ði] [taʊn] [æt; ət][ɔːl] , [soʊ] [ðeɪ] [æskt] [ə; eɪ]['fɑːrmər] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
soldiers couldn't see the town at all , so they asked a farmer where it was .
士兵 不能 看 这 镇 在 全部 , 所以 他们 问 一个 农民 在哪里 它 曾是 .

士兵们根本看不到城镇，于是他们问一位农民城镇在哪里。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .
He pointed to the houses on the hill on the other side of the valley .
他 尖 到 这 房屋 在 这 爬坡道 在 这 其他 边 的 这 谷 .

他指着山谷另一边山坡上的房子。

[ðen] [ðə; ði] ['swiːdɪʃ] ['soʊldʒərz] [roʊd] ['veri] [fæst] , ['kiːpɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑːn] [ðiːz] ['haʊzɪz] [ɑːn][ðə; ði]
Then the Swedish soldiers rode very fast , keeping their eyes on these houses on the
然后 这 瑞典 士兵 骑 非常 快速地 , 保持 他们的 眼睛 在 这些 房屋 在 这
['dɪstənt] [hɪl] .
distant hill .
遥远 爬坡道 .

然后瑞典士兵策马飞驰，目光始终注视着远处山坡上的那些房子。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [siː] [ðə; ði] ['væli] [æt; ət][ɔːl][ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊd][soʊ][fæst] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [fel] [daʊn] [ðə; ði]
They didn't see the valley at all and they rode so fast that they all fell down the
他们 没有 看 这 谷 在 全部 和 他们 骑 所以 快速地 那 他们 全部 跌倒 向下 这
[hɪl] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .
hill and into the river .
爬坡道 和 进入 这 河 .

他们根本没看到山谷，而且骑得太快，结果全都从山上摔下来掉进了河里。

[soʊ] - ['wɔznt] ['kæptʃərd] ['æftər][ɔːl] .
So Lemvig wasn't captured after all .
所以 - 不是 捕获 后 全部 .

所以莱姆维格最终并没有被抓获。

" [æz; əz][ðə; ði][treɪn] ['stɑːrtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [left] - , ['ʌnə] [liːnd] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
" As the train started again and left Lemvig , Anna leaned out the window .
" 作为 这 火车 开始 再次 和 左边 - , 安娜 倾斜 出去 这 窗户 .

“火车再次启动并驶离莱姆维格时，安娜探出窗外。

" [oʊ] , [its] [tuː] [leɪt] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sædli] .
" Oh , it's too late now , " she said sadly .
" 哦 , 它是 也 晚的 现在 , " 她 说 令人遗憾的是 .

“哦，现在太晚了，”她悲伤地说。

" [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [wʌt] ? " [æskt] [ˌgretə] .
" Too late for what ? " asked Greta .
" 也 晚的 为了 什么 ? " 问 格蕾塔 .

“太晚了？对什么来说太晚了？”格蕾塔问道。

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [æn; ən] [aɪs] - [kriːm] [bɑːr] ,
" I wanted to get an ice - cream bar ,
" 我 通缉 到 得到 一个 冰 - 奶油 酒吧 ,

“我想买个冰淇淋吧，

[bʌt; bət][ðə; ði][treɪn] ['stɑːrtɪd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪs] - [kriːm] [baːz] [keɪm] [ʌp][tuː; tə]

but	the	train	started	just	as	the	boy	with	the	ice	-	cream	bars	came	up	to
但	这	火车	开始	只是	作为	这	男生	和	这	冰	-	奶油	酒吧	来了	向上	到

['aʊər; ɑːr] ['wɪndoʊ] . "

our	window	.	"
我们的	窗户	.	"

但就在这时，拿着冰淇淋的男孩走到了我们的窗前，火车也启动了。

" [wiːl] ['ʃʊrli] [get] [wʌn][æt; ət][ðə; ði][nekst] [taʊn] , ['ʌnə] .

"	We'll	surely	get	one	at	the	next	town	,	Anna	.
"	出色地	一定	得到	一	在	这	下一个	镇	,	安娜	.

“安娜，我们到下一个镇上肯定能买到。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [stɑːpt] [ə'gen] ,

"	As	soon	as	the	train	stopped	again	,
"	作为	很快	作为	这	火车	停止	再次	,

“火车一停稳，

['ʌnə] [let] [daʊn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [iːtʃ] [bɔːt] [æn; ən][aɪs] - [kriːm] [bɑːr][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]

Anna	let	down	the	window	and	they	each	bought	an	ice	-	cream	bar	and	also
安娜	让	向下	这	窗户	和	他们	每个	买	一个	冰	-	奶油	酒吧	和	还

[wʌn][fɔːr; fər] [tʃaʊs] .

one	for	Chouse	.
一	为了	房屋	.

安娜摇下车窗，他们每人买了一根冰淇淋，还给乔斯买了一根。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	124	]
[	页	-	]

[第124页]

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [ɑːn] ['griːtəz] [læp] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frʌnt] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] ,

He	had	been	standing	on	Greta's	lap	,	with	his	front	feet	on	the	window	sill	,
他	有	到过	常设	在	格蕾塔的	膝	,	和	他的	正面	脚	在	这	窗户	窗台	,

他当时站在格蕾塔的腿上，前爪搭在窗台上。

['wɑtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [fiːldz] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [heɪ] , ['fɔrists] [ʌv; əv]

watching	with	great	interest	as	they	passed	fields	of	yellow	hay	,	forests	of
观看	和	伟大的	兴趣	作为	他们	通过了	字段	的	黄色的	干草	,	森林	的

['evəgriːnz] ,

evergreens	,
常绿植物	,

他们饶有兴致地看着窗外经过一片片金黄的干草田和一片片常绿森林。

['pɑːstʃəz] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [həːdz] [ʌv; əv] [kaʊz] , [ænd; ənd] [greɪt] [fiːldz] [ʌv; əv] ['kæbɪdʒ] [ænd; ənd] [biːts] .

pastures	with	large	herds	of	cows	,	and	great	fields	of	cabbage	and	beets	.
牧场	和	大的	畜群	的	牛	,	和	伟大的	字段	的	卷心菜	和	甜菜	.

牧场里有大量的牛群，还有大片的卷心菜和甜菜田。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['faɪnəli] ['rɪdn] [klɪr] [ə'krɔːs] ['dʒʌtlənd] , [wɪtʃ] [fɔːrmz] [ðə; ði] [meɪn] [pɑːrt][ʌv; əv]

When	they	had	finally	ridden	clear	across	Jutland	,	which	forms	the	main	part	of
什么时候	他们	有	最后	骑	清除	穿过	日德兰半岛	,	哪个	表格	这	主要的	部分	的

['denmɑːrk] ,

Denmark	,
丹麦	,

当他们最终骑马穿过构成丹麦主体部分的日德兰半岛时，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['fuːnən] , [wɪtʃ] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meɪnlənd] [baɪ]

and	then	across	the	island	of	Funen	,	which	is	connected	with	the	mainland	by
和	然后	穿过	这	岛	的	菲英岛	,	哪个	是	连接	和	这	大陆	经过

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [brɪdʒ] ,

a	large	bridge	,
一个	大的	桥	,

然后穿过菲英岛，该岛通过一座大桥与大陆相连。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪd] [stretʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər] [kɔːld] [ðə; ði] [greɪt] [belt] .

they	came	to	a	wide	stretch	of	water	called	the	Great	Belt	.
他们	来了	到	一个	宽的	拉紧	的	水	称为	这	伟大的	腰带	.

他们来到了一片名为大贝尔特河的广阔水域。

" [get] [jʊr; jər] ['suːtkeɪs] , ['ʌnə] , " [sed] [ˌgretə] .

"	Get	your	suitcase	,	Anna	,	"	said	Greta	.
"	得到	你的	手提箱	,	安娜	,	"	说	格蕾塔	.

“安娜，拿上你的行李箱，”格蕾塔说。

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [ɔːf][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [boʊt] [hɪr] .

"	We	will	have	to	get	off	the	train	and	take	a	boat	here	.
"	我们	将要	有	到	得到	离开	这	火车	和	拿	一个	船	这里	.

“我们得下火车，然后乘船过来。”

" ['ʌnə] [læft] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] ['suːtkeɪs] [daʊn] [frʌm; frəm]

"	Anna	laughed	,	but	she	didn't	make	a	move	to	get	her	suitcase	down	from
"	安娜	笑了	,	但	她	没有	制作	一个	移动	到	得到	她	手提箱	向下	从

[ðə; ði] [ræk] [ˌoʊvər'hed] .

the	rack	overhead	.
这	架子	开销	.

安娜笑了，但她并没有动手从头顶的行李架上取下她的行李箱。

" [ðə; ði] [hoʊl] [treɪn] [teɪks] [ðə; ði] [boʊt] , [ˌgretə] .

"	The	whole	train	takes	the	boat	,	Greta	.
"	这	所有的	火车	需要	这	船	,	格蕾塔	.

“整列火车都乘船，格雷塔。”

[wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [get] [ɔːf][æt; ət][ɔːl] . "

We	don't	have	to	get	off	at	all	.	"
我们	不	有	到	得到	离开	在	全部	.	"

我们完全不用下车。

" [ðə; ði] [hoʊl] [treɪn] ?

"	The	whole	train	?
"	这	所有的	火车	?

整列火车?

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] ?

But	how	can	it	?
但	如何	能	它	?

但这怎么可能呢?

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	125	]
"	[	页	-	]

[第125页]

[fɑːrm] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['væli]

FARM	HOUSES	IN	THE	VALLEY
农场	房屋	在	这	谷

山谷里的农舍

" [dʒʌst] [lʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [juːl] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

"	Just	look	out	the	window	and	you'll	see	for	yourself	.
"	只是	看	出去	这	窗户	和	你会	看	为了	你自己	.

“你只要看看窗外就知道了。”

" [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træks] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

"	The	railroad	tracks	ran	to	the	very	edge	of	the	water	,
"	这	铁路	轨道	跑	到	这	非常	边缘	的	这	水	,

“铁轨一直延伸到水边，

[wer] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['feri] [boʊt][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][treɪn] .

where	a	large	ferry	boat	was	waiting	for	the	train	.
在哪里	一个	大的	渡船	船	曾是	等待	为了	这	火车	.

一艘大型渡轮正在那里等候火车。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [træks] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [ræn] [raɪt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] .

It	had	tracks	on	it	,	too	,	and	the	train	ran	right	on	to	the	boat	.
它	有	轨道	在	它	,	也	,	和	这	火车	跑	正确的	在	到	这	船	.

船上也有轨道，火车直接开到了船上。

[ˌgretə] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [hɜːr; hər] [aɪz] .

Greta	could	hardly	believe	her	eyes	.
格蕾塔	可以	几乎	相信	她	眼睛	.

格蕾塔简直不敢相信自己的眼睛。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][raɪd][ɑːn][ə; eɪ] [treɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [boʊt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] !

To	think	that	one	could	ride	on	a	train	and	a	boat	at	the	same	time	!
到	思考	那	一	可以	骑	在	一个	火车	和	一个	船	在	这	相同的	时间	!

难以置信，竟然可以同时乘坐火车和轮船！

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

It	took	about	two	hours	to	cross	the	water	,	and	then	they	were
它	采取	关于	二	小时	到	叉	这	水	,	和	然后	他们	是

过河大约花了两个小时，然后他们.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	126	]
[	页	-	]

[第126页]

[ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] ['ziːlənd] .

on	the	island	of	Zealand	.
在	这	岛	的	新西兰	.

在西兰岛上。

[ðə; ði][boʊt] [went] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træks] [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn][lænd]

The	boat	went	right	up	to	the	railroad	tracks	and	the	train	was	soon	on	land
这	船	去	正确的	向上	到	这	铁路	轨道	和	这	火车	曾是	很快	在	土地

[ə'gen] [ænd; ənd] ['spiːdɪŋ] [ɑːn][ɪts] [weɪ] .

again	and	speeding	on	its	way	.
再次	和	超速	在	它是	方式	.

船径直驶到铁轨旁，火车很快又上了岸，疾驰而去。

" ['evriθɪŋ] [hɪr] [lʊks] [soʊ] ['dɪfrənt] , " [ri'mɑːkt] [ˌgretə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ]

"	Everything	here	looks	so	different	,	"	remarked	Greta	,	as	she	looked	out	the	window
"	一切	这里	看起来	所以	不同的	,	"	评论	格蕾塔	,	作为	她	看起来	出去	这	窗户

.

:

.

“这里的一切看起来都不一样了，”格蕾塔望着窗外说道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [mɔːr] [triːz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ] [flæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [hoʊm] .

"	There	are	so	many	more	trees	,	and	it	isn't	so	flat	as	it	is	at	home	.
"	那里	是	所以	许多	更多的	树木	,	和	它	不是	所以	平坦的	作为	它	是	在	家	.

“这里的树木多得多，而且地势也不像家乡那么平坦。”

" [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][lɑːrdʒ] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n][ɪn][ˌkəupən'heigən] , [wer] ['ænəz]

"	Before	long	they	reached	the	large	railroad	station	in	Copenhagen	,	where	Anna's
"	前	长的	他们	达到	这	大的	铁路	车站	在	哥本哈根	,	在哪里	安娜的

['mʌðər] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

mother	was	waiting	for	them	.
母亲	曾是	等待	为了	他们	.

不久，他们到达了哥本哈根的大火车站，安娜的母亲在那里等着他们。

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] ['veri] [suːn] , ['ʌnə] ,

"	Your	father	will	be	here	very	soon	,	Anna	,
"	你的	父亲	将要	是	这里	非常	很快	,	安娜	,

“安娜，你爸爸很快就会到了。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['tɪvəli] [fɔːr; fər] ['dɪnər] . "

and	then	we	are	all	going	to	Tivoli	for	dinner	.	"
和	然后	我们	是	全部	去	到	蒂沃利	为了	晚餐	.	"

然后我们全家要去蒂沃利吃晚饭。

" [ɪz] ['tɪvəli] [ə; eɪ] ['restrɑːnt] ? " [æskt] [ˌgretə] .

"	Is	Tivoli	a	restaurant	?	"	asked	Greta	.
"	是	蒂沃利	一个	餐厅	?	"	问	格蕾塔	.

“蒂沃利是一家餐厅吗？”格雷塔问道。

" [noʊ] , ['tɪvəli] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] ['pɑːrks][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] , " [ɪkˈspleɪnd] ['ʌnə] .

"	No	,	Tivoli	is	one	of	the	most	famous	parks	in	all	the	world	,	"	explained	Anna	.
"	不	,	蒂沃利	是	一	的	这	最多	著名的	公园	在	全部	这	世界	,	"	解释	安娜	.

“不，蒂沃利是世界上最著名的公园之一，”安娜解释道。

" [its] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ˌkəupən'heigən] .

"	It's	right	in	the	center	of	Copenhagen	.
"	它是	正确的	在	这	中心	的	哥本哈根	.

它就在哥本哈根市中心。

[ɪn][fækt] , [its] [raɪt] [nekst][tuː; tə] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] .

In	fact	,	it's	right	next	to	this	station	.
在	事实	,	它是	正确的	下一个	到	这	车站	.

事实上，它就在车站旁边。

[oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] ['fɑːðər] [wʊd] ['hɜːri] .

Oh	,	I	wish	Father	would	hurry	.
哦	,	我	希望	父亲	会	匆忙	.

哦，我真希望父亲快点儿。

" [wen] [ˌgretə] [fɜːrst] [sɔː] ['tɪvəli] [ʃiː; ʃi] [θɔːt]

"	When	Greta	first	saw	Tivoli	she	thought
"	什么时候	格蕾塔	第一的	锯	蒂沃利	她	想法

格雷塔第一次看到蒂沃利时，她想

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	127	]
[	页	-	]

[第127页]

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] ['ferilænd] .

she	was	in	fairyland	.
她	曾是	在	仙境	.

她仿佛置身仙境。

['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi]['riːəl] .

Surely	it	couldn't	be	real	.
一定	它	不能	是	真实的	.

这肯定不是真的。

[ðə; ði] [geɪ] [bedz][ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] ['fauntinz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlərd] [laɪts]

The	gay	beds	of	flowers	and	the	tinkling	fountains	and	the	colored	lights
这	同性恋	床	的	花朵	和	这	叮叮当当	喷泉	和	这	有色	灯

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['mædʒɪk][wɜːrld] .

among	the	trees	all	seemed	to	be	part	of	a	magic	world	.
之中	这	树木	全部	似乎	到	是	部分	的	一个	魔法	世界	.

绚丽多彩的花坛、叮咚作响的喷泉和树间闪烁的彩灯，仿佛构成了一个神奇的世界。

[bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðɪs] ['bjuːti] ,

Besides	all	this	beauty	,
除了	全部	这	美丽	,

除了这些美景之外，

['tɪvəli] [hæd; həd] ['meni] ['restərənt] [ænd; ənd] ['θiətəz] [ænd; ənd]['pleɪsɪz][fɔːr; fər]['kɑːnsərts][ænd; ənd]

Tivoli	had	many	restaurants	and	theatres	and	places	for	concerts	and
蒂沃利	有	许多	餐厅	和	剧院	和	地方	为了	音乐会	和

[geɪmz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌə'mjuːzmənts] .

games	and	other	amusements	.
游戏	和	其他	娱乐	.

蒂沃利有很多餐馆、剧院、音乐会场所、游戏场所和其他娱乐场所。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['dɪnər] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['restərənt] ,

They	had	dinner	in	one	of	the	outdoor	restaurants	,
他们	有	晚餐	在	一	的	这	户外的	餐厅	,

他们在一家露天餐厅吃了晚餐。

[ænd; ənd] [ˌgretə] [wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [baɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

and	Greta	was	so	interested	in	watching	the	people	as	they	passed	by	that	she
和	格蕾塔	曾是	所以	感兴趣的	在	观看	这	人们	作为	他们	通过了	经过	那	她

[kʊd; kəd]['hɑːrdli] [iːt] .

could	hardly	eat	.
可以	几乎	吃	.

格蕾塔对观察来来往往的人们非常感兴趣，以至于几乎吃不下饭。

['æftər] ['dɪnər] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði][pɑːrk][ænd; ənd] [let] [ˌgretə] [dɪ'saɪd] [fɔːr; fər]

After	dinner	they	started	to	walk	through	the	park	and	let	Greta	decide	for
后	晚餐	他们	开始	到	走	通过	这	公园	和	让	格蕾塔	决定	为了

[hɜːr'self] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [moʊst][ɪn'dʒɔɪ] .

herself	what	she	would	most	enjoy	.
她自己	什么	她	会	最多	享受	.

晚饭后，他们开始在公园里散步，让格蕾塔自己决定她最喜欢做什么。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['oʊpən][steɪdʒ] ,

When	they	had	gone	only	a	little	way	they	came	to	a	large	open	stage	,
什么时候	他们	有	已消失	仅有的	一个	小的	方式	他们	来了	到	一个	大的	打开	阶段	,

他们走了一小段路后，来到一个大型露天舞台前。

[wer] [ə; eɪ] [pleɪ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] .

where	a	play	was	being	given	.
在哪里	一个	玩	曾是	存在	给定	.

当时正在上演话剧。

[ðeɪ] [ɔːl] [stɑːpt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ənd] [ˌgretə] [ˈwʊdnt] [liːv]

They	all	stopped	to	watch	it	for	a	few	minutes	,	and	Greta	wouldn't	leave
他们	全部	停止	到	手表	它	为了	一个	很少	分钟	,	和	格蕾塔	不会	离开

[ðə; ði][spɑːt] .

the	spot	.
这	点	.

他们都停下来观看了几分钟，格蕾塔一直待在原地不肯离开。

[tuː; tə][hɜːr; hər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [θɪŋ] [ɪn] [ˈtɪvəli] .

To	her	it	was	the	most	fascinating	thing	in	Tivoli	.
到	她	它	曾是	这	最多	迷人	事物	在	蒂沃利	.

对她来说，这是蒂沃利最迷人的地方。

[ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd]

Suddenly	she	noticed	that	something	had
突然	她	注意到	那	某物	有

她突然注意到有什么东西.....

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	128	]
[	页	-	]

[第128页]

[gɔːn] [rɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] .

gone	wrong	on	the	stage	.
已消失	错误的	在	这	阶段	.

舞台上出了岔子。

[ðə; ði] [ˈæktər] [siːmd] [kənˈfjuːzd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd][ˈoʊvər][ðer; ðər] [laɪnz] .

The	actors	seemed	confused	and	they	hesitated	over	their	lines	.
这	演员	似乎	使困惑	和	他们	犹豫了一下	超过	他们的	线条	.

演员们似乎有些困惑，念台词时也犹豫不决。

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] [ˈmætər] ?

What	could	be	the	matter	?
什么	可以	是	这	事情	?

究竟出了什么事?

[ðen] , [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhɔːrər] ,

Then	,	to	her	horror	,
然后	,	到	她	恐怖	,

然后，令她惊恐的是，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [tʃaʊs] [rʌn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd][dʒʌmp][ʌp][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæktər] .

she	saw	Chouse	run	across	the	stage	and	jump	up	on	one	of	the	actors	.
她	锯	房屋	跑步	穿过	这	阶段	和	跳	向上	在	一	的	这	演员	.

她看到Chouse跑过舞台，跳到其中一名演员身上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] [huː] [lʊkt] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [hæns] .

He	was	a	young	lad	who	looked	something	like	Hans	.
他	曾是	一个	年轻的	小伙子	WHO	看起来	某物	喜欢	汉斯	.

他是个年轻小伙子，长得有点像汉斯。

[tʃaʊs] [suːn] [sɔː] [hɪz; ɪz] [misˈteik] [ænd; ənd][bɪˈgæn] [ˈwɑːndərɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][lɑːrdʒ][steɪdʒ][æz; əz] [ɪf]

Chouse	soon	saw	his	mistake	and	began	wandering	around	the	large	stage	as	if
房屋	很快	锯	他的	错误	和	开始	漫游	大约	这	大的	阶段	作为	如果

[hiː; hi][wɜːr; wər][lɔːst] .

he	were	lost	.
他	是	丢失的	.

乔斯很快意识到自己的错误，开始在大舞台上四处游荡，好像迷路了一样。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [læft] .

The	audience	laughed	.
这	观众	笑了	.

观众们笑了。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðɪs] ['wɔznt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] ['fʌni] [tuː; tə]

They	knew	that	this	wasn't	part	of	the	play	,	and	it	seemed	very	funny	to
他们	知道	那	这	不是	部分	的	这	玩	,	和	它	似乎	非常	有趣的	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们知道这并非剧本的一部分，而且他们觉得这非常滑稽。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðæt] [ˌgretə] [sɔː] [tʃaʊs] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði][steɪdʒ] .

The	minute	that	Greta	saw	Chouse	she	started	toward	the	stage	.
这	分钟	那	格蕾塔	锯	房屋	她	开始	朝向	这	阶段	.

格蕾塔一见到乔斯，就立刻朝舞台走去。

['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] , [wer] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] ,

Going	around	to	the	back	,	where	the	audience	could	not	see	her	,
去	大约	到	这	后退	,	在哪里	这	观众	可以	不是	看	她	,

她绕到队伍后面，那里观众看不到她。

[ʃiː; ʃi] ['hwɪsld] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər][dɔːg] .

she	whistled	and	called	to	her	dog	.
她	吹口哨	和	称为	到	她	狗	.

她吹着口哨，呼唤她的狗。

[tʃaʊs] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

Chouse	was	glad	to	hear	his	name	.
房屋	曾是	高兴的	到	听到	他的	姓名	.

听到自己的名字，Chouse很高兴。

['hæpɪli] [hiː; hi][ræn][ɔːf][ðə; ði][steɪdʒ][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪ] [went] [ɑːn] .

Happily	he	ran	off	the	stage	at	once	and	the	play	went	on	.
快乐地	他	跑	离开	这	阶段	在	一次	和	这	玩	去	在	.

他高兴地立刻跑下舞台，演出继续进行。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [hoʊm] [naʊ] , " [sed] ['ænəz] ['fɑːðər] , [wen] [ˌgretə] [keɪm]

"	I	think	we	had	better	go	home	now	,	"	said	Anna's	father	,	when	Greta	came
"	我	思考	我们	有	更好的	去	家	现在	,	"	说	安娜的	父亲	,	什么时候	格蕾塔	来了

[bæk] [wɪð; wɪθ]

back	with
后退	和

“我想我们最好现在就回家，”安娜的父亲在格蕾塔回来时说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	129	]
[	页	-	]

[第129页]

[ðə; ði][dɔːg] , " [bɪ'fɔːr] [tʃaʊs] [gets] ['ɪntuː] ['eni] [mɔːr] ['mɪstʃɪf] .

the	dog	,	"	before	Chouse	gets	into	any	more	mischief	.
这	狗	,	"	前	房屋	获得	进入	任何	更多的	恶作剧	.

“在 Chouse 再惹出什么麻烦之前，把狗关掉。”

" ['griːtəz] [hɑːrt] [sæŋk] .

"	Greta's	heart	sank	.
"	格蕾塔的	心	沉没	.

格蕾塔的心沉了下去。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['berli] ['gɑːtn] ['ɪntuː][ˌkəupən'heigən] — [ɪn][fækt] ,
They had barely gotten into Copenhagen — in fact ,
他们 有 仅仅 获得 进入 哥本哈根 — 在 事实 ,

他们几乎还没抵达哥本哈根——事实上，

[ðeɪ] ['hædnt]['iːv(ə)n] [riːtʃt] ['ænəz] [hoʊm] [jet] — [ænd; ənd] [tʃaʊs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɑːtn] ['ɪntuː]
they hadn't even reached Anna's home yet — and Chouse had already gotten into
他们 之前没有 甚至 达到 安娜的 家 然而 — 和 房屋 有 已经 获得 进入
['mɪstʃɪf] .
mischief .
恶作剧 .

他们还没到安娜家——乔斯就已经开始惹麻烦了。

[wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
What in the world was she going to do with him ?
什么 在 这 世界 曾是 她 去 到 做 和 他 ?

她到底要拿他怎么办?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 130]
[页 -]

[第130页]

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['hæpi] [sə'praiziz]
A DAY OF HAPPY SURPRISES
一个 天 的 快乐的 惊喜

充满惊喜的一天

" ['ʌnə] , [pliːz] [dəunt] [wɔːk] [soʊ][fæst] , " ['bɛgd] [ˌgretə] .
" Anna , please don't walk so fast , " begged Greta .
" 安娜 , 请 不 走 所以 快速地 , " 乞求 格蕾塔 .

“安娜，请不要走那么快，”格蕾塔恳求道。

[ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz][wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [leɪndʒəlɪni] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɑːrkweɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
The two girls were walking down Langelinie , the beautiful parkway along the ocean .
这 二 女孩们 是 步行 向下 兰格利尼 , 这 美丽的 公园大道 沿着 这 海洋 .

两个女孩正沿着兰格利尼大道散步，这是一条美丽的沿海大道。

[ˌgretə] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən] ['ʌnə] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [wɔːk] ['nɪrli] [soʊ][fæst] .
Greta was much shorter than Anna and she could not walk nearly so fast .
格蕾塔 曾是 很多 较短 比 安娜 和 她 可以 不是 走 几乎 所以 快速地 .

格蕾塔比安娜矮得多，走路的速度也远不如安娜快。

[ðen] , [tuː] , [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['boʊts] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːrbər] .
Then , too , she liked to stop and watch the boats coming into the harbor .
然后 , 也 , 她 喜欢 到 停止 和 手表 这 船 未来 进入 这 港口 .

此外，她还喜欢停下来观看驶入港口的船只。

[ðə; ði] [neɪm] [ˌkəupən'heigən] [miːnz] " ['mɜːtʃənts] - ['hɑːrbər] ,
The name Copenhagen means " merchants ' harbor ,
这 姓名 哥本哈根 方法 " 商人 - 港口 ,

哥本哈根这个名字的意思是“商人的港口”，

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['sɪti] [hæz; həz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['hɑːbəz] [ɪn] ['jʊrəp] .
" and this city has one of the finest harbors in Europe .
" 和 这 城市 有 一 的 这 最好的 港口 在 欧洲 .

这座城市拥有欧洲最好的港口之一。

[ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ʃɪps] , [frʌm; frəm] ['taɪni] ['seɪlˌboʊts] [tuː; tə] [lɑːrdʒ] ['oʊʃ(ə)n] ['laɪnɚz] ,

All	kinds	of	ships	,	from	tiny	sailboats	to	large	ocean	liners	,
全部	种类	的	船舶	,	从	微小的	帆船	到	大的	海洋	衬垫	,

各种各样的船只，从小型帆船到大型远洋客轮，

[kʌm] [hɪr] [frʌm; frəm] [ɔːl] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

come	here	from	all	parts	of	the	world	.
来	这里	从	全部	部分	的	这	世界	.

来自世界各地的人们来到这里。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , [ˌgretə] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] .

When	they	had	gone	a	little	farther	,	Greta	wanted	to	sit	down	and	rest	.
什么时候	他们	有	已消失	一个	小的	更远	,	格蕾塔	通缉	到	坐	向下	和	休息	.

又走了一段路后，格蕾塔想坐下来休息一下。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [wɔːk] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['taɪni] [bɪt] [mɔːr] ,

"	Can't	you	walk	just	a	tiny	bit	more	,
"	不能	你	走	只是	一个	微小的	少量	更多的	,

“你就不能再走一小段路吗？”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	131	]
[	页	-	]

[第131页]

[ˌgretə] ?

Greta	?
格蕾塔	?

格蕾塔?

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [beɪ] [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmwʌn] [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [miːt] . "

On	the	other	side	of	this	little	bay	there	is	someone	I	want	you	to	meet	.	"
在	这	其他	边	的	这	小的	湾	那里	是	某人	我	想	你	到	见面	.	"

在这个小海湾的另一边，我想介绍一个人给你认识。

" [huː] , ['ʌnə] ? "

"	Who	,	Anna	?	"
"	WHO	,	安娜	?	"

“谁？安娜？”

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] [kɔːld] - [den] [liːl] [hævfruː] , - " [sed] ['ʌnə] .

"	She	is	called	'	Den	Lille	Havfrue	,	'	"	said	Anna	.
"	她	是	称为	-	丹	里尔	哈弗鲁	,	-	"	说	安娜	.

“她被称为‘Den Lille Havfrue’，”安娜说。

" - [den] [liːl] [hævfruː] , - " [rɪ'piːtɪd] [ˌgretə] .

"	'	Den	Lille	Havfrue	,	'	"	repeated	Greta	.
"	-	丹	里尔	哈弗鲁	,	-	"	重复	格蕾塔	.

“‘Den Lille Havfrue’，”格蕾塔重复道。

" - [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['oʊʃ(ə)n] ['leɪdi] . -

"	'	The	Little	Ocean	Lady	.	'
"	-	这	小的	海洋	女士	.	-

《小海洋女士》。

[aɪ] [stɪl] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] , ['ʌnə] .

I	still	don't	understand	,	Anna	.
我	仍然	不	理解	,	安娜	.

我还是不明白，安娜。

[huː] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] ? "

Who	can	this	be	?	"
WHO	能	这	是	?	"

这会是谁呢?

" [dʒʌst] [kiːp] [ɑːn] ['wɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , " ['ænsər] ['ʌnə] [ɪn][hɜːr; hər][moʊst]
" Just keep on walking , and I'll show you , " answered Anna in her most
" 只是 保持 在 步行 , 和 患病的 展示 你 , " 回答 安娜 在 她 最多
[mɪ'stɪriəs] ['mænər] .
mysterious manner .
神秘 方式 .

“你继续往前走，我带你去看，”安娜用她最神秘的方式回答道。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['gɝːlz][hæd; həd] [gɔːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [beɪ] .
In a few minutes the girls had gone around the bay .
在 一个 很少 分钟 这 女孩们 有 已消失 大约 这 湾 .

几分钟后，女孩们就绕着海湾走了一圈。

" [oʊ] , ['ʌnə] , [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi][ɪz] ! " [sed] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] [ˌgretə] .
" Oh , Anna , how beautiful she is ! " said the delighted Greta .
" 哦 , 安娜 , 如何 美丽的 她 是 ! " 说 这 高兴极了 格蕾塔 .

“哦，安娜，她真漂亮！”格蕾塔高兴地说。

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvli]
Sitting on a rock at the edge of the water was the statue of a lovely
坐着 在 一个 岩石 在 这 边缘 的 这 水 曾是 这 雕像 的 一个 迷人的
['mɜːrmeɪd] — " [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['oʊʃ(ə)n]['leɪdi] . "
mermaid — " the little ocean lady . "
美人鱼 — " 这 小的 海洋 女士 . "

在水边的一块岩石上，坐落着一座美丽的美人鱼雕像——“海洋小仙女”。

" [ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [lɪv; laɪv]['pɜːrs(ə)n] , " [went] [ɑːn] [ˌgretə] ,
" She looks like a real live person , " went on Greta ,
" 她 看起来 喜欢 一个 真实的 居住 人 , " 去 在 格蕾塔 ,

“她看起来像个真人，”格蕾塔继续说道。

" [ɪk'sept] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['fɪʃɪz] [teɪl] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [fiːt] .
" except for her fish's tail instead of feet .
" 除了 为了 她 鱼的 尾巴 反而 的 脚 .

“除了她的脚不是脚而是鱼尾巴。”

[ɪz][ðer; ðər] ['riːəli] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['mɜːrmeɪd] , ['ʌnə] ?
Is there really such a person as a mermaid , Anna ?
是 那里 真的 这样的 一个 人 作为 一个 美人鱼 , 安娜 ?

安娜，真的有美人鱼这种人吗?

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 132]
" [页 -]

[第132页]

[ə; eɪ] [saɪd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒɛfiːən] ['faʊnt(ə)n]
A SIDE VIEW OF THE GEFION FOUNTAIN
一个 边 看法 的 这 吉菲昂 喷泉

吉菲昂喷泉的侧视图

" [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] , [ˌgretə] , ['weðər] [ðer; ðər][ɪz][ɔːr][nɑːt] .
" I'm not sure , Greta , whether there is or not .
" 我是 不是 当然 , 格蕾塔 , 无论 那里 是 或者 不是 .

“我不确定，格蕾塔，是否存在这种情况。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ] ['nɪsə] , [ðen] ['meɪbi] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['mɜːˌmeɪdz] , [tuː] .
But if there really is a Nisse , then maybe there are mermaids , too .
但 如果 那里 真的 是 一个 尼塞 , 然后 或许 那里 是 美人鱼 , 也 .

但如果真的存在尼斯，那么或许也存在美人鱼。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['mɜːrmeɪd] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stætʃuː][ɪn][,kəupən'heigən] .

This	Little	Mermaid	is	the	most	beautiful	statue	in	Copenhagen	.
这	小的	美人鱼	是	这	最多	美丽的	雕像	在	哥本哈根	.

这座小美人鱼雕像是哥本哈根最美的雕像。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [wʌn][ɪn][ɔːl] ['jʊrəp] . "

Some	people	think	it	is	the	loveliest	one	in	all	Europe	.	"
一些	人们	思考	它	是	这	最可爱的	一	在	全部	欧洲	.	"

有些人认为它是全欧洲最美的。

" [haʊ] [lɑːrdʒ][ɪz][,kəupən'heigən] , ['ʌnə] ?

"	How	large	is	Copenhagen	,	Anna	?
"	如何	大的	是	哥本哈根	,	安娜	?

安娜，哥本哈根有多大?

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	133	]
"	[	页	-	]

[第133页]

[ðə; ði] [dʒɛfiːən] ['faʊnt(ə)n]

THE	GEFION	FOUNTAIN
这	吉菲昂	喷泉

吉菲昂喷泉

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['piːp(ə)l] .

"	It	has	about	a	million	people	.
"	它	有	关于	一个	百万	人们	.

“它大约有100万人口。”

[ðæts] [ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['denmɑːrk] .

That's	a	third	of	the	whole	population	of	Denmark	.
那就是	一个	第三	的	这	所有的	人口	的	丹麦	.

那相当于丹麦总人口的三分之一。

" ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wɔːk] [ðə; ði]['gɜːlz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['faʊnt(ə)n] ,

"	After	a	short	walk	the	girls	came	to	a	large	fountain	,
"	后	一个	短的	走	这	女孩们	来了	到	一个	大的	喷泉	,

“走了一小段路后，女孩们来到了一个大喷泉前，

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ðæt] [ˌgretə] [hæd; həd] ['evər] [siːn] .

the	largest	that	Greta	had	ever	seen	.
这	最大	那	格蕾塔	有	曾经	已见	.

这是格蕾塔见过的最大的一个。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['stætʃuː][ʌv; əv] [fɔːr] ['ɑːksn] ,

At	the	top	of	the	fountain	there	was	a	statue	of	four	oxen	,
在	这	顶部	的	这	喷泉	那里	曾是	一个	雕像	的	四	牛	,

喷泉顶端有一尊四头牛的雕像，

[hɪtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [plaʊ] [ænd; ənd] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] .

hitched	to	a	plow	and	driven	by	a	woman	.
搭便车	到	一个	犁	和	驱动	经过	一个	女士	.

套在犁上，由一名妇女驾驶。

" [ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][dʒɛfiːən] ['faʊnt(ə)n] , [ænd; ənd]

"	This	is	called	the	Gefion	Fountain	,	and
"	这	是	称为	这	吉菲昂	喷泉	,	和

“这里被称为格菲昂喷泉，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	134	]
[	页	-	]

[第134页]

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊz] [haʊ] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [ˈziːlənd] [wʌz; wəz] [meɪd] , " [ɪkˈspleɪnd] [ˈʌnə] .

it	shows	how	the	island	of	Zealand	was	made	,	"	explained	Anna	.
它	演出	如何	这	岛	的	新西兰	曾是	制成	,	"	解释	安娜	.

“它展示了西兰岛是如何形成的，”安娜解释说。

" [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [oʊld] ,

"	There	is	an	old	,
"	那里	是	一个	老的	,

“有一个古老的，

[oʊld] [ˈstɔːri] [ðæt] [sez] [ðæt] [ˈdenmɑːrk] [wʌz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

old	story	that	says	that	Denmark	was	given	permission	to	take	as	much	of
老的	故事	那	说道	那	丹麦	曾是	给定	允许	到	拿	作为	很多	的

[ˈswiːd(ə)n] [æz; əz] [wʌn] [kʊd; kəd] [plaʊ] [əˈraʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] .

Sweden	as	one	could	plow	around	in	a	day	.
瑞典	作为	一	可以	犁	大约	在	一个	天	.

一个古老的故事说，丹麦被允许占领瑞典一天之内能犁完的所有土地。

[soʊ] [ðə; ði] [ˈruːlər] [ʌv; əv] [ˈdenmɑːrk] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [fɔːr] [sʌnz] [ˈɪntuː] [ˈɑːksn] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm]

So	the	ruler	of	Denmark	changed	her	four	sons	into	oxen	and	with	them
所以	这	统治者	的	丹麦	已更改	她	四	儿子们	进入	牛	和	和	他们

[ʃiː; ʃi] [plau] [aʊt] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌkəupənˈheigən] [stændz] .

she	plowed	out	the	island	on	which	Copenhagen	stands	.
她	犁过的	出去	这	岛	在	哪个	哥本哈根	站立	.

于是，丹麦女王将她的四个儿子变成了牛，并用它们耕出了哥本哈根所在的岛屿。

[ðɪs] [ˈstætʃuː] [ʃoʊz] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɪp] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɜːrdʒ] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ɪn] [ˈɔːrdər]

This	statue	shows	how	she	had	to	whip	them	and	urge	them	on	in	order
这	雕像	演出	如何	她	有	到	鞭	他们	和	敦促	他们	在	在	命令

[tuː; tə] [plaʊ] [aʊt] [ðɪs] [lɑːrdʒ] [ˈaɪlənd] [bɪˈfɔːr] [naɪt] [keɪm] . "

to	plow	out	this	large	island	before	night	came	.	"
到	犁	出去	这	大的	岛	前	夜晚	来了	.	"

这座雕像展现了她如何鞭打并督促他们赶在夜幕降临前开垦出这座大岛。

" [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [brɔːt] [tʃaʊs] [əˈlɔːŋ] , " [sed] [ˌgretə] .

"	Oh	,	I	wish	we	had	brought	Chouse	along	,	"	said	Greta	.
"	哦	,	我	希望	我们	有	带来	房屋	沿着	,	"	说	格蕾塔	.

“哦，我真希望我们当时带了乔斯一起来，”格雷塔说。

" [hiː; hi] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [ðɪs] [ˈfaʊnt(ə)n] . "

"	He	would	love	to	play	in	this	fountain	.	"
"	他	会	爱	到	玩	在	这	喷泉	.	"

“他一定会喜欢在这个喷泉里玩耍。”

" [tʃaʊs] [laɪks] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [lɑːts] [ʌv; əv] [ˈpleɪsɪz] [wer] [hiː; hi] [ˈʃʊdənt] .

"	Chouse	likes	to	play	in	lots	of	places	where	he	shouldn't	.
"	房屋	点赞	到	玩	在	很多	的	地方	在哪里	他	不应该	.

“Chouse 喜欢在很多他不应该去的地方玩耍。”

[aɪ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [left] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .

I	think	it's	a	good	thing	that	we	left	him	home	.
我	思考	它是	一个	好的	事物	那	我们	左边	他	家	.

我觉得把他留在家里是件好事。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈnɔːti] [æt; ət] [ˈtɪvəli] [ðə; ði] [ˈʌðər] [naɪt] . "

He	was	very	naughty	at	Tivoli	the	other	night	.	"
他	曾是	非常	淘气	在	蒂沃利	这	其他	夜晚	.	"

那天晚上他在蒂沃利公园很淘气。

" [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈnɔːti] , [ˈʌnə] .

"	He	didn't	mean	to	be	naughty	,	Anna	.
"	他	没有	意思是	到	是	淘气	,	安娜	.

“他不是故意淘气的，安娜。”

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][juː 'es] ['sʌmtaɪm] ?

Don't	you	think	we	can	take	him	with	us	sometime	?
不	你	思考	我们	能	拿	他	和	我们	有时	?

你不觉得我们以后可以带他一起走吗?

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	135	]
"	[	页	-	]

[第135页]

" ['meɪbi] ; ['sʌmtaɪm] , " [sed] ['ʌnə] .

"	Maybe	;	sometime	,	"	said	Anna	.
"	或许	;	有时	,	"	说	安娜	.

“也许吧，总有一天，”安娜说。

[æz; əz][ðə; ði]['gɝːlz] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðeɪ] [stɑːpt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp]

As	the	girls	walked	along	they	stopped	now	and	then	to	look	in	the	shop
作为	这	女孩们	步行	沿着	他们	停止	现在	和	然后	到	看	在	这	店铺

['wɪndoʊz] .

windows	.
视窗	.

女孩们边走边不时停下来，看看商店橱窗里的情况。

[wen'evər] [ˌgretə] [sɔː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪlvərwer] [ɔːr]['tʃaɪnə][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]

Whenever	Greta	saw	a	window	full	of	beautiful	silverware	or	china	she	wanted	to
每当	格蕾塔	锯	一个	窗户	满的	的	美丽的	银器	或者	中国	她	通缉	到

[stɑːp][ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ][gɪft][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

stop	and	buy	a	gift	for	her	mother	.
停止	和	买	一个	礼物	为了	她	母亲	.

每当格蕾塔看到橱窗里摆满了漂亮的银器或瓷器时，她都想停下来，给妈妈买一份礼物。

[ðɪs] ['tʃaɪnə] , ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɪgjərz] [ɪn][ə; eɪ][sɔːft] [bluː] ['kʌlər] , [wʌz; wəz] [kɔːld] ['rɔɪəl]

This	china	,	decorated	with	figures	in	a	soft	blue	color	,	was	called	Royal
这	中国	,	装饰	和	数据	在	一个	柔软的	蓝色的	颜色	,	曾是	称为	皇家

[ˌkəupən'heigən] ['pɔːrsəlɪn] ,

Copenhagen	Porcelain	,
哥本哈根	瓷	,

这种瓷器以柔和的蓝色调装饰人物图案，被称为皇家哥本哈根瓷器。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['feɪməs] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] .

and	it	was	famous	all	over	the	world	.
和	它	曾是	著名的	全部	超过	这	世界	.

它闻名于世。

[ðə; ði] ['sɪlvərwer] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] ['ɑːrtɪst] [neɪmd] ['geɪɔrg] ['jensn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

The	silverware	was	designed	by	a	Danish	artist	named	Georg	Jensen	,	and	it
这	银器	曾是	设计	经过	一个	丹麦语	艺术家	命名	格奥尔格	詹森	,	和	它

[wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['feɪməs] .

was	also	very	famous	.
曾是	还	非常	著名的	.

这套银器是由一位名叫乔治·杰生的丹麦艺术家设计的，并且非常有名。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [gɪft] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mʌðər] , [ˌgretə] .

"	You	will	have	lots	of	time	to	buy	a	gift	for	your	mother	,	Greta	.
"	你	将要	有	很多	的	时间	到	买	一个	礼物	为了	你的	母亲	,	格蕾塔	.

“格蕾塔，你有大把时间给你妈妈买礼物。”

[dəunt][stɑːp] [naʊ] .

Don't	stop	now	.
不	停止	现在	.

不要就此止步。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [ɑːnt] ['taɪərd] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːrd] [klaɪm] [ə'hed] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] . "

I	hope	you	aren't	tired	,	for	we	have	a	hard	climb	ahead	of	us	.	"
我	希望	你	不是	疲劳的	,	为了	我们	有	一个	难的	爬	前方	的	我们	.	"

希望你还不累，因为我们前面还有一段艰难的攀登路要走。

" [ə; eɪ] [klaɪm] ?

"	A	climb	?
"	一个	爬	?

攀登?

[waɪ] , [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [hɪl] [ɪn] [ɔːl] [ˌkəupən'heigən] . "

Why	,	there	isn't	a	hill	in	all	Copenhagen	.	"
为什么	,	那里	不是	一个	爬坡道	在	全部	哥本哈根	.	"

“为什么？整个哥本哈根连一座山都没有。”

" [duː] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [doʊm] - [ʃeɪpt] [ruːf] [ðæts] [ɔːl] [griːn] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] ?

"	Do	you	see	that	church	with	the	dome	-	shaped	roof	that's	all	green	and	shiny	?
"	做	你	看	那	教会	和	这	穹顶	-	形状	屋顶	那就是	全部	绿色的	和	闪亮的	?

你看到那座圆顶教堂了吗？它通体绿色，闪闪发光。

[wel] , [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] . "

Well	,	that's	what	we	are	going	to	climb	.	"
出色地	,	那就是	什么	我们	是	去	到	爬	.	"

“嗯，那就是我们要爬的山。”

" [oʊ] , ['ʌnə] , [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] ?

"	Oh	,	Anna	,	how	can	we	?
"	哦	,	安娜	,	如何	能	我们	?

“哦，安娜，我们怎么能这样呢？”

[waɪ] , [its] ['tɔːlər]

Why	,	it's	taller
为什么	,	它是	更高

为什么？因为它更高。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	136	]
[	页	-	]

[第136页]

[ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [ˌkəupən'heigən] .

than	any	of	the	other	buildings	in	Copenhagen	.
比	任何	的	这	其他	建筑物	在	哥本哈根	.

比哥本哈根的任何其他建筑都更胜一筹。

" [ˌgretə] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːr] - [ænd; ənd] [faɪv] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋz] .

"	Greta	looked	around	her	at	the	four	-	and	five	-	story	buildings	.
"	格蕾塔	看起来	大约	她	在	这	四	-	和	五	-	故事	建筑物	.

格蕾塔环顾四周，只见周围是四层和五层高的建筑。

[ðə; ði] ['ʃaɪni] [griːn] [doʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [roʊz] [fɑːr] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

The	shiny	green	dome	of	the	church	rose	far	above	them	.
这	闪亮的	绿色的	穹顶	的	这	教会	玫瑰	远的	多于	他们	.

教堂闪亮的绿色圆顶高耸在他们上方。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [ðə; ði] ['mɑːrb(ə)l] [tʃɜːrtʃ] , " [ɪk'spleɪnd] ['ʌnə] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

"	It	is	usually	called	the	Marble	Church	,	"	explained	Anna	,	"	because	it	is
"	它	是	通常	称为	这	大理石	教会	,	"	解释	安娜	,	"	因为	它	是

[bɪlt] [ʌv; əv] ['mɑːrb(ə)l] .

built	of	marble	.
建造	的	大理石	.

“它通常被称为大理石教堂，”安娜解释说，“因为它是由大理石建造的。”

[ɪts] ['riːəl] [neɪm] [ɪz]['frɛdrɪks, 'frɛdɝɪks] [tʃɜːrtʃ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [kɪŋ] ['fredrɪk] [ðə; ði]

Its	real	name	is	Frederick's	Church	,	because	it	was	built	by	King	Frederick	the
它是	真实的	姓名	是	弗雷德里克的	教会	,	因为	它	曾是	建造	经过	国王	弗雷德里克	这

[fɪfθ] . "

Fifth	.	"
第五	.	"

它的真名是弗雷德里克教堂，因为它是由弗雷德里克五世国王建造的。

" [ðæt] ['ʃaɪni] [griːn] [doʊm] ['iznt] [meɪd] [ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ˌgretə] .

"	That	shiny	green	dome	isn't	made	of	marble	,	is	it	?	"	asked	Greta	.
"	那	闪亮的	绿色的	穹顶	不是	制成	的	大理石	,	是	它	?	"	问	格蕾塔	.

“那个闪亮的绿色圆顶不是大理石做的，对吧？”格蕾塔问道。

" [oʊ] , [noʊ] , " [læft] ['ʌnə] .

"	Oh	,	no	,	"	laughed	Anna	.
"	哦	,	不	,	"	笑了	安娜	.

“哦，不，”安娜笑着说。

" [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [kɔːst][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [bɪld] ,

"	The	church	cost	a	great	deal	to	build	,
"	这	教会	成本	一个	伟大的	交易	到	建造	,

“建造这座教堂花费了很多钱，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɑːtn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [doʊm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['mʌni]

and	when	they	had	gotten	as	far	as	the	dome	,	there	was	no	money
和	什么时候	他们	有	获得	作为	远的	作为	这	穹顶	,	那里	曾是	不	钱

[left] .

left	.
左边	.

当他们到达穹顶时，已经一分钱也没了。

[soʊ][ɔːl][ðə; ði] ['hauswaivz] [ɪn][ˌkəupən'heigən] [geɪv] [ðer; ðər] ['kɑːpər] ['ketlz] [tuː; tə][biː; bi] [meltid] [ʌp]

So	all	the	housewives	in	Copenhagen	gave	their	copper	kettles	to	be	melted	up
所以	全部	这	家庭主妇	在	哥本哈根	给予	他们的	铜	水壶	到	是	融化	向上

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [doʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

and	used	to	make	the	dome	of	the	church	.
和	用过的	到	制作	这	穹顶	的	这	教会	.

因此，哥本哈根所有的家庭主妇都捐出了她们的铜壶，熔化后用来建造教堂的圆顶。

" [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd]['kwaɪət] .

"	Inside	the	church	it	was	cool	and	quiet	.
"	里面	这	教会	它	曾是	凉爽的	和	安静的	.

教堂里凉爽又安静。

[ðə; ði]['gɝːlz] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [klaɪmd] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ]

The	girls	started	up	the	stairs	and	climbed	for	quite	a	while	without	saying	a
这	女孩们	开始	向上	这	楼梯	和	攀登	为了	相当	一个	尽管	没有	说	一个

[wɜːrd] .

word	.
单词	.

女孩们开始上楼，一言不发地爬了很久。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	137	]
[	页	-	]

[第137页]

[ˌgretə] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [riːtʃ] [ðə; ði][tɑːp] .

Greta	began	to	think	that	they	would	never	reach	the	top	.
格蕾塔	开始	到	思考	那	他们	会	绝不	抵达	这	顶部	.

格蕾塔开始觉得他们永远也到不了顶峰。

[ə; eɪ] ['kʌntri] [siːn]
A COUNTRY SCENE
一个 国家 场景

乡村景色

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] , ['ʌnə] ? "
" Is it much farther , Anna ? "
" 是 它 很多 更远 , 安娜 ? "

“安娜，还有很多路吗？”

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['iːzi] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [klaɪm] , [ˌgretə] .
" This is the easy part of the climb , Greta .
" 这 是 这 简单的 部分 的 这 爬 , 格蕾塔 .

“这只是攀登过程中比较容易的部分，格蕾塔。”

[dəunt] [gɪv] [ʌp] [jet] .
Don't give up yet .
不 给 向上 然而 .

别放弃。

" [ðeɪ] [kept] [ɑːn] ['klaɪmɪŋ] .
" They kept on climbing .
" 他们 保留 在 攀登 .

他们继续攀登。

[ðə; ði] [sterz] [wuːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
The stairs wound round and round ,
这 楼梯 伤口 圆形的 和 圆形的 ,

楼梯蜿蜒曲折，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['gɝːlz] [went] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ðə; ði] [sterz] [bɪ'keɪm] [mɔːr]
and as the girls went higher and higher the stairs became more
和 作为 这 女孩们 去 更高 和 更高 这 楼梯 成为 更多的

随着女孩们越爬越高，楼梯也变得越来越陡峭。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 138]
[页 -]

[第138页]

[ænd; ənd] [mɔːr] ['nærəʊ] .
and more narrow .
和 更多的 狭窄的 .

而且更窄。

['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [sterz] [wɜːr; wər][soʊ] ['nærəʊ] [ænd; ənd][soʊ] [stiːp]
Finally they came to the place where the stairs were so narrow and so steep
最后 他们 来了 到 这 地方 在哪里 这 楼梯 是 所以 狭窄的 和 所以 陡
[ðæt] [ə; eɪ] [roʊp] [hæd; həd] [bɪn] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][tuː; tə] [help] [ðoʊz] [huː] [klaɪmd] .
that a rope had been hung from the top to help those who climbed .
那 一个 绳索 有 到过 悬挂 从 这 顶部 到 帮助 那些 WHO 攀登 .

最后，他们来到了一处楼梯非常狭窄陡峭的地方，楼梯顶端垂下一根绳子，以帮助攀爬的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] .
It was like climbing the side of a mountain .
它 曾是 喜欢 攀登 这 边 的 一个 山 .

这就像攀登一座山峰。

" [naʊ] [wiːv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːrd][pɑːrt] , " [sed] ['ʌnə] .
" Now we've come to the hard part , " said Anna .
" 现在 我们已经 来 到 这 难的 部分 , " 说 安娜 .

“现在我们来到了最难的部分，”安娜说。

" [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv] [ðɪs] [roʊp][ænd; ənd][dəunt][let][goʊ] . "

"	Take	hold	of	this	rope	and	don't	let	go	.	"
"	拿	抓住	的	这	绳索	和	不	让	去	.	"

“抓住这根绳子，别松手。”

" ['ʌnə] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ]['eni] ['haɪər] ?

"	Anna	,	do	you	think	we	ought	to	go	any	higher	?
"	安娜	,	做	你	思考	我们	应该	到	去	任何	更高	?

安娜，你觉得我们应该再往上走吗?

" [ˌgretə] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .

"	Greta	was	frightened	but	she	didn't	want	to	admit	it	.
"	格蕾塔	曾是	害怕	但	她	没有	想	到	承认	它	.

“格蕾塔很害怕，但她不想承认。”

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	Why	,	of	course	.
"	为什么	,	的	课程	.

“为什么呢？”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pɔɪnt] [ɪn] ['klaɪmɪŋ] [ðɪs] [fɑːr][ænd; ənd] [ðen] ['stɑːpɪŋ] .

There	is	no	point	in	climbing	this	far	and	then	stopping	.
那里	是	不	观点	在	攀登	这	远的	和	然后	停止	.

爬到这个高度就停下来，毫无意义。

[juː; jʊ] [ɑːnt] [ə'freɪd] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ˌgretə] ? "

You	aren't	afraid	,	are	you	,	Greta	?	"
你	不是	害怕的	,	是	你	,	格蕾塔	?	"

格蕾塔，你不害怕，对吧?

" [aɪ] [ges] [nɑːt] . "

"	I	guess	not	.	"
"	我	猜测	不是	.	"

“我想不是吧。”

" [dəunt] [lʊk] [daʊn] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] [juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [əd'vaɪzd] ['ʌnə] .

"	Don't	look	down	at	all	,	and	then	you'll	be	all	right	,	"	advised	Anna	.
"	不	看	向下	在	全部	,	和	然后	你会	是	全部	正确的	,	"	建议	安娜	.

“千万别往下看，这样就没事了。”安娜劝道。

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌgretə] [rɪ'membər] [wʌt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi]

All	of	a	sudden	Greta	remembered	what	her	father	had	told	her	when	she
全部	的	一个	突然	格蕾塔	记得	什么	她	父亲	有	讲述	她	什么时候	她

[wʌz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['taʊər] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

was	climbing	the	tower	in	the	forest	.
曾是	攀登	这	塔	在	这	森林	.

格蕾塔突然想起了父亲在她爬森林里的塔时告诉她的话。

" [ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [ɪz] [neɪmd] ['æftər][ə; eɪ] [kwiːn] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv]

"	A	girl	who	is	named	after	a	queen	must	not	be	afraid	of
"	一个	女孩	WHO	是	命名	后	一个	女王	必须	不是	是	害怕的	的

“一个以女王的名字命名的女孩不应该害怕……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	139	]
[	页	-	]

[第139页]

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

任何事物。

" ['æftər][ɔ:l] , [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tu:; tə][bi:; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] ?

"	After	all	,	what	was	there	to	be	afraid	of	?
"	后	全部	,	什么	曾是	那里	到	是	害怕的	的	?

“毕竟，有什么好怕的呢？”

[ðə; ði] [sterz] [wɜ:r; wər] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [sti:p] ,

The	stairs	were	narrow	and	steep	,
这	楼梯	是	狭窄的	和	陡	,

楼梯又窄又陡。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wʊd] [hoʊld] ['taɪtli] [tu:; tə][ðə; ði][roʊp][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi][kwaɪt] [seɪf] .

but	she	would	hold	tightly	to	the	rope	and	she	would	be	quite	safe	.
但	她	会	抓住	紧紧	到	这	绳索	和	她	会	是	相当	安全的	.

但她会紧紧抓住绳子，这样她就很安全了。

[wen] [ˌgretə] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ten] [steps] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p] ,

When	Greta	was	about	ten	steps	from	the	top	,
什么时候	格蕾塔	曾是	关于	十	步骤	从	这	顶部	,

当格蕾塔距离顶峰还有大约十步的时候，

[ʃi:; ʃi][dɪd] [glæns] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][step] [bɪ'loʊ] [hɜ:r; hər] .

she	did	glance	down	and	saw	a	handkerchief	lying	on	the	step	below	her	.
她	做过	瞥一眼	向下	和	锯	一个	手帕	说谎	在	这	步	以下	她	.

她低头一看，发现下面的台阶上有一条手帕。

['veri] ['kerfəli] [ʃi:; ʃi] [bækt] [daʊn] [wʌn] [step] ,

Very	carefully	she	backed	down	one	step	,
非常	小心	她	支持的	向下	一	步	,

她小心翼翼地后退了一步。

['hoʊldɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][roʊp][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][left][hænd][ænd; ənd] ['klʌtʃɪŋ] [hɜ:r; hər] [pɜ:rs] [wɪð; wɪθ]

holding	to	the	rope	with	her	left	hand	and	clutching	her	purse	with
保持	到	这	绳索	和	她	左边	手	和	紧握	她	钱包	和

[hɜ:r; hər] [raɪt] .

her	right	.
她	正确的	.

她左手抓着绳子，右手紧紧攥着钱包。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɜ:r; hər][left][hænd][ɔ:f][ðə; ði][roʊp][tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] ,

As	she	took	her	left	hand	off	the	rope	to	pick	up	the	handkerchief	,
作为	她	采取	她	左边	手	离开	这	绳索	到	挑选	向上	这	手帕	,

她把左手从绳子上拿开，去捡手帕。

[ʃi:; ʃi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [lu:z] [hɜ:r; hər] ['bæləns] .

she	started	to	lose	her	balance	.
她	开始	到	失去	她	平衡	.

她开始失去平衡。

[ɪn] ['terər] [ʃi:; ʃi] [græbd] [æt; ət][ðə; ði][roʊp] .

In	terror	she	grabbed	at	the	rope	.
在	恐怖	她	抓住	在	这	绳索	.

她惊恐地抓住了绳子。

[ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [fɔ:l] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] [fel] [sɪks][ɔ:r]['sev(ə)n] [steps] [bɪ'loʊ] [hɜ:r; hər] .

She	didn't	fall	,	but	the	handkerchief	fell	six	or	seven	steps	below	her	.
她	没有	落下	,	但	这	手帕	跌倒	六	或者	七	步骤	以下	她	.

她没有摔倒，但手帕掉在了她下方六七级台阶的地方。

['ʌnə] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɑ:p][ænd; ənd] [kɔ:ld] [daʊn] [tu:; tə] [ˌgretə] .

Anna	had	reached	the	top	and	called	down	to	Greta	.
安娜	有	达到	这	顶部	和	称为	向下	到	格蕾塔	.

安娜爬到顶端，朝下面的格蕾塔喊话。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [ˌgretə] ?
" What's the matter , Greta ?
" 是什么 这 事情 , 格蕾塔 ?

格蕾塔，你怎么了?

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [stɑːp] [naʊ] , [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] . "
You mustn't stop now , when you are almost at the top . "
你 不得 停止 现在 , 什么时候 你 是 几乎 在 这 顶部 . "

你现在几乎已经到达顶峰了，绝不能就此止步。

" [dɪd][juː; jʊ][drɑːp][jʊr; jər] ['hæŋkərtʃɪf] , ['ʌnə] ?
" Did you drop your handkerchief , Anna ?
" 做过 你 降低 你的 手帕 , 安娜 ?

“安娜，你的手帕掉了吗？”

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [sterz] .
There is one here on the stairs .
那里 是 一 这里 在 这 楼梯 .

楼梯上就有一个。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 140]
" [页 -]

[第140页]

['ʌnə] [felt] [ɪn] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['pɑːkəts] .
Anna felt in all her pockets .
安娜 毛毡 在 全部 她 口袋 .

安娜摸遍了她所有的口袋。

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [drɑːp] [maɪn] , [ˌgretə] .
" No , I didn't drop mine , Greta .
" 不 , 我 没有 降低 矿 , 格蕾塔 .

“不，我没有掉我的，格蕾塔。”

" [ˌgretə] [bækt] [daʊn] [ðə; ði] [steps] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] .
" Greta backed down the steps slowly and carefully .
" 格蕾塔 支持的 向下 这 步骤 缓慢地 和 小心 .

格蕾塔慢慢地、小心翼翼地退下台阶。

[ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][æt; ət][ɔːl] .
This time she would not let go of the rope at all .
这 时间 她 会 不是 让 去 的 这 绳索 在 全部 .

这一次，她丝毫没有松开绳子。

[ʃiː; ʃi][leɪd][hɜːr; hər] [pɜːrs] [ɑːn][ðə; ði][step] [ə'bʌv] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['taɪni] ['hæŋkərtʃɪf]
She laid her purse on the step above while she picked up the tiny handkerchief
她 铺设 她 钱包 在 这 步 多于 尽管 她 挑选 向上 这 微小的 手帕
[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] .
and put it in her pocket .
和 放 它 在 她 口袋 .

她把钱包放在上面的台阶上，然后拿起那块小手帕放进口袋里。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] ,
In a short time she had reached the top of the stairs ,
在 一个 短的 时间 她 有 达到 这 顶部 的 这 楼梯 ,

很快她就爬到了楼梯顶端。

[wer] ['ʌnə] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
where Anna was waiting for her .
在哪里 安娜 曾是 等待 为了 她 .

安娜在那里等着她。

[ˌgretə] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] ['hæŋkərtʃɪf] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [waɪd] ['bɔːrdər][ʌv; əv] [leɪs] .

Greta	**showed**	**her**	**the**	**dainty**	**little**	**handkerchief**	**,**	**with**	**its**	**wide**	**border**	**of**	**lace**	**.**
格蕾塔	显示	她	这	纤巧	小的	手帕	,	和	它是	宽的	边界	的	蕾丝	.

格蕾塔向她展示了那条精致的小手帕，手帕边缘饰有宽阔的蕾丝花边。

" [lʊk] , [ˌgretə] .

"	**Look**	**,**	**Greta**	**.**
"	看	,	格蕾塔	.

“听着，格蕾塔。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən] - [aɪ] - [im'brɔidəd] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər] . "

It	**has**	**an**	**'**	**I**	**'**	**embroidered**	**in**	**one**	**corner**	**.**	**"**
它	有	一个	-	我	-	绣花	在	一	角落	.	"

它的一角绣着一个“I”字。

" [aɪ] ['wʌndər] [huːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ʌnə] .

"	**I**	**wonder**	**whose**	**it**	**is**	**,**	**Anna**	**.**
"	我	想知道	谁	它	是	,	安娜	.

“安娜，我想知道这是谁的。”

" [æz; əz][ðə; ði]['gɝːlz] [wɔːkt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [doʊm] ,

"	**As**	**the**	**girls**	**walked**	**out**	**on**	**the**	**platform**	**on**	**top**	**of**	**the**	**dome**	**,**
"	作为	这	女孩们	步行	出去	在	这	平台	在	顶部	的	这	穹顶	,

“当女孩们走上穹顶顶部的平台时，

[ðeɪ] ['ɔːlmoʊst][ræn]['ɪntuː] [tuː] ['bjuːtɪfli] [drest] ['leɪdiz] .

they	**almost**	**ran**	**into**	**two**	**beautifully**	**dressed**	**ladies**	**.**
他们	几乎	跑	进入	二	非常漂亮	穿着	女士们	.

他们差点撞到两位穿着漂亮的女士。

[ˌgretə] [meɪd] [hɜːr; hər] [p'rɪtɪɪst] ['kɜːrtsi] .

Greta	**made**	**her**	**prettiest**	**curtsy**	**.**
格蕾塔	制成	她	最漂亮的	屈膝礼	.

格蕾塔行了个最美的屈膝礼。

" [pər'hæps] [ðɪs] ['hæŋkərtʃɪf] [ɪz] [jɔːrz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

"	**Perhaps**	**this**	**handkerchief**	**is**	**yours**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**holding**	**it**	**out**	**to**	**them**	**.**
"	也许	这	手帕	是	你的	,	"	她	说	,	保持	它	出去	到	他们	.

“也许这条手帕是你们的，”她说着，把手帕递给了他们。

" [waɪ] , [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['tɔːlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]

"	**Why**	**,**	**yes**	**,**	**it**	**is**	**,**	**"**	**said**	**the**	**taller**	**of**	**the**	**two**
"	为什么	,	是的	,	它	是	,	"	说	这	更高	的	这	二

“没错，就是这样。”两人中个子较高的那个说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**141**	**]**
[	页	-	]

[第141页]

['leɪdiz] .

ladies	**.**
女士们	.

女士们。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [maɪ] [dɪr] .

"	**Thank**	**you**	**very**	**much**	**,**	**my**	**dear**	**.**
"	感谢	你	非常	很多	,	我的	亲爱的	.

“非常感谢你，亲爱的。”

" [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəm'pænjən] [ðen] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['næroʊ] ['sterweɪ] .

"	**She**	**and**	**her**	**companion**	**then**	**started**	**down**	**the**	**narrow**	**stairway**	**.**
"	她	和	她	伴侣	然后	开始	向下	这	狭窄的	楼梯	.

“然后她和她的同伴开始走下狭窄的楼梯。”

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['leɪdi] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] [wer] , " [sed] ['ʌnə] ,
" I'm sure I have seen that lady before , but I can't remember where , " said Anna ,
" 我是 当然 我 有 已见 那 女士 前 , 但 我 不能 记住 在哪里 , " 说 安娜 ,

“我肯定以前见过这位女士，但我记不起在哪里见过她了，”安娜说。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] .
when they had gone .
什么时候 他们 有 已消失 .

他们走后。

" [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] , [ˌgretə] .
" Come over here , Greta .
" 来 超过 这里 , 格蕾塔 .

“过来，格蕾塔。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] .
I want to show you the King's palace .
我 想 到 展示 你 这 国王学院 宫殿 .

我想带你参观国王的宫殿。

" [dʒʌst][ə; eɪ] [blɑːk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [ə'mɑːliənbɔːrg] , [ðə; ði] ['pæləs]
" Just a block away from the Marble Church was Amalienborg , the palace
" 只是 一个 堵塞 离开 从 这 大理石 教会 曾是 阿玛琳堡 , 这 宫殿
[ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
of the King .
的 这 国王 .

“距离大理石教堂仅一个街区之遥便是国王的宫殿阿美琳堡宫。”

[ðə; ði] ['pæləs] [kən'sistid] [ʌv; əv] [fɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɪldɪŋz] , [bɪlt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['oʊpən] [skwer] .
The palace consisted of four beautiful buildings , built around a large open square .
这 宫殿 由……组成 的 四 美丽的 建筑物 , 建造 大约 一个 大的 打开 正方形 .

宫殿由四座美丽的建筑组成，围绕着一个大型露天广场而建。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Day and night ,
天 和 夜晚 ,

日夜，

[ə; eɪ] [tɔːl] [gɑːrd] [ɪn]['juːnɪfɔːrm] ['mɑːtʃt] ['sloʊli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
a tall guard in uniform marched slowly back and forth in front of the palace .
一个 高的 警卫 在 制服 行军 缓慢地 后退 和 前进 在 正面 的 这 宫殿 .

一名身着制服的高大卫兵在宫殿前缓慢地来回踱步。

[kɪŋ] ['krɪstʃən] [ɪz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [best] [lʌvd] [kɪŋ] [ɪn] [ɔːl] ['jʊrəp] ,
King Christian is probably the best loved king in all Europe ,
国王 基督教 是 大概 这 最好的 喜爱 国王 在 全部 欧洲 ,

克里斯蒂安国王可能是全欧洲最受爱戴的国王。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wʊd] ['evər] [wɑːnt] [tuː; tə] [hɑːrm] [hɪm; ɪm] .
and no one would ever want to harm him .
和 不 一 会 曾经 想 到 伤害 他 .

没有人会想要伤害他。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] [gɑːrd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðer; ðər] .
Nevertheless , the guard is always there .
尽管如此 , 这 警卫 是 总是 那里 .

然而，警卫始终在那里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 142]
[页 -]

[əˈmɑːliənbɔːrg] ['pæləs]
AMALIENBORG **PALACE**
阿玛琳堡 宫殿

阿玛利恩堡宫

[ðə; ði] ['kɪŋz] [gɑːrd]
THE **KING'S** **GUARD**
这 国王的 警卫

国王卫队

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['feɪməs] [raʊnd] ['taʊər] ['oʊvər][ðer; ðər] , " [ɪk'spleɪnd] ['ʌnə] .
" **That** **is** **the** **famous** **Round** **Tower** **over** **there** **,** **"** **explained** **Anna** **.**
" 那 是 这 著名的 圆形的 塔 超过 那里 , " 解释 安娜 .

“那边那座就是著名的圆塔，”安娜解释道。

" [sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [klaɪm] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
" **Some** **day** **we** **will** **climb** **up** **in** **it** **.**
" 一些 天 我们 将要 爬 向上 在 它 .

“总有一天我们会爬上去。”

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['drægənz][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ɪz][ðə; ði] [stɑːk] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
The **building** **with** **all** **the** **dragons** **on** **the** **roof** **is** **the** **Stock** **Exchange** **.**
这 建筑 和 全部 这 龙 在 这 屋顶 是 这 库存 交换 .

屋顶上有龙的那栋楼是证券交易所。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" **[** **Pg** **143** **]**
" [页 -]

[第143页]

['ʌnə] [went] [ɑːn][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] ['ʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] ['bɪldɪŋz] .
Anna **went** **on** **to** **point** **out** **other** **interesting** **buildings** **.**
安娜 去 在 到 观点 出去 其他 有趣的 建筑物 .

安娜接着指出了其他一些有趣的建筑。

[ˌgretə] [wʌz; wəz][moʊst] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər][ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['boʊts] ,
Greta **was** **most** **interested** **in** **the** **harbor** **and** **the** **hundreds** **of** **boats** **,**
格蕾塔 曾是 最多 感兴趣的 在 这 港口 和 这 数百 的 船 ,

格蕾塔对港口和数百艘船只最感兴趣。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['evriwer] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
which **seemed** **to** **be** **everywhere** **in** **the** **city** **.**
哪个 似乎 到 是 到处 在 这 城市 .

似乎城市里到处都是。

['lɪt(ə)l] [ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [kʌm] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ˌkəupən'heigən] ,
Little **arms** **of** **the** **sea** **come** **right** **into** **the** **heart** **of** **Copenhagen** **,**
小的 武器 的 这 海 来 正确的 进入 这 心 的 哥本哈根 ,

大海的细小臂膀直接伸入哥本哈根的市中心，

[soʊ][ðer; ðər] ['riːəli] [ɑːr; ər]['boʊts][ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] [wer'evər] [wʌn] [lʊks] .
so **there** **really** **are** **boats** **and** **bridges** **wherever** **one** **looks** **.**
所以 那里 真的 是 船 和 桥梁 无论 一 看起来 .

所以，无论往哪里看，真的到处都是船和桥。

['faɪnəli] [ðə; ði]['gɝːlz]['stɑːrtɪd] [hoʊm] .
Finally **the** **girls** **started** **home** **.**
最后 这 女孩们 开始 家 .

最后，女孩们开始回家了。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [bʌs] [raɪd] , [ðeɪ] [wɔːkt] [ðə; ði] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [blɑːks] [tuː; tə] ['ænəz] [hoʊm] .
After **a** **long** **bus** **ride** **,** **they** **walked** **the** **few** **remaining** **blocks** **to** **Anna's** **home** **.**
后 一个 长的 公共汽车 骑 , 他们 步行 这 很少 其余的 积木 到 安娜的 家 .

经过漫长的公交车旅程，他们步行走了剩下的几个街区就到了安娜家。

" ['ʌnə] , [waɪ] [dʌz] [ðæt] ['bɪldɪŋ] [hæv; həv][soʊ] ['meni] ['lɪt(ə)l] [pɔːtʃiz] ?
" **Anna** , **why** **does** **that** **building** **have** **so** **many** **little** **porches** ?
" 安娜 , 为什么 做 那 建筑 有 所以 许多 小的 门廊 ?

“安娜，为什么那栋楼有这么多小门廊？”

[duː] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][wʌn] [haʊs] ?
Do **they** **all** **belong** **to** **one** **house** ?
做 他们 全部 属于 到 一 房子 ?

他们都属于同一户人家吗?

" [ˌgretə] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [brɪk] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['fʊli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pɔːtʃiz] .
" **Greta** **pointed** **to** **a** **long** **brick** **building** **that** **had** **fully** **a** **hundred** **porches** .
" 格蕾塔 尖 到 一个 长的 砖 建筑 那 有 完全 一个 百 门廊 .

格雷塔指着一栋长长的砖砌建筑，那栋建筑足足有一百个门廊。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **144** **]**
[页 -]

[第144页]

" [ðæts] [ə; eɪ] [nuː] [ə'pɑːrtmənt] ['bɪldɪŋ] , [ˌgretə] .
" **That's** **a** **new** **apartment** **building** , **Greta** .
" 那就是 一个 新的 公寓 建筑 , 格蕾塔 .

“那是一栋新建的公寓楼，格蕾塔。”

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['fæməliz] [lɪv; laɪv][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['fæməli][hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['lɪt(ə)l]
More **than** **a** **hundred** **families** **live** **there** , **and** **each** **family** **has** **its** **own** **little**
更多的 比 一个 百 家庭 居住 那里 , 和 每个 家庭 有 它是自己的 小的
[sʌn] [pɔːrtʃ] .
sun **porch** .
太阳 门廊 .

那里居住着一百多户人家，每户人家都有自己的小阳光房。

['noʊtɪs] [haʊ] [iːtʃ] [pɔːrtʃ] [ɪz] [bɪlt] [ʌp] ['sɑːlɪd][ɑːn][wʌn] [saɪd] ,
Notice **how** **each** **porch** **is** **built** **up** **solid** **on** **one** **side** ,
注意 如何 每个 门廊 是 建造 向上 坚硬的 在 一 边 ,

注意看，每个门廊的一侧都是实心的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði][tɑːp][ɑːr; ər]['oʊpən] .
but **the** **other** **side** **and** **the** **top** **are** **open** .
但 这 其他 边 和 这 顶部 是 打开 .

但另一侧和顶部都是敞开的。

[ɪn] [ðæt] [wei] , ['evri] [pɔːrtʃ] [gets] [lɑːts][ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['nebəz] [kɑːnt] ['pɑːsəbli] [siː]
In **that** **way** , **every** **porch** **gets** **lots** **of** **sunshine** , **but** **the** **neighbors** **can't** **possibly** **see**
在 那 方式 , 每一个 门廊 获得 很多 的 阳光 , 但 这 邻居 不能 可能 看
[ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
in **it** .
在 它 .

这样一来，每个门廊都能沐浴到充足的阳光，但邻居却看不到里面的情况。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" **[** **Pg** **145** **]**
" [页 -]

[第145页]

" [ðeɪ] [lʊk] [mɔːr] [laɪk] [bɜːrd]['keɪdʒɪz][ðæn; ðən] [pɔːtʃiz] , " [sed] [ˌgretə] .
" **They** **look** **more** **like** **bird** **cages** **than** **porches** , " **said** **Greta** .
" 他们 看 更多的 喜欢 鸟 笼子 比 门廊 , " 说 格蕾塔 .

“它们看起来更像鸟笼，而不是门廊，”格雷塔说。

" [bɜːrd] [keɪdʒ] " [pɔːtʃiz]
" BIRD CAGE " PORCHES
" 鸟 笼 " 门廊

“鸟笼”门廊

" [oʊ] , [ˌgretə] , " [ɪkˈskleɪmd] ['ʌnə] ['sʌd(ə)nli] .
" Oh , Greta , " exclaimed Anna suddenly .
" 哦 , 格蕾塔 , " 惊呼 安娜 突然 .

“哦，格蕾塔，”安娜突然惊呼道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɪnses] . "
" I believe that was the Princess . "
" 我 相信 那 曾是 这 公主 . "

“我相信那就是公主。”

" [huː] , ['ʌnə] ? "
" Who , Anna ? "
" WHO , 安娜 ? "

“谁？安娜？”

" [waɪ] , [ðə; ði]['leɪdi] [huːz] ['hæŋkərtʃɪf] [juː; jʊ] [faʊnd] .
" Why , the lady whose handkerchief you found .
" 为什么 , 这 女士 谁 手帕 你 成立 .

“哎呀，原来是你捡到了那位女士的手帕。”

[lets] ['hɜːri] [hoʊm] [ænd; ənd][æsk] ['mʌðər] .
Let's hurry home and ask Mother .
我们来吧 匆忙 家 和 问 母亲 .

我们赶紧回家问问妈妈吧。

[aɪm] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [noʊ] .
I'm sure she will know .
我是 当然 她 将要 知道 .

我相信她会知道的。

" [ˌgretə] [toʊld] ['ænəz] ['mʌðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] , [ænd; ənd] ['ʌnə]
" Greta told Anna's mother about the finding of the handkerchief , and Anna
" 格蕾塔 讲述 安娜的 母亲 关于 这 寻找 的 这 手帕 , 和 安娜
[dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [tuː] ['leɪdiz] .
described the two ladies .
描述 这 二 女士们 .

“格雷塔告诉安娜的母亲她发现了手帕，安娜描述了这两位女士的外貌。

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['prɪnses] ['ɪŋgrɪd] , ['mʌðər] ? "
" Do you suppose it could have been Princess Ingrid , Mother ? "
" 做 你 认为 它 可以 有 到过 公主 英格丽德 , 母亲 ? "

“母亲，您觉得会不会是英格丽德公主？”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] , ['ʌnə] .
" I think it must have been , Anna .
" 我 思考 它 必须 有 到过 , 安娜 .

“我想一定是安娜。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['leɪdi][wʌz; wəz][hɜːr; hər]['sɪstər] ['luːɪs] .
And the other lady was her sister Louise .
和 这 其他 女士 曾是 她 姐姐 路易丝 .

另一位女士是她的妹妹路易丝。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['prɪnses] ['ɪŋgrɪd] , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [kraʊn] [prɪns] , [ɪz] [ə; eɪ] ['swiːdɪʃ]

You	know	that	Princess	Ingrid	,	the	wife	of	our	Crown	Prince	,	is	a	Swedish
你	知道	那	公主	英格丽德	,	这	妻子	的	我们的	王冠	王子	,	是	一个	瑞典

['prɪnses] [baɪ] [bɜːrθ] .

princess	by	birth	.
公主	经过	出生	.

你知道，我们王储的妻子英格丽德公主，是瑞典公主。

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] ['nuːzpeɪpər] [sez] [ðæt] ['prɪnses] ['luːɪs] [hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm] ['swiːd(ə)n] [tuː; tə] ['vɪzɪt]

Today's	newspaper	says	that	Princess	Louise	has	come	from	Sweden	to	visit
今天的	报纸	说道	那	公主	路易丝	有	来	从	瑞典	到	访问

[hɜːr; hər] ['sɪstər] ['ɪŋgrɪd] .

her	sister	Ingrid	.
她	姐姐	英格丽德	.

今天的报纸报道说，路易丝公主从瑞典来探望她的姐姐英格丽德。

[hɪr] [ɪz] [ðer; ðər] ['pɪktʃər] .

Here	is	their	picture	.
这里	是	他们的	图片	.

这是他们的照片。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] [tuː] [huːm] [juː; jʊ] [sɔː] ?

Does	it	look	like	the	two	whom	you	saw	?
做	它	看	喜欢	这	二	谁	你	锯	?

他们看起来像你看到的那两个人吗?

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	146	]
"	[	页	-	]

[第146页]

[bəuθ] ['gɜːlz] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['peɪpər] ['iːgərli] .

Both	girls	looked	at	the	paper	eagerly	.
两个都	女孩们	看起来	在	这	纸	急切地	.

两个女孩都急切地看着那份文件。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['prɪnses] ['ɪŋgrɪd] [ænd; ənd] ['prɪnses] ['luːɪs] , " [sed] [ˌgretə] .

"	Yes	,	it	was	Princess	Ingrid	and	Princess	Louise	,	"	said	Greta	.
"	是的	,	它	曾是	公主	英格丽德	和	公主	路易丝	,	"	说	格蕾塔	.

“是的，是英格丽德公主和路易丝公主，”格蕾塔说。

" [oʊ] , [aɪ] [mʌst; məst] [raɪt] [hæns] [ə'baʊt] [ðɪs] .

"	Oh	,	I	must	write	Hans	about	this	.
"	哦	,	我	必须	写	汉斯	关于	这	.

“哦，我得把这件事写信告诉汉斯。”

[hiː; hi] [hæz; həz] ['nevər] ['iːv(ə)n] [siːn] [ə; eɪ] ['prɪnses] .

He	has	never	even	seen	a	Princess	.
他	有	绝不	甚至	已见	一个	公主	.

他甚至从未见过公主。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [tɔːkt] [tuː; tə] [wʌn] .

And	now	I	have	seen	two	of	them	and	even	talked	to	one	.
和	现在	我	有	已见	二	的	他们	和	甚至	谈话	到	一	.

现在我已经见过其中两人，甚至还和其中一人交谈过。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	147	]
"	[	页	-	]

[第147页]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

[ðə; ði] [best] [sər'praɪz] [ʌv; əv] [ɔːl]
THE **BEST** **SURPRISE** **OF** **ALL**
这 最好的 惊喜 的 全部

最大的惊喜

" [naʊ] [ɪts] ['aʊər; ɑːr] [tɜːrn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['kɑːslz] , [ˌgretə] , " [sed] ['ʌnə] ,
" **Now** **it's** **our** **turn** **to** **show** **you** **some** **castles** **,** **Greta** **,** **"** **said** **Anna** **,**
" 现在 它是 我们的 转动 到 展示 你 一些 城堡 , 格蕾塔 , " 说 安娜 ,

“现在轮到我们带你参观城堡了，格蕾塔，”安娜说道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ˌgretə] [gɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] .
as **she** **and** **her** **mother** **and** **Greta** **got** **in** **the** **car** **.**
作为 她 和 她 母亲 和 格蕾塔 得到 在 这 车 .

她和她母亲以及格蕾塔一起上了车。

['ænəz] ['mʌðər] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['gɜːlz] [ɑːn] [æn; ən] [ɔːl] - [deɪ] [trɪp] [tuː; tə] ['nɔːrðərn]
Anna's **mother** **had** **promised** **to** **take** **the** **girls** **on** **an** **all** **-** **day** **trip** **to** **northern**
安娜的 母亲 有 承诺 到 拿 这 女孩们 在 一个 全部 - 天 旅行 到 北方
['ziːlənd] .
Zealand **.**
新西兰 .

安娜的母亲答应带女孩们去西兰岛北部进行一整天的旅行。

[ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['denmɑːrk] [ɪz] [æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] ['kɑːslz] [æz; əz] [ə; eɪ] [plʌm] - [keɪk] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [plʌmz] .
This **part** **of** **Denmark** **is** **as** **full** **of** **castles** **as** **a** **plum** **-** **cake** **is** **full** **of** **plums** **.**
这 部分 的 丹麦 是 作为 满的 的 城堡 作为 一个 李子 - 蛋糕 是 满的 的 李子 .

丹麦的这一地区到处都是城堡，就像李子蛋糕里满是李子一样。

['æftər] ['draɪvɪŋ] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['kroʊnˌbɔːrg] ['kæs(ə)l] ,
After **driving** **about** **twenty** **-** **five** **miles** **along** **the** **shore** **,** **they** **came** **to** **Kronborg** **Castle** **,**
后 驾驶 关于 二十 - 五 英里 沿着 这 支撑 , 他们 来了 到 克伦堡 城堡 ,

沿着海岸线驱车行驶了大约二十五英里后，他们来到了克伦堡城堡。

[ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['elsi ˌnɔː; ˌelsi'nɔː] .
in **the** **town** **of** **Elsinore** **.**
在 这 镇 的 埃尔西诺 .

在埃尔西诺镇。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['feɪməs] ['kæs(ə)l] [ɪn] ['denmɑːrk] , " [sed] ['ænəz] ['mʌðər] .
" **This** **is** **the** **most** **famous** **castle** **in** **Denmark** **,** **"** **said** **Anna's** **mother** **.**
" 这 是 这 最多 著名的 城堡 在 丹麦 , " 说 安娜的 母亲 .

“这是丹麦最著名的城堡，”安娜的母亲说。

" [waɪ] ? " [æskt] [ˌgretə] .
" **Why** **?** **"** **asked** **Greta** **.**
" 为什么 ? " 问 格蕾塔 .

“为什么？”格蕾塔问道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **148** **]**
[页 -]

[第148页]

['kroʊnˌbɔːrg] ['kæs(ə)l]
KRONBORG **CASTLE**
克伦堡 城堡

克伦堡城堡

" ['hævnt] [ju:; jʊ]['evər] [ri:d] - ['hæmlət] , - [ˌgretə] ? " [æskt] ['ʌnə] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	**Haven't**	**you**	**ever**	**read**	**'**	**Hamlet**	**,**	**'**	**Greta**	**?**	**"**	**asked**	**Anna**	**in**	**surprise**	**.**
"	还没有	你	曾经	读	-	村庄	,	-	格蕾塔	?	"	问	安娜	在	惊喜	.

“格雷塔，你难道没读过《哈姆雷特》吗？”安娜惊讶地问道。

" ['kroʊnˌbɔ:rg]['kæs(ə)l]

"	**Kronborg**	**Castle**
"	克伦堡	城堡

克伦堡城堡

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**149**	]
[	页	-	]

[第149页]

[ɪz] [wer] ['hæmlət] [lɪvd] .

is	**where**	**Hamlet**	**lived**	**.**
是	在哪里	村庄	居住地	.

那是哈姆雷特居住的地方。

['oʊnli] ['ʃeɪkspɪr] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:]['elsi ˌnɔ:; ˌelsi'nɔ:] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪn'sted]

Only	**Shakespeare**	**called**	**it**	**Elsinore**	**,**	**which**	**is**	**the**	**name**	**of**	**the**	**town**	**instead**	
仅有的	莎士比亚	称为	它	埃尔西诺	,	哪个	是	这	姓名	的	这	镇	反而	

[ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

of	**the**	**castle**	**.**
的	这	城堡	.

只有莎士比亚称它为埃尔西诺，这是城镇的名字，而不是城堡的名字。

" [æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][oʊld] ['drɔ:brɪdʒ] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['aʊtər] [jɑ:rd][ʌv; əv][ðə; ði]

"	**As**	**she**	**walked**	**across**	**the**	**old**	**drawbridge**	**and**	**entered**	**the**	**outer**	**yard**	**of**	**the**	
"	作为	她	步行	穿过	这	老的	吊桥	和	进入	这	外	院子	的	这	

['kæs(ə)l] ,

castle	**,**
城堡	,

“当她走过古老的吊桥，进入城堡的外院时，

[ˌgretə] [θɔ:t] [ðæt] ['kroʊnˌbɔ:rg][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['kæs(ə)l][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['evər] [si:n] .

Greta	**thought**	**that**	**Kronborg**	**was**	**the**	**loveliest**	**castle**	**she**	**had**	**ever**	**seen**	**.**
格蕾塔	想法	那	克伦堡	曾是	这	最可爱的	城堡	她	有	曾经	已见	.

格蕾塔认为克伦堡是她见过的最美丽的城堡。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər][ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['wʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən] - .

It	**was**	**much**	**larger**	**and**	**much**	**more**	**wonderful**	**than**	**Vosborg**	**.**
它	曾是	很多	更大的	和	很多	更多的	精彩的	比	-	.

它比沃斯堡大得多，也美妙得多。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['drɔ:brɪdʒ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['sekənd] [moʊt] ,

When	**they**	**came**	**to**	**the**	**drawbridge**	**across**	**the**	**second**	**moat**	**,**
什么时候	他们	来了	到	这	吊桥	穿过	这	第二	护城河	,

当他们来到横跨第二道护城河的吊桥前时，

['ʌnə] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [haɪ] ['bætəlmənt] [wer] [ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mə:dəd] [kɪŋ] [wʌns]

Anna	**pointed**	**out**	**the**	**high**	**battlement**	**where**	**the**	**ghost**	**of**	**the**	**murdered**	**king**	**once**
安娜	尖	出去	这	高的	堞	在哪里	这	鬼	的	这	被谋杀	国王	一次

[wɔ:kt] .

walked	**.**
步行	.

安娜指着高高的城垛，说被谋杀的国王的鬼魂曾经在那里徘徊。

" [dʌz] [hi:; hi] [stɪl] [wɔ:k] [ðer; ðər] , ['ʌnə] ? " [æskt] [ˌgretə] .

"	**Does**	**he**	**still**	**walk**	**there**	**,**	**Anna**	**?**	**"**	**asked**	**Greta**	**.**
"	做	他	仍然	走	那里	,	安娜	?	"	问	格蕾塔	.

“安娜，他还在那儿走吗？”格蕾塔问道。

" ['meɪbi] [hiː; hi] [dʌz] , [ˌgretə] .
" Maybe he does , Greta .
" 或许 他 做 , 格蕾塔 .

“也许他会，格蕾塔。”

[ɔːl] [wiː; wi] ['riːəli] [noʊ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ɪz] [wʌt] ['ʃeɪkspɪr] [telz] [ˌjuː 'es] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪ] .
All we really know about him is what Shakespeare tells us in his play .
全部 我们 真的 知道 关于 他 是 什么 莎士比亚 讲述 我们 在 他的 玩 .

我们对他的了解仅限于莎士比亚在他的戏剧中所描述的内容。

" [wen] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [læst] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [læst] ['geɪtweɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði]
" When they crossed the last bridge and passed through the last gateway into the
" 什么时候 他们 交叉 这 最后的 桥 和 通过了 通过 这 最后的 网关 进入 这
['ɪnər] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv] ['kroʊnˌbɔːrg] ,
inner courtyard of Kronborg ,
内 庭院 的 克伦堡 ,

“当他们穿过最后一座桥，经过最后一个城门，进入克伦堡宫的内院时，

[ˌgretə] [stɑːpt] [ɪn] [sər'praɪz] .
Greta stopped in surprise .
格蕾塔 停止 在 惊喜 .

格蕾塔惊讶地停住了脚步。

" [oʊ] , ['ʌnə] , [its] [soʊ] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [soʊ]
" Oh , Anna , it's so large and so
" 哦 , 安娜 , 它是 所以 大的 和 所以

“哦，安娜，它好大，好大……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 150]
[页 -]

[第150页]

['bjuːtɪf(ə)l] .
beautiful .
美丽的 .

美丽的。

" [ðen] , [dʒʌst] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] ['riːəli] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [æskt] , " ['tɑn.tə]
" Then , just to show that she wasn't really afraid of climbing , she asked , " Tante
" 然后 , 只是 到 展示 那 她 不是 真的 害怕的 的 攀登 , 她 问 , " 姑妈
['elsi] ,
Elsie ,
艾尔西 ,

然后，为了表明她其实并不害怕攀爬，她问道：“艾尔西阿姨，

[duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [klaɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taʊərz] ? "
do you suppose we could climb to the top of one of the towers ? "
做 你 认为 我们 可以 爬 到 这 顶部 的 一 的 这 塔楼 ? "

你觉得我们能爬到其中一座塔顶吗?

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
" Yes , I think so .
" 是的 , 我 思考 所以 .

“是的，我也这么认为。”

" [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bælkəni] [ɑːn] [ðə; ði] ['taʊər] [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .
" From the little balcony on the tower they looked out over the ocean .
" 从 这 小的 阳台 在 这 塔 他们 看起来 出去 超过 这 海洋 .

他们从塔楼上的小阳台上眺望大海。

" [ɪz] [ðæt] [æn; ən] ['aɪlənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['wɔːtər] ? " [æskt] [ˌgretə] .

"	Is	that	an	island	across	the	water	?	"	asked	Greta	.
"	是	那	一个	岛	穿过	这	水	?	"	问	格蕾塔	.

“水对面那是个岛吗？”格蕾塔问道。

" [oʊ] , [noʊ] , [ˌgretə] .

"	Oh	,	no	,	Greta	.
"	哦	,	不	,	格蕾塔	.

“哦，不，格蕾塔。”

[ðæt] [ɪz] ['swiːd(ə)n] , ['oʊnli] [θriː] [maɪlz] [ə'weɪ] .

That	is	Sweden	,	only	three	miles	away	.
那	是	瑞典	,	仅有的	三	英里	离开	.

那是瑞典，距离这里只有三英里。

[ɪn] [ðə; ði] ['oʊldən] [deɪz] , ['kroʊnˌbɔːrg] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔːrtrəs] [ðæt] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði]

In	the	olden	days	,	Kronborg	was	a	fortress	that	guarded	the	entrance	to	the
在	这	古老的	天	,	克伦堡	曾是	一个	堡垒	那	守卫	这	入口	到	这

['bɔːltɪk] [siː] .

Baltic	Sea	.
波罗的海	海	.

在古代，克伦堡是一座守卫波罗的海入口的堡垒。

[ɔːl] [ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæti^æt] [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː]

All	the	ships	that	came	from	the	North	Sea	into	the	Kattegat	and	then	into
全部	这	船舶	那	来了	从	这	北	海	进入	这	卡特加特海峡	和	然后	进入

[ðə; ði] ['bɔːltɪk] [hæd; həd] [tuː; tə] [pæs] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [lænd] ,

the	Baltic	had	to	pass	this	point	of	land	,
这	波罗的海	有	到	经过	这	观点	的	土地	,

所有从北海进入卡特加特海峡，再进入波罗的海的船只都必须经过这片陆地。

[ænd; ənd] ['evri] [ʃɪp] [ðæt] [went] [baɪ] [hɪr] [hæd; həd] [tuː; tə] [peɪ] ['mʌni] [tuː; tə] ['denmɑːrk] .

and	every	ship	that	went	by	here	had	to	pay	money	to	Denmark	.
和	每一个	船	那	去	经过	这里	有	到	支付	钱	到	丹麦	.

每艘经过这里的船只都必须向丹麦缴纳税款。

[ʌp] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['veri] ['taʊər] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [gɑːrdz] [huː] [wɑːtʃt] [ɔːl] [ðə; ði] [ʃɪps] [tuː; tə] [siː] [ðæt]

Up	here	in	this	very	tower	there	were	guards	who	watched	all	the	ships	to	see	that
向上	这里	在	这	非常	塔	那里	是	守卫	WHO	观看	全部	这	船舶	到	看	那

['evri] [wʌn] [stɑːpt] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [pæst] [ðɪs] [pɔɪnt] .

every	one	stopped	and	paid	for	the	privilege	of	going	past	this	point	.
每一个	一	停止	和	有薪酬的	为了	这	特权	的	去	过去的	这	观点	.

在这座塔楼上，曾经有守卫监视着所有的船只，确保每艘船都停下来付费才能通过这里。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , ['kroʊnˌbɔːrg]

In	those	days	,	Kronborg
在	那些	天	,	克伦堡

那时，克伦堡

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	151	]
[	页	-	]

[第151页]

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kæs(ə)l] [ɪn] ['denmɑːrk] .

was	the	most	important	castle	in	Denmark	.
曾是	这	最多	重要的	城堡	在	丹麦	.

它是丹麦最重要的城堡。

" [ðə; ði] [moʊt] [ə'raʊnd] ['kroʊnˌbɔːrg]

"	THE	MOAT	AROUND	KRONBORG
"	这	护城河	大约	克伦堡

克伦堡周围的护城河

" [dəunt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ðɪs] ['mʌni] [naʊ] ? "
" Don't they have to pay this money now ? "
" 不 他们 有 到 支付 这 钱 现在 ? "

“他们现在不应该支付这笔钱吗？”

" [noʊ] . [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ['denmɑːrk] [stɑːpt] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['peɪmənt] .
" No . About a hundred years ago Denmark stopped asking for this payment .
" 不 . 关于 一个 百 年 前 丹麦 停止 问 为了 这 支付 .

“不。大约一百年前，丹麦就停止要求支付这笔款项了。”

[ʃɪps] [ðæt] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔːltɪk] [siː] [kæn; kən] [naʊ] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] [kil] [kə'næl] [ɪn]
Ships that are going to the Baltic Sea can now go through the Kiel Canal in
船舶 那 是 去 到 这 波罗的海 海 能 现在 去 通过 这 基尔 运河 在
['dʒɜːrməni] ,
Germany ,
德国 ,

前往波罗的海的船只现在可以经由德国基尔运河通行。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] ['denmɑːrk] , " [ɪk'spleɪnd] ['ænəz] ['mʌðər] .
instead of going all the way around Denmark , " explained Anna's mother .
反而 的 去 全部 这 方式 大约 丹麦 , " 解释 安娜的 母亲 .

“而不是绕着丹麦走一圈，”安娜的母亲解释说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 152]
[页 -]

[第152页]

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] ['næroʊ] , ['waɪndɪŋ] [sterz] , ['ʌnə] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] , " [oʊ] ,
As they walked down the narrow , winding stairs , Anna suddenly exclaimed , " Oh ,
作为 他们 步行 向下 这 狭窄的 , 绕线 楼梯 , 安娜 突然 惊呼 , " 哦 ,
['mʌðər] ,
Mother ,
母亲 ,

当她们沿着狭窄蜿蜒的楼梯往下走时，安娜突然惊呼道：“哦，妈妈，

[wiː; wi] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [tel] [ˌgretə] [waɪ] ['kroʊnˌbɔːrg] [ɪz] [stɪl] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kæs(ə)l] . "
we forgot to tell Greta why Kronborg is still an important castle . "
我们 忘了 到 告诉 格蕾塔 为什么 克伦堡 是 仍然 一个 重要的 城堡 . "

我们忘了告诉格蕾塔，为什么克伦堡至今仍是一座重要的城堡。

" ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [ɔːl'redi] [noʊz] . "
" Maybe she already knows . "
" 或许 她 已经 知道 . "

“或许她已经知道了。”

" [noʊ] , [aɪ] [dəunt] .
" No , I don't .
" 不 , 我 不 .

“不，我没有。”

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] , ['ʌnə] . "
Please tell me , Anna . "
请 告诉 我 , 安娜 . "

请告诉我，安娜。

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [oʊld] , [oʊld] ['stɔːri] ,
" According to an old , old story ,
" 根据 到 一个 老的 , 老的 故事 ,

“根据一个古老的故事，

['hoʊlgər][ðə; ði] [deɪn] [sliːps] [ɪn][ðə; ði] ['dʌndʒən] [ðæt] [ɪz] [diːp] [bɪ'loʊ] [ðɪs] ['taʊər] .

Holger	**the**	**Dane**	**sleeps**	**in**	**the**	**dungeon**	**that**	**is**	**deep**	**below**	**this**	**tower**	**.**
霍尔格	这	丹恩	睡觉	在	这	地牢	那	是	深的	以下	这	塔	.

丹麦人霍尔格睡在这座塔楼深处的地牢里。

[ɪf] ['denmɑːrk] [ɪz] ['evər] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [hiː; hi] [wɪl] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər]

If	**Denmark**	**is**	**ever**	**in**	**trouble**	**of**	**any**	**kind**	**,**	**he**	**will**	**awake**	**and**	**come**	**to**	**her**
如果	丹麦	是	曾经	在	麻烦	的	任何	种类	,	他	将要	醒	和	来	到	她

['reskjuː] . "

rescue	**.**	**"**
救援	.	"

如果丹麦遇到任何麻烦，他都会醒来并前来营救她。

" [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv]['hoʊlgər][ðə; ði] [deɪn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [ˌgretə] ,

"	**I've**	**heard**	**of**	**Holger**	**the**	**Dane**	**,**	**of**	**course**	**,**	**"**	**said**	**Greta**	**,**
"	我已经	听到	的	霍尔格	这	丹恩	,	的	课程	,	"	说	格蕾塔	,

“我当然听说过丹麦人霍尔格，”格雷塔说。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri]['pɜːrs(ə)n] . "

"	**but**	**I**	**thought**	**he**	**was**	**just**	**an**	**imaginary**	**person**	**.**	**"**
"	但	我	想法	他	曾是	只是	一个	假想	人	.	"

“但我当时以为他只是我虚构的人物。”

" ['hiːz] [noʊ] [mɔːr] [ɪ'mædʒɪneri][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['nɪsə] , " [sed] ['ʌnə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɜːr; hər]

"	**He's**	**no**	**more**	**imaginary**	**than**	**a**	**Nisse**	**,**	**"**	**said**	**Anna**	**,**	**with**	**a**	**twinkle**	**in**	**her**
"	他是	不	更多的	假想	比	一个	尼塞	,	"	说	安娜	,	和	一个	闪烁	在	她

[aɪ] .

eye	**.**
眼睛	.

“他就像尼瑟一样，根本不存在，”安娜眨着眼睛说。

[ˌgretə] [heitid] [tuː; tə] [liːv] ['kroʊnˌbɔːrg] ,

Greta	**hated**	**to**	**leave**	**Kronborg**	**,**
格蕾塔	憎恨	到	离开	克伦堡	,

格蕾塔很不舍得离开克伦堡。

[bʌt; bət] [wen] ['ʌnə] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ['iːv(ə)n]['faɪnər] ['kɑːslz]

but	**when**	**Anna**	**told**	**her**	**that**	**they**	**were**	**going**	**to**	**see**	**even**	**finer**	**castles**
但	什么时候	安娜	讲述	她	那	他们	是	去	到	看	甚至	更精细	城堡

[ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] ,

than	**this**	**one**	**,**
比	这	一	,

但当安娜告诉她，她们还要去看比这座城堡更漂亮的城堡时，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] .

she	**was**	**willing**	**to**	**go**	**.**
她	曾是	愿意的	到	去	.

她愿意去。

['æftər] ['draɪvɪŋ] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [ɔːf][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [ænd; ənd] [droʊv]

After	**driving**	**about**	**fifteen**	**miles**	**,**	**they**	**turned**	**off**	**the**	**main**	**road**	**and**	**drove**
后	驾驶	关于	十五	英里	,	他们	转向	离开	这	主要的	路	和	驾驶

行驶了大约十五英里后，他们驶离了主路，然后继续行驶。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**153**	**]**
[	页	-	]

[第153页]

[daʊn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ævənuː] [ʌv; əv] [biːtʃ] [triːz] .

down	**a**	**long**	**avenue**	**of**	**beech**	**trees**	**.**
向下	一个	长的	大街	的	山毛榉	树木	.

沿着一条长长的山毛榉树大道走去。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['ævənuː][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [waɪt] ['bɪldɪŋ] ,

At	the	end	of	this	avenue	there	was	a	large	white	building	,
在	这	结尾	的	这	大街	那里	曾是	一个	大的	白色的	建筑	,

这条大道的尽头是一栋大型白色建筑，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːr] - ['kɔːrnərd] ['taʊər] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər] .

with	a	four	-	cornered	tower	rising	from	the	center	.
和	一个	四	-	被逼到绝境	塔	上升	从	这	中心	.

中心耸立着一座四角塔楼。

" [ðɪs] [ɪz] [friːdənzbɔrg] ['pæləs] , [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] , "

"	This	is	Fredensborg	Palace	,	where	the	King	and	Queen	live	in	the	autumn	,	"
"	这	是	弗雷登斯堡	宫殿	,	在哪里	这	国王	和	女王	居住	在	这	秋天	,	"

[sed] ['ʌnə] .

said	Anna	.
说	安娜	.

“这里是弗雷登斯堡宫，国王和王后秋天就住在这里，”安娜说。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [kʌmz] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['siːz(ə)n] . "

"	The	King	comes	here	for	the	hunting	season	.	"
"	这	国王	来	这里	为了	这	打猎	季节	.	"

“国王来这里是为了狩猎。”

" [kæn; kən][wiː; wi][goʊ][ˌɪn'saɪd] [ðɪs] ['pæləs] ? " [æskt] [ˌgretə] .

"	Can	we	go	inside	this	palace	?	"	asked	Greta	.
"	能	我们	去	里面	这	宫殿	?	"	问	格蕾塔	.

“我们可以进去参观一下这座宫殿吗？”格蕾塔问道。

" [aɪ] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kwiːnz] [oʊn] [ruːm] . "

"	I	would	love	to	see	the	Queen's	own	room	.	"
"	我	会	爱	到	看	这	女王大学	自己的	房间	.	"

“我很想看看女王的房间。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wʊd] , ['lɪt(ə)l][maːr'griːtə] , " [sed] ['tɑn.tə] ['elsi] .

"	Of	course	you	would	,	little	Margrete	,	"	said	Tante	Elsie	.
"	的	课程	你	会	,	小的	玛格丽特	,	"	说	姑妈	艾尔西	.

“你当然会这么做，小玛格丽特，”艾尔西阿姨说。

" [wiː; wi] [wɪl] [æsk][ðə; ði] [gaɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['kwiːnz] [ə'pɑːrtmənts] .

"	We	will	ask	the	guide	to	show	us	the	Queen's	apartments	.
"	我们	将要	问	这	指导	到	展示	我们	这	女王大学	公寓	.

“我们会请导游带我们参观女王的寓所。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌgretə] [ðæt] [ðə; ði] [gaɪd] [tʊk] [ðem; ðəm] [θruː] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ʌv; əv]

"	It	seemed	to	Greta	that	the	guide	took	them	through	miles	and	miles	of
"	它	似乎	到	格蕾塔	那	这	指导	采取	他们	通过	英里	和	英里	的

[ruːmz; rʊmz] .

rooms	.
房间	.

“格雷塔觉得导游带着他们穿过了绵延数英里的房间。”

['iːv(ə)n] [ðen] , [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm]['oʊnli][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti]

Even	then	,	he	showed	them	only	a	part	of	the	two	hundred	and	seventy
甚至	然后	,	他	显示	他们	仅有的	一个	部分	的	这	二	百	和	七十

[ruːmz; rʊmz] .

rooms	.
房间	.

即使如此，他也只带他们参观了二百七十个房间中的一部分。

[ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

The	palace	was	much	larger	than	it	looked	from	the	front	,	for	it
这	宫殿	曾是	很多	更大的	比	它	看起来	从	这	正面	,	为了	它

[wʌz; wəz] ['veri] [lɔːŋ] .

was	very	long	.
曾是	非常	长的	.

宫殿比从正面看起来要大得多，因为它很长。

" ['ʃʊrli] [ðɪs] ['iznt] [ðə; ði] ['kwiːnz] [ruːm] , " [sed]

"	Surely	this	isn't	the	Queen's	room	,	"	said
"	一定	这	不是	这	女王大学	房间	,	"	说

“这肯定不是女王的房间，”他说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	154	]
[	页	-	]

[第154页]

[ˌgretə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] , ['sʌni] ['bedruːm; 'bedrʊm] .

Greta	,	as	she	stood	in	the	doorway	of	the	large	,	sunny	bedroom	.
格蕾塔	,	作为	她	站立	在	这	门口	的	这	大的	,	阳光明媚	卧室	.

格蕾塔站在那间宽敞明亮的卧室门口。

" [waɪ] [nɑːt] , [ˌgretə] ? " [æskt] ['ʌnə] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	Why	not	,	Greta	?	"	asked	Anna	in	surprise	.
"	为什么	不是	,	格蕾塔	?	"	问	安娜	在	惊喜	.

“为什么不行，格蕾塔？”安娜惊讶地问道。

" [waɪ] , [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [grænd] [ruːm] , [wɪð; wɪθ] ['fɜːrnɪtʃər] [ʌv; əv][goʊld] .

"	Why	,	I	thought	it	would	be	a	very	grand	room	,	with	furniture	of	gold	.
"	为什么	,	我	想法	它	会	是	一个	非常	盛大	房间	,	和	家具	的	金子	.

“我还以为那会是一个非常豪华的房间，里面摆放着黄金家具呢。”

" ['tɑn.tə] ['elsi] [læft] .

"	Tante	Elsie	laughed	.
"	姑妈	艾尔西	笑了	.

艾尔西阿姨笑了。

" [oʊ] , [ˌgretə] , [juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ʌv; əv] ['denmɑːrk] [ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]

"	Oh	,	Greta	,	you	forget	that	the	King	and	Queen	of	Denmark	are	people	of
"	哦	,	格蕾塔	,	你	忘记	那	这	国王	和	女王	的	丹麦	是	人们	的

['sɪmp(ə)l] [teɪsts] .

simple	tastes	.
简单的	口味	.

“哦，格蕾塔，你忘了丹麦国王和王后是品味简单的人。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ruːm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [laɪks] ['lʌvli] [θɪŋz] .

This	is	a	beautiful	room	,	and	it	shows	that	the	Queen	likes	lovely	things	.
这	是	一个	美丽的	房间	,	和	它	演出	那	这	女王	点赞	迷人的	事物	.

这是一个漂亮的房间，可以看出女王喜欢美好的事物。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [spend] ['mʌni] [dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][grænd] [dɪ'spleɪ]

But	it	also	shows	that	she	does	not	spend	money	just	to	make	a	grand	display
但	它	还	演出	那	她	做	不是	花费	钱	只是	到	制作	一个	盛大	展示

. "

:	"
.	"

但这同时也表明，她花钱并非只是为了炫耀。

" [pər'hæps][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['bɔːlruːmˌbɔːlrʊm] , " [sed] [ðə; ði] [gaɪd] .

"	Perhaps	the	young	lady	would	like	to	see	the	ballroom	,	"	said	the	guide	.
"	也许	这	年轻的	女士	会	喜欢	到	看	这	舞厅	,	"	说	这	指导	.

“或许这位年轻女士想参观一下舞厅，”导游说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪˈmædʒɪnd][ænd; ənd] ['riːəli] [fɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ]
" I think she will find that it is all that she imagined and really fit for a
" 我 思考 她 将要 寻找 那 它 是 全部 那 她 想象 和 真的 合身 为了 一个
[kwiːn] .
queen .
女王 .

“我认为她会发现，这里的一切都如她所想象的那样，非常适合女王的身份。”

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 155]
" [页 -]

[第155页]

['frɛdərɪksbɔːrg] ['kæs(ə)l]
FREDERIKSBORG CASTLE
弗雷德里克斯堡 城堡

弗雷德里克斯堡城堡

[hiː; hi][led][ðem; ðəm] [θruː] ['sevrəl] ['drɔːɪŋ] - [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː][ðə; ði]
He led them through several drawing - rooms and then into the
他 引领 他们 通过 一些 绘画 - 房间 和 然后 进入 这
['bɔːlruːmˌ'bɔːlrʊm] .
ballroom .
舞厅 .

他带领他们穿过几个客厅，然后进入舞厅。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [skwer] [ruːm] , [wɪð; wɪθ] ['wɪndoʊz] [klɪr] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .
It was a large , square room , with windows clear up to the ceiling .
它 曾是 一个 大的 , 正方形 房间 , 和 视窗 清除 向上 到 这 天花板 .

那是一个很大的正方形房间，窗户一直延伸到天花板。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['siːlɪŋ] [wɜːr; wər]
The walls and ceiling were
这 墙壁 和 天花板 是

墙壁和天花板是

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 156]
[页 -]

[第156页]

[laɪt] [bluː] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ruːm] [wɜːr; wər]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
light blue , so that it seemed as if the room were open to the sky .
光 蓝色的 , 所以 那 它 似乎 作为 如果 这 房间 是 打开 到 这 天空 .

浅蓝色，仿佛房间是敞开的，直通天空。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['pæləs] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] ,
" This is what I always thought a royal palace would be like ,
" 这 是 什么 我 总是 想法 一个 皇家 宫殿 会 是 喜欢 ,

“我一直想象中的皇宫就是这样的。”

" [sed] [ˌgretə] [ɪn] [diːp] [kən'tentmənt] .
" said Greta in deep contentment .
" 说 格蕾塔 在 深的 满意 .

格蕾塔心满意足地说。

" [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːm] [ɪz] ['eɪti] - [wʌn] [fiːt] [haɪ] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [gaɪd] .
" The ceiling of this room is eighty - one feet high , " explained the guide .
" 这 天花板 的 这 房间 是 八十 - 一 脚 高的 , " 解释 这 指导 .

“这间房间的天花板有八十一英尺高，”导游解释道。

" [ˌaɪ ˈtiː][fɔːrmz][ðə; ði] ['taʊər] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .

"	It	forms	the	tower	in	the	middle	of	the	palace	.
"	它	表格	这	塔	在	这	中间	的	这	宫殿	.

它构成了宫殿中央的塔楼。

" [ˌgretə] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [liːv] [ðɪs] ['lʌvli] [ruːm] .

"	Greta	didn't	want	to	leave	this	lovely	room	.
"	格蕾塔	没有	想	到	离开	这	迷人的	房间	.

格蕾塔不想离开这间漂亮的房间。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɪktʃərz] ['peɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] , [ðə; ði] ['gɔːrdʒəs] ['hæŋgɪŋz]

She	was	fascinated	by	the	pictures	painted	on	the	walls	,	the	gorgeous	hangings
她	曾是	着迷	经过	这	图片	绘	在	这	墙壁	,	这	华丽的	绞刑

[æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

at	the	windows	,
在	这	视窗	,

她被墙上的画作和窗户上华丽的挂饰深深吸引。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrdʒ] [gruːps] [ʌv; əv] [glæs] ['kændlˌstɪks] [ðæt] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd]

and	the	large	groups	of	glass	candlesticks	that	hung	from	the	ceiling	and
和	这	大的	团体	的	玻璃	烛台	那	悬挂	从	这	天花板	和

['spɑːkld] [laɪk] ['aɪsɪklz] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ɑːn][ðem; ðəm] .

sparkled	like	icicles	as	the	sun	shone	on	them	.
闪闪发光	喜欢	冰柱	作为	这	太阳	闪耀	在	他们	.

还有悬挂在天花板上的大批玻璃烛台，在阳光照射下闪闪发光，像冰柱一样。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kwiːnz] [kraʊn] ? " [æskt] ['ʌnə] ,

"	Do	you	want	to	see	the	Queen's	crown	?	"	asked	Anna	,
"	做	你	想	到	看	这	女王大学	王冠	?	"	问	安娜	,

“你想看看女王的王冠吗？”安娜问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'lʌktəntli] [left] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɔːlruːmˌbɔːlrʊm] .

as	they	reluctantly	left	the	beautiful	ballroom	.
作为	他们	勉强	左边	这	美丽的	舞厅	.

他们依依不舍地离开了美丽的宴会厅。

" [ðə; ði] ['kwiːnz] [kraʊn] ? " [sed] [ˌgretə] .

"	The	Queen's	crown	?	"	said	Greta	.
"	这	女王大学	王冠	?	"	说	格蕾塔	.

“女王的王冠？”格蕾塔问道。

" [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz][ɪn][ˌkəupən'heigən] [naʊ] ; ['ʃʊrli] [hɜːr; hər] [kraʊn] ['wʊdnt] [biː; bi] [hɪr] [æt; ət]

"	The	Queen	is	in	Copenhagen	now	;	surely	her	crown	wouldn't	be	here	at
"	这	女王	是	在	哥本哈根	现在	;	一定	她	王冠	不会	是	这里	在

[friːdənzbɔrg] .

Fredensborg	.
弗雷登斯堡	.

“女王现在在哥本哈根；她的王冠肯定不会在弗雷登斯堡。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	157	]
"	[	页	-	]

[第157页]

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [kraʊn] [hɪr] , [tuː] .

"	She	has	a	crown	here	,	too	.
"	她	有	一个	王冠	这里	,	也	.

“她在这里也有一顶王冠。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] ['lʌvliər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][ʃiː; ʃi] [werz] [æt; ət] [kɔːrt] , " [sed] ['ʌnə] .

It	is	really	lovelier	than	the	one	she	wears	at	court	,	"	said	Anna	.
它	是	真的	更可爱	比	这	一	她	穿着	在	法庭	,	"	说	安娜	.

“这件比她在宫廷里穿的那件漂亮多了，”安娜说。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['pæləs] , [ˌgretə] [sɔː] [wʌt] ['ʌnə] [ment] .

When	they	came	to	the	garden	behind	the	palace	,	Greta	saw	what	Anna	meant	.
什么时候	他们	来了	到	这	花园	在后面	这	宫殿	,	格蕾塔	锯	什么	安娜	意思是	.

当她们来到宫殿后面的花园时，格蕾塔明白了安娜的意思。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [griːn] [lɔːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ][bed][ʌv; əv] ['pænziz] ,

In	the	middle	of	the	sloping	green	lawn	there	was	a	huge	bed	of	pansies	,
在	这	中间	的	这	倾斜的	绿色的	草地	那里	曾是	一个	巨大的	床	的	三色堇	,

在倾斜的绿色草坪中央，有一大片三色堇。

[ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraʊn] .

arranged	in	the	shape	of	a	crown	.
安排	在	这	形状	的	一个	王冠	.

排列成皇冠的形状。

[ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ðə; ði] ['pænziz] [wɜːr; wər][ɔːl]['pɜːrp(ə)l] ,

In	the	lower	part	of	the	crown	the	pansies	were	all	purple	,
在	这	降低	部分	的	这	王冠	这	三色堇	是	全部	紫色的	,

王冠下部的三色堇全是紫色的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][goʊld] .

and	in	the	upper	part	they	were	all	gold	.
和	在	这	上	部分	他们	是	全部	金子	.

上半部分全是金色的。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ['ʌnə] .

"	You	are	right	,	Anna	.
"	你	是	正确的	,	安娜	.

“你说得对，安娜。”

[ðɪs] [ɪz] ['prɪtiːɚ] [ðæn; ðən] ['eni] [kraʊn] [ʌv; əv]['riːəl][goʊld] . "

This	is	prettier	than	any	crown	of	real	gold	.	"
这	是	更漂亮	比	任何	王冠	的	真实的	金子	.	"

这比任何真金皇冠都漂亮。

" [kʌm] , ['gɝːlz] .

"	Come	,	girls	.
"	来	,	女孩们	.

“来吧，姑娘们。”

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [naʊ] , " [sed] ['ænəz] ['mʌðər] .

We	must	be	on	our	way	now	,	"	said	Anna's	mother	.
我们	必须	是	在	我们的	方式	现在	,	"	说	安娜的	母亲	.

“我们现在必须出发了，”安娜的母亲说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] . "

"	We	have	a	long	ride	ahead	of	us	.	"
"	我们	有	一个	长的	骑	前方	的	我们	.	"

“我们还有很长的路要走。”

" [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ə'nʌðər] ['kæs(ə)l] ? " [æskt] [ˌgretə] .

"	Are	we	going	to	see	another	castle	?	"	asked	Greta	.
"	是	我们	去	到	看	其他	城堡	?	"	问	格蕾塔	.

“我们还要去看另一座城堡吗？”格蕾塔问道。

" [jes] , [ðə; ði]['faɪnɪst][wʌn][ʌv; əv][ɔːl] .

"	Yes	,	the	finest	one	of	all	.
"	是的	,	这	最好的	一	的	全部	.

“是的，最好的一个。”

" [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv] ['frɛdərɪksbɔːrg]

"	THE	COURTYARD	OF	FREDERIKSBORG
"	这	庭院	的	弗雷德里克斯堡

“腓特烈堡庭院

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [draɪv] [θruː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] [biːtʃ] [triːz] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]

After	a	short	drive	through	a	large	forest	of	beech	trees	,	they	came	to
后	一个	短的	驾驶	通过	一个	大的	森林	的	山毛榉	树木	,	他们	来了	到

['frɛdərɪksbɔːrg] ['kæs(ə)l] .

Frederiksborg	Castle	.
弗雷德里克斯堡	城堡	.

驱车穿过一大片山毛榉树林后，他们来到了腓特烈堡城堡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn] [θriː] [smɔːl] ['aɪləndz] [ɪn]

It	was	built	on	three	small	islands	in
它	曾是	建造	在	三	小的	岛屿	在

它建在三个小岛上

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	158	]
[	页	-	]

[第158页]

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪk] .

the	center	of	a	lake	.
这	中心	的	一个	湖	.

湖的中心。

[ðə; ði]['kæs(ə)l] [ɪt'self] [wʌz; wəz][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['aɪləndz] [kəm'pliːtli] [ænd; ənd]

The	castle	itself	was	so	large	that	it	covered	the	islands	completely	and
这	城堡	本身	曾是	所以	大的	那	它	涵盖	这	岛屿	完全地	和

[siːmd] [tuː; tə] [raɪz] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [ɪt'self] .

seemed	to	rise	up	out	of	the	water	itself	.
似乎	到	上升	向上	出去	的	这	水	本身	.

城堡本身非常庞大，完全覆盖了岛屿，仿佛是从水中升起的。

[wen] [kɪŋ] ['fredrɪk] [bɪlt] [ðə; ði][fɜːrst]['kæs(ə)l] [hɪr] , ['nɪrli] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

When	King	Frederick	built	the	first	castle	here	,	nearly	four	hundred	years	ago	,
什么时候	国王	弗雷德里克	建造	这	第一的	城堡	这里	,	几乎	四	百	年	前	,

大约四百年前，弗雷德里克国王在这里建造了第一座城堡。

[hiː; hi] ['pɜːrpəsli] [tʃoʊz] [ðiːz] ['aɪləndz] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

he	purposely	chose	these	islands	in	the	center	of	a	lake	because	they	were
他	故意	选择	这些	岛屿	在	这	中心	的	一个	湖	因为	他们	是

[ðə; ði] ['seɪfɪst] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kæs(ə)l] .

the	safest	place	for	a	castle	.
这	最安全	地方	为了	一个	城堡	.

他特意选择湖中央的这些岛屿，因为那里是建造城堡最安全的地方。

['enəmi] [kʊd; kəd][nɑːt] ['iːzəli] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

Enemies	could	not	easily	reach	it
敌人	可以	不是	容易地	抵达	它

敌人很难到达那里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	159	]
[	页	-	]

[第159页]

[hɪr] .

here	.
这里	.

这里。

[wen] [ðɪs] [oʊld] , [oʊld]['kæs(ə)l][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər] ,

When	this	old	,	old	castle	was	destroyed	by	fire	,
什么时候	这	老的	,	老的	城堡	曾是	损毁	经过	火	,

当这座古老的城堡被大火烧毁时，

[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['faɪnər] [wʌn] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪləndz] .

a	much	finer	one	was	built	on	the	islands	.
一个	很多	更精细	一	曾是	建造	在	这	岛屿	.

岛上建了一座更精美的。

[friːdənzbɔrg] ['pæləs]

FREDENSBORG	PALACE
弗雷登斯堡	宫殿

弗雷登斯堡宫

[æz; əz] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] ,

As	they	crossed	the	bridge	to	the	main	part	of	the	castle	,
作为	他们	交叉	这	桥	到	这	主要的	部分	的	这	城堡	,

当他们穿过桥进入城堡主体部分时，

[ˌgretə] [sɔː] [tuː] ['wɪmɪn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] ['dɔːrweɪ] .

Greta	saw	two	women	entering	the	main	doorway	.
格蕾塔	锯	二	女性	进入	这	主要的	门口	.

格蕾塔看到两个女人走进了正门。

" [lʊk] , ['ʌnə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

"	Look	,	Anna	,	"	she	said	in	great	excitement	.
"	看	,	安娜	,	"	她	说	在	伟大的	激动	.

“看，安娜！”她兴奋地说。

" ['iznt] [ðæt] ['prɪnses] ['ɪŋgrɪd] [ænd; ənd] ['prɪnses]

"	Isn't	that	Princess	Ingrid	and	Princess
"	不是	那	公主	英格丽德	和	公主

“那不是英格丽德公主和公主吗？”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	160	]
[	页	-	]

[第160页]

['luːɪs] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [raɪt] [ðɪs] ['mɪnɪt] ?

Louise	going	into	the	castle	right	this	minute	?
路易丝	去	进入	这	城堡	正确的	这	分钟	?

路易丝现在是不是要进城堡了？

" [wen] ['ʌnə] [lʊkt] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

"	When	Anna	looked	,	the	women	had	disappeared	.
"	什么时候	安娜	看起来	,	这	女性	有	消失	.

安娜回头一看，那些女人已经不见了。

[ˌgretə] [wʌz; wəz] [naʊ] [mɔːr] ['iːgər] [ðæn; ðən] ['evər] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] .

Greta	was	now	more	eager	than	ever	to	visit	the	castle	.
格蕾塔	曾是	现在	更多的	渴望的	比	曾经	到	访问	这	城堡	.

格蕾塔现在比以往任何时候都更渴望参观城堡。

['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [siː] [hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] ['prɪnses] ['ɪŋgrɪd] [ə'gen] .

Maybe	she	would	see	her	beloved	Princess	Ingrid	again	.
或许	她	会	看	她	心爱	公主	英格丽德	再次	.

或许她还能再次见到她心爱的英格丽德公主。

[wʊd] [ðə; ði] ['prɪnses] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [huː] [hæd; həd] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['hæŋkərtʃɪf] [ɑːn]

Would	the	Princess	remember	the	little	girl	who	had	found	her	handkerchief	on
会	这	公主	记住	这	小的	女孩	WHO	有	成立	她	手帕	在

[ðə; ði] [sterz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːrb(ə)l] [tʃɜːrtʃ] ?

the	stairs	of	the	Marble	Church	?
这	楼梯	的	这	大理石	教会	?

公主是否还记得在大理石教堂台阶上捡到她手帕的小女孩?

[ˌgretə] ['wʌndɝd] .
Greta wondered .
格蕾塔 想知道 .

格蕾塔心想。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][goʊ][ˌɪn'saɪd] ,
She was anxious to go inside ,
她 曾是 焦虑的 到 去 里面 ,

她急切地想进去。

[bʌt; bət] ['ʌnə] [stɑ:pt] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [tʃaɪmz] [ɑ:n][ðə; ði]['kæs(ə)l] ['taʊər] .
but Anna stopped in the courtyard to listen to the chimes on the castle tower .
但 安娜 停止 在 这 庭院 到 听 到 这 编钟 在 这 城堡 塔 .

但安娜停在庭院里，聆听城堡塔楼上的钟声。

['evri] ['aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [tʃaɪmz] [pleɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [tu:n] .
Every hour of the day the ringing chimes played a different tune .
每一个 小时 的 这 天 这 铃声 编钟 玩 一个 不同的 调 .

一天中的每个小时，钟声都会奏响不同的曲调。

" [lets] [si:] [ðə; ði] [naɪts] - [hɔ:l] [fɜ:rst] , " [sə'dʒestɪd] ['ʌnə] , [wen] [ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] .
" Let's see the Knights ' Hall first , " suggested Anna , when they went inside .
" 我们来吧 看 这 骑士 - 大厅 第一的 , " 建议 安娜 , 什么时候 他们 去 里面 .

“我们先去看看骑士大厅吧，”安娜提议道，然后他们走了进去。

[ˌgretə] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [seɪ] , " [lets] ['fɑ:loʊ] ['prɪnses] ['ɪŋgrɪd] ,
Greta wanted to say , " Let's follow Princess Ingrid ,
格蕾塔 通缉 到 说 , " 我们来吧 跟随 公主 英格丽德 ,

格蕾塔想说：“让我们跟随英格丽德公主吧。”

" [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd] [gɔ:n] .
" but she didn't know which way the Princess had gone .
" 但 她 没有 知道 哪个 方式 这 公主 有 已消失 .

但她不知道公主往哪个方向去了。

[soʊ][ʃi:; ʃi] ['fɑ:loʊd] ['ʌnə] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
So she followed Anna without a word .
所以 她 随后 安娜 没有 一个 单词 .

于是她一言不发地跟在了安娜身后。

[ðə; ði] [naɪts] - [hɔ:l] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [ru:m] [ˌgretə] [hæd; həd]['evər] [si:n] .
The Knights ' Hall was the largest room Greta had ever seen .
这 骑士 - 大厅 曾是 这 最大 房间 格蕾塔 有 曾经 已见 .

骑士大厅是格雷塔见过的最大的房间。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 161]
[页 -]

[第161页]

[ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['hæŋgɪŋz] [hu:z] ['kʌlərd] [θredz] [wɜ:r; wər]['woʊv(ə)n][ɪn] [sʌtʃ]
The walls were covered with hangings whose colored threads were woven in such
这 墙壁 是 涵盖 和 绞刑 谁 有色 线程 是 编织 在 这样的
[ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tu:; tə] [ʃoʊ] [si:nz] [frʌm; frəm] ['deɪnɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
a way as to show scenes from Danish history .
一个 方式 作为 到 展示 场景 从 丹麦语 历史 .

墙上挂满了彩线织成的挂毯，这些挂毯展现了丹麦历史上的场景。

[ˌgretə] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['stʌdi] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm]

Greta	**thought**	**she**	**would**	**like**	**to**	**study**	**history**	**if**	**she**	**could**	**learn**	**it**	**from**
格蕾塔	想法	她	会	喜欢	到	学习	历史	如果	她	可以	学习	它	从

['pɪktʃərz] [laɪk] [ðiːz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [frʌm; frəm] ['teksbʊks] .

pictures	**like**	**these**	**instead**	**of**	**from**	**textbooks**	**.**
图片	喜欢	这些	反而	的	从	教科书	.

格蕾塔心想，如果能通过这样的图片而不是教科书来学习历史，她会很乐意学习历史的。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæŋgɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] [fɑːr] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,

While	**she**	**was**	**looking**	**at**	**one**	**of**	**the**	**hangings**	**in**	**a**	**far**	**corner**	**of**	**the**	**room**	**,**
尽管	她	曾是	寻找	在	一	的	这	绞刑	在	一个	远的	角落	的	这	房间	,

当她看着房间角落里的一幅绞刑画时，

['ʌnə] [græbd] [hɜːr; hər] [ɑːrm] .

Anna	**grabbed**	**her**	**arm**	**.**
安娜	抓住	她	手臂	.

安娜抓住了她的胳膊。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [goʊ] , [ˌgretə] .

"	**There**	**they**	**go**	**,**	**Greta**	**.**
"	那里	他们	去	,	格蕾塔	.

“他们走了，格蕾塔。”

[dəunt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] ?

Don't	**you**	**want**	**to**	**follow**	**them**	**?**
不	你	想	到	跟随	他们	?

你不想跟随他们吗?

" [ðen] [ˌgretə] [rɪ'membər] [ðæt] ['prɪnses] ['ɪŋgrɪd] [wʌz; wəz] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] .

"	**Then**	**Greta**	**remembered**	**that**	**Princess**	**Ingrid**	**was**	**here**	**in**	**the**	**castle**	**.**
"	然后	格蕾塔	记得	那	公主	英格丽德	曾是	这里	在	这	城堡	.

“然后格蕾塔想起英格丽德公主就在这座城堡里。”

[haʊ] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] ?

How	**could**	**she**	**have**	**forgotten**	**?**
如何	可以	她	有	被遗忘的	?

她怎么可能忘记呢?

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['ʌnə] [ænd; ənd] ['tɑn.tə] ['elsi] [left] [ðə; ði] [naɪts] - [hɔːl] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [lɔːŋ]

She	**and**	**Anna**	**and**	**Tante**	**Elsie**	**left**	**the**	**Knights**	**'**	**Hall**	**and**	**entered**	**the**	**long**
她	和	安娜	和	姑妈	艾尔西	左边	这	骑士	-	大厅	和	进入	这	长的

['sɪriːz] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] - [ruːmz; rʊmz] [ðæt] [fɪld] [wʌn] [wɪŋ] [ʌv; əv] ['frɛdərɪksbɔːrg] .

series	**of**	**drawing**	**-**	**rooms**	**that**	**filled**	**one**	**wing**	**of**	**Frederiksborg**	**.**
系列	的	绘画	-	房间	那	已填	一	翼	的	弗雷德里克斯堡	.

她和安娜以及艾尔西阿姨离开了骑士大厅，进入了弗雷德里克斯堡宫一侧长长的客厅。

[ˌgretə] ['skersli] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['peintiŋz] [ðæt] [hʌŋ] [ɑːn] ['evri] [wɔːl] .

Greta	**scarcely**	**looked**	**at**	**the**	**paintings**	**that**	**hung**	**on**	**every**	**wall**	**.**
格蕾塔	几乎	看起来	在	这	绘画	那	悬挂	在	每一个	墙	.

格蕾塔几乎没怎么看挂在每面墙上的画。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['riːəl] [lɪv; laɪv] ['prɪnses] , [nɑːt] [ə; eɪ] ['peɪntɪd] ['leɪdi] [ɪn] [ə; eɪ] ['goʊldən] [freɪm] .

She	**wanted**	**to**	**see**	**a**	**real**	**live**	**princess**	**,**	**not**	**a**	**painted**	**lady**	**in**	**a**	**golden**	**frame**	**.**
她	通缉	到	看	一个	真实的	居住	公主	,	不是	一个	绘	女士	在	一个	金的	框架	.

她想见的是一位真正的公主，而不是一幅镶嵌在金框里的画像。

[ðeɪ] [wɔːkt] ['sloʊli] [θruː] [ruːm] ['æftər] [ruːm] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnses]

They	**walked**	**slowly**	**through**	**room**	**after**	**room**	**,**	**but**	**not**	**a**	**glimpse**	**of**	**the**	**Princess**
他们	步行	缓慢地	通过	房间	后	房间	,	但	不是	一个	一瞥	的	这	公主

[dɪd] [ðeɪ] [get] .

did	**they**	**get**	**.**
做过	他们	得到	.

他们缓缓地走过一间又一间房间，却始终没能见到公主的身影。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 162]
[页 -]

[第162页]

" [aɪ] [ges] ['prɪnses] ['ɪŋgrɪd] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] , " [sed] [ˌgretə] ,
" I guess Princess Ingrid and her sister have left the castle , " said Greta ,
" 我 猜测 公主 英格丽德 和 她 姐姐 有 左边 这 城堡 , " 说 格蕾塔 ,

“我猜英格丽德公主和她妹妹已经离开城堡了，”格蕾塔说。

[ɪn] [æn; ən] [ʌn'hæpi] [toʊn] .
in an unhappy tone .
在 一个 不开心 语气 .

语气很不高兴。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['redi] [naʊ] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːr'self] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [held] [noʊ] ['fɜːrðər] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər]
She was ready now to leave it herself , for it held no further interest for
她 曾是 准备好 现在 到 离开 它 她自己 , 为了 它 握住 不 更远 兴趣 为了
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

她现在也准备离开这里了，因为她对这里已经没有任何兴趣了。

" [naʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [ruːm] [ʌv; əv] [ɔːl] , " [sed] ['ʌnə] ,
" Now for the most wonderful room of all , " said Anna ,
" 现在 为了 这 最多 精彩的 房间 的 全部 , " 说 安娜 ,

“现在要参观的是最棒的房间，”安娜说道。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːmz; rʊmz] .
after they had gone through all the drawing - rooms .
后 他们 有 已消失 通过 全部 这 绘画 - 房间 .

在他们参观完所有客厅之后。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlmoʊst] [hæd; həd] [tuː; tə] [dræg] [ˌgretə] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] ,
She almost had to drag Greta to the chapel ,
她 几乎 有 到 拖 格蕾塔 到 这 教堂 ,

她几乎是把格蕾塔拖到教堂的。

[wɪtʃ] [fɔːrmd] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [ɪt'self] .
which formed an important part of the castle itself .
哪个 形成 一个 重要的 部分 的 这 城堡 本身 .

它是城堡本身的重要组成部分。

[wen] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] [lɪvd] [æt; ət] ['frɛdərɪksbɔːrg] , ['sɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər] [held] [hɪr] ['evri] ['sʌndeɪ] .
When the royal family lived at Frederiksborg , services were held here every Sunday .
什么时候 这 皇家 家庭 居住地 在 弗雷德里克斯堡 , 服务 是 握住 这里 每一个 星期日 .

当皇室成员居住在弗雷德里克斯堡时，每周日都会在这里举行宗教仪式。

[ðɪs] ['tʃæp(ə)l] [wʌz; wəz] ['riːəli] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] .
This chapel was really as large as a church .
这 教堂 曾是 真的 作为 大的 作为 一个 教会 .

这座小教堂实际上和教堂一样大。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] , [ðə; ði] ['ɔːrgənɪst] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['sɔːftli] ,
As they came in , the organist was playing softly ,
作为 他们 来了 在 , 这 管风琴师 曾是 玩耍 轻轻 ,

他们进来时，管风琴师正在轻柔地演奏。

[ænd; ənd] [ˌgretə] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] ,
and Greta sat down to listen to the music ,
和 格蕾塔 卫星 向下 到 听 到 这 音乐 ,

于是格蕾塔坐下来听音乐。

[waɪl] ['ʌnə] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['peintiŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɑːn]

while	Anna	and	her	mother	went	to	look	at	the	paintings	which	were	on
尽管	安娜	和	她	母亲	去	到	看	在	这	绘画	哪个	是	在

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['bælkəni] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .

exhibition	in	the	balcony	of	the	chapel	.
展览	在	这	阳台	的	这	教堂	.

安娜和她的母亲则去教堂阳台上欣赏正在展出的画作。

['æftərwərdz] , [ˌgretə] ['nevər] [rɪ'membər] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

Afterwards	,	Greta	never	remembered	exactly	how	it	happened	.
然后	,	格蕾塔	绝不	记得	确切地	如何	它	发生	.

事后，格蕾塔始终记不起事情的经过。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]

She	must	have	closed	her	eyes	for	a	minute	in	order	to	enjoy	the
她	必须	有	关闭	她	眼睛	为了	一个	分钟	在	命令	到	享受	这

她一定闭上眼睛休息了一会儿，好好享受了一番。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	163	]
[	页	-	]

[第163页]

['mjuːzɪk] [kəm'pliːtli] .

music	completely	.
音乐	完全地	.

完全是音乐。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːft] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [ə'loʊn] [hɪr]

The	first	thing	she	remembered	was	a	soft	voice	saying	,	"	Are	you	all	alone	here
这	第一的	事物	她	记得	曾是	一个	柔软的	嗓音	说	,	"	是	你	全部	独自的	这里

,

,

,

她记得的第一件事是一个温柔的声音说："你一个人在这里吗？"

[maɪ] [dɪr] ?

my	dear	?
我的	亲爱的	?

亲爱的?

" [wen] [ˌgretə] [hæd; həd] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['spiːkər] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt]

"	When	Greta	had	opened	her	eyes	and	recognized	the	speaker	she	jumped
"	什么时候	格蕾塔	有	打开	她	眼睛	和	认可	这	扬声器	她	跳了起来

[tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .

to	her	feet	.
到	她	脚	.

"格蕾塔睁开眼睛认出说话的人后，立刻跳了起来。"

" [waɪ] , [ɪts] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [faʊnd] [maɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

"	Why	,	it's	the	little	girl	who	found	my	handkerchief	the	other	day	.
"	为什么	,	它是	这	小的	女孩	WHO	成立	我的	手帕	这	其他	天	.

"哦，原来是前几天捡到我手帕的那个小女孩。"

[haʊ] ['veri] [naɪs][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .

How	very	nice	to	see	you	again	.
如何	非常	好的	到	看	你	再次	.

很高兴再次见到你。

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] [hɪr] [əˈsliːp] , [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈgɑːtn] [lɔːst][ɪn] [ðɪs] [greɪt]

When	we	saw	you	here	asleep	,	we	thought	you	had	gotten	lost	in	this	great
什么时候	我们	锯	你	这里	睡着了	,	我们	想法	你	有	获得	丢失的	在	这	伟大的

[ˈkæs(ə)l] .

castle	.
城堡	.

我们看到你在这里睡觉，还以为你在这座宏伟的城堡里迷路了。

" [ˌgretə] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [hɜːr; hər] [ænt] [ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈkʌz(ə)n][wɜːr; wər][ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈbælkəni] .

"	Greta	explained	that	her	aunt	and	her	cousin	were	up	in	the	balcony	.
"	格蕾塔	解释	那	她	阿姨	和	她	表哥	是	向上	在	这	阳台	.

格蕾塔解释说，她的姑姑和表妹当时在阳台上。

[ðen] [hɜːr; hər] [aɪz] [ʃoʊn] [laɪk][stɑːrz][ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ˈɔːlmoʊst] [skɪpt] [ə; eɪ] [biːt] [æz; əz]

Then	her	eyes	shone	like	stars	and	her	heart	almost	skipped	a	beat	as
然后	她	眼睛	闪耀	喜欢	明星	和	她	心	几乎	跳过	一个	打	作为

[ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈprɪnses] [ˈɪŋgrɪd] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈroʊzbʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [buˈkeɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈkærid]

the	lovely	Princess	Ingrid	took	a	rosebud	from	the	bouquet	which	she	carried
这	迷人的	公主	英格丽德	采取	一个	玫瑰花蕾	从	这	花束	哪个	她	携带

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [tuː; tə] [ˌgretə] .

and	held	it	out	to	Greta	.
和	握住	它	出去	到	格蕾塔	.

然后，当美丽的英格丽德公主从她手中的花束中取出一朵玫瑰花蕾，递给格蕾塔时，她的眼睛像星星一样闪闪发光，她的心跳几乎漏了一拍。

" [pərˈhæps][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [wer] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈflaʊər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][hɜːr; hər][ˈdʒent(ə)l] [weɪ] .

"	Perhaps	you	would	like	to	wear	this	little	flower	,	"	she	said	in	her	gentle	way	.
"	也许	你	会	喜欢	到	穿	这	小的	花	,	"	她	说	在	她	温和的	方式	.

“或许你会喜欢这朵小花，”她温柔地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丹麦小格蕾塔(Little Greta of Denmark)
第5/5页

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [smaɪl] , [ʃi:; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] ['lu:ɪs] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .

Then	,	with	another	smile	,	she	and	the	Princess	Louise	went	out	of	the	chapel	.
然后	,	和	其他	微笑	,	她	和	这	公主	路易丝	去	出去	的	这	教堂	.

然后，她又带着微笑，和路易丝公主一起走出了教堂。

[ˌgretə] [stʊd] [laɪk] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [dri:m] .

Greta	stood	like	one	in	a	dream	.
格蕾塔	站立	喜欢	一	在	一个	梦	.

格蕾塔仿佛置身梦境。

[naʊ] [ʃi:; ʃi]

Now	she
现在	她

现在她

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	164	]
[	页	-	]

[第164页]

[nu:] [haʊ] [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv]['oʊldən] [taɪmz] [felt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɑ:nərd] [baɪ][ðə; ði]

knew	how	the	knights	of	olden	times	felt	when	they	had	been	honored	by	the
知道	如何	这	骑士	的	古老的	时代	毛毡	什么时候	他们	有	到过	荣幸	经过	这

[kɪŋ] .

King	.
国王	.

他知道古代骑士们受到国王嘉奖时的感受。

[ʃi:; ʃi] , ['lɪt(ə)l] [mɑ:r'gri:tə] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['flaʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ['prɪnses]

She	,	little	Margrete	,	had	a	flower	from	the	hands	of	the	Crown	Princess
她	,	小的	玛格丽特	,	有	一个	花	从	这	双手	的	这	王冠	公主

[ʌv; əv] ['denmɑ:rk] .

of	Denmark	.
的	丹麦	.

小玛格丽特从丹麦王储妃手中接过一朵花。

[ɔ:l] [hɜ:r; hər] [laɪf] [lɔ:ŋ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [rɪ'membər] [ðɪs] ['moʊmənt] .

All	her	life	long	she	would	remember	this	moment	.
全部	她	生活	长的	她	会	记住	这	片刻	.

她将终生铭记这一刻。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	165	]
[	页	-	]

[第165页]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[tʃaʊs] [ɪz] ['hoʊmsɪk]

CHOUSE	IS	HOMESICK
房屋	是	想家

乔斯想家了

" [tʃaʊs] , [wɪl] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['riːəli] [gʊd] [dɔːg] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ]
" Chouse , will you promise to be a really good dog if we take you with
" 房屋 , 将要 你 承诺 到 是 一个 真的 好的 狗 如果 我们 拿 你 和
[ˌjuː 'es] ?
us ?
我们 ?

“Chouse，如果我们带你走，你能保证做一只非常乖的狗狗吗？”

" [tʃaʊs] ['ænsər] [ˌgretə] [baɪ] ['bɑːkiŋ] [θriː] [taɪmz] , [wɪtʃ] [ment] , " [jes] , [aɪ] [wɪl] .
" Chouse answered Greta by barking three times , which meant , " Yes , I will .
" 房屋 回答 格蕾塔 经过 叫声 三 时代 , 哪个 意思是 , " 是的 , 我 将要 .

Chouse 吠了三声来回答 Greta，意思是“是的，我会的”。

" [tʃaʊs] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɝːlz] [sɪns] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æt; ət]
" Chouse had not been allowed to go with the girls since the evening at
" 房屋 有 不是 到过 允许 到 去 和 这 女孩们 自从 这 晚上 在
['tɪvəli] .
Tivoli .
蒂沃利 .

“自从蒂沃利的那晚之后，乔斯就一直没有被允许和女孩们一起去。”

[ˌgretə] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [send] [hoʊm] ['eni] [mɔːr] [bæd] [rɪ'pɔːrts] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
Greta didn't want to send home any more bad reports about him .
格蕾塔 没有 想 到 发送 家 任何 更多的 坏的 报告 关于 他 .

格蕾塔不想再向家里汇报任何关于他的坏消息。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ə'freɪd] [tuː; tə]['oʊpən][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['letərz] ,
Even now , she was almost afraid to open her father's letters ,
甚至 现在 , 她 曾是 几乎 害怕的 到 打开 她 父亲的 信件 ,

即使到了现在，她仍然几乎不敢打开父亲的信件。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [nuː] [hoʊm]
for each day she expected him to write that he had found a new home
为了 每个 天 她 预期的 他 到 写 那 他 有 成立 一个 新的 家
[fɔːr; fər] [tʃaʊs] .
for Chouse .
为了 房屋 .

她每天都希望他能写信告诉大家，他已经为 Chouse 找到了新家。

['sʌmtaɪmz] [ˌgretə] [wɪʃt] [ðæt] [hɜːr; hər]['vɪzɪt][ɪn][ˌkəupən'heigən][kʊd; kəd][goʊ][ɑːn] [fər'evər] .
Sometimes Greta wished that her visit in Copenhagen could go on forever .
有时 格蕾塔 希望 那 她 访问 在 哥本哈根 可以 去 在 永远 .

有时格蕾塔希望她在哥本哈根的访问能够永远持续下去。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv][tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][pet] .
Then she would never have to part with her pet .
然后 她 会 绝不 有 到 部分 和 她 宠物 .

这样她就永远不用和她的宠物分开了。

" [wiːl] [klaɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [raʊnd] ['taʊər] [fɜːrst]
" We'll climb up in the Round Tower first
" 出色地 爬 向上 在 这 圆形的 塔 第一的

我们先爬上圆塔。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 166]
[页 -]

[第166页]

[ʌv; əv][ɔːl]
of all
的 全部

所有

, " [sed] ['ʌnə] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][ænd; ənd] [ˌgretə] [ænd; ənd] [tʃaʊs] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] ['geɪli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['deɪz]

,	"	said	Anna	,	as	she	and	Greta	and	Chouse	started	off	gaily	for	a	day's
,	"	说	安娜	,	作为	她	和	格蕾塔	和	房屋	开始	离开	兴高采烈地	为了	一个	天

['wɑ:ndərɪŋ] .

wandering	.
漫游	.

“,”安娜说道，然后她和格雷塔、乔斯兴高采烈地开始了一天的漫游。

" [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [wʌt] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [nekst] .

"	Then	you	can	look	over	the	city	and	decide	what	you	want	to	see	next	.
"	然后	你	能	看	超过	这	城市	和	决定	什么	你	想	到	看	下一个	.

然后你可以俯瞰整座城市，决定接下来想看什么。

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [stri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv]

"	As	they	walked	through	the	winding	streets	of	the	business	district	of
"	作为	他们	步行	通过	这	绕线	街道	的	这	商业	区	的

[ˌkəupən'heigən] ,

Copenhagen	,
哥本哈根	,

“当他们漫步在哥本哈根商业区蜿蜒的街道上时，

['ʌnə] [toʊld] [ˌgretə] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [raʊnd] ['taʊər] .

Anna	told	Greta	the	story	of	the	famous	Round	Tower	.
安娜	讲述	格蕾塔	这	故事	的	这	著名的	圆形的	塔	.

安娜给格蕾塔讲了著名的圆塔的故事。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪlt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][baɪ] [kɪŋ] ['krɪstʃən] [ðə; ði] [fɔ:rθ] ,

"	It	was	built	more	than	three	hundred	years	ago	by	King	Christian	the	Fourth	,
"	它	曾是	建造	更多的	比	三	百	年	前	经过	国王	基督教	这	第四	,

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .

"	she	explained	.
"	她	解释	.

“它是三百多年前由克里斯蒂安四世国王建造的，”她解释说。

" [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] ['ɔ:lweɪz] ,

"	He	wanted	to	do	something	that	would	make	the	people	remember	him	always	,
"	他	通缉	到	做	某物	那	会	制作	这	人们	记住	他	总是	,

他想做一些能让人们永远记住他的事情，

[soʊ][hi:; hi] [bɪlt] [ðɪs] [haɪ] ['taʊər] [æz; əz][æn; ən] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] , [wer] ['saɪəntɪsts] [kʊd; kəd] ['stʌdi] [ðə; ði]

so	he	built	this	high	tower	as	an	observatory	,	where	scientists	could	study	the
所以	他	建造	这	高的	塔	作为	一个	天文台	,	在哪里	科学家	可以	学习	这

[stɑ:rz] .

stars	.
明星	.

因此，他建造了这座高塔作为天文台，供科学家们研究星空。

" [ðə; ði] [raʊnd] ['taʊər] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

"	The	Round	Tower	stood	in	the	very	heart	of	the	city	.
"	这	圆形的	塔	站立	在	这	非常	心	的	这	城市	.

“圆塔矗立在城市的中心。”

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪlt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [tɔ:lɪst] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ˌkəupən'heigən] ,

At	the	time	it	was	built	it	was	the	tallest	building	in	Copenhagen	,
在	这	时间	它	曾是	建造	它	曾是	这	最高	建筑	在	哥本哈根	,

建成之时，它是哥本哈根最高的建筑。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['mɑ:rb(ə)l] [tʃɜ:rtʃ] [roʊz] [haɪ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] .

but	now	the	Marble	Church	rose	high	above	it	.
但	现在	这	大理石	教会	玫瑰	高的	多于	它	.

但现在，大理石教堂高耸于其上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 167]
[页 -]

[第167页]

[ðə; ði] [raʊnd] ['taʊər]
THE ROUND TOWER
这 圆形的 塔

圆塔

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['taʊər] , ['ʌnə] [sər'praɪzd] [ˌgretə] [baɪ] ['seɪɪŋ] , " [ðɪs] ['taʊər] [ɪz]
Just before they reached the tower , Anna surprised Greta by saying , " This Tower is
只是 前 他们 达到 这 塔 , 安娜 惊讶 格蕾塔 经过 说 , " 这 塔 是

就在她们即将到达塔楼时，安娜突然说道："这座塔楼是……"，这让格蕾塔大吃一惊。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 168]
[页 -]

[第168页]

['oʊvər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] ,
over a hundred feet high ,
超过 一个 百 脚 高的 ,

超过一百英尺高，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [step] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [tɑːp] . "
but you won't have to climb a single step to reach the top . "
但 你 惯于 有 到 爬 一个 单身的 步 到 抵达 这 顶部 . "

但你无需攀登任何台阶就能到达顶峰。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] ? "
" But how do we get to the top ? "
" 但 如何 做 我们 得到 到 这 顶部 ? "

但我们该如何才能登上顶峰呢?

" [juːl] [siː] [ɪn] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ˌgretə] . "
" You'll see in just a minute , Greta . "
" 你会 看 在 只是 一个 分钟 , 格蕾塔 . "

"你马上就会看到了，格蕾塔。"

" [kʌm] , [tʃaʊs] , " [kɔːld] [ˌgretə] , [æz; əz] [ðə; ði] ['gɜːlz] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raʊnd]
" Come , Chouse , " called Greta , as the girls reached the door of the Round
" 来 , 房屋 , " 称为 格蕾塔 , 作为 这 女孩们 达到 这 门 的 这 圆形的
['taʊər] .
Tower .
塔 .

"来吧，乔斯，"格雷塔喊道，女孩们走到了圆塔的门口。

[ðə; ði] [dɔːg] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
The dog had started down the street ahead of them .
这 狗 有 开始 向下 这 街道 前方 的 他们 .

那只狗走在他们前面，沿着街道跑了起来。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ræn] [bæk] ['kwɪkli] [wen] [hɪz; ɪz]
He seemed to be looking for something , but he ran back quickly when his
他 似乎 到 是 寻找 为了 某物 , 但 他 跑 后退 迅速地 什么时候 他的
['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [kɔːld] .
little mistress called .
小的 情妇 称为 .

他似乎在寻找什么东西，但当他的小女主人叫他时，他迅速跑了回去。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['taʊər] ,
Once inside the tower ,
一次 里面 这 塔 ,

进入塔内后，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['stɑːrtɪd] [ʌp][ə; eɪ]['sloʊpɪŋ] [wɔːk] [ðæt] [went] [ʌp][ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd][ʌp] .
the children started up a sloping walk that went up and up and up .
这 孩子们 开始 向上 一个 倾斜的 走 那 去 向上 和 向上 和 向上 .

孩子们开始沿着一条缓缓向上延伸的斜坡小路走去。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [went] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [laɪk][ə; eɪ] ['kɔːrkskruː] .
At the same time it went round and round and round , like a corkscrew .
在 这 相同的 时间 它 去 圆形的 和 圆形的 和 圆形的 , 喜欢 一个 开瓶器 .

与此同时，它像螺旋钻一样不停地旋转。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [tʃaʊs] [dæʃt] [ɑːn] [ə'hed] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] , ['bɑːkiŋ]
Every little while Chouse dashed on ahead and then came running back , barking
每一个 小的 尽管 房屋 虚线 在 前方 和 然后 来了 跑步 后退 , 叫声
['dʒɔɪəsli] .
joyously .
欣喜地 .

时不时地，乔斯会冲到前面，然后跑回来，欢快地吠叫。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['fʌniːəst] ['taʊər] [aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn] , " [sed] [ˌgretə] .
" This is the funniest tower I have ever seen , " said Greta .
" 这 是 这 最搞笑 塔 我 有 曾经 已见 , " 说 格蕾塔 .

“这是我见过的最滑稽的塔，”格蕾塔说。

" [dʌz] [ðɪs] [wɔːk] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [tɑːp] ? "
" Does this walk go to the very top ? "
" 做 这 走 去 到 这 非常 顶部 ? "

“这条徒步路线能走到山顶吗？”

" [jes] , " ['ænsər] ['ʌnə] .
" Yes , " answered Anna .
" 是的 , " 回答 安娜 .

“是的，”安娜回答道。

" [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] , [wen] ['piːtər] [ðə; ði] [greɪt] , [ðə; ði]
" They say that a long time ago , when Peter the Great , the
" 他们 说 那 一个 长的 时间 前 , 什么时候 彼得 这 伟大的 , 这

“他们说很久以前，当彼得大帝……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 169]
[页 -]

[第169页]

[zɑːr] [ʌv; əv] ['rʌʃə] , ['vɪzɪtɪd] ['denmɑːrk] [hiː; hi] [roʊd] [ʌp] [hɪr] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
Czar of Russia , visited Denmark he rode up here on horseback ,
沙皇 的 俄罗斯 , 到访 丹麦 他 骑 向上 这里 在 马背 ,

俄国沙皇访问丹麦时，曾骑马来到这里。

[ænd; ənd][æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] [ðə; ði] ['emprəs] ['kæθrɪn] [droʊv] [hɜːr; hər] [koʊtʃ] [ænd; ənd] [fɔːr] [ʌp]
and at another time the Empress Catherine drove her coach and four up
和 在 其他 时间 这 皇后 凯瑟琳 驾驶 她 教练 和 四 向上
[tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['taʊər] .
to the very top of the Round Tower .
到 这 非常 顶部 的 这 圆形的 塔 .

还有一次，凯瑟琳皇后驾着她的四辆马车登上了圆塔的顶端。

" [ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] [tʃɜːrtʃ] , [æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['taʊər]

"	THE	MARBLE	CHURCH	,	AS	SEEN	FROM	THE	TOP	OF	THE	ROUND	TOWER
"	这	大理石	教会	,	作为	已见	从	这	顶部	的	这	圆形的	塔

从圆塔顶端看到的这座大理石教堂

[ˌgretə] [stɑːpt] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] , ['sloʊpɪŋ] [wɔːk] .

Greta	stopped	a	moment	to	look	at	the	winding	,	sloping	walk	.
格蕾塔	停止	一个	片刻	到	看	在	这	绕线	,	倾斜的	走	.

格蕾塔停下来，看了看蜿蜒倾斜的小路。

" [aɪ] [ges] [wʌn] ['riːəli]

"	I	guess	one	really
"	我	猜测	一	真的

我想真的有一个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	170	]
[	页	-	]

[第170页]

[kʊd; kəd] [draɪv] [ə; eɪ] [koʊtʃ] [ʌp] [hɪr] .

could	drive	a	coach	up	here	.
可以	驾驶	一个	教练	向上	这里	.

可以开长途客车到这里来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [waɪd] [ɪ'nʌf] .

It	seems	to	be	wide	enough	.
它	似乎	到	是	宽的	足够的	.

看起来够宽了。

" [frʌm; frəm][ðə; ði]['plætfɔːrm][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] ,

"	From	the	platform	on	the	top	of	the	tower	,
"	从	这	平台	在	这	顶部	的	这	塔	,

“从塔顶的平台上，

[ðə; ði]['gɜːlz][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːrbər] .

the	girls	could	look	out	over	the	city	and	the	harbor	.
这	女孩们	可以	看	出去	超过	这	城市	和	这	港口	.

女孩们可以眺望城市和港口。

[wer'evər] [ðeɪ] [lʊkt] , [ðeɪ] [sɔː] ['taʊərz] [ænd; ənd][spaɪəz] — [ɑːn][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ['bɪldɪŋ] , [ɑːn]

Wherever	they	looked	,	they	saw	towers	and	spires	—	on	the	Parliament	Building	,	on
无论	他们	看起来	,	他们	锯	塔楼	和	尖塔	—	在	这	议会	建筑	,	在

[ðə; ði] [stɑːk] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

the	Stock	Exchange	,
这	库存	交换	,

无论他们看向哪里，看到的都是高塔和尖顶——国会大厦、证券交易所，

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːslz] , [ɑːn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] .

on	the	castles	,	on	the	churches	.
在	这	城堡	,	在	这	教堂	.

在城堡上，在教堂上。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['gɪldɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [gliːmd] ['braɪtli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

Some	of	them	were	gilded	and	they	gleamed	brightly	in	the	sunshine	.
一些	的	他们	是	镀金	和	他们	闪闪发光	明亮地	在	这	阳光	.

有些镀了金，在阳光下闪闪发光。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['ʃaɪni] [griːn] , [laɪk] [ðə; ði] [doʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] [tʃɜːrtʃ] .

Some	of	them	were	shiny	green	,	like	the	dome	of	the	Marble	Church	.
一些	的	他们	是	闪亮的	绿色的	,	喜欢	这	穹顶	的	这	大理石	教会	.

有些是闪亮的绿色，就像大理石教堂的圆顶一样。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ['bɪldɪŋ] [huːz] ['taʊər] [hæz; həz][ə; eɪ] [kraʊn] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ? " [æskt] [ˌgretə] .

" What is that building whose tower has a crown at the top ? " asked Greta .

" 什么 是 那 建筑 谁 塔 有 一个 王冠 在 这 顶部 ? " 问 格蕾塔 .

“那座塔顶有个皇冠的建筑是什么？”格蕾塔问道。

" [ðæt] [ɪz] ['krɪstʃənzˌbɔːrg] ['kæs(ə)l] , [wer] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [miːts] , " [ɪk'spleɪnd] ['ʌnə] .

" That is Christiansborg Castle , where the Parliament meets , " explained Anna .

" 那 是 克里斯蒂安堡 城堡 , 在哪里 这 议会 满足 , " 解释 安娜 .

“那是克里斯蒂安堡宫，议会就在那里开会，”安娜解释道。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

" Would you like to visit it ? "

" 会 你 喜欢 到 访问 它 ? "

你想去参观一下吗?

" [jes] .

" Yes .

" 是的 .

“是的。

[lets] [goʊ][ðer; ðər][nekst] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] , " [sed] [ˌgretə] .

Let's go there next , if it isn't too far away , " said Greta .

我们来吧 去 那里 下一个 , 如果 它 不是 也 远的 离开 , " 说 格蕾塔 .

“如果不太远的话，我们接下来就去那里吧，”格蕾塔说。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə] ['krɪstʃənzˌbɔːrg] , ['ʌnə] [toʊld] [ˌgretə] [ə; eɪ] ['fʌni] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [raʊnd] ['taʊər] .

As they walked to Christiansborg , Anna told Greta a funny story about the Round Tower .

作为 他们 步行 到 克里斯蒂安堡 , 安娜 讲述 格蕾塔 一个 有趣的 故事 关于 这 圆形的 塔 .

在前往克里斯蒂安堡的路上，安娜给格蕾塔讲了一个关于圆塔的有趣故事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 171]

[页 -]

[第171页]

" [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [nɔːr'wiːdʒən] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌkəupən'heigən] .

" Once upon a time a Norwegian was visiting Copenhagen .

" 一次 之上 一个 时间 一个 挪威 曾是 访问 哥本哈根 .

从前，有一位挪威人到哥本哈根旅游。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

The people he visited were eager to show him all the wonderful and beautiful things in the city .

这 人们 他 到访 是 渴望的 到 展示 他 全部 这 精彩的 和 美丽的 事物 在 这 城市 .

他拜访的人们都热情地向他展示了这座城市里所有美好而奇妙的事物。

[ðə; ði] [nɔr'wiːdʒənz] [ɑːr; ər] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

The Norwegians are very proud of their own country , you know ,

这 挪威人 是 非常 自豪的 的 他们的 自己的 国家 , 你 知道 ,

你知道，挪威人对自己的国家非常自豪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [boʊst] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and they like to boast about it .

和 他们 喜欢 到 夸 关于 它 .

他们还喜欢以此炫耀。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [raʊnd] ['taʊər] , [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['piːp(ə)l] [sed] ,
When they came to the Round Tower , the Danish people said ,
什么时候 他们 来了 到 这 圆形的 塔 , 这 丹麦语 人们 说 ,

当他们来到圆塔时，丹麦人说道：

- [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [raʊnd] ['taʊər] [ɪn] ['nɔːrweɪ] . -
' I'm sure you haven't anything like the Round Tower in Norway . '
- 我是 当然 你 还没有 任何事物 喜欢 这 圆形的 塔 在 挪威 . -

“我敢肯定你们那里没有像挪威圆塔那样的东西。”

[ðə; ði] [nɔːr'wiːdʒən] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] ['ænsər] , - [noʊ] , [bʌt; bət] [ɪf]
The Norwegian looked at it a minute and then answered , ' No , but if
这 挪威 看起来 在 它 一个 分钟 和 然后 回答 , - 不 , 但 如果
[wiː; wi][hæd; həd] ,
we had ,
我们 有 ,

挪威人看了看，过了一会儿才回答说：“不，但如果我们有的话……”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] ['raʊndər] . -
it would be bigger and rounder . '
它 会 是 大 和 圆润 . -

它会更大更圆。

" [ˌgretə] [læft] .
" Greta laughed .
" 格蕾塔 笑了 .

格蕾塔笑了。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] ['raʊndər] , [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] , ['ʌnə] ? "
" But it couldn't be rounder , could it , Anna ? "
" 但 它 不能 是 圆润 , 可以 它 , 安娜 ? "

“可是它不可能更圆了，对吧，安娜？”

" [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .
" No , of course not .
" 不 , 的 课程 不是 .

“不，当然不是。”

[ɪf] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [raʊnd] , [its] [raʊnd] ; [juː; jʊ] [kɑːnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ɔːr] [les] [raʊnd] .
If a thing is round , it's round ; you can't make it more or less round .
如果 一个 事物 是 圆形的 , 它是 圆形的 ; 你 不能 制作 它 更多的 或者较少的 圆形的 .

如果一个物体是圆的，它就是圆的；你不能让它变得更圆或更不圆。

" [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] ['krɪstʃənzˌbɔːrg] ,
" When they came to the entrance of Christiansborg ,
" 什么时候 他们 来了 到 这 入口 的 克里斯蒂安堡 ,

“当他们来到克里斯蒂安堡的入口时，

[ðə; ði] [gɑːrd] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [dɔːgz][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'laʊd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæs(ə)l] .
the guard told them that dogs were not allowed inside the castle .
这 警卫 讲述 他们 那 狗 是 不是 允许 里面 这 城堡 .

守卫告诉他们，城堡里不允许带狗。

" [wʌt] [wɪl] [wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ˌgretə] ? " [æskt] ['ʌnə] .
" What will we do with him , Greta ? " asked Anna .
" 什么 将要 我们 做 和 他 , 格蕾塔 ? " 问 安娜 .

“格蕾塔，我们该怎么处置他呢？”安娜问道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 172]
[页 -]

" [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər][juː 'es] , " [sed] [ˌgretə] .

"	He	will	have	to	wait	here	at	the	door	for	us	,	"	said	Greta	.
"	他	将要	有	到	等待	这里	在	这	门	为了	我们	,	"	说	格蕾塔	.

“他得在门口等我们，”格雷塔说。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːg][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['veri] ['stɜːrnli] , " [tʃaʊs] ,

Turning	to	the	dog	she	spoke	to	him	very	sternly	,	"	Chouse	,
转弯	到	这	狗	她	辐	到	他	非常	严厉地	,	"	房屋	,

她转向那条狗，语气非常严厉地对它说：“乔斯，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg][ænd; ənd] [steɪ] [raɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl] ['ʌnə]

you	must	be	a	good	dog	and	stay	right	here	until	Anna
你	必须	是	一个	好的	狗	和	停留	正确的	这里	直到	安娜

你一定要做一只乖狗狗，一直待在这里直到安娜

[ænd; ənd][aɪ] [kʌm] [aʊt] .

and	I	come	out	.
和	我	来	出去	.

然后我就出来了。

" [tʃaʊs] [bɑːrkt] [twaɪs] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " [ɔːl] [raɪt] ,

"	Chouse	barked	twice	,	as	if	to	say	,	"	All	right	,
"	房屋	吠叫	两次	,	作为	如果	到	说	,	"	全部	正确的	,

Chouse吠了两声，仿佛在说：“好吧，

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [gɑːrd] .

"	and	then	he	lay	down	on	the	floor	beside	the	guard	.
"	和	然后	他	躺	向下	在	这	地面	旁	这	警卫	.

然后他躺在了守卫旁边的地板上。

" [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['kæs(ə)l][ɑːn] [ðɪs] [spɑːt][fɔːr; fər] [eɪt] ['hʌndrəd] ['jɪrz] , " [sed] ['ʌnə] ,

"	There	has	been	a	castle	on	this	spot	for	eight	hundred	years	,	"	said	Anna	,
"	那里	有	到过	一个	城堡	在	这	点	为了	八	百	年	,	"	说	安娜	,

“这里八百年来一直都有一座城堡，”安娜说。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [hɔːl] .

as	they	walked	through	the	long	hall	.
作为	他们	步行	通过	这	长的	大厅	.

他们穿过长长的走廊。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['kæs(ə)l] [lʊks] [kwaɪt] [nuː] . "

"	But	this	castle	looks	quite	new	.	"
"	但	这	城堡	看起来	相当	新的	.	"

但这座城堡看起来很新。

" [oʊ] , [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['kɑːslz] [hɪr] .

"	Oh	,	there	have	been	three	or	four	castles	here	.
"	哦	,	那里	有	到过	三	或者	四	城堡	这里	.

“哦，这里曾经有三四座城堡。”

[wen] [wʌn] [bəːnd] [daʊn] , [ðeɪ] [bɪlt] [ə'nʌðər] [wʌn] .

When	one	burned	down	,	they	built	another	one	.
什么时候	一	烧伤	向下	,	他们	建造	其他	一	.

一栋房子烧毁了，他们就再建一栋。

[ðɪs] [wʌn][ɪz][ə'baʊt] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld] .

This	one	is	about	forty	years	old	.
这	一	是	关于	四十	年	老的	.

这件东西大概有四十年历史了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [bɪlt] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [ˈnevər] [lɪvd]

It	was	really	built	as	a	home	for	the	King	,	but	he	has	never	lived
它	曾是	真的	建造	作为	一个	家	为了	这	国王	,	但	他	有	绝不	居住地

[hɪr] .

here	.
这里	.

它原本是为国王建造的住所，但他从未在这里居住过。

[hiː; hi] [laɪks] [əˈmɑːliənbɔːrg] [ˈbetər] . "

He	likes	Amalienborg	better	.	"
他	点赞	阿玛琳堡	更好的	.	"

他更喜欢阿美琳堡。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] , [tuː] , " [sed] [ˌgretə] .

"	I	think	I	would	,	too	,	"	said	Greta	.
"	我	思考	我	会	,	也	,	"	说	格蕾塔	.

“我想我也会这么做，”格蕾塔说。

" [ðiːz] [ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər][soʊ][lɑːrdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋz] [ɑːr; ər][soʊ] [haɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt]

"	These	rooms	are	so	large	and	the	ceilings	are	so	high	that	it	wouldn't
"	这些	房间	是	所以	大的	和	这	天花板	是	所以	高的	那	它	不会

[siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [hoʊm] [æt; ət] [ɔːl] .

seem	like	a	home	at	all	.
似乎	喜欢	一个	家	在	全部	.

“这些房间太大了，天花板也太高了，根本不像个家。”

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]

"	[	Pg	173	]
"	[	页	-	]

[第173页]

['krɪstʃənzˌbɔːrg] ['kæs(ə)l]

CHRISTIANSBORG	CASTLE
克里斯蒂安堡	城堡

克里斯蒂安斯堡城堡

[ɪn] [wʌn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [lɑːrdʒ] [hɔːlz] , [wer] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [miːts]

In	one	part	of	the	castle	there	were	two	large	halls	,	where	the	Parliament	meets
在	一	部分	的	这	城堡	那里	是	二	大的	大厅	,	在哪里	这	议会	满足

.

:
.

城堡的一部分有两个大厅，议会就在那里开会。

[wʌn] [hɔːl] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

One	hall	was	for	the	House	of	Commons	and	the	other	was	for	the
一	大厅	曾是	为了	这	房子	的	公共领域	和	这	其他	曾是	为了	这

['ʌpər] [haʊs] .

Upper	House	.
上	房子	.

其中一座大厅是下议院的，另一座是上议院的。

['pɑːrləmənt] [dɪd] [nɑːt] [miːt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ,

Parliament	did	not	meet	during	the	summer	,
议会	做过	不是	见面	期间	这	夏天	,

议会夏季期间没有召开会议。

[soʊ] [ˌgretə] [ænd; ənd] ['ʌnə] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [bəuθ] [ðiːz] ['steɪtli] [hɔːlz] .

so	Greta	and	Anna	were	allowed	to	visit	both	these	stately	halls	.
所以	格蕾塔	和	安娜	是	允许	到	访问	两个都	这些	庄严	大厅	.

所以格蕾塔和安娜获准参观这两座庄严的大厅。

[ˌgretə] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['krɪstʃənzˌbɔːrg] , [wen] ['ʌnə] ['sʌd(ə)nli]
Greta thought they had seen everything in Christiansborg , when Anna suddenly
格蕾塔 想法 他们 有 已见 一切 在 克里斯蒂安堡 , 什么时候 安娜 突然
[ə'naʊnst] , " [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [ˌdaʊn'sterz] [naʊ] , [ˌgretə] .
announced , " We're going downstairs now , Greta .
宣布 , " 是 去 楼下 现在 , 格蕾塔 .

格蕾塔以为她们已经看遍了克里斯蒂安堡的一切，这时安娜突然宣布："格蕾塔，我们现在要下楼了。"

[ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ]
The most interesting
这 最多 有趣的

最有趣的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 174]
[页 -]

[第174页]

[pɑːrt][ʌv; əv] ['krɪstʃənzˌbɔːrg] [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] .
part of Christiansborg is under the ground .
部分 的 克里斯蒂安堡 是 在下面 这 地面 .

克里斯蒂安堡的一部分位于地下。

" [ðeɪ] [went] [daʊn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['sterweɪ] [ænd; ənd] ['kerfəli] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ə; eɪ]
" They went down a narrow stairway and carefully made their way through a
" 他们 去 向下 一个 狭窄的 楼梯 和 小心 制成 他们的 方式 通过 一个
[dɑːrk] , [ˌʌndər'graʊnd] ['pæsɪdʒ] .
dark , underground passage .
黑暗的 , 地下 通道 .

他们走下狭窄的楼梯，小心翼翼地穿过黑暗的地下通道。

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['skætərd] [hiːp] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][æn; ən]
Soon they came to a scattered heap of stones that marked the outlines of an
很快 他们 来了 到 一个 疏散 堆 的 石头 那 标记 这 概述 的 一个
[oʊld] ,
old ,
老的 ,

很快，他们来到了一堆散落的石头前，这些石头勾勒出一个古老遗址的轮廓。

[oʊld]['kæs(ə)l] .
old castle .
老的 城堡 .

古老的城堡。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst]['kæs(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪlt] [hɪr] , " [ɪk'spleɪnd] ['ʌnə] .
" This is the very first castle that was built here , " explained Anna .
" 这 是 这 非常 第一的 城堡 那 曾是 建造 这里 , " 解释 安娜 .

"这是这里建造的第一座城堡，"安娜解释说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] ['bɪʃəp] ['æbsəˌlɑːn][ɪn] - , [wen] [ˌkəupən'heigən][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" It was built by Bishop Absalon in 1167 , when Copenhagen was just a little
" 它 曾是 建造 经过 主教 阿布萨隆 在 - , 什么时候 哥本哈根 曾是 只是 一个 小的
['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] .
fishing village .
钓鱼 村庄 .

"它由阿布萨隆主教于 1167 年建造，当时哥本哈根还只是一个小渔村。"

[hɪr] [ɪz][ðə; ði][oʊld] [wel] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,
Here is the old well that has been used for hundreds of years ,
这里 是 这 老的 出色地 那 有 到过 用过的 为了 数百 的 年 ,

这是一口使用了数百年的老井。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] ['fɑːrðər] ,
" she said as they walked on farther ,
" 她 说 作为 他们 步行 在 更远 ,

“她边走边说，”

" [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] ['taʊər] [wer] ['prɪnses] [ˌliː)ə'nɔːrə] [krɪ'stiːnə] [wʌz; wəz]
" and here is a part of the Blue Tower where Princess Leonora Christina was
" 和 这里 是 一个 部分 的 这 蓝色的 塔 在哪里 公主 莱昂诺拉 克里斯蒂娜 曾是
[kept] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] . "
kept a prisoner for many years . "
保留 一个 囚犯 为了 许多 年 . "

“这里是蓝塔的一部分，莱昂诺拉·克里斯蒂娜公主曾被囚禁于此多年。”

" [oʊ] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [kiːp] ['eniwʌn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['dʌndʒən] ? " [æskt] [ˌgretə] ,
" Oh , how could they keep anyone in such a terrible dungeon ? " asked Greta ,
" 哦 , 如何 可以 他们 保持 任何人 在 这样的 一个 糟糕的 地牢 ? " 问 格蕾塔 ,

“哦，他们怎么能把人关在这么可怕的地牢里呢？”格蕾塔问道。

[huː] ['ʃɪvəd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] ['iːv(ə)n][æn; ən] ['aʊər] [ɪn] [ðɪs] ['gluːmi] [pleɪs] .
who shivered at the thought of spending even an hour in this gloomy place .
WHO 瑟瑟发抖 在 这 想法 的 开支 甚至 一个 小时 在 这 阴沉 地方 .

一想到要在这种阴暗的地方待上哪怕一个小时，就有人不寒而栗。

" [lets] [goʊ] [ˌʌp'sterz] , ['ʌnə] . "
" Let's go upstairs , Anna . "
" 我们来吧 去 楼上 , 安娜 . "

“安娜，我们上楼吧。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['ʌnə] .
" All right , " agreed Anna .
" 全部 正确的 , " 同意 安娜 .

“好的，”安娜同意道。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ]
" I wonder how
" 我 想知道 如何

我想知道如何

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 175]
[页 -]

[第175页]

[tʃaʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːrd] [hæv; həv] [bɪn] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
Chouse and the guard have been getting along .
房屋 和 这 警卫 有 到过 获得 沿着 .

Chouse和那名警卫相处得很好。

" [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [pleɪs] [ɪn] [ˌkəupən'heigən]
" THE MARKET PLACE IN COPENHAGEN
" 这 市场 地方 在 哥本哈根

哥本哈根的集市

[ðə; ði] [gɑːrd] [lʊkt] [ɪk'striːmli] ['wɜːrid] [wen] [ðə; ði]['gɝːlz] [ə'pɪrd] .
The guard looked extremely worried when the girls appeared .
这 警卫 看起来 极其 担心 什么时候 这 女孩们 出现 .

女孩们出现时，警卫显得非常担忧。

[tʃaʊs] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [ɪn] [saɪt] .
Chouse was nowhere in sight .
房屋 曾是 无处 在 视线 .

乔斯不见踪影。

" [aɪ] [tɜːrnd] [maɪ] [bæk] [fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I turned my back for just a minute , " he said ,
" 我 转向 我的 后退 为了 只是 一个 分钟 , " 他 说 ,

“我只是转身离开了一分钟，”他说。

" [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ə'gen] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l][dɔːg][wʌz; wəz] [gɔːn] .
" but when I turned around again your little dog was gone .
" 但 什么时候 我 转向 大约 再次 你的 小的 狗 曾是 已消失 .

“但是当我再次转身时，你的小狗不见了。”

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [rʌn] [ˌaʊt'saɪd] ,
He must have run outside ,
他 必须 有 跑步 外部 ,

他一定是跑出去了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 176]
[页 -]

[第176页]

[fɔːr; fər][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [hiː; hi] ['iznt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['entrəns] [hɔːl] .
for you can see that he isn't here in the entrance hall .
为了 你 能 看 那 他 不是 这里 在 这 入口 大厅 .

你可以看到他不在门厅里。

" [ˌgretə] [wʌz; wəz][soʊ] [ˌʌp'set] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
" Greta was so upset that she couldn't say a word .
" 格蕾塔 曾是 所以 沮丧的 那 她 不能 说 一个 单词 .

“格蕾塔非常难过，一句话也说不出来。”

" [kʌm] [ɑːn] , [ˌgretə] .
" Come on , Greta .
" 来 在 , 格蕾塔 .

“来吧，格蕾塔。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [hʌnt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['ʌnə] .
We shall have to go and hunt for him , " said the practical Anna .
我们 将 有 到 去 和 打猎 为了 他 , " 说 这 实际的 安娜 .

“我们得去找到他，”务实的安娜说道。

" [juː; jʊ][goʊ][ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,
" You go in one direction and I'll go in the other ,
" 你 去 在 一 方向 和 患病的 去 在 这 其他 ,

你往一个方向走，我往另一个方向走。

[ænd; ənd] [wiːl] [miːt] [hɪr] [æt; ət] ['krɪstʃənzˌbɔːrg] [ɪn][wʌn] ['aʊər] .
and we'll meet here at Christiansborg in one hour .
和 出色地 见面 这里 在 克里斯蒂安堡 在 一 小时 .

我们一小时后在克里斯蒂安堡见面。

" [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌgretə] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə][stɑːrt] ['lʊkɪŋ] .
" There wasn't anything for Greta to do but to start looking .
" 那里 不是 任何事物 为了 格蕾塔 到 做 但 到 开始 寻找 .

“格蕾塔别无选择，只能开始寻找。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][ɪn] ['telɪŋ] ['ʌnə] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌn] [striːt] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] .
There was no use in telling Anna that she didn't know one street from another .
那里 曾是 不 使用 在 讲述 安娜 那 她 没有 知道 一 街道 从 其他 .

告诉安娜她对街道一无所知是没用的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] ['feɪntɪst] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wer]

There	was	no	use	in	saying	that	she	didn't	have	the	faintest	idea	of	where
那里	曾是	不	使用	在	说	那	她	没有	有	这	最微弱	主意	的	在哪里

[tuː; tə] [lʊk] .

to	look	.
到	看	.

说她完全不知道该去哪里找是没用的。

['ʌnə] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [ˌgretə] [hɜːrd] [hɜːr; hər]

Anna	had	already	started	in	the	other	direction	and	Greta	heard	her
安娜	有	已经	开始	在	这	其他	方向	和	格蕾塔	听到	她

['kɔːlɪŋ] , ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

calling	,	every	now	and	then	,
呼叫	,	每一个	现在	和	然后	,

安娜已经朝另一个方向走去，格蕾塔时不时能听到她的呼喊声。

" [hɪr] , [tʃaʊs] .

"	Here	,	Chouse	.
"	这里	,	房屋	.

“给你，Chouse。”

[kʌm] , [tʃaʊs] .

Come	,	Chouse	.
来	,	房屋	.

来吧，Chouse。

" [soʊ] [ˌgretə] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ['breɪvli] [baɪ][hɜːr'self] .

"	So	Greta	started	off	bravely	by	herself	.
"	所以	格蕾塔	开始	离开	勇敢地	经过	她自己	.

“所以格蕾塔勇敢地独自开始了她的征程。”

['krɪstʃənzˌbɔːrg] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] ,

Christiansborg	was	built	on	a	small	island	,
克里斯蒂安堡	曾是	建造	在	一个	小的	岛	,

克里斯蒂安堡建在一个小岛上，

[soʊ][ʃiː; ʃi] [krɔːst] [ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] [brɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli]

so	she	crossed	the	Marble	Bridge	to	the	mainland	and	began	walking	slowly
所以	她	交叉	这	大理石	桥	到	这	大陆	和	开始	步行	缓慢地

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

along	the
沿着	这

于是她穿过大理石桥来到大陆，开始沿着……慢慢走。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	177	]
[	页	-	]

[第177页]

[striːt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

street	by	the	side	of	the	water	.
街道	经过	这	边	的	这	水	.

水边的街道。

[ðə; ði] [ʃɔːr] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['fɪʃɪŋ] ['boʊts] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ðer; ðər] [wɜːr; wər]

The	shore	was	lined	with	fishing	boats	and	on	the	sidewalk	there	were
这	支撑	曾是	衬里	和	钓鱼	船	和	在	这	人行道	那里	是

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [stændz] [wer] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['selɪŋ] [freʃ] [fɪʃ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk]

hundreds	of	little	stands	where	the	women	were	selling	fresh	fish	which	they	took
数百	的	小的	站立	在哪里	这	女性	是	销售	新鲜的	鱼	哪个	他们	采取

[raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊts] .

right	out	of	the	boats	.
正确的	出去	的	这	船	.

岸边停满了渔船，人行道上有数百个小摊位，妇女们在那里出售刚从船上卸下的新鲜鱼。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˌgretə] [stɑːpt] [tuː; tə] [æsk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

Now	and	then	Greta	stopped	to	ask	one	of	them
现在	和	然后	格蕾塔	停止	到	问	一	的	他们

格蕾塔时不时停下来问他们其中一个。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	178	]
[	页	-	]

[第178页]

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [dɔːg] .

if	she	had	seen	a	little	black	and	white	dog	.
如果	她	有	已见	一个	小的	黑色的	和	白色的	狗	.

如果她看到了一只黑白相间的小狗。

[nɑːt] [ə; eɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] .

Not	a	one	of	them	had	seen	him	.
不是	一个	一	的	他们	有	已见	他	.

他们中没有一个人见过他。

[freʃ] [fɪʃ] [fɔːr; fər] [seɪl]

FRESH	FISH	FOR	SALE
新鲜的	鱼	为了	销售

新鲜鱼类出售

['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [fɪʃ]

WEIGHING	A	LOAD	OF	FISH
称重	一个	加载	的	鱼

称量一大堆鱼

[ˌgretə] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [tʃaʊs] [hæd; həd] [nɑːt] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [striːt] ,

Greta	decided	that	Chouse	had	not	come	along	this	street	,
格蕾塔	决定	那	房屋	有	不是	来	沿着	这	街道	,

格蕾塔断定乔斯没有走过这条街。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ə'nʌðər] [striːt] .

so	she	walked	back	to	the	bridge	and	started	down	another	street	.
所以	她	步行	后退	到	这	桥	和	开始	向下	其他	街道	.

于是她走回桥边，然后沿着另一条街走去。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['oʊpən] [skwer] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fruːt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)l] [stændz] .

Soon	she	came	into	a	large	open	square	filled	with	fruit	and	vegetable	stands	.
很快	她	来了	进入	一个	大的	打开	正方形	已填	和	水果	和	蔬菜	站立	.

很快，她来到了一个宽敞的广场，广场上摆满了水果蔬菜摊位。

[ðə; ði] ['hauswaivz] [ʌv; əv] [ˌkəupən'heigən] [keɪm] [hɪr] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [tuː; tə] [get]

The	housewives	of	Copenhagen	came	here	every	morning	during	the	summer	to	get
这	家庭主妇	的	哥本哈根	来了	这里	每一个	早晨	期间	这	夏天	到	得到

[ðə; ði] ['faɪnɪst] [ʌv; əv] [freʃ] [fuːdz] .

the	finest	of	fresh	foods	.
这	最好的	的	新鲜的	食物	.

整个夏天，哥本哈根的家庭主妇们每天早上都会来这里购买最新鲜的食材。

[ˌgretə] [went] [frʌm; frəm] [wʌn] [stænd] [tuː; tə] [əˈnʌðər] , [ˈæskɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] [dɔːg] .

Greta	went	from	one	stand	to	another	,	asking	if	they	had	seen	her	dog	.
格蕾塔	去	从	一	站立	到	其他	,	问	如果	他们	有	已见	她	狗	.

格蕾塔挨个摊位询问是否有人见过她的狗。

[ˈʃʊrli] [ˈsʌmwʌn] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] .

Surely	someone	had	seen	him	.
一定	某人	有	已见	他	.

肯定有人见过他。

[ˈfaɪnəli] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈveri] [læst] [stænd] , [wer] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [gɜːrl] [wʌz; wəz] [ˈselɪŋ] [ˈflaʊərz] .

Finally	she	came	to	the	very	last	stand	,	where	a	pretty	girl	was	selling	flowers	.
最后	她	来了	到	这	非常	最后的	站立	,	在哪里	一个	漂亮的	女孩	曾是	销售	花朵	.

最后她来到了最后一个摊位前，那里有个漂亮的女孩在卖花。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [terz] [hæd; həd] [fɪld] [ˈgriːtəz] [aɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]

By	this	time	tears	had	filled	Greta's	eyes	and	there	was
经过	这	时间	眼泪	有	已填	格蕾塔的	眼睛	和	那里	曾是

这时，格蕾塔的眼中已经充满了泪水，而且

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	179	]
[	页	-	]

[第179页]

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɪn] [hɜːr; hər] [θroʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [spiːk] .

such	a	lump	in	her	throat	that	she	could	hardly	speak	.
这样的	一个	块	在	她	喉	那	她	可以	几乎	说话	.

她喉咙哽咽，几乎说不出话来。

" [waɪ] , [jes] , " [sed] [ðə; ði] [ˈprɪti] [gɜːrl] .

"	Why	,	yes	,	"	said	the	pretty	girl	.
"	为什么	,	是的	,	"	说	这	漂亮的	女孩	.

“是的，”漂亮女孩说道。

" [aɪ] [dɪd] [siː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [dɔːg] [nɑːt] [ˈveri] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] ,

"	I	did	see	a	little	black	and	white	dog	not	very	long	ago	,
"	我	做过	看	一个	小的	黑色的	和	白色的	狗	不是	非常	长的	前	,

“不久前我确实看到过一只黑白相间的小狗，

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [hiː; hi] [went] [frʌm; frəm] [hɪr] .

but	I	don't	know	which	way	he	went	from	here	.
但	我	不	知道	哪个	方式	他	去	从	这里	.

但我不知道他接下来往哪走了。

" [ˌgretə] [smaɪld] [ˈhæpɪli] [æt; ət] [ðɪs] [nuːz] .

"	Greta	smiled	happily	at	this	news	.
"	格蕾塔	微笑	快乐地	在	这	消息	.

听到这个消息，格蕾塔高兴地笑了。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [treɪl] .

At	last	she	was	on	the	right	trail	.
在	最后的	她	曾是	在	这	正确的	踪迹	.

她终于找到了正确的方向。

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] ,

She	left	the	market	and	took	one	of	the	narrow	,
她	左边	这	市场	和	采取	一	的	这	狭窄的	,

她离开了市场，走上了一条狭窄的……

[ˈwaɪndɪŋ] [striːts] [ðæt] [led] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [ˈbɪznəs] [ˈdɪstrɪkt] .

winding	streets	that	led	through	the	main	business	district	.
绕线	街道	那	引领	通过	这	主要的	商业	区	.

蜿蜒的街道贯穿主要商业区。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] , " [hɪr] , [tʃaʊs] .

Every	little	while	she	called	,	"	Here	,	Chouse	.
每一个	小的	尽管	她	称为	,	"	这里	,	房屋	.

她时不时地喊道："Chouse，在这里。"

[kʌm] , [tʃaʊs] .

Come	,	Chouse	.
来	,	房屋	.

来吧，Chouse。

" [bʌt; bət][noʊ]['lɪt(ə)l][dɔ:g] [keɪm] [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][hɜ:r; hər][kɔ:l] .

"	But	no	little	dog	came	in	answer	to	her	call	.
"	但	不	小的	狗	来了	在	回答	到	她	称呼	.

但是，没有一只小狗回应她的呼唤。

['meɪbi] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [stri:t] ['æftər][ɔ:l] .

Maybe	she	had	taken	the	wrong	street	after	all	.
或许	她	有	已采取	这	错误的	街道	后	全部	.

也许她最终还是走错了路。

[hæf] ['blaɪndɪd][wɪð; wɪθ] [terz] [ʃi:; ʃi] ['stɑ:rtɪd] [ə'krɔ:s] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ]['oʊpən] [skwer] .

Half	blinded	with	tears	she	started	across	one	of	the	large	open	squares	.
一半	失明	和	眼泪	她	开始	穿过	一	的	这	大的	打开	正方形	.

她泪眼朦胧地穿过其中一个宽阔的广场。

[wen] [pɑ:rt] [wei] [ə'krɔ:s] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [tʃaʊs] [trɔtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .

When	part	way	across	she	saw	Chouse	trotting	down	the	street	ahead	of	her	.
什么时候	部分	方式	穿过	她	锯	房屋	小跑	向下	这	街道	前方	的	她	.

走到街对面时，她看到 Chouse 小跑着朝前面的街道走来。

[ˌgretə] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [rʌn] [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] [bʌmpt] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['baɪsɪkl] .

Greta	started	to	run	and	almost	bumped	into	a	bicycle	.
格蕾塔	开始	到	跑步	和	几乎	撞	进入	一个	自行车	.

格蕾塔开始奔跑，差点撞到一辆自行车。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ju:st] [tu:; tə] ['sɪti] [stri:ts] , ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['baɪsɪkəlz][ænd; ənd] ['ɔ:təməbilz] .

She	was	not	used	to	city	streets	,	crowded	with	bicycles	and	automobiles	.
她	曾是	不是	用过的	到	城市	街道	,	挤	和	自行车	和	汽车	.

她不习惯城市街道，那里自行车和汽车拥挤不堪。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]

By	the	time	she	had
经过	这	时间	她	有

等她.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	180	]
[	页	-	]

[第180页]

[krɔ:st] [ðə; ði] [skwer] , [tʃaʊs] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

crossed	the	square	,	Chouse	had	disappeared	.
交叉	这	正方形	,	房屋	有	消失	.

穿过广场时，Chouse 已经不见了。

['fɪʃɪŋ] ['boʊts] [kraʊd] [ðə; ði] [kə'nælz]

FISHING	BOATS	CROWD	THE	CANALS
钓鱼	船	人群	这	运河

运河上挤满了渔船

[ˌgretə] [wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [stɑ:p][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] .

Greta	was	tired	and	hungry	,	but	she	didn't	stop	to	think	about	that	.
格蕾塔	曾是	疲劳的	和	饥饿的	,	但	她	没有	停止	到	思考	关于	那	.

格蕾塔又累又饿，但她没有停下来想这些。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [faɪnd] [hɜːr; hər] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] ['krɪstʃənzˌbɔːrg] ,

She	was	very	much	afraid	that	she	couldn't	find	her	way	back	to	Christiansborg	,
她	曾是	非常	很多	害怕的	那	她	不能	寻找	她	方式	后退	到	克里斯蒂安堡	,

她非常害怕自己找不到回克里斯蒂安堡的路。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] .

but	she	didn't	dare	to	think	about	that	.
但	她	没有	敢	到	思考	关于	那	.

但她不敢去想这件事。

[tʃaʊs] [wʌz; wəz] ['sʌmwer] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][faɪnd]

Chouse	was	somewhere	on	the	street	in	front	of	her	,	and	she	must	find
房屋	曾是	某处	在	这	街道	在	正面	的	她	,	和	她	必须	寻找

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

Chouse就在她前面的街上，她必须找到他。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [kept] [ɑːn] ['wɔːkɪŋ] .

So	the	little	girl	kept	on	walking	.
所以	这	小的	女孩	保留	在	步行	.

于是小女孩继续往前走。

[ðə; ði] [striːt]

The	street
这	街道

街道

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	181	]
[	页	-	]

[第181页]

[hæd; həd] ['meni] ['kɝːvz] , [laɪk] [ɔːl][ðə; ði]['oʊldər] [striːts] [ɪn][ˌkəupən'heigən] .

had	many	curves	,	like	all	the	older	streets	in	Copenhagen	.
有	许多	曲线	,	喜欢	全部	这	老	街道	在	哥本哈根	.

和哥本哈根所有老街道一样，这里有很多弯道。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [wʌz; wəz][soʊ] ['nærəʊ] [ðæt] [ˌgretə] [hæd; həd][tuː; tə] [step] [aʊt] [ɪn]

In	some	places	the	sidewalk	was	so	narrow	that	Greta	had	to	step	out	in
在	一些	地方	这	人行道	曾是	所以	狭窄的	那	格蕾塔	有	到	步	出去	在

[ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] ['wɪndoʊz] .

the	street	to	pass	the	people	who	stood	looking	in	the	shop	windows	.
这	街道	到	经过	这	人们	WHO	站立	寻找	在	这	店铺	视窗	.

有些地方人行道非常窄，格蕾塔不得不走到马路上才能通过那些站在商店橱窗前驻足观看的人们。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	182	]
[	页	-	]

[第182页]

['seɪlˌboʊts] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ˌkəupən'heigən]

SAILBOATS	IN	THE	HEART	OF	COPENHAGEN
帆船	在	这	心	的	哥本哈根

哥本哈根市中心的帆船

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fɪr] [keɪm] ['oʊvər] [ˌgretə] .

Suddenly	a	terrible	fear	came	over	Greta	.
突然	一个	糟糕的	害怕	来了	超过	格蕾塔	.

突然，格蕾塔感到一阵强烈的恐惧。

[wʌt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [faʊnd] [tʃaʊs] ?

What	if	she	never	found	Chouse	?
什么	如果	她	绝不	成立	房屋	?

如果她始终没能找到Chouse呢?

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] [mʌst; məst][faɪnd][hɪm; ɪm] — [ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm] .

But	she	simply	must	find	him	—	and	keep	him	.
但	她	简单地	必须	寻找	他	—	和	保持	他	.

但她一定要找到他——并且留住他。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [naʊ] [dʒʌst] [haʊ] [dɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hɜːr; hər] .

She	knew	now	just	how	dear	he	was	to	her	.
她	知道	现在	只是	如何	亲爱的	他	曾是	到	她	.

她现在才真正明白他对她有多么重要。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] , [ðə; ði] [terz] [wɪtʃ] [fɪld] [hɜːr; hər] [aɪz] [spɪld] ['oʊvər][ɑːn][hɜːr; hər] [tʃiːks]

As	she	walked	along	,	the	tears	which	filled	her	eyes	spilled	over	on	her	cheeks
作为	她	步行	沿着	,	这	眼泪	哪个	已填	她	眼睛	洒了	超过	在	她	脸颊

.

:

.

她边走边哭，眼泪顺着脸颊流了下来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [bɪ'fɔːr] ,

She	had	never	been	in	this	part	of	the	city	before	,
她	有	绝不	到过	在	这	部分	的	这	城市	前	,

她以前从未到过这座城市的这个区域。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [lɔːst] [dʒʌst][æz; əz] [kəm'pliːtli] [æz; əz] [tʃaʊs] [wʌz; wəz] .

and	now	she	was	lost	just	as	completely	as	Chouse	was	.
和	现在	她	曾是	丢失的	只是	作为	完全地	作为	房屋	曾是	.

现在她和乔斯一样彻底迷失了方向。

[oʊ] , [ɪf] ['oʊnli][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][hɪm; ɪm] , ['nʌθɪŋ] [els] [wʊd] ['mætər] .

Oh	,	if	only	she	could	find	him	,	nothing	else	would	matter	.
哦	,	如果	仅有的	她	可以	寻找	他	,	没有什么	别的	会	事情	.

哦，如果她能找到他，其他一切都不重要了。

[ɪn][sʌm; səm] [wei] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] [bæk] [tuː; tə] ['krɪstʃənzˌbɔːrg] [ænd; ənd] ['ʌnə] .

In	some	way	she	would	get	back	to	Christiansborg	and	Anna	.
在	一些	方式	她	会	得到	后退	到	克里斯蒂安堡	和	安娜	.

她总会以某种方式回到克里斯蒂安堡和安娜身边。

[ɪn][sʌm; səm] [wei] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pər'sweɪd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [nɑːt][tuː; tə][send] [tʃaʊs] [ə'weɪ] .

In	some	way	she	would	persuade	her	father	not	to	send	Chouse	away	.
在	一些	方式	她	会	说服	她	父亲	不是	到	发送	房屋	离开	.

她想方设法说服父亲不要把乔斯送走。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [wɑːtʃ] .

She	looked	at	her	watch	.
她	看起来	在	她	手表	.

她看了看手表。

['gʊdnəs] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] !

Goodness	,	she	had	already	been	walking	an	hour	and	a	half	!
善良	,	她	有	已经	到过	步行	一个	小时	和	一个	一半	!

天哪，她已经走了整整一个半小时了!

['ʌnə] [wʊd] [biː; bi] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

Anna	would	be	worried	about	her	.
安娜	会	是	担心	关于	她	.

安娜会担心她的。

[bʌt; bət] [ˌgretə] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

But	Greta	felt	that	she
但	格蕾塔	毛毡	那	她

但格蕾塔觉得她

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 183]

[页 -]

[第183页]

[mʌst; məst] [kiːp] [ɑːn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][dɔːg] .

must	keep	on	looking	for	her	dog	.
必须	保持	在	寻找	为了	她	狗	.

必须继续寻找她的狗。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [striːt] , [æt; ət] [liːst] .

She	knew	now	that	she	was	on	the	right	street	,	at	least	.
她	知道	现在	那	她	曾是	在	这	正确的	街道	,	在	至少	.

她现在至少知道自己走对了街。

['sʌd(ə)nli] [ˌgretə] [keɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['oʊpən] [skwer] [ðæt] [siːmd] [fə'mɪliər] .

Suddenly	Greta	came	into	a	large	open	square	that	seemed	familiar	.
突然	格蕾塔	来了	进入	一个	大的	打开	正方形	那	似乎	熟悉的	.

突然，格蕾塔来到了一个看起来很熟悉的大广场。

[ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] .

She	stopped	a	minute	to	look	around	.
她	停止	一个	分钟	到	看	大约	.

她停下来环顾四周。

['meɪbi] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] ['riːəli] [lɔːst] , ['æftər][ɔːl] .

Maybe	she	wasn't	really	lost	,	after	all	.
或许	她	不是	真的	丢失的	,	后	全部	.

或许她根本就没有迷路。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [lɑːrdʒ] ['bɪldɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [left] ?

What	was	that	large	building	over	to	the	left	?
什么	曾是	那	大的	建筑	超过	到	这	左边	?

左边那栋大楼是什么?

[ðen] [ðə; ði] [terz] [stɑːpt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hæpi] [smaɪl] .

Then	the	tears	stopped	and	her	face	broke	into	a	happy	smile	.
然后	这	眼泪	停止	和	她	脸	打破	进入	一个	快乐的	微笑	.

然后，她的眼泪止住了，脸上绽放出幸福的笑容。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] , [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][fɜːrst] [kʌm] ['ɪntuː][ˌkəupən'heigən] .

Why	,	it	was	the	railroad	station	,	where	she	had	first	come	into	Copenhagen	.
为什么	,	它	曾是	这	铁路	车站	,	在哪里	她	有	第一的	来	进入	哥本哈根	.

原来，那是火车站，她第一次来到哥本哈根就是从那里来的。

[ʃiː; ʃi] [lɔːst] [ɔːl][hɜːr; hər] [fɪrz] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [lɔːst] ,

She	lost	all	her	fears	about	being	lost	,
她	丢失的	全部	她	恐惧	关于	存在	丢失的	,

她不再害怕迷路了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [ʌv; əv] ['hoʊmsɪknəs] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

but	a	great	wave	of	homesickness	came	over	the	little	girl	.
但	一个	伟大的	海浪	的	思乡之情	来了	超过	这	小的	女孩	.

但小女孩突然感到一阵强烈的思乡之情。

[wɪ'ðaʊt] [kwaɪt] ['noʊɪŋ] [waɪ] , [ʃiː; ʃi] [krɔːst] [ðə; ði] ['bɪzi] [skwer] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

Without	quite	knowing	why	,	she	crossed	the	busy	square	and	went	into	the	station	.
没有	相当	会心	为什么	,	她	交叉	这	忙碌的	正方形	和	去	进入	这	车站	.

她也不知道为什么，就穿过熙熙攘攘的广场，走进了车站。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ðiˈsteɪʃ(ə)n][ænd; ənd][rest][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][ɑːn][wɪð; wɪθ]

She	would	sit	down	in	the	station	and	rest	a	little	bit	before	going	on	with
她	会	坐	向下	在	这	车站	和	休息	一个	小的	少量	前	去	在	和

[hɜːr; hər] [sɜːrtʃ] .

her	search	.
她	搜索	.

她会在车站坐下休息一会儿，然后再继续搜寻。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [siːt] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [lɔːŋ] [bentʃiz] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['lɪt(ə)l] [blæk]

Just	as	she	found	a	seat	on	one	of	the	long	benches	a	familiar	little	black
只是	作为	她	成立	一个	座位	在	一	的	这	长的	长椅	一个	熟悉的	小的	黑色的

[ænd; ənd] [waɪt] ['fɪgjər] [kɔːt] [hɜːr; hər] [aɪ] .

and	white	figure	caught	her	eye	.
和	白色的	数字	捕捉	她	眼睛	.

她刚在长凳上找到座位坐下，一个熟悉的黑白小身影就吸引了她的目光。

['taɪərd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ˌgretə] [ræn] [daʊn] [ðə; ðiˈ] [lɔːŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

Tired	as	she	was	,	Greta	ran	down	the	long	station	.
疲劳的	作为	她	曾是	,	格蕾塔	跑	向下	这	长的	车站	.

尽管很累，格蕾塔还是跑下了长长的车站。

['evriwʌn] [tɜːrnd]

Everyone	turned
每个人	转向

所有人都转过身去

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	184	]
[	页	-	]

[第184页]

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ðiˈ] [ɪk'saɪtɪd] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [soʊ] ['despərətli] .

to	watch	the	excited	little	girl	who	was	running	so	desperately	.
到	手表	这	兴奋的	小的	女孩	WHO	曾是	跑步	所以	绝望地	.

看着那个兴奋的小女孩拼命奔跑。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] [tʃaʊs] .

At	last	she	reached	him	,	and	it	really	was	her	beloved	Chouse	.
在	最后的	她	达到	他	,	和	它	真的	曾是	她	心爱	房屋	.

她终于找到了他，那真的是她心爱的乔斯。

[ə; eɪ] ['bɪzi] [skwer] [ɪn] [ˌkəupən'heigən]

A	BUSY	SQUARE	IN	COPENHAGEN
一个	忙碌的	正方形	在	哥本哈根

哥本哈根一个繁忙的广场

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [bɑːrkt] ['dʒɔɪəsli] .

He	jumped	up	at	her	and	barked	joyously	.
他	跳了起来	向上	在	她	和	吠叫	欣喜地	.

他跳起来冲着她吠叫，显得非常高兴。

" [oʊ] , [tʃaʊs] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] ?

"	Oh	,	Chouse	,	why	did	you	run	away	?
"	哦	,	房屋	,	为什么	做过	你	跑步	离开	?

“哦，乔斯，你为什么要逃跑？”

" [ˌgretə] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] [kloʊz] .

"	Greta	took	him	in	her	arms	and	hugged	him	close	.
"	格蕾塔	采取	他	在	她	武器	和	拥抱	他	关闭	.

格蕾塔将他抱在怀里，紧紧地搂着他。

[ðen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] .

Then	all	of	a	sudden	she	understood	why	he	had	gone	away	.
然后	全部	的	一个	突然	她	理解	为什么	他	有	已消失	离开	.

突然间，她明白了他为什么离开。

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wʌz; wəz]

Right	in	front	of	her	was
正确的	在	正面	的	她	曾是

她正前方是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	185	]
[	页	-	]

[第185页]

[ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [treɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [bæk] [hoʊm] .

the	gate	to	the	very	train	that	she	would	take	back	home	.
这	门	到	这	非常	火车	那	她	会	拿	后退	家	.

那是她要乘坐回家的那趟列车的入口。

[tʃaʊs] [wʌz; wəz] ['hoʊmsɪk] , [tuː] .

Chouse	was	homesick	,	too	.
房屋	曾是	想家	,	也	.

乔斯也很想家。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] .

That	was	why	he	had	come	straight	to	the	railroad	station	.
那	曾是	为什么	他	有	来	直的	到	这	铁路	车站	.

这就是他直接来到火车站的原因。

" ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [tʃaʊs] .

"	Everything	is	all	right	,	Chouse	.
"	一切	是	全部	正确的	,	房屋	.

“一切都好，Chouse。”

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['goʊɪŋ] [hoʊm] [suːn] , " [sed] [ˌgretə] ,

We	will	be	going	home	soon	,	"	said	Greta	,
我们	将要	是	去	家	很快	,	"	说	格蕾塔	,

“我们很快就要回家了，”格蕾塔说。

[æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['hæpi] [ter; tɪ(ə)r] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [fɜːr] .

as	a	single	happy	tear	fell	on	his	black	and	white	fur	.
作为	一个	单身的	快乐的	撕	跌倒	在	他的	黑色的	和	白色的	毛皮	.

一滴幸福的泪珠落在了他黑白相间的皮毛上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	186	]
[	页	-	]

[第186页]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

" [ˌgʊd'baɪ]

"	GOODBYE
"	再见

“再见

" [ðæt] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] ['dɪnər] [ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz][toʊld][ɔːl] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [əd'ventʃəz] .

"	That	evening	at	dinner	the	two	girls	told	all	about	their	adventures	.
"	那	晚上	在	晚餐	这	二	女孩们	讲述	全部	关于	他们的	冒险	.

“那天晚上吃饭时，两个女孩讲述了她们的冒险经历。”

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['faɪnəli] [get] [bæk] [tuː; tə] ['krɪstʃənzˌbɔːrg] , [ˌgretə] ? " [æskt] [hɜːr; hər] [ænt] .

"	How	did	you	finally	get	back	to	Christiansborg	,	Greta	?	"	asked	her	aunt	.
"	如何	做过	你	最后	得到	后退	到	克里斯蒂安堡	,	格蕾塔	?	"	问	她	阿姨	.

“格雷塔，你最终是怎么回到克里斯蒂安堡的？”她姑姑问道。

" [aɪ] [æskt] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [wei] ,

"	I	asked	a	policeman	to	show	me	the	way	,
"	我	问	一个	警察	到	展示	我	这	方式	,

我请一位警察给我指路，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][ɔːl][ðə; ðɪ] [wei] [bæk] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

and	he	was	kind	enough	to	go	all	the	way	back	there	with	me	.
和	他	曾是	种类	足够的	到	去	全部	这	方式	后退	那里	和	我	.

他非常友善地陪我一路回到那里。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd]['evər][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][maɪ'self] . "

I	don't	think	I	could	ever	have	found	it	by	myself	.	"
我	不	思考	我	可以	曾经	有	成立	它	经过	我	.	"

我觉得我一个人永远也找不到它。

" [oʊ] , [ˌgretə] , [aɪ]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt] , " [sed] [hɜːr; hər] [ænt] .

"	Oh	,	Greta	,	I	almost	forgot	,	"	said	her	aunt	.
"	哦	,	格蕾塔	,	我	几乎	忘了	,	"	说	她	阿姨	.

“哦，格蕾塔，我差点忘了，”她姑姑说。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['letər] [ðæt] [keɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [tə'deɪ] .

"	Here	is	a	letter	that	came	for	you	today	.
"	这里	是	一个	信	那	来了	为了	你	今天	.

“这是今天寄给你的一封信。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][hæns] , [ænd; ənd] [ˌgretə] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːgərli] .

"	It	was	a	letter	from	Hans	,	and	Greta	opened	it	eagerly	.
"	它	曾是	一个	信	从	汉斯	,	和	格蕾塔	打开	它	急切地	.

“那是汉斯的一封信，格蕾塔迫不及待地打开了它。”

" [dɪr] [ˌgretə] :

"	Dear	Greta	:
"	亲爱的	格蕾塔	:

亲爱的格蕾塔：

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['veri] [gʊd] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	have	some	very	good	news	for	you	.
我	有	一些	非常	好的	消息	为了	你	.

我有个好消息要告诉你。

['fɑːðər] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [kiːp]

Father	has	decided	that	you	may	keep
父亲	有	决定	那	你	可能	保持

父亲已经决定你可以保留

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	187	]
[	页	-	]

[第187页]

[tʃaʊs] ['æftər][ɔːl] .

Chouse	after	all	.
房屋	后	全部	.

毕竟是Chouse。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ræbəts] , [ænd; ənd][nɑːt] [tʃaʊs] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kɪlɪŋ]

He	found	that	it	was	the	rabbits	,	and	not	Chouse	,	who	had	been	killing
他	成立	那	它	曾是	这	兔子	,	和	不是	房屋	,	WHO	有	到过	杀

[ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .

the	chickens	.
这	鸡	.

他发现杀死鸡的不是乔斯，而是兔子。

['evri] [taɪm] [wiː; wi] [sɔː] [tʃaʊs] ['rʌnɪŋ] ['æftər] ['tʃɪkɪnz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get]

Every	time	we	saw	Chouse	running	after	chickens	he	was	really	trying	to	get
每一个	时间	我们	锯	房屋	跑步	后	鸡	他	曾是	真的	尝试	到	得到

[ðə; ði] ['ræbəts] .

the	rabbits	.
这	兔子	.

每次我们看到Chouse追赶鸡群，他其实是想抓兔子。

[wiː; wi] [ɔːl] [mɪs] [juː; jʊ] , [ˌgretə] , [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kɪtnz] [mɪs] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi]

We	all	miss	you	,	Greta	,	and	I	think	the	kittens	miss	you	as	much	as	we
我们	全部	错过	你	,	格蕾塔	,	和	我	思考	这	小猫	错过	你	作为	很多	作为	我们

[duː] .

do	.
做	.

格蕾塔，我们都很想念你，我想小猫们也和我们一样想念你。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [soʊ][fæt] [ðæt] [juː; jʊ][wəʊnt] [noʊ] [ðem; ðəm] [ən'les] [juː; jʊ] [kʌm] [hoʊm] ['prɪti]

They	are	getting	so	fat	that	you	won't	know	them	unless	you	come	home	pretty
他们	是	获得	所以	胖的	那	你	惯于	知道	他们	除非	你	来	家	漂亮的

[suːn] .

soon	.
很快	.

它们长得太胖了，除非你很快回家，否则你都认不出它们了。

[gɪv] [tʃaʊs] [θriː] [pæts][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Give	Chouse	three	pats	for	me	.
给	房屋	三	轻拍	为了	我	.

替我拍拍Chouse的肩膀三下。

[jʊr; jər] ['lʌvɪŋ] ['brʌðər] ,

Your	loving	brother	,
你的	爱	兄弟	,

你亲爱的哥哥，

[hæns] .

Hans	.
汉斯	.

汉斯。

" [ˌgretə] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə] ['ʌnə] , ['seɪɪŋ] , " [aɪ] [θɪŋk] [its] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ]

"	Greta	showed	the	letter	to	Anna	,	saying	,	"	I	think	it's	time	for	me	to	go
"	格蕾塔	显示	这	信	到	安娜	,	说	,	"	我	思考	它是	时间	为了	我	到	去

[hoʊm] , ['ʌnə] .

home	,	Anna	.
家	,	安娜	.

格蕾塔把信拿给安娜看，说："安娜，我想我该回家了。"

[ðə; ði] ['kɪtnz] [niːd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [tʃaʊs] [ɪz] ['veri] ['hoʊmsɪk] . "

The	kittens	need	me	,	and	you	can	see	that	Chouse	is	very	homesick	.	"
这	小猫	需要	我	,	和	你	能	看	那	房屋	是	非常	想家	.	"

小猫们需要我，你看，Chouse 非常想家。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [tʃaʊs] ['iznt] [ðə; ði]['oʊnli] [wʌn] [huː] [ɪz] ['hoʊmsɪk] , " [tiːzd] ['tɑn.tə] ['elsi] .

"	I'm	afraid	that	Chouse	isn't	the	only	one	who	is	homesick	,	"	teased	Tante	Elsie	.
"	我是	害怕的	那	房屋	不是	这	仅有的	一	WHO	是	想家	,	"	戏弄	姑妈	艾尔西	.

“恐怕想家的不只有乔斯一个人，”艾尔西阿姨打趣道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][duː] [ˌʌndər'stænd] , [ˌgretə] .

"	But	we	do	understand	,	Greta	.
"	但	我们	做	理解	,	格蕾塔	.

“但我们理解你，格蕾塔。”

[wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

We	want	you	to	stay	as	long	as	you	can	,	but	if	you	should	be
我们	想	你	到	停留	作为	长的	作为	你	能	,	但	如果	你	应该	是

我们希望您能尽可能长时间地留下来，但如果您应该……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	188	]
[	页	-	]

[第188页]

[æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [pets] , [ðen] [juː; jʊ][duː] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz] [best] .

at	home	with	your	pets	,	then	you	do	what	you	think	is	best	.
在	家	和	你的	宠物	,	然后	你	做	什么	你	思考	是	最好的	.

如果你在家和宠物在一起，那就做你认为最好的事情。

" [ˌgretə] [ænd; ənd] ['ʌnə]

"	GRETA	AND	ANNA
"	格蕾塔	和	安娜

格蕾塔和安娜

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['tɑn.tə] ['elsi] .

"	Thank	you	,	Tante	Elsie	.
"	感谢	你	,	姑妈	艾尔西	.

“谢谢你，艾尔西阿姨。”

[juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [soʊ] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

You	have	all	been	so	wonderful	to	me	and	you	have	given	me	such	a
你	有	全部	到过	所以	精彩的	到	我	和	你	有	给定	我	这样的	一个

['veri] [gʊd] [taɪm] .

very	good	time	.
非常	好的	时间	.

你们都对我太好了，让我度过了非常愉快的时光。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

I	shall	never	forget	it	.
我	将	绝不	忘记	它	.

我永远不会忘记这件事。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	189	]
"	[	页	-	]

[第189页]

[ˌgretə] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ] [hoʊm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

Greta	decided	that	she	would	go	home	the	next	day	,
格蕾塔	决定	那	她	会	去	家	这	下一个	天	,

格蕾塔决定第二天回家。

[soʊ][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] [sent] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

so	her	uncle	sent	a	telegram	to	her	father	.
所以	她	叔叔	发送	一个	电报	到	她	父亲	.

于是她叔叔给她父亲发了一封电报。

['ʌnə] [helpt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [pæk] , [waɪl] [tʃaʊs] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd] [wɑːtʃt] .

Anna	helped	her	to	pack	,	while	Chouse	stood	by	and	watched	.
安娜	帮助	她	到	盒	,	尽管	房屋	站立	经过	和	观看	.

安娜帮她收拾行李，乔斯站在一旁看着。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [tʃaʊs] [huː] [ɪz] ['hoʊmsɪk] , ['ʌnə] , " [ɪn'sɪstɪd] [ˌgretə] .

"	Of	course	it	is	really	Chouse	who	is	homesick	,	Anna	,	"	insisted	Greta	.
"	的	课程	它	是	真的	房屋	WHO	是	想家	,	安娜	,	"	坚持	格蕾塔	.

“当然是乔斯想家了，安娜，”格蕾塔坚持说。

" [aɪ][kʊd; kəd] [steɪ] [ə'weɪ] [ɔːl] ['sʌmər] . "

"	I	could	stay	away	all	summer	.	"
"	我	可以	停留	离开	全部	夏天	.	"

“我可以整个夏天都不来。”

" ['sɜːrt(ə)nli] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , " [ə'griːd] ['ʌnə] .

"	Certainly	you	could	,	"	agreed	Anna	.
"	当然	你	可以	,	"	同意	安娜	.

“当然可以，”安娜同意道。

" [bʌt; bət][aɪ][ɪk'spekt][ðə; ði] ['kɪtnz] ['riːəli] [duː] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] .

"	But	I	expect	the	kittens	really	do	need	you	to	look	after	them	.
"	但	我	预计	这	小猫	真的	做	需要	你	到	看	后	他们	.

但我相信这些小猫确实需要你的照顾。

" [wen] ['ʌnə] [ænd; ənd]['tɑn.tə] ['elsi] [pʊt] [ˌgretə] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri]

"	When	Anna	and	Tante	Elsie	put	Greta	on	the	train	the	next	day	she	was	very
"	什么时候	安娜	和	姑妈	艾尔西	放	格蕾塔	在	这	火车	这	下一个	天	她	曾是	非常

[breɪv] .

brave	.
勇敢的	.

“第二天，安娜和艾尔西阿姨把格蕾塔送上火车时，她非常勇敢。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [baɪ][hɜːr'self] ,

She	had	never	before	been	on	the	train	by	herself	,
她	有	绝不	前	到过	在	这	火车	经过	她自己	,

她以前从未独自乘坐过火车。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][let] ['eniwʌn] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [wiː] [bɪt]

but	she	was	not	going	to	let	anyone	know	that	she	was	just	a	wee	bit
但	她	曾是	不是	去	到	让	任何人	知道	那	她	曾是	只是	一个	哇	少量

['fraɪt(ə)nd] .

frightened	.
害怕	.

但她不想让任何人知道她其实有点害怕。

['æftər][ɔːl] , [tʃaʊs] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][get] [ə'weɪ]

After	all	,	Chouse	was	with	her	,	and	this	time	he	would	not	get	away
后	全部	,	房屋	曾是	和	她	,	和	这	时间	他	会	不是	得到	离开

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

from	her	.
从	她	.

毕竟，Chouse和她在一起，这一次他逃不出她的手掌心了。

[hiː; hi] [siːmd] [dʒʌst][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] [bæk] [hoʊm] .

He	seemed	just	as	happy	as	she	was	to	be	going	back	home	.
他	似乎	只是	作为	快乐的	作为	她	曾是	到	是	去	后退	家	.

他似乎和她一样高兴能回家。

[ˌgretə] [kɪst] ['ʌnə] [ænd; ənd]['tɑn.tə] ['elsi] [ˌgʊd'baɪ] .

Greta	kissed	Anna	and	Tante	Elsie	goodbye	.
格蕾塔	亲吻	安娜	和	姑妈	艾尔西	再见	.

格蕾塔吻别了安娜和艾尔西阿姨。

" [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['sʌmər] ,
" This has been such a lovely summer ,
" 这 有 到过 这样的 一个 迷人的 夏天 ,

“这个夏天真是太美好了，

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 190]
" [页 -]

[第190页]

[ʃiː; ʃi] [sed] .
she said .
她 说 .

她说。

" [aɪ] [hoʊp] ['ʌnə] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ˌem 'iː] [ə'gen] [nekst] ['sʌmər] . "
" I hope Anna can come to visit me again next summer . "
" 我 希望 安娜 能 来 到 访问 我 再次 下一个 夏天 . "

“我希望安娜明年夏天能再来看我。”

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ˌkəupən'heigən] [nekst] [jɪr] , " [sed] ['ʌnə] .
" And we want you to come back to Copenhagen next year , " said Anna .
" 和 我们 想 你 到 来 后退 到 哥本哈根 下一个 年 , " 说 安娜 .

“我们希望你明年能再来哥本哈根，”安娜说。

[ˌgretə] [weɪvd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [siː] [ðer; ðər] ['hæŋkɜ-tʃəfs, 'hæŋkɜ-tʃiːfs]
Greta waved to them until she could no longer see their handkerchiefs
格蕾塔 挥手 到 他们 直到 她 可以 不 更长 看 他们的 手帕
['weɪvɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɪn] ['ænsər] .
waving to her in answer .
挥手 到 她 在 回答 .

格蕾塔向他们挥手，直到再也看不到他们挥舞着手帕回应她为止。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [liːnd] [bæk] [ɪn] [hɜːr; hər] [siːt] , [wɪð; wɪθ] [tʃaʊs] [ɑːn] [hɜːr; hər] [læp] .
Then she leaned back in her seat , with Chouse on her lap .
然后 她 倾斜 后退 在 她 座位 , 和 房屋 在 她 膝 .

然后她向后靠在座位上，让乔斯坐在她的腿上。

" [tʃaʊs] , [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['grændəst] ['sʌmər] [wiː; wi] [hæv; həv] ['evər] [hæd; həd] , " [sed]
" Chouse , this has been the grandest summer we have ever had , " said
" 房屋 , 这 有 到过 这 最宏伟 夏天 我们 有 曾经 有 , " 说
[ˌgretə] ,
Greta ,
格蕾塔 ,

“Chouse，这是我们经历过的最棒的夏天，”格雷塔说道。

['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər] [pet] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [hʌg] .
giving her pet a loving hug .
给予 她 宠物 一个 爱 拥抱 .

她深情地拥抱了她的宠物。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['wɪðərd] ['roʊzbʌd] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [pɜːrs] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː]
Then she took a withered rosebud from her purse and looked at it
然后 她 采取 一个 干枯 玫瑰花蕾 从 她 钱包 和 看起来 在 它
['driːmɪli] .
dreamily .
梦幻般地 .

然后她从钱包里拿出一朵枯萎的玫瑰花蕾，若有所思地看着它。

" [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['hæpiːəst] [gɜːrl] [ɪn] [ɔːl] ['denmɑːrk] .
" And I know that I am the happiest girl in all Denmark .
" 和 我 知道 那 我 是 这 最快乐 女孩 在 全部 丹麦 .

我知道我是全丹麦最幸福的女孩。

" [-] [noʊt]
" Transcriber's Note
" 转录员的 笔记

转录者注

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fɔːrmætɪŋ] ['mɑːrkʌp] [hæv; həv] [bɪn] ['nɔːrməlaɪzd] .
Punctuation and formatting markup have been normalized .
标点 和 格式化 标记 有 到过 归一化 .

标点符号和格式标记已规范化。

['mɪsɪŋ] [peɪdʒ] ['nʌmbərz] [ɑːr; ər] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [blæŋk] [ɔːr] [ˌʌn'nʌmbərd] ['peɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l]
Missing page numbers are attributed to blank or unnumbered pages in the original
丢失的 页 数字 是 归因于 到 空白的 或者 未编号 页面 在 这 原来的
[tekst] .
text .
文本 .

缺失的页码是由于原文中的空白页或未编号页造成的。

[sʌm; səm] [ˌilə'streiʃəns] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [nɪr] [ðer; ðər] ['menʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] .
Some illustrations have been moved near their mention in the text .
一些 插图 有 到过 已搬 靠近 他们的 提到 在 这 文本 .

部分插图已移至文中提及它们的位置附近。

[ə'pærənt] ['prɪntɚz, 'prɪnɝz] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] , [ən'les] ['steɪtɪd] [bɪ'loʊ] .
Apparent printer's errors have been retained , unless stated below .
明显 打印机的 错误 有 到过 保留 , 除非 声明 以下 .

除非下文另有说明，否则已保留明显的印刷错误。

[peɪdʒ] - , " [its] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ɪts] " .
Page 136 , " It's " changed to " Its " .
页 - , " 它是 " 已更改 到 " 它是 " .

第 136 页，“It's”改为“Its”。

([ɪts] ['riːəl] [neɪm] [ɪz] ['frɛdrɪks, 'frɛdɚɪks] [tʃɜːrtʃ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [kɪŋ] ['fredrɪk]
(Its real name is Frederick's Church , because it was built by King Frederick
(它是真实的 姓名 是 弗雷德里克的 教会 , 因为 它 曾是 建造 经过 国王 弗雷德里克
[ðə; ði] [fɪfθ] . ")
the Fifth . ")
这 第五 . ")

（它的真名是弗雷德里克教堂，因为它是由弗雷德里克五世国王建造的。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神